

F santofském Pilíši

F santofskem Pilíši

F santofskem Pilíši
Je tráva zelená.
Zabili Jaňička,
zabili Jaňička
namesto jeleňa.

Šeci luđe vrava, že
to něni pravda. Že
Jaňičeg ležal, že
Jaňičeg ležal u milej
do rána.

U milej do rána, až
deňnička višla, až
jeho memenka, až
jeho mamenka sama
preňho došla.

Pot ti, sinú, domu,
máš ti prácu druhú.
Kone někrmené, aňi
něpojené jagže orad
budú?

Moje kone vrané tak
su naučené, tag mi
budu orat, tag mi
budu orat, jak tí
nakrmené.

Alexander Kormoš

„F SANTOFSKEM PILISI“

Ľudové piesne zo Santova

Edícia Dunaj

Tankönyvkiadó, Budapešť 1990

Publikácia Demokratického zväzu Slovákov v Maďarsku

Lektori

ISTVÁN ALFOLDY-BORUSS

MÁRIA FAZEKAŠOVÁ

ISBN 963 18 1837 3

© Alexander Kormoš, 1990

VENOVANIA

Motto:

Vašu reč na horách divých tak
ako strom vyrastenú, oddávam
vám vodou živou, duchom
svätým pokrstenú.

Chráňte si ju ako oči -beda
tomu, kto ich stratí. Kto stratil
groš, druhý nájde, zrak sa ale
nenavráti.

(Janko Král': K národom. Úryvok)

Mal k dispozícii iba jazyk ľudových vrstiev, pretože slovenská národná inteligencia prakticky neexistovala a stredné vrstvy hovorili po maďarsky, platiac tak daň za to, že od života chceli niečo utrhnúť pre seba.

(Milan Rúfus: Básnik Janko Král'. Úryvok)

Jazyk

Sotva som otvoril na nebo oči, už som mal v ústach slovenský jazyk. Keď som sa začal po Zemi plaziť, ešte som nevedel, prečo sa točí.

Poznať som dvor a poznal som pažiť, od nových vecí som nedostal z očí, poznal som tajomstvá dedinských nocí, začal som prísne po kráse bažiť.

Po kráse pravdy, po pravde krásy, smrť sa mi hrozí od mala za to, zo žíl mi stáča, vymáha zlato.

Navzdory strastne obchádzam frázy, poslúcham pravdu slovenskej reči, ktorá ma živí, chráni i lieči.

Túto knižku venujem Mame, ktorej môžem d'akovať najväčší poklad života: slovenský materinský jazyk.

Topoľ

V prekrásnom pilišskom údolí
vyrástol bujarý topoľ,
z vápenných pecí sa kúdolí, na
listy sadá mu popol.

Raz ho však vyťali, spálili,
vykvitla žeravá ruža, získali
chlebíček spanilý, bielunké
vápno jak duša. .

V húštinách čistili dúbravy,
pálili krpaté chrastie,
všetko čo zbytočne rastie.

Ale ten topoľ keď rúbali,
prajúc si väčší kus chleba,
stratili z modrosti neba.

*Túto knižku venujem pilišskym Slovákom, ktorí sa zaoberali aj pálením vápna, ako
aj môj nebohý otec.*

Blízki ste mi

Ešte zhrieva prastará krv
snehobiele duše, z ktorých
kvitnú nezábudky, rozmarín i
ruže.

Ešte zvučí rodná pieseň v
dolinách i v horách,
oživila, i keď často
zmietala sa chorá.

Ešte znejú rodné slová na tej
dolnej zemi, tam kde horí vaša
viera, čo tak blízki ste mi.

Ešte bije aj to naše
doráňané srdce, Judáši
a Piláti však otrčili
krpce.

Túto knižku venujem všetkým Slovákom v Maďarsku.

Polyfónia

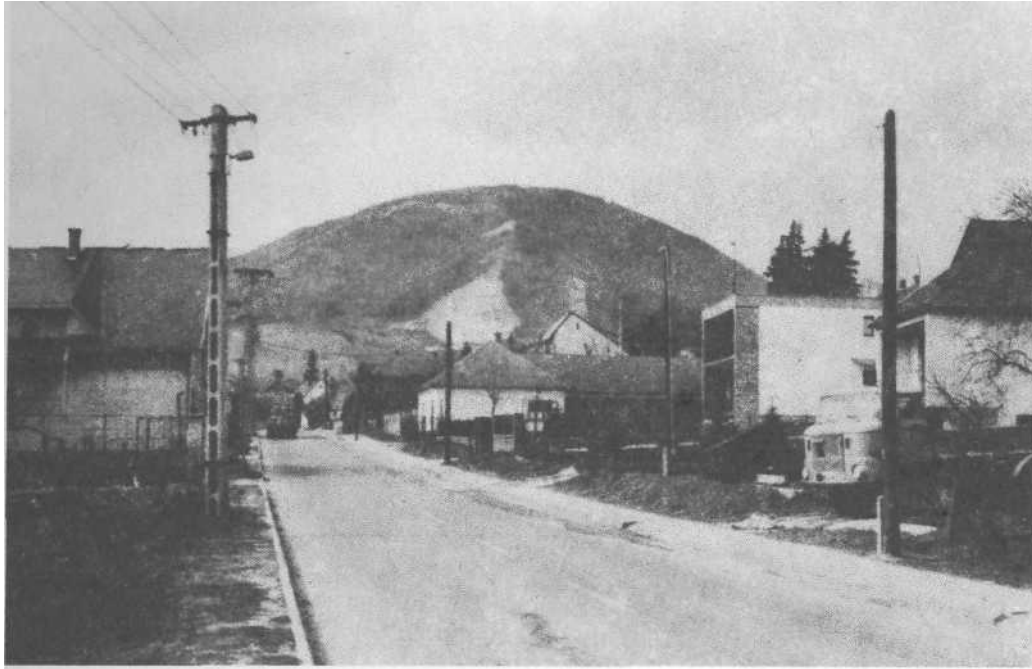
Prekrásne horí plameň jazyka, vo vatre
ducha praskajú slová. Zhrievaj nám
srdce, divná muzika, prastaromúdra -
navždy nová.

Nijaký Babel! - Polyfónia! By sa reč
každá v súlade skvela, korme sa pravde,
aby trónila: Vatra je jedna - plameňov
veľa!

Vo vetre krotkom vatra zbujarie,
víchor by ju však utíšil do tla, spadla
by z trónu žiarivá modla.

Dožičme s vatrou spievať fujare,
muzika hrej-hraj v slovenskej reči, ako
sa členom orchestra svedčí!

Túto knižku venujem všetkým Slovákom na svete.



Pohľad na Pilišz dolného konca dediny. Foto: Jozef Szónyi, Santov 1988

Typický a tradičný sedliacky dom. Foto: Jozef Szónyi, Santov, 1988



Úvod

Pôvod santovských Slovákov

Slovenská obec Santov (Pilisszántó) leží v malebnom prostredí Pilíšskeho pohoria, 25 km od Budapešti na sever, na južnom úpätí Pilíša, najvyššieho štítu tohto pohoria.

Rozloha dediny spolu aj s chotárom činí 2773 katastrálnych jutár, z čoho viac ako polovicu pokrývajú lesy a pasienky. Keďže ornej pôdy je málo a jej úrodnosť je pomerne slabá, z hľadiska poľnohospodárskej výroby dedina nepredstavuje znamenitú silu. Preto a pre krivý povrch, ktorý je strojnami ťažko obrábatelný, tu ani nefunguje poľnohospodárske družstvo.

Poľnohospodárska výroba nestačila k zabezpečeniu živobytia ani v minulosti. Popri obrábaní pôdy väčšina obyvateľov sa zaoberala i pálením vápna, k čomu výborne zodpovedá prírodné prostredie obce, ktorá je obklúčená vápencovými horami a listnatými lesmi. Mnohí boli zamestnaní aj v lesníctve alebo kameňolome. Obyvatelia Santova boli vždy usilovní a pracovití ľudia, ale museli vždy tvrdo zápasiť o každodenný chlieb. Pre nepriaznivé podmienky sa ich dedina len ťažko rozvíjala. Aj počet obyvateľstva býval pomerne malý, ani dodnes nepresahuje 2500 duší.

Po oslobodení následkom industrializácie nastali veľké zmeny aj v Santove. Od tej doby ako sa zlepšili dopravné podmienky medzi dedinou a hlavným mestom, viac ako 75% zamestnaných pracuje v rôznych priemyselných podnikoch a inštitúciách v Budapešti. Istá časť obyvateľstva sa i dnes zaoberá pálením vápna a niekoľkí pracujú aj teraz v lesníctve alebo kameňolome. V posledných dvoch desaťročiach sa vytvorili tu aj ďalšie pracovné možnosti: v šijárni, v továrni na výrobu strún, v továrni výrobkov z umelej hmoty, vo filiálke Textilnej továrne Budaflax a podobne.

Rozšírením pracovných možností sa urýchlil aj hospodársky rozvoj obce. Za posledných 30 rokov sa tu postavilo viac domov ako predtým za celé storočie. Vybudovali sa moderné zdravotnícke, kultúrne a hospodárske ustanovizne, ktoré zabezpečujú pre obyvateľov pohodlnejšie a kultúrnejšie životné podmienky. V škôlke a škole sa vyučuje slovenský jazyk ako jeden z predmetov, Pávi krúžok, Kultúrny súbor Studienka a školský tanečný zbor na vysokej úrovni pestujú kultúrne tradície predkov.

V najstaršom cintoríne obce ešte aj dnes sa nachádzajú náhrobné kamene so slovenským nápisom. Napr.:

Tu Odpočívá Svatem Pokoji BAJTEK KATA
Narodená Roku 1823 ho Umrela Roku 1908
Weku Svem 85 Rokof Obetuval Sin Kormos
Tamás

TU ODOCSIVA SZVATEM POKOJI LICSIK MARINA 1918



Starý cintorín v Santove. Náhrobník so slovenským nápisom a s hungarizmami. Foto: Alexander Zderka, 1988



Starý cintorín v Santove. Náhrobník so slovenským nápisom so slovenským priezviskom a s hungarizmami. Foto: Alexander Zderka, 1988

TU SPOČÍVA SVATEM POKOJI MRKVA GREGOR
LAMPERT ILENI manžel ZEMREL ROKU 1900 mája
24 V JEHO VEKU 59 ROKU

KORMOS MÁTYÁS 1883-1907
Nyugodjon békében

TU OTPOCSIVA SVATEM POKOJI STRBIK GYURO ZIL
61 ROKI UMREL 1911 APRÍLA 23. HO TO
OBETUVALA MANŽELKA JEHO KORMOS MARINA

Tu otpočivá KIRÁLY MIHÁLY ŽIL 46
ROKOV UMREL 1913 A 22

Na základe týchto a ostatných náhrobných nápisov sa dá ľahko vyvodit' niekoľko dôležitých úsudkov:

1. Sú tu pochovaní Slováci, ktorí od založenia svojej obce (1715) až po prvú svetovú vojnu mali náhrobné nápisy slovenské. Výnimok bolo veľmi málo. Prvé maďarské náhrobné nápisy sa začali zjavovať iba na prelome 19. a 20. storočia.

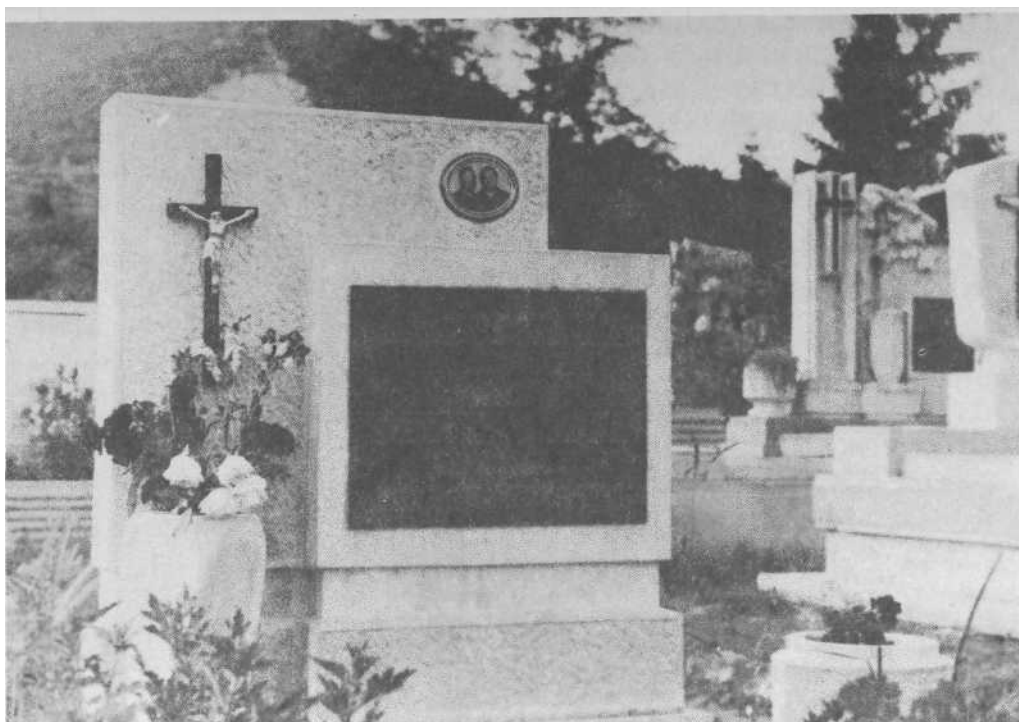
2. Niektoré slovenské nápisy sú vyryté do kameňa slovenskými písmenami, iné zase maďarskými, alebo zmiešané, ale zo všetkých vidno, že ich pisateľ nebol príliš školený človek, lebo sa dopustil rôznych nedôsledností.

3. Miestami badať aj stopy po bibličtine. Napr.: Weku svem.

4. Skoro každý text náhrobného nápisu je silne poznačený vplyvom maďarskej syntaxe. Napr.: LAMPERT ILENI manžel. Aj to svedčí o nedostatku slovenského školenia.

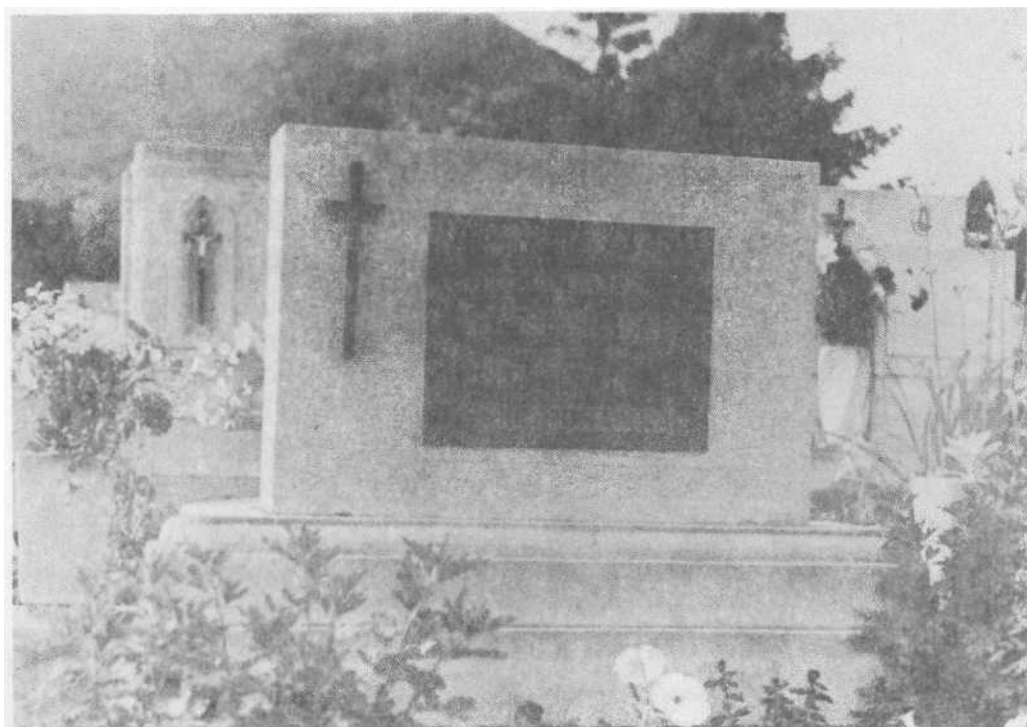
Písomníctvo santovských Slovákov bolo veľmi chudobné. Dopisovali si v slovenskom jazyku, ale maďarskými písmenami. S cirkevným životom súvisiace písomníctvo bolo latinské a maďarské. Do r. 1949 ani jedna generácia nevedela čítať a písať po slovensky. Pod vplyvom náboženského života sa zvyky okolo cirkevných sviatkov buď úplne pomadžarčili, alebo sa zmiešali s maďarskými prvkami. (...) Cirkevná administrácia sa viedla do r. 1830 v biblickej češtine, neskoršie sa však - vyjmúc niekoľko hospodársko-administratívnych spisov - používala aj tu výlučne maďarčina.¹

Národopis Slovákov v Maďarsku 7, Anna, DIVIČANOVÁ: Jazyková dualita a obsahové paralely v spoločenských zvykoch Slovákov v Maďarsku, str. 144



*Nový cintorín v Santove, otvorený po druhej svetovej vojne. Náhrobník s maďarským nápisom so slovenskými priezviskami: **Černí, Kôstka**. Foto: Alexander Zderka, 1988*

*Nový cintorín v Santove. Náhrobník s maďarským nápisom so slovenskými priezviskami: **Štrbík**. Foto: Alexander Zderka, 1988*



V období prvej svetovej vojny od santovského katolíckeho obyvateľstva sa odštiepila sekta adventistov. Títo sektári sa vtedy oddialili nielen od cirkevnej kultúry v materinskom jazyku, ale čiastočne aj od svetskej ľudovej kultúry svojho etnika.² Napriek tomu deväť z mojich 32 informátorov sú adventisti.

Santovskí katolíci mávajú bohoslužby už dávno v maďarskom jazyku, ale na Vianoce, na Nový rok a na Veľkú noc zvykli spievať i tradičné slovenské obradné piesne. Tento zvyk sa zachoval aj pri pohreboch. Po pohrebných obradoch skupina žien zaspieva aj niekoľko slovenských piesní, ktorými sa živí lúčia s nebohým.

Napriek tomu, že väčšina santovských Slovákov dobre ovláda svoj materinský jazyk, menšia časť zase dobre rozumie tomuto jazyku, i keď sa lepšie vyjadruje po maďarsky, v novom cintoríne už vôbec nepoužívajú slovenské náhrobné nápisy.

Odkiaľ a kedy sa sem dostali Slováci? Či tu žili už aj pred tureckou okupáciou, alebo tu založili slovenskú osadu len po vyhnaní Turkov? Prvé údaje o Santove (Zantow) hovoria, že z 13. storočia sa tu zachovali pozostatky paulínskeho kláštora.³ A. PETROV tvrdí, že názov obce Santov sa spomína od r. 1600 a osídlený bol asi z Horniakov, lebo všetci obyvatelia sú slovenskej reči. O tom svedčia i miestne chotárne názvy. Napr.: F kúte, Za mostkom, Plačkovo, Záhumenice a Ribníček.⁴ Tieto sa zachovali až podnes. Ferenc GREGOR však nikde nenašiel nijaké doklady o tom, čo tvrdí A. PETROV na základe hypotézy F. PESTYHO. To ale zistil, že územie a okolie dnešného Santova (*szántó* znamená ornica) asi r. 1700 sa dostalo do majetku grófa Petra Zichyho ako neobývaný, spustnutý kraj, kde kľčovaním lesov získali miesto pre obrábanie pôdy. Ďalej, F. GREGOR v spisoch žambického (Zsám-bék) majetku rodiny Zichyho našiel údaje o deviatine, ktorú odovzdali Santovčania svojmu zemepánovi. Účtovná kniha obsahuje údaje od 1. februára 1709 do 1. februára 1710, čo znamená, že v tom čase Santov už znova patrí k obývaným osadám, kde však bývalo ešte málo ľudí, o čom svedčí malé množstvo odovz danej deviatiny. Priebeh osídlenia počal pravdepodobne začiatkom 18. storočia a trval viac rokov. F. GREGOR objavil aj list adresovaný grófovi Zichymu z r. 1730, v ktorom sa dvaja obyvatelia Santova, Licsik a Poszmik sťažujú pre svoje neznesiteľné pomery. Tieto dve priezviská sa vyskytujú v mnohých urbárskych popisoch a zachovali sa až podnes.⁵ R. 1715 majiteľov polí v Santove bolo už dvadsať a bezzenkoví domkári boli traja. Tento počet za krátkych 5 rokov sa zvýšil na 33 majiteľov polí, keď bezzemkoví domkári boli dvaja.⁶ Na základe týchto údajov môžeme konštatovať, že Santov založili Slováci v priebehu 15 rokov na začiatku 18. storočia, čiže táto sedliacka osada r. 1715 už bola založená. Toto je ten rok, od ktorého môžeme počítať výročie založenia Santova. Podľa toho santovskí Slováci budú oslavovať 275. výročie založenia svojej rodnej obce o dva roky, r. 1990. Dúfam, že k tejto príležitosti táto zbierka ľudových piesní bude už vydaná.

Tamže, str. 145

³ Studia slavica Academiae scientiarum hungaricae, Redigit St. Kniezsa, Tomus III, Fasciculi 1-4, 1957 Ferenc, GREGOR: K dejinám obce Pilišántov, str. 418 Tamže, str. 420

⁵ Tamže, str. 421

⁶ Tamže, str. 422



*Nový cintorín v Santove. Náhrobník s maäarským nápisom so slovenským priezviskom: **Mrázik**. Foto: Alexander Zderka, 1988*



Tradičná kolesová studňa so stiežkou. Foto: Jozef Szônyi, Santov 1988



*Starý cintorín v Santove. Náhrobník so slovenským nápisom so slovenským a maäarským priezviskom: **Štrbík, Kormos**. Foto: Alexander Zderka, 1988*



*Nový cintorín v Santove. Náhrobník s maďarským nápisom so slovenskými priezviskami: **Rúčka, Slávik**. Foto: Alexander Zderka, 1988*



*Nový cintorín v Santove. Náhrobník s maďarským nápisom so slovenským priezviskom: **Škripek**. Foto: Alexander Zderka, 1988*



*Pohľad na kostol z typického mnohodomového dvora, obývaného viacerými rodinami.
Foto: Jozef Szónyi, Santov 1988*

Z diplomovej práce Gregora PAPUČKA *Ľudová kultúra Mlynkov* (Budapešť 1983) sa môžeme dozvedieť, že zakladateľmi susedných Mlynkov (Pilisszentkereszt) boli vlastne tiež santovskí Slováci.

Po dlhom súdnom spore medzi cisterciánmi a pavlánmi r. 1746 sa stane územie a okolie dnešných Mlynkov majetkom pavlanskej rehole. Pri súdnych pojednaniach prebiehal výsluch svedkov v Pilíšskom Santove, medzi ktorými boli aj santovskí Slováci *Martin Remeš, Martin Voderadský* a *Jakub Trkala*.¹ Tieto mená sa zachovali v Santove a v Mlynkoch nejakým spôsobom až podnes.

Priezvisko *Voderadský* dáva tušiť miesto pôvodu prvých osadníkov Santova a nepriamo aj Mlynkov. Je to podľa všetkej pravdepodobnosti trojuholník *Trnava - Trenčín - Hrubá Vrbka*. Tento názor podporujú aj mnohé ľudové piesne ako *Trnava, Trnava, Od Trenčína cesta úská* a veľká časť baladového materiálu. Mapa ekvivalentov mlynských balád, - ak k nej pridáme nárečie Mlynčanov veľmi blízke cíferskému a voderadskému a niektoré zhody v charakteristických črtách kroja, - zdá sa byť už

dosť spoľahlivým ukazovateľom pre dôkladnejšie hľadanie pôvodu prvých osadníkov Mlynkov.⁸

R 1747 tu teda nájdeme 6 spísaných rodín. Dedina ešte nemá meno. V nasledujúcom roku pribudne ďalších 9 rodín. R. 1752 tu žije už 20 rodín. Rímskokatolíckych. Ich počet do r. 1760 vzrástol na 100! Boli to výlučne Slováci.⁹ (...)

Obyvatelia prišli vo viacerých fázach. Najprv prišlo len niekoľko rodín (6?) zo susedného Santova (1747). (...) Názov obce je od r. 1758 Santa Crucem Sub Mont Pilisiensi (Svätý Kríž pod Pilíšom).¹⁰

Tých 6 santovských rodín, ktoré r. 1747 založili Mlynky, pravdepodobne ostali v trvalom príbuzenskom styku so santovským obyvateľstvom ešte aj vtedy, keď tam prišli ďalší osadníci z iných krajov. Iba touto okolnosťou sa dá vysvetliť fakt, že nárečie, ľudové zvyky, a piesňový repertoár sú natoľko podobné v týchto dvoch pilíšskych osadách až podnes. Rozdiely medzi nárečím dvoch obcí sú minimálne:

<i>V jazyku Santovčanov</i>	<i>V jazyku Mlynčanov</i>	<i>V jazyku spisovnom</i>
lad/t	led/t	ľad/t
mad/t	med/t	med/t
vilát	vilét	vyliat'
som	sem	som
črevice	štrevice	topánky
mrholí	siholí	mrholí
facka (zaucho)	šupák	facka
vonegdaj, v oné	totkaj	v oné (minule)
jalito	jelito	jaternica
srvátka	sirovátka	srvátka
rependža	jakňa	jakľa (nár.)
krumplová baba	krumplivník	zemiaková baba

Pre tieto nepatrné rozdiely Santovčania sa Mlynčanom dávnejšie takto posmievali:
Išiel sem na met, spadol sem na led a rpzlél sa met.

Pretože prevažná časť piesňového repertoáru u oboch obcí je spoločná, až donedávna sa viedli spory, že kto od koho prisvojil tú-ktorú pieseň a o tom, že ktorý variant danej piesne je autentický: santovský alebo mlynský? Prisvojovať si výtvary ľudového umenia, ktoré boli vždy spoločným pokladom ľudu, alebo sporiť sa za to, že či variant je autentický, je znakom nekultúrnosti. Ľudová pieseň... nemá stálu formu; každý

⁸ Tamže

⁹ Tamže, str. 20-21

¹⁰ Tamže, str. 24

jej prejav znamená prechodný stav... Ľudové piesne nemajú autentickú obmenu; jedna obmena je práve taká platná ako druhá.¹¹

Moderný pohľad na ľudovú pieseň

Maďarský hudobný skladateľ *Bela BARTÓK*, klavírny virtuóz a etnomuzikológ, ktorý celý svoj život zbožňoval „svätú trojicu“ *prírody, umenia a vedy*, všetky tri zložky tejto trojjedinej prapodstaty ľudského bytia našiel práve v ľudových piesňach: prirodzenosť, estetickú dokonalosť a pravdivosť.¹² Pre tieto jej kvality nazval Bartók ľudovú pieseň „čistým prameňom“, ktorý bol najsilnejšou inšpiráciou v jeho hudobnom umení.¹³ Podobne sa pozerá na ľudovú pieseň aj slovenský národný umelec Eugen SUCHOŇ: Každá naša ľudová pieseň je ako drahokam, ako čistý diamant. Pre nás, slovenských skladateľov bola a zostáva východiskom v tvorbe. Sme radi, že sme sa pri zrode slovenskej národnej hudby mohli o tento náš vzácny poklad oprieť, z neho vychádzať, umelecky znova a znova ho dotvárať.¹⁴

Názory oboch skladateľov sa zhodujú v tom, že ľudová pieseň je umelecký poklad, ktorý môže byť inšpiráciou skladateľskej činnosti, čo jednoznačne svedčí o blahodarnom vplyve ľudovej piesne na umelú hudbu. Takýto vplyv sa uplatňuje však aj v opačnom smere.

Novšie dejiny výskumu ľudovej piesne stoja prevažne z takých objavov, ktoré dokazujú, že ľudové piesne sú väčšinou prevzaté umelé piesne.¹⁵ Recepcia sa však ani náhodou neodohráva mechanicky, ale sa v nej uplatňujú princípy selekcie, v ktorých sa prejavuje vkus ľudu a jeho zmysel pre formu.¹⁶

Z predošlých konštatovaní jasne vyplýva, že medzi umelou hudbou (či poéziou) nie sú ostré hranice, lež nepretržitý a vzájomný vplyv. Podľa B. BARTÓKA ľudovými piesňami sú všetky tie piesne, ktoré behom niekoľkých generácií prešli procesom kryštalizácie a stali sa spoločným pokladom ľudu.

Najväčší vplyv na ľudovú pieseň mala stredoveká cirkevná hudba. Najviac západných ľudových piesní sleduje modernú tonalitu, pohybuje sa v dur-molovom systéme; veľká časť dodnes zachovaných ľudových piesní však ešte vždy chráni obraz

" Arnold, HAUSER: A művészettörténet filozófiája, 4. Improvizálás és szemantizálás, str. 250-251. ¹² József, ÚJFALUSSY: Bartók Bela, Gondolat - Budapest, 1976., IV. fejezet, A népzene

élménye, str. 97 ¹¹ Tamže, X. Fejezet, A Cantata profana, str. 357

⁴ Ondrej, DEMO: Z klenotnice slovenských ľudových piesní, Opus - Bratislava 1981, K piesňam zbierky, str. 12

⁵ Arnold, HAUSER: A művészettörténet filozófiája, Gondolat - Budapest, 1978., 4. Improvizálás és szemantizálás, str. 245

⁶ Tamže, 5. A recepcie és reprodukcióelmélet, str. 246

tonálneho systému raného stredoveku, predharmonického charakteru. Gregoriánsky chorál, ktorý bol pre ľud istoiste známy, mohol byť hlavným zdrojom melódií.¹⁷ Piesne s modálnymi stupnicami sa zachovali, i keď nie vo veľkom počte, aj v ľudovej hudbe santovských Slovákov. Preto som mal odvahu zozbierať a do osobitého cyklu zaradiť aj nábožné piesne, z ktorých niektoré pravdepodobne pochádzajú z oblasti umelej (cirkevnej) hudby. Predpokladám, že také sa nájdu aj v cykle vianočných piesní. Spolu ich je nanajvýš 5. Niektoré z nich sú vlastne ľudové modlitby s melódiou, ktoré súvisia s vianočným koledovaním.¹⁸

Knižné vydanie ľudových piesní má dvojaký cieľ, dvojaký spôsob. Jedným cieľom je, aby všetky z ľudu pochádzajúce piesne boli pokoje, tu dominuje aspekt komplexnosti, menšia-väčšia hodnota piesní tu nie je rozhodujúca. Je to akýsi „veľký slovník ľudových piesní“. Piesne sa dostávajú pred verejnosť, zapísané ... autenticky, starostlivo, spolu aj so svojimi variantami. Iba takáto zbierka môže byť základom mnohostranného výskumu ľudovej piesne.¹⁹ (Aj táto zbierka je jedným z príspevkov ku komplexnému, tzv. „veľkému slovníku ľudových piesní“ Slovákov v Maďarsku).

Druhým cieľom je, aby sa veľká verejnosť zoznámila s ľudovou piesňou a aby si ju obľúbila. K tomu nevyhovuje „veľký slovník“, lebo v ňom sa nachádza skvelé a slabé miešane. Treba vyberať z hodnotných piesní a nejakou hudobnou úpravou ich bližšie priniesť ku vkusu obecnosti. Pieseň, ak ju už prinesieme z vidieka do mesta, potrebuje nejaké rúcho. Ale v mestskom rúchu by sa cítila plachá a stiesnená. Jej župan treba vystrihnúť tak, aby sa jej nezastavil dych. Či ju upravíme pre spevácky zbor, či už pre klavír, jej sprievod má byť vždy iba náhradou strateného poľa a dediny. Z hľadiska zachovania autentickosti melódií však ani populárne vydanie nemôže zaosť za vydaním komplexným.²⁰ (Úpravy santovských ľudových piesní v mojej knižke *Spievaj s nami!* sú vydané tiež takýmto popularizačným zámerom.)²¹

Piesňový repertoár santovských Slovákov

Napriek tomu, že ľudové zvyky santovských Slovákov v posledných štyroch desaťročiach postupne vyhynuli, ich piesňový repertoár je mimoriadne bohatý tak z hľadiska hudobného štýlu ako i z hľadiska tematického. Táto okolnosť je zdôvodnená geografickými a historickými podmienkami:

1. Santov leží na slovensko-maďarskej etnickej hranici. Asi 10% repertoáru predstavujú melódie novouhorskeho štýlu a melódie prevzaté z maďarskej ľudovej hudby.

¹⁷ Tamže, 7. A népművészet virágkora és vége, str. 269-270

Národopis Slovákov v Maďarsku 7, 1987, Mária ŽILÁKOVÁ: Svojské črty slovenských "idových modlitieb v porovnaní s maďarskými a slovinskými, str. 154-155 ^{a)} BARTÓK Bela - KODÁLY Zoltán: Magyar népdalok, Előszó, Budapest, 1906. december " Alexander, KORMOŠ: Spievaj s nami!, Tankönyvkiadó, Budapest 1988, Veselá je d'ed'ina (Úpravy ľudových piesní), str. 109

2. Santovskí vápenári a furmani mali kontakty so slovenskými obcami tak na Horniakoch ako i na Dolniakoch. Chodievali s vápnom až na Žitný ostrov (Csallókôz) a tiež i na Dolnú zem, takže ich prostredníctvom sa mohli dostať piesne na Santov i zo vzdialenejších krajov.

3. Medzi dvoma vojnami, ale ešte aj po druhej svetovej vojne mnohí Santovčania sa zúčastnili žatevných a iných sezónnych prác v blízkom a vzdialenejšom okolí.

4. Keďže v Pilíšskom kraji v početných obciach žijú i príslušníci nemeckej národnosti, ani santovskí Slováci sa nemohli vyhýbať vplyvu ich ľudovej hudby.

5. V armáde Rakúsko-Uhorskej monarchie Santovčania vojenčili spolu s vojakmi zo Slovenska, Moravy a Čiech. Aj touto historickou okolnosťou sa dá vysvetliť moravsko-český, resp. stredoslovenský pôvod niektorých santovských piesní.

6. V rámci výmeny národnostného obyvateľstva medzi Československom a Maďarskom v rokoch 1946-1947-1948 sa zo Santova presídlilo na Slovensko asi 300 obyvateľov, ktorí v prevažnej väčšine si zachovali príbuzenské vzťahy so svojou rodnou obcou až podnes. Niektorí z nich sa aj natrvalo vrátili naspäť. Ich prostredníctvom sa sem dostali tzv. nové piesne santovského repertoáru. V tom čase vznikli na Santove aj dve nové piesne, ktoré som zaradil do cyklu *Piesne s odlišnou tematikou: A f tem našém krajkú krásne je, Keď náz do Slovenskej brali.*

7. Piesňový repertoár jednotlivých pilíšskych obcí vzájomne vplýval na seba prostredníctvom miešaných manželstiev a pri príležitosti spoločných lesníckych a vápenárskych prác. Príbuznosť ich piesňového repertoáru popri ich spoločnom západoslovenskom pôvode sa dá vysvetliť aj touto okolnosťou.

8. Dedinské dychovky zohrávali tiež nezanedbateľnú úlohu v šírení ľudových piesní, hlavne v užšom kruhu pilíšskych Slovákov.

Horeuvedené geografické a historické okolnosti zdôvodňujú tento mimoriadne bohatý piesňový repertoár santovských Slovákov. Počas zbierania ľudových piesní som sa stretol aj so zlomkami mnohých ďalších piesní, ale vypátrať ich úplnú pobodu u ďalších informátorov som už nestihol. Preto predpokladám, že ešte asi 50 santovských piesní zostalo nezozbieraných.

Táto zbierka obsahuje spolu 336 piesní (a 10 deťských slovesných výtvorov bez melódie), ktoré som zozbieral v rokoch 1966, 1971, 1984, 1985, 1986 a 1987. Piesne som zaradil do 12 rôznych tematických cyklov, z hľadiska rozsahu ktorých sa ponúka toto poradie: Lúboštné piesne (162), Žartovné a prekáravé piesne (58), Regrútske a vojenské piesne (47), Balady (29), Det'ské slovesné výtvo'ry (22), Svadobné piesne (15), Vianočné, novoročné a fašiangové piesne (12), Nábožné piesne (8), Pracovné piesne (6), Zbojnícke piesne (4), Pijanské piesne (3), Tematicky odlišné piesne (3). Samozrejme, ľudové piesne je ťažko zaradiť do prísne vyhranených tematických tried, lebo väčšina piesní nie je monotematická, ale sa týka súčasne i viacerých tém. Preto sa môžeme stretnúť v cykle *Regrútskych a vojenských piesní* aj s ozajstnými baladami s vojenskou tematikou. Preto sú v mnohých lúboštných piesňach aj baladické a žartovné, ako i v pracovných piesňach i lúboštné a žartovné motívy.

Santovské piesne ukazujú aj zo štýlového hľadiska podobné bohatstvo a rozmani-

tosťako z hľadiska tematického. Staršie štýlové vrstvy žijú spolu a paralelne s novými, rôzne štýly sa navzájom prelínajú.

Niekdajší romantický pohľad na folklór vymizol zo života dnes skôr prakticko-technicky zmýšľajúceho človeka. Prijíma ho už nielen ako milovník hudobnej krásy, ale aj ako filozof, filológ, poet, fyzik, sociológ, či estetik.²²

V tejto vedecko-populárnej publikácii som chcel uplatniť v prvom rade praktické účely, pričom, samozrejme, zozbieraný piesňový repertoár santovských Slovákov je zároveň vieryhodným východiskovým materiálom k ďalšej výskumnej práci tak pre etnomuzikológov ako i dialektológov.

Melódie som zapísal nie v pôvodnej polohe, ako ich informátori interpretovali, ale v takej, ktorá je praktickým účelom spevu najvyhovujúcejšia, aby sa vedúci školských a amatérskych speváckych zborov nemuseli namáhať transponovaním nápevov. Preto ani finálny tón nie je jednotný, ako to býva v súčasných moderných piesňových zbierkach, venovaných pre vedecké účele. Z praktických dôvodov som prihliadal ešte aj na to, aby boli piesne zapísané v tóninách s pomerne malým počtom predznačení. Používal som nanajvýš 4-krížikové, resp. 3-béčkové tóniny. Tempo jednotlivých piesní som označil metronómovým číslom. Rytmické, resp. melodické varianty jednotlivých nápevových častí sú uvedené drobnejšími notami.

Najhlavnejším mojím cieľom bolo však v posledných minútach zachrániť a zachovať tieto piesne pred úplným zánikom. Touto zbierkou sa stal komplexnejším materiál už zozbieraných ľudových piesní pilišských Slovákov a Slovákov v Maďarsku vôbec.

Hlavné znaky santovskej ľudovej hudby

Ľudová hudba santovských Slovákov má svoje svojrázne osobitosti a tiež i spoločné znaky so svojim užším a širším etnickým a geografickým prostredím. *Nositeľmi absolútne svojráznych znakov sú*

1. tie *piesne*, ktoré nemajú nikde inde ani textový, ani melodický variant;
2. čiastočne tie *piesne*, ktoré majú dakde inde textový variant, ale melodický variant nemajú nikde;
3. čiastočne tie *piesne*, ktoré majú dakde inde melodický variant, ale textovú obdobu nemajú nikde.

Medzi piesňami týchto troch kategórií sa rovnako nachádzajú i také, ktoré si Santovčania priniesli zo svojej „pravlasti“, zo Západného Slovenska a aj také, ktoré vznikli už na Santove, v prostredí pilišských a v širšom zmysle slova zadunajských Slovákov, resp. v okruhu slovenského obyvateľstva v Maďarsku vôbec. Ďalej, medzi týmito piesňami sú aj také, ktoré sa sem dostali prostredníctvom tých santovských obyvateľov, ktorí sa v rokoch 1946-1947 v rámci výmeny obyvateľstva medzi Maďarskom a Československom presídlili na Slovensko (bolo ich asi 600) a udržali príbuzenské kontakty so svojim rodiskom až podnes.

Ondrej, DEMO: Z klenotnice slovenských ľudových piesní, Opus - Bratislava 1981, K piesňam zbierky, str. 19

Relatívne svojrázne znaky poukazujú na príbuzenstvo s ľudovou hudbou pilišských a i zadunajských Slovákov, ktorí spolu tvoria západoslovenskú etnickú skupinu Slovákov v Maďarsku. Ďalej, tieto znaky dokazujú prirodzenú príbuznosť aj s dnešnými hudobnými dialektami na Západnom Slovensku.

Nositeľmi týchto znakov sú

4. tie *piesne*, ktoré majú variant (z textového či melodického hľadiska alebo z oboch hľadísk) v ľudovej hudbe obcí pilišských a v širšom zmysle zadunajských Slovákov;

5. *ľudová viachlasnosť*, v ktorej dominujú paralelné tercie a sexty striedajúce sa s unisonom a v kadenčných častiach sa piesne obohacujú už aj o kvintové rozvedenia, ojedinelé aj o trojhlas.⁸

6. *inštrumentálnu hudbu* predstavuje dychovka, akordeón (asi do konca päťdesiatych rokov aj gombíčková harmonika), ústna harmonika sa používa, i keď zriedka, až podnes;

7. najobľúbenejšie *ľudové tance* sú:

- a) *polka* (stará polka, nová polka, drcaná, drnkaná)
- b) *starobabský tanec*
- c) *ženský (dievčenský) kolový tanec*
- d) *marš*
- e) *valčík*
- 0 *čardáš*

Santovské ľudové piesne stoja v najbližšej príbuznosti s ľudovou hudbou susedných Mlynkov (Pilisszentkereszt), vzdialených na 3 km. Za nimi v poradí z hľadiska stupňa príbuznosti nasledujú ďalšie pilišske obce: Čív (Piliscsév), Kestúc (Kesztölc), Huť (Pilisszentlélek), Šarišáp (Sárisáp), Dág, Senváclav (Pilisszentlászló), Zbehy (Izbég-Szentendre), Čobanka (Csobánka), Mogyorósbánya; a tiež i vzdialenejšie zadunajské obce, ktoré nepatria k pilišskemu kraju: Tárnok, Šóškút (Sóskút), Bánhida (dnes patrí k Tatabányi), Oroszlán (Oroszlány), Vértesszólós, Tardoš (Tardosbánya), Capár (Szápár), Jášč (Jásd), Eska (Osku), Čerňa (Bakonycsernye).

Výslovnosť santovských Slovákov a princípy zápisu piesňových textov

Santovskí Slováci od r. usadenia sa (1715) pod Pilišom, najvyšším štítom Pilišského pohoria, si zachovali svoj materinský jazyk až podnes. Používajú dialekt západoslovenského typu, ktorý si priniesli so sebou z okolia Trenčína, Trnavy, Cíferu, Voderádov a Myjavy, ako o tom svedčia znaky ich jazyka, ich priezviská, ich toponymá a nie v poslednom rade ich folklórne prejavy.

Keď ma rodičia dĎali do miestnej maďarskej základnej školy, kde sa slovenčina vyučovala ako jeden z predmetov, po maďarsky som nevedel ani slovičko (1947). Tak tomu bolo aj u mojich rovesníkov. Od tej doby prešlo 40 rokov a teraz 6-roční prváčikovia sotva vedia dačo po slovensky. Aj čo vedia, sa naučili v škôlke a nie

v rodine. Moji rovesníci a odo mňa starší obyvatelia dediny medzi sebou ešte i dnes používajú svoj slovenský dialekt, ktorý len čiastočne vyhovuje požiadavkám modernej komunikácie. Totiž tento archaický jazyk bez slovenských škôl a tlačových výplodov sa nemohol náležite rozvíjať cez viac ako dve storočia. To je jedna z hlavných príčin, že santovskí Slováci používajú v každodennej komunikácii v čoraz väčšej miere maďarčinu. Veď aj oficiálny jazyk obce je a najčastejšie i v minulosti bola maďarčina.

Vplyv maďarského jazykového prostredia poznačil ich slovenský dialekt početnými zmenami v prvom rade v oblasti lexiky, fonológie a syntaxe. Dnešná podoba hovorevej reči santovských Slovákov sa v mnohom líši nielen od spisovnej slovenčiny, ale aj od umeleckého jazyka ich ľudových piesní, v ktorých sa zachovali z dávnej minulosti konzervované archaické zvraty a frázy a taktiež i stopy po iných dialeктоch. Všetky tieto jazykové osobitosti a príznaky santovského dialektu som sa pokúsil autenticky zachytiť pomocou zjednodušenej fonetickej transkripcie. Mieru jej zjednodušenej som si ne zvolil subjektívne, ale na základe charakteru zapísaného jazykového materiálu a tiež i z praktických dôvodov. Totiž jedným z mojich autorských cieľov je, aby túto zbierku bezpečne mohli používať nielen Santovčania, ale aj takí Slováci, ktorí toto nárečie nepoznajú, ba aj takí hudobní odborníci, ktorí slovenčinu ešte alebo už neovládajú.

V našej rodnej obci pod mojím vedením účinkuje *kultúrny súbor Studienka*, ktorý sme založili r. 1979 pre pestovanie ľudových tradícií santovských Slovákov. Jeho členovia pozostávajú prevažne zo študujúcej a pracujúcej mládeže. Ich generácia sa ocitla v období „výmeny jazyka“, čo sa u nich prejavuje o. i. tak, že so svojimi starými rodičmi sa rozprávajú po slovensky, ale so svojimi rodičmi, deťmi (ak už založili rodinu) a medzi sebou konverzujú prevažne po maďarsky. Ich slovná zásoba v slovenčine je skorej pasívna než aktívna. Pri tom všetkom veľmi radi spievajú santovské ľudové piesne a oduševnene sa podujali na pestovanie ľudových tradícií svojich predkov. Keďže však vplyv maďarčiny silne poznačil ich slovenskú výslovnosť, texty ľudových piesní ich repertoáru im zvyknem napísať foneticky, aby ich výslovnosť bola správna, čiže taká, aká je výslovnosť ich starých rodičov. Najhúlostivejšia je otázka výslovnosti hlások *a*, *e*, *é*, *h*, *ch* a otázka spodobovania spoluhlások. Málokto vie totiž, že v maďarčine je spoluhláska *h* neznela, v slovenčine zasa znela. Preto moji speváci majú sklon (pod vplyvom maďarskej výslovnosti) túto hlásku vyslovovať v určitom kontexte neznelo. Napr.: preš hori; pot horu; už ho ňeňi; shovárat sa; ot hora atď. (Správna výslovnosť: prez hori, pod horu, už ho ňeňi, zhovárat sa, od hora atď). Táto skúsenosť ma priviedla k tomu, aby som pri zapísaní piesňových textov tejto zbierky vzal ohľad aj na tento problém.

Slovenská samohláska *a* sa vyslovuje tak ako ruské alebo nemecké *a*. Teda je otvorenejšia než maďarské *a*. Z hľadiska otvorenosti to isté platí aj o hláske *e*. Najodstrašujúce je, keď sa slovenské *é* vyslovuje tak ako maďarská hláska *é*, aké v slovenčine vôbec neexistuje. Slovenské *é* vyslovujeme tak, ako hlásku *e*, ibaže dlhšie.

Vplyv maďarskej výslovnosti d'ominuje hlavne v reči mladších generácií (asi pod vekom 40 rokov). U starších je výslovnosť správna, vlastne u nich cítiť v ich maďarskej reči vplyv slovenskej výslovnosti.

Hlavné znaky santovského nárečia

1. Za pôvodné staroslovanské *ort-*, *o/ř-* je *rot'*, *lot-*. Napr.: *róst'em*, *vlóňi*, *lokeť*. Ale sú aj výnimky: *rázvora*, *rasocha* atď.

2. Namiesto diftongov sú dlhé samohlásky. Napr.: *spívat*, *lítat*, *porádek*, *selläk*, *ňepráťel*, *zrnék*, *peňáze*, *bojuváňú*, **stól**, *nôž*, *kóň* atď.

3. Rytmický zákon platí iba výnimočne, najmä v niektorých ľudových piesňach.

4. Mäkké ekvivalenty spoluhlások *d*, *n*, *t* existujú, ale sú slová v ktorých sa vyslovujú výnimočne tvrdo a j pred samohláskou *e*. Napr.: *srdenko*, *panenka*, *mestečko*, *spasitel*, *zbledel*, *zvadel*, *tatenko*, *zretedelňe*, *studenečka* atď. Preto som musel mäkkosť, resp. tvrdosť týchto spoluhlások v každom prípade označiť. Napr.:

*Ñeňi lepšii, jako z jará,
zelená sa f poli tráva.
Zelená sa hájiček, po ñem
chodii Jaňiček.*

5. Spodobovanie spoluhlások som musel tiež v každom prípade označiť, hlavne pre jeho osobitosti v slovenskom jazyku, ale aj kvôli kompenzovaniu vplyvu maďarskej výslovnosti. Napr.: *do húsého chléfka*; *švárne difča, čijé si?*; *Ked mi hláfku mije, o stoličku bije, a ked mi hu češe, krf potóčkom teče*. Aj z týchto príkladov vidno, že dvojica *v-f* sa asimiluje podľa znelosti.

6. Za spisovné *dn*, *dl* je *nn*, *ll*. V niektorých prípadoch, hlavne v ľudových piesňach sa stretávame aj s kolísaním týchto tvarov.

7. Za spisovné *šť*, *žd* je obyčajne *šč*, *ždž*. Napr.: *ešče*, *dášč*, *rozmlaždžit*, *ščepit*, *vrždžat*. Výnimka sa vyskytuje iba v jedinej ľudovej piesni, v slove *zhromaždená*.

8. Vkladná hláska *u* podstatných menách ženského rodu v množnom genitive je vždy *é*. Napr.: *desék*, *jamék*, *slivék*, *karét*, *hrušék* atď.

9. Hlások *l'* & *ä* neexistujú, preto ich grafémy nepoužívam. Napr.: *lúbit*, *spasitel*, *lude*, *peť*, *patnást*, *devat*, *mäso*, *hovado*, *žriba*, atď.

10. Namiesto grafémy *ch* by som mal v transkripcii používať *x*, ale od toho som ustúpil, keďže tu ide o populárnovedeckú publikáciu. Vyhýbal som sa aj používaniu grafémy *y* (gama), ktorou sa označuje znela hrdelná hláska v nasledujúcich fonetických situáciách: *Nech nemislí, dvoch bratóf, batoch zelini, boh dal - boh zal* atď.

11. Za pôvodné jerové hlásky stojí zvyčajne hláska *e*, podobne ako v iných nárečiach západoslovenského typu. Napr.: *písek*, *žltek*, *žalúdek*, *zdechnut*, *oves*, *blázeň*, *svrček*, *zbledel*, *stretel*, *kvitek*, *vínek*, *zvonček*, *braček*, *kamenček*, atď.

12. V skloňovaní a časovaní sa nájdu určité odchýlky od spisovnej normy:

a) *o chlapov*, *o domov*, *do dlani*, *do ulici*, *vajco*, *vreco*, *srco*, *lícó*, *zboží*, *kameni*, *trňi*, *lísti*, *révi*, *lude*, *sinové*, *rodiče*, *rodičové*;

b) *se mňu*, *s tú dobrú ženu*, *cudému*, *cudzé*;

c) *ñesem*, *pečem*, *ñesu*, *pečú*, *vedet*, *rozumet*, *zvannut*, *ñeňi som*, *ñeňi su*, *ñeňi*.

Na základe horeuvedených hlavných znakov nárečia santovských Slovákov môže me konštatovať, že najbližšie stojí k nemu *dolnotrenčianske nárečie*, ktoré patrí k severnej skupine západoslovenských dialektov.

L'ÚBOSTNÉ PIESNE

*U š sa naša verná láska znížila,
milému sa iná pána zľúbila. Až
máž volu, vezňi si, a na mňa si
ňezmisli, len ket sa tí zle
poved'e, spomeň si.*

1 Ada ti je, moja milá, ťaško

Giusto ♩ = 120

A-da ti je, mo-já, mi-lá, ťaš-ko, že ti cho-ďím pod o - kén-ko čas - to?
Ňe - ňi mi, ňe - ňi mi, mój fra - jír ú - prim - ní.

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The score ends with a double bar line.

Ada tí je, moja milá, ťaško, ket tí
choďím pod okénko často? Ňeňi mi,
ňeňi mi, mój frajír úprimní.

Ada tí je, moja milá, horko, že tí
choďím pod okénko tolko? Ňeňi mi,
ňeňi mi, mój frajír úprimní.

*Kornélia Malá-Fichtnerová, 47-ročná
1987*

2 Anička, dušička, d'ě si bola

Poco rubato ♩ = 120

A - nič - ka, du - šič - ka, d'ě si bo - la,
ket si si čiž - mič - ki za - ro - si - la?
Bo - la som v há - jič - ku, ža - la som trá - vič - ku,
du - ša mo - já, du - ša mo - já.

Anička, dušička, d'ě si bola,
ket si si čižmički zarosila?
Bola som v hájičku, žala som trávičku,
duša moja, duša moja.

A já som po triňni trávu kosil, ešče
som si čižmi nežarosil. A já som
hrabala, teba som čakala, duša moja,
duša moja.

*Karolína Václavíková-Stehlíková, 59-ročná
1987*

3 A tá naša suseda

Giusto ♩ = 120

A tá na - šá su - se - da pek - nu cé - ru má.

Izd, mi - lí, idz domu, po - mol - li sa ti bo hu, a - da ti hu dá.

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature, with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the lyrics 'A tá na - šá su - se - da pek - nu cé - ru má.' and the second line to 'Izd, mi - lí, idz domu, po - mol - li sa ti bo hu, a - da ti hu dá.'

: A tá naša suseda peknú
céru má. :j |; Ic, sinku, idz
domu, pomolli sa ti
bohu, ada ti hu dá. :|

|: Ide milí po dvore,
chlopka na dvore. :| j:
Spíž, milá, či čuješ, či ma
verne miluješ? Otváraj
dvore! :|

|: Bár bi spala, nespala,
hore nestanem. :| Idz,
milí, od dverí, povec
tvojej materi, tvoja
nebudem. :|

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

4 A tam dole na doline

Valse ♩ = 162

The image shows a musical score for a waltz. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The score includes lyrics in Czech and a 'la-la-la' refrain. There are first and second endings for the vocal line. The tempo is marked as 'Valse' with a quarter note equal to 162 beats per minute.

A tam do - le, na do - li - ňe, hus - ki sa pe - ru, ha - hó,
Pod - že, mi - lí, mój naj - mil - ší, za - strel si jed - nu, ha - hó,

hus - ki sa pe - ru, ha - hó,
za - strel si jed - nu, ha - hó!

1. hus - ki sa pe - ru, ha - hó! 2. za - strel si jed - nu.

La - la - la - la, la - la - la - la, la - la - la - la,
la - la - la - la, la - la - la - la, la - la - la - la,
la - la - la - la, la - la - la - la, la - la - la - la,
la - la - la, la - la - la, la - la - la - la.

A tam dole na doline |:
huski sa peru, :| huski sa
peru. Podže, milí, mój
najmilší, |: zastrel si jednu,
:| zastrel si jednu.

Prípevok:
Lallalala, lallalala,
lallálala,
lallalala, lallalala,
lallálala.
Lallalala, lallalala,
lallálala, lallalla,
lallalla, lallallalla.

Já tí huski ňezastrelím,
|:já ich dobre znám, :| já
ich dobre znám. To su
huski mojej Zuski, |: čo k
ňej choďívám, =| čo kňej
choďívám.

Prípevok.

Magdaléna Papučková-Skripková, 33-ročná
Margita Kollárová-Vargová, 35-ročná 1987

5 Bílá ruža roskvitala

Poco rubato ♩ = 78

The image shows a musical score for the song 'Bílá ruža roskvitala'. It consists of two staves of music. The first staff is a vocal line in G major, 4/4 time, with a tempo marking of 'Poco rubato' and a metronome marking of ♩ = 78. The lyrics are: 'Bí - lá rú - ža ros - kvi - ta - la, ket som ják vám cho - ďí - val,'. The second staff is a piano accompaniment, also in G major, 4/4 time, with a key signature of one flat (F major) and a common time signature. The lyrics 'po - zí - ral.' are written below the second staff.

Bí - lá rú - ža ros - kvi - ta - la, ket som ják vám cho - ďí - val,
po - zí - ral.

do o - ken - ka do va - šé - ho smut - ňe som sa

Bílá ruža roskvitala, ket som
já k vám choďíval, |: do
okenka do vašého smutne
som sa pozíral. =|

Ňebuc smutní, budz veselí,
já ťa žďicki rada mám, |: náz
už ňigdo nerozlúči, iba z
neba páambo sám. :|

Z bíléj rúži kved otpadel

|: naša láska sa zmenila,
neverní si mi ostal. :|

Júlia Madaiová-Kormošová, 55-ročná
1987

6 Boleráz, bolerás

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music. The first staff is marked 'Rubato' and has a tempo of 78. The lyrics are written below the notes. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The lyrics are: 'Bo - le - rász, bo - le - rász, ze - le - ní bo - le - rász, ně - choc, šu - haj, d'á - leč, ně - choc, šu - haj, d'á - leč, pre - no - cuj ti u nás.'

|: Boleráz, bolerás, zelení
bolerás, :| ||: něchoc,
šuhaj, d'áleč, :| prenocuj
ti u nás. :||

|: Já bi prenocuval, sivá
holubenka, :| ||: ked biž
ma zbud'ila, =| ked vind'e
zornička. -||

|: Zornička vichodí,
milá ma nežbudí. :|
|: A to šecker preto,
a to šecker zato, že
ma rada vidí. :|

*Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
1987*

7 Červená, bílá fijala

The image shows a musical score for the song 'Červená, bílá fijala'. It consists of two staves of music. The first staff is in 3/4 time, marked 'Poco rubato' with a tempo of 72. The lyrics are: 'Čer - ve-ná, bí-lá fi - ja - la, d'ě si hu, mi-lá, tr - ha - la?'. The second staff continues the melody with the lyrics: 'Dě si hu, mi-lá, d'ě si hu mi-lá, d'ě si hu mi-lá tr-ha - la?'. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some chords.

Červená, bílá fijala,
d'ě si hu, milá, trhala?
Dě si hu, milá, d'ě si hu, milá,
de si hu, milá, trhala?

Trhala som hu v zahrad'e,
zabolelo ma mé srce.
Zabolelo ma, zabolelo ma,
zabolelo ma mé srce.

Čo bi t'a srce bolelo,
šag máš ti, holka, iného.
Šag máš ti, holka, šag máš ti, holka,
šag máš ti, holka, iného.

Čo bi já mala iného,
já mám len teba jenného.
Já mám len teba, já mám len teba,
já mám len teba jenného.

Ket som šel čeraj po ringu,
stretel som černú Cigánku.
Stretel som černú, stretel som černú,
stretel som černú Cigánku.

Povedz mi, černá Cigánka,
kerá holka je poct'ivá?
Kerá holka je, kerá holka je,
kerá holka je poct'ivá?

Kerá holka je poct'ivá,
tá sa mládencom vihl'ba.
Tá sa mládencom, tá sa mládencom,
tá sa mládencom vihl'ba.

A ket sa vihnuď nemóže,
začerveňi sa, jag ruža.
Začerveňi sa, začerveňi sa,
začerveňi sa, jag ruža.

Jozef Kormoš, 45-ročný
1971

8 Červená ružička f poli kvitne

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in a 2/4 time signature, with a tempo marking 'Poco rubato' and a quarter note equal to 72 beats. The lyrics are written below the notes. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Poco rubato ♩ = 72

Čer - ve - ná rú - žič - ka f po - li kvit - ňe,
ked o - na ot - kvit - ňe aj ot - pad - ňe.
Tag je aj člo - veg mla - dí, ket spad - ňe do ňe - mo - ci,
a - ňi mu sám pá - boh ňe - spo - mó - že.

Červená ružička f poli kvitne,
ked ona odkvitne, aj odpadne.
|: Tag je aj človeg mladí, ket spadne do nemoci,
aňi mu sám pámbogh ňespomóže. :|

F sobotu na večer z milú som spal,
o jejěj nemoci som sa nezdal.
: F pondělek po pól noci spadla mi do nemoci,
aňi som sa od nej ňeodebral. :|

Povedz mi, má milá, čo ťa bolí,
dám ťa dochtorovi, nech ťa hojí.
|: Bola mňa nohi, ruce, trápi mňa moje srce,
že já už nebudem ženu tebe. :|

Kebi ťa, má milá, boch povolal,
čo som ťi slubuval, to bi ťi dal.
|: Na sedem zvonov zvoňit, na fligorňách trúbit,
a k tvojmu hrobečku ťa sprovádít. :|

Dal bi ťi, má milá, ze zlata kríž, na
kerém kríži je meno Ježiš, |; abi
luďe vedeli aj abi povedali,
že tu leží moje potešení. :|

*Michal Lampert, 56-ročný
1966*

9 Červená ružička, proč sa nerozvíjaš?

The image shows a musical score for the song 'Červená ružička, proč sa nerozvíjaš?'. It consists of two staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked 'Poco rubato' with a quarter note equal to 78 beats. The lyrics are written below the notes.

Poco rubato ♩ = 78

Čer - ve - ná ru - žič - ka, proč sa ně - roz - ví - jaš?
Za te - ba, šu - haj - ko, že k nám ně - cho - d'í - vaš.

Červená ružička, proč
sa nerozvíjaš? |: Za
teba, šuhajko, že k nám
nehodívaš. =|

Bár aj som já bledá,
bledulenká, bledá, |:
precaj mňa mamenka za
červenú nedá. =|

Tí červené líčka vínko
popíjajú, |; a tí
bledulenké chlapci
namlúvaju. :|

*František Lampert, 31-ročný
1966*

10 Červené jabúčko po zemi sa točí

Giusto ♩ = 138

Čer-ve - né ja - búč-ko po ze - mi sa to - či,
čer - ve - né ja - búč-ko po ze - mi sa to - či.
Po-daj mi ho, mi - lá, ho-lu - ben - ka si - vá!
Já ťi ho ňe-po-dám, le - bo som ma - lič - ká.

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 138 beats per minute. The lyrics are in Slovak. The first two staves are the main melody, and the last two staves are a second part of the song. The lyrics are: 'Čer-ve - né ja - búč-ko po ze - mi sa to - či, / čer - ve - né ja - búč-ko po ze - mi sa to - či. / Po-daj mi ho, mi - lá, ho-lu - ben - ka si - vá! / Já ťi ho ňe-po-dám, le - bo som ma - lič - ká.'

|: Červené jabúčko po
zemi sa točí. ;| Podaj
mi ho, milá,
holubenka sivá! Já ťi
ho ňepdám, lebo som
maličká.

Terézia Kormosová-Huriová, 83-ročná
1987

11 Červené jabůčko v růčke mám

Giusto ♩ = 138

Čer - ve - né ja - búč - ko v růč - ke mám,
ko - ho já mi - lu - jem, te - mu dám.

Ťe - ba já mi - lí, te - ba já mi - lu - jem,

te - be já ja - búč - ko po - da - ru - jem.

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in 2/4 time, marked 'Giusto' with a tempo of 138. The lyrics are in Czech and are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, the second staff contains the second line, and the third staff contains the third line. The lyrics are: 'Čer - ve - né ja - búč - ko v růč - ke mám, ko - ho já mi - lu - jem, te - mu dám. Ťe - ba já mi - lí, te - ba já mi - lu - jem, te - be já ja - búč - ko po - da - ru - jem.'

Červené jabůčko v
růčke mám, koho já
milujem, ternu dám.

|: Teba já, milí,
teba milujem,
tebe já jabůčko
podarujem. :|

*Brigita Bíróová-Királová, 58-ročná
1987*

12 Čéra večer, pred večerom

Giusto ♩ = 150

Čé - ra ve - čér, pred ve - če - rom, ket som iš - la trá - vu žat,
vi - d'e - la som mo - jé - ho mi - lé - ho za se - bu po - kra - ču - vat.

a) 4-5. sfa

Čéra večer, pred večerom, ket
som išla trávu žat, videla
som mojého milého za sebou
pokračovať.

Kráčaj, milí, kráčaj za mňa,
až ma smutnú dohoňíš, rada
bi ťi niečo povedala, o čom
ešte ti neviš.

Čéraj sa ma mamka píta,
ach, céro má, čo ťi je,
ket tag bledneš, svoju farbu traťíš,
čo nám ada umret sceš?

A já smutná, brucho jako putňa,
vivolat som ňescela: „Nabrala
som veľkí batoch trávi, križe
som si zlámala“.

Nebolo to veľkí batoch trávi, šak
ti o tem dobre víš, ked zrne sa mi
milovali f tej záhrade pot slivu.

F téj záhrade, medi slivi, tem
zrne sa milovali, tam zrne si
to, mój šuhajko, tam zrne si
to zmlúvali.

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

13 Čijé to huski na téj vod'e

Giusto ♩ = 132

Či - jé to hús - ki na téj vo - ěde,
ked o - ni cho - ďá po slo - bo - ěde?

Či - jé bi bo - li, na - še su,
ked o - ňi do - ma ňe - ňe - su.

Čijé to huski na téj vod'e
ked oňi choďá po slobode?
Čijé bi boli, naše su, ked
oňi doma ňeňesu.

*Katarína Škripková-Štrbiková, 71-ročná
1986*

14 Čí to huski na téj vod'e

Giusto ♩ = 90

Čí to hus - ki na téj vo - ě, (že)
o - ňi cho - dá po slo - bo - ě?
Jed - na bí - lá, dru - há tma - vá,
roz - lůž - me sa, mo - já mi - lá.

Čí to huski na téj vod'e, že oňi
choďá po slobode? Jedna bílá,
druhá tmavá, rozháďme sa,
moja milá.

Ket sa mi dvá rozlůčime, dve
srdečká zarmůťime. Dve
srdečká, štiri očká, budú plakat
do pol ročka.

Do pol ročka, do jeseni, leš sa
šuhaj neožení. A ket sa aj žeňid
bud'e, mňa presmutnú brád
nebude.

*Alžbeta Malá-Halandová, 73-ročná
1984*

15 Dobrú nodz, má milá

Valse ♩ = 66

Dob - rú nodz, mil - ko má, už dob - rú noc,
do - brú noc ťi vin - šu - jem. (Fine)

Ti si jak tá ho - lu - ben - ka bí - lá,
pod a do - pro - vadz ma mo - já mi - lá.

The image shows a musical score for a waltz. It consists of three staves of music in treble clef, 3/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Valse' and the metronome is set to 66. The lyrics are in Slovak. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line to the second line. The third line of music is a continuation of the melody and includes the word '(Fine)' at the end.

Dobrú nodz, má milá,
dobře spi, nech sa ťi
snívajú slatké sni.

Anička maličká,
ňekašli,
abi mňa pri tebe
nenašli.

Keď budeš f komore
kašľaťi,
budú ma pri tebe
hľadaťi.

*Rozália Kutalová-Kormošová, 68-ročná
1986*

16 Dobrú nodz, milko má

Giusto ♩ = 60

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a treble clef, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 60 beats. The lyrics are written below the notes. The first staff has the lyrics: 'Dob - rú nodz, má mi - lá, dob - re spi,'. The second staff has the lyrics: 'ňech sa ťi sňí - va - ju slat - ké sni.'. The third staff has the lyrics: 'Dob - rú noc, dob - re spi,'. The fourth staff has the lyrics: 'ňech sa ťi sňí - va - ju slat - ké sni.'. The music is simple and melodic, with a focus on the lyrics.

Dob - rú nodz, má mi - lá, dob - re spi,
ňech sa ťi sňí - va - ju slat - ké sni.

Dob - rú noc, dob - re spi,
ňech sa ťi sňí - va - ju slat - ké sni.

|: Dobrú nodz, milko má,
už dobrú noc,
dobrú noc ťi vinšujem. :|
|: Ti si jak tá
holubinka bílá,
pod a doprovadz mňa
moja milá.
Dobrú nodz, milko .má,
už dobrú noc,
dobrú noc ťi vinšujem. :|

*Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
Mária Holicová-Lampertová, 47-ročná 1987*

17 Ej, lúbozd', lúbost'

Ej, lúbozd', lúbozd',
lúbozd' veliká, ket tag
nanáhle zmoríš
človeka! Mňa si
zmorila, aj to velice,
čil mosím nosit čérné
črevice. Čérné črevice,
ňevišívané, buďež, má
milá, plakat'i za ně.

Rozália Kormošová-Dubická, 61-ročná
1966

18 Ej, pekná ruža

Giusto ♩ = 120

Ej, pek-ná rú-ža, keď ze - le - ní lízd má,
pek - né d'í - ňa, keď šes - nász roč - kov má.
F se - d'em - nás - tém fra - jí - reč - ka mo - já,
ej, d'e - že sa ťi tvá krá - sa po - d'e la?

Ej, pekná ruža, keď
zelení lízd má, pekné
ďíňca, keď šesnász
rokov má. F
sed'emnászém
frajírečka moja, ej,
d'eže sa ťi tvá krása
podela?

Pod naším okénkom
jasné slnko svítí, už
mój milí na koňičku
sedí. Mamo moja, púst
'i'e pústite ma z
dvora, ej, nech si
boškám z lúbost'i
frajíra.

Ej, céro moja, já ťa
ven ňepustím, lebo si
ti
ešče veľmi mladá,
mladá si ti
mládencov miluvat,
ej, do ťi bude čepece
uvazuvat?

Ej, mama moja, ved
mi ón slubuje, že mi
pri ňem velce dobre
bude, že ňemosím pri
ňem ňižd robivat, ej,
len šlingové sukenki
nosívat.

Ej, céro moja, vet
tí ón slubuje,
zakál ťa ón do
rúg nedostane, a
ket ťa ón do
rukóv dostane, ej,
bit ťa bude, zakál
ňevistaňe.

Ej, mamko moja,
ej vás tatko bili,
precaj ste ich vi
rada mávali, trpeli
ste,
aj já trped buďem,
ej, bárčo ropt'e,
precaj jeho budem.

Rozália Kormošová-Dubická, 61-ročná
1966

19 Ej, volári, volári

Parlando rubato ♩ = 78

Ej, vo-lá - ri, vo - lá - ri, d'e s'te vo - li pás - li,
stra - ťi - la som ví - ne - ček, ke - rí s'te ho na - šli? Ej,
ke rí s'te ho na - šli?

Ej, volári, volári, de
ste vôli pásli, strafile
som víneček, kerí s'te
ho našli? Ej, kerí s'te
ho našli?

Ej, nenašli, nenašli, ale
zme videli, tvoj
víneček zelení pláve po
Dunaji. Ej, pláve po
Dunaji.

Ej, šifári, šifári, na šifi
sedaj'te, mój víneček
zelení chitajte,
plávajte. Ej, chitaj'te,
plávajte.

*Katarína Sklenárová~Királová, 61-ročná
1985*

Ej, volári, volári II

Parlando rubato

Ej, vo - lá - ri, vo - lá - ri, d' e s t e vo - li pás - li?
Stra - fi - la som ví - ne - ček, ke - rí s t e ho na - ši?
Ej, ke - rí s t e ho na - ši?
2. sfa: plá - ve po Du - na -

20 Ešče t'a len kolíbali

Giusto ♩ = 120

Eš - če t'a len ko - lí - ba - li, uš t'a za mňa slu - bu - va - li,
eš - če t'a len he - len be - len, uš si mis - lá, že t'a be - rem.

Ešče t'a len kolíbali, uš t'a za
mňa ponúkali, ešče t'a len
helen-belen, už mислеli, že t'a
berem. Ešče zme len huski
pásli, už zme sa mi v srcách
trásli.

Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987

21 Ešče vínko ňevikislo

Giusto

Eš - če vín - ko ňe - vi - kis - lo, chlap - ci, pi - me ho,
 chlap - ci, pi - me ho, chlap - ci, pi - me ho,
 až do rá - na, až do rá - na, až do rá - na bí - lé - ho!

|: Ešče vínko ňevikislo,
 chlapci, pime ho, :|
 chlapci, pime ho, až do
 rána, až do rána, až do
 rána bílého.

|: Ešče d'ifca ňeviróstlo,
 chlapci, berme ho, :|
 chlapci, berme ho,
 budeme s ňím tancovaťi
 až do rána bílého.

Margita Kollárová-Vargová, 35-ročná
Magdaléna Papučková-Škripková, 33-ročná
 1987

22 F pond'eleg na jarmek pôjdem

Giusto ♩ = 114

F pon-d'e- leg na jar - mek pój - d'em, v ú - te - rek ku - pu - vad bu - d'em,
 a f stre - du z jar - me - ku, a ve štvrteg na - ho - várat fra - jír - ku.

F pond'eleg na jarmek pôjdem v
 úterek kupuvad budem, |: a f
 stredu z jarmeku, a ve štvrteg
 nahovarar frajirku. --|

A f pátek, hojaja, hoja, už si ti,
 má milá, moja, |: f sobotu perko
 dáš, v ňedelu pôjdeme na sobáš.
 :|

Rozália Kutalová-Kormošová, 67-ročná
 1985

23 F santofskėj doline

Valse ♩ = 168



F san-tof-skėj do-li-ňe vo-d'en-ka pre-fe-ká,
tá mo-já slo-bo-da do-le-ňú u-fe-ká.

U-fe-ká, u-fe-ká do-le bis-trú vo-du,

a já len ba-nu-jem za svo-jú slo-bo-du.

F santofskėj doline
voďenka preteká,
tá moja sloboda
dole ňú uteká.
: Uteká, uteká	: Po kameni idu
dole bistrú vodu,	formaňe z vozámi,
a já len banujem	po švárném d'ífcati
za svoju slobodu. :	babi s klebetami. :

Rostrhlo sa mračno nad
naším dvorečkom, a já
len banujem za svojím
miláčkom. |: Rači sa
rozlúčim s tímto svetom
márním, jak sa mám
rozlúčid ze šuhajkom
švárním. :|

*Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
Mária Holicová-Lampertová, 47-ročná*

24 F santofském háji

Poco rubato ♩ = 84

F san - tof - ském há - ji trá - va ze - le - ná,
tam mo - já mi - lá pás - la je - le - ňa,
tam mo - já mi - lá pás - la je - le - ňa.

F santofském háji
tráva zelená, |:
tam moja milá
pásla jeleňa. :|

V hájičku, v lesi,
mój milí, gďe si?--|
|= Už mňe zvažujú
ze stušku vlasí. =|

Ze stušku černú,
mňe líčka biednu,
|; bože mój milí, čo
bude se mňu? :|

Spolnoci bila
jedna hod'ina, j;
ket som milého
viprovádzala. -|

Viprovad'ila až do
hájička, |: tam som
počula spívat
slávička. :|

A ten sláviček -
samé ňešťasťí, |:
tam som stratila
svoje panenství. :|

Ti si, má milá, ti
si si vina, |: tiz'
ma volala v noci
do sena. :|

Ňé len do sena, aj
do pitvora, |-
tamz' mi mluvila
úprimné slová. -|

Ňé do pitvora, lež
do izbički, |: tamz'
mi dávala slatké
hubički. :|

Ňé do izbički, lež
do komori, |:
tamz' mi dávala
po mojej vôli. :|

Ňé do komori,
leŇ do pivŇićki, |:
tanz' mi dávala
vÍno s ťekvićki. =|

Ti si mi, milÍ, ti si
mi vÍnen, |: tiŇma
opojil s ćervenÍm
vÍnem.

S ćervenÍm vÍnem,
slatkú pálenku,
|:já som mohla bit
podnes panenku. =|

Ja panenku a ti
mládenec, |: mohli
zme nosit obidva
veŇec. :|

*Rozálie Kotalová-Kormošova, 68-roćná
Katarína Királová-Sklenárová, 62-roćná
1986*

25 F šírem poli strom zelenÍ

Poco rubato ♩ = 90

F ší - rém po - li strom ze - le - ni, vrš - ćek sa mu ze - le - Ňá,
Pod Ňím se - dÍ mo - já mi - lá, ce - lá je u - pla - ka - ná.

F šírem poli strom zelenÍ,
|= vršćek sa mu zelená.
Pod Ňím sedÍ moja milá,
celá je uplakaná. :|

ŇepladŇ, milá, ŇenarÍkaj,
za tvoj vÍneg zelenÍ, |=
ŇepladŇ, milá, ŇenarÍkaj, já
ťi kúpim zlátenÍ. :|

JakoŇe sa rovnad mÔŇe
zlátenÍ g zelenému, |;
jakoŇe sa rovnad mÔŇe
mlád'ćedz g Ňenatému?

*Karolína Václaviková-Stehlíková, 59-roćná
1987*

26 F téj našej zahratke

Giusto ♩ = 108

a)

F téj na - šej za - hrát - ke ros - kvi - tá muš - kát,

b)

čer - ve - ní aj bí - lí, ze - le - ní lís - teg má.

a) 3. sfa

b) 3. sfa

do ko - la, do - ko - la, tru - cu - vat, tru - cu - vat,

4. sfa

Po - vedz mi, mi - lí, či ma ti lú - biš, či ma ti bu - dež mad rád,

le - bo ket ti mňa raz za - lú - biš, uš sa ma ňe - stra - sež vác.

F téj našej zahratke
roskvitá muškát, |:
červení aj bili, zelení
lísteg má. :|

Príd'i, milí, príď'i k nám,
príd'i večer k nám, |:
potom ťi já povím, či ťa
rada mám. :|

Skoč ti, d'íľča, do kola, do kola,
dám ťi polku hrát, |: ňemosíš ti
trucuvat, trucuvat, ráči tancuvat.
=|

Rozmisli si, či ma ti lúbiš, či ma
ti buďež mad rád, |: lebo ket ti
mňa raz zalúbiš, uš sa ma
ňestraxež vác. :|

*Valentín Škripek, 57-ročný
1987*

27 F tem santofskem hajku

Valse ♩ = 150

The image shows a musical score for a waltz. It consists of four staves of music in 3/4 time, with a tempo marking of ♩ = 150. The lyrics are written below the notes. The first staff has the lyrics 'F tem san - tof - ském háj - ku'. The second staff has 'jas - né sln - ko sví - tí,'. The third staff has 'ftáč - ko - vé spí - va - ju, stro - mi ze - le - ňa - ju,'. The fourth staff has 'roz - ví - ja sa kví - tí.'.

F tem san - tof - ském háj - ku
jas - né sln - ko sví - tí,
ftáč - ko - vé spí - va - ju, stro - mi ze - le - ňa - ju,
roz - ví - ja sa kví - tí.

F tem santofskem hájku
jasné slnko svítí,
ftáčkové spívajú, stromi
zeleňaju, rozvíja sa kvítí.

Aš si, moja milá, aš si
ke mňa úprimná, pot se
mňu na špacír, ked víde
mesáčik, ňeňi žádná
zima.

Ked do hájka došli,
na trávu si sedli,
Ftáčkové spívali, mi
zme sa lúbili pri
jasném mesáci.

A ked išli domu, šli
okolo stromu, čiťil
hu za stušku, rostrhel
fertušku, vínečegjéj
spadel.

Šati si nadložím,
smúteg nosid budem,
a z mojím najmilším,
a z mojím najmilším
na špacír nepôjdem.

Pani mamka plače
a pán tato kleje,
najstaršá sestrička
jako holubička po
strane sa smeje.

Smejú sa jėj také
jejėj kamarátky, že
sa jėj skrátíli, že sa
jėj skrátíli jejėj
bílé šati.

*Rozália Kutalová-Kormošová, 67-ročná
1985*

28 Gďeže si, Anička

Valse ♩ = 144

The image shows a musical score for a waltz. It consists of four staves of music in a 3/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked as 'Valse ♩ = 144'. The lyrics are written below the notes. The first line of music has the lyrics 'Gďe - že si, A - nič - ka,'. The second line has 'gděs' tú vo - du bra - la?' and includes first and second endings. The third line has 'Tá vo - d'ic - ka bo - la, tá vo - d'ic - ka bo -'. The fourth line has '.la, bo - la ča ru - va - ná.'

Gďe - že si, A - nič - ka,
gděs' tú vo - du bra - la? la?
Tá vo - d'ic - ka bo - la, tá vo - d'ic - ka bo -
.la, bo - la ča ru - va - ná.

|: Gďeže si, Anička, gděs' tú
vodu brala? =| |: Tá vodička
bola, tá vodička bola, bola
čarovaná. -.|

|: Něčaruvala som,
aňi moja maci, ;| |-
. Lež jú čarúvali
moje čérné iči. :|

: Pozri sa, Anička, na ten
suchí topol. =| |: Aš sa
rozzeleňa, aš sa rozzeleňa,
potom já budem tvoj. =|

*Magdaléna Papučková-Škripková, 33-ročná
1987*

29 Hájku,

Valse ♩ = 138

Háj - ku, há - jič - ku, háj - ku ze - le - ní,
háj - ku, há - jič - ku, háj - ku ze - le - ní,
na mňa sa hňe - vá mé po - te - še - ňí a
na mňa sa hňe - vá mé po - te - še - ňí.

|: Hájku, hájičku,
hájku zelení, :| na
mňa sa hnevá mé
potešení a na mňa
sa hnevá mé
potešení.

|; Na mňa sa hnevá,
příčiní nemá, :| že
som ňeprišel čéra z
večera a že som
ňeprišel čéra z
večera.

|: Čéra z večera
tmavá nodz bila, :|
já som sa bála, že
zostanem sama a já
som sa bála, že
zostanem sama.

Valentín Škripek, 57-ročný
1987

30 Hora, hora visoká

Poco rubato ♩ = 78



Ho - ra, ho - ra vi - so - ká, pod ňú bo - ro - vič - ka.
A pot tú bo - ro - vič - ku, a pot tú bo - ro - vič - ku
stu - d'e - ná vo - d'ič - ka.

|: Hora, hora visoká,
pod ňú borovička, :| : a
pot tú borovičku, a pot
tú borovičku studená
vodička.:

|: Kebi si sa, má milá, s
tej vodi napila, :| : ej,
bola bi si bílá, ej, bola
bi si bílá, jako
gombalija. :|

|: Gombalija, lelija, d'e to
d'ifca bívá?;| : Kerá
mládencov ňesce, kerá
mládencov ňesce, len z
mužáci líha. :|

|: Já som bola taková, já
som milovala, :| :
ovédel ma Jaňiček o
zelení víneček, zostala
som sama. :|

|: Zostala som samotná,
jako hruška f poli. :| :
Ket s ňej hruški obere,
ket s ňej hruški obere,
sama smutná stojí. -|

Zostala som samotná,
jag na vode slama, :| :
ej, kebi milého ňé, ej,
kebi milého ňé, voda bi
ma žala. ■■]

*Rozália Kutalová-Kormošová, 68-
ročná 1986*

31 Hora, hora, visoká si

The image shows a musical score for the song 'Hora, hora, visoká si'. It consists of three staves of music in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is marked 'Poco rubato' with a quarter note equal to 78 beats. The lyrics are written below the notes. There are asterisks (*) above the first and third staves, indicating specific musical markings or performance instructions.

Poco rubato ♩ = 78

Ho - ra, ho-ra, vi - so - ká si, má pa - nen-ko, zd'ále - ná si.

Zd'á - le - ná si za ho - rá-mi, vad - ňe lás-ka me-di na - mi.

Hora, hora, visoká si, má
panenko, zd'álená si. |:
Zd'álená si, za horárni,
vadne láska medzi nami. :|

Vadne, vadne, až uvadne,
ňeňi láski frci žádnej. |:
Ňeňi, ňeňi, aj ňebud'e moje
srce zarmúťené. :|

Ket sa mi dvá rozejdeme, dve
srdečká zarmúťíme. |: Dve
srdečká, štiri oči budú plakad
veňne, v noci. :|

Ve dňe, v noci, do jeseni, leš sa
šuhaj neožení. |: A ket sa aj
žeňid bude, mňa presmutnú
brád ňebud'e. :|

Michal Sklenár, 72-ročný
1966

32 Horela lipka, horela

Poco rubato ♩ = 108

Ho - re - la lip - ka, ho - re - la.
 Pod ňú má mi - lá, pod ňú má mi - lá,
 ho - re - la lip - ka, ho - re - la,
 pod ňú má mi - lá se - ě - la, hej!
 Ě - če vo - da s ho - ra, bris - trá je ja - ko já,
 to - či sa o - ko - lo, o - ko - lo ja - vo - ra,
 ja - vo - ra.

|: Horela lipka, horela, =|
 podňú má milá, pod ňú má milá,
 horela lipka, horela,
 pod ňú má milá sedela, ej!

Refr.:

|: Ěče voda s hora,
 bristrá je jako já,
 točí sa okolo, okolo
 javora. :|

|: Ked na ňú iskri padali,;
 šeci mládenci, šeci mládenci,
 ked na ňú iskri padali, šeci
 mládenci plakali, ej!

Refr.

|: Iba ten jeden neplakal, :| čo
 jú falešne, čo jú falešne, iba
 ten jeden neplakal, čo jú
 falešne miluval, ej!

Refr.

*Michal Kollár, 39-ročný
 Pavel Kollár, 38-ročný
 1987*

33 Horenka, horenka, hora

Valse ♩ = 144

The image shows a musical score for a waltz. It consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Valse' with a quarter note equal to 144 beats per minute. The lyrics are in Czech and describe a scene in a forest.

Ho - ren - ka, ho - ren - ka, ho - ra, ze - le - ná ho - ra,
do - že ma do téj ho - ren - ki, do - že ma vo - lá?
Vo - lá ma, vo - lá ma, vo - lá, fra - jír - ka mo - já,
prí - d'í k nám šu - haj - ko švár - ní, sa - ma som do - ma.

Horenka, horenka, hora,
zelená hora,
dože ma do téj horenki,
dože ma volá?
|: Volá ma, volá ma, volá
frajírka moja,
príďi k nám, šuhajko švární,
sama som doma. -|

Tri rócki choďíval ke mňa,
čil ma nesce zát,
a já iného šuhajka
ňescem miluvat.
|: Já vadňem, jako tá ruža
v horském zálesí,
len ten ma miluvad môže,
gdo ma poteší. :|

*Estera Štrbiková-Urbaničová, 65-ročná
Brigita Bíróová-Királová, 58-ročná 1987*

34 Hori hučá, stromi puča

♩ = 144

Ho - ri hu - čá, stro - mi pu - čá, bu - ěe jar,
dój - d'í tí, mój naj - mi - léj - ší, dój - d'í k nám,
Bu - ěe - me si kvít - ki zbí - rat, mi - lu - vat,
aj tú na - šú ver - nú lás - ku spo - mí - nat.

Hori hučá, stromi puča,
bude jar,
dójd'i, ti mój najmiléjší,
dójd'i k nám.
Budeme si kvítki zbírat,
miluvat,
a tú našu vernú lásku
spomínat.

Prečože su, prečo,
na nebi hvezdi,
prečože su na poli kvítki,
prečože sa hora z jari
zelená,
prečože mne mamka bráni
frajíra?

Hora, hora, zelená si,
visoká,
de som si j á vibírala
frajíra?
F tem santofském hórném šenku
visokém,
tam som sa j á zhovárala
s frajírém.

*Rozália Kutalová-Kormošová, 67-ročná
1985*

35 Chod'á kone po dvore

Valse ♩ = 144

The image shows a musical score for a waltz. It consists of two staves of music in G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is marked 'Valse' with a quarter note equal to 144 beats. The melody is written on a treble clef staff. The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is 'Cho - d'á ko - ňe po dvo - re, žá - den na ňích ňe - o - re.' The second line of lyrics is 'Sek - si, si - be - ni, och - ti, nej - ni, žá - den na nich ňe - o - re.'

Sek-si, si - be-ni, och-ti, nej -ni, žá - den na nich ňe - o - re.

Chod'á kone po dvore, žáden
na ňích ňeore. Seksi, sibeni,
ochti, nejni, žáden na ňích
ňeore.

Oral na ňích Jaňiček ten
zelení trávňiček. Seksi, sibeni,
ochti, nejni, tem zelení
trávňiček.

Keď dopoli naoral, na svú
milú zavolal. Seksi, sibeni,
ochti, nejni, na svú milú
zavolal:

Podže, milá, pot ke mňa,
povím ťi já, čo je mňa. Seksi,
sibeni, ochti, nejni, povím
tebe, čo je mňa.

Bolela mňa hlavička, aj
polovic srdečka. Seksi, sibeni,
ochti, nejni, aj polovic
srdečka.

*Margita Goláňová-Huňová, 66-ročná
1987*

36 Chodili chlapci k nám

Giusto ♩ = 120



Cho - dī - li chlap-ci k nám, že čér - né o - či - mám.
A - le už ně-cho - d'á, že sa a - da hñe - vám,
a - le už ně-cho - d'á, že sa a - da hñe - vám.

Chodili chlapci k nám, že
černé oči mám, |; ale už
něchodá, mrcha običaj
mám. :|

Nebojte sa, chlapci, mojej
običaji, |: šag já hu zaňhám
u svojej materi. :|

Maď moja, maď moja, len
jennuž mňa mala, |: aj toz
mi kiselú jahodu zezd dala.
:|

*Kornélia Malá-Fichtnerová, 47-ročná
1987*

37 Ide Jaňík hore d'ed'inu

Poco rubato ♩ = 84

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music with lyrics underneath. The first staff has the lyrics: "I - d'e Ja - ňík ho - re d'e - d'í - nu, stro - jil sa ve - čér k nám,". The second staff has the lyrics: "na - šé dve - reč - ká ňe - vr - zú - ka - ju, le - bo jích po - lí - vám." Below the main score, there are two short musical phrases labeled "a) 2. -3. sfa" and "b) 2. sfa".

I - d'e Ja - ňík ho - re d'e - d'í - nu, stro - jil sa ve - čér k nám,
na - šé dve - reč - ká ňe - vr - zú - ka - ju, le - bo jích po - lí - vám.

a) 2. -3. sfa b) 2. sfa

Id'e Jaňík hore d'ed'inu,
strojil sa večer k nám, naše
dvorečka ňevrzúkaju, lebo
jích polívám.

Polívám ich já ze slatkim mlékom, s
kiselú smetanku, abi oňi ňevrzúkali,
dokál som panenku.

Panenku som já čéra aj ňeská, a
zajtra nebudem, ej, Janko, Janko,
moje srdenko, jako ťa zabuňnem?

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

38 Ide sobota

Giusto ♩ = 138

The image shows a musical score for the song 'Ide sobota'. It consists of two staves. The top staff is a vocal line in 4/4 time, starting with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 138 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The bottom staff is a piano accompaniment, starting with a bass clef and a key signature of one flat. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics are also written below the piano part. The score ends with a double bar line and repeat signs.

I - d' e so - bo - ta, ten po - sled - ní den.

Ňe - če - kaj ma, Ňe - če - kaj ma, mo - já mí - lá, já už Ňe - prí - d' em. d' em.

|: Id'e sobota,
ten poslední d'en. :|
|: Ňečekaj ma, Ňečekaj ma, moja milá,
já už neprídem. :|

|: Príd'i, Janko, k nám,
ale Ňechoc sám. :|
|: Vežni sebu, vezni sebu kamaráda
prez zelení háj. :|

: V zeleném háji
tam ťa čekaju. :|
|; Tam ťa, Janko, tam ťa Janko, mé srdenko,
tam ťa zabijú. :j

|= Nezabijú, ma,
visekám sa já. :|
|= Mám šabličku, mám šabličku ocelovú,
visekám sa já. :|

|: Ňevisekáš sa,
lebo ich je moc. :|
|; Ňebud'ež mat, Ňebud'ež. mat kedi réknut:
Milá, dobrú noc! :|

Valentín Škripek, 57-ročný
1987

39 Jaké je to herské

Giusto ♩ = 96

The image shows a musical score for the song 'Jaké je to herské'. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 96 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, the second staff contains the second line, and the third staff contains the third line. The lyrics are: 'Ja - ké je to her - ské, dvě ko - vá - ri v mes - tě, dvě ko - vá - ri na rin - gu. Je - den ko - ňe ku - je a dru - hý mí - lu - je ša - fá - ro - vích An - dul - ku.'

Ja - ké je to her - ské, dvě ko - vá - ri v mes - tě,
dvě ko - vá - ri na rin - gu. Je - den ko - ňe ku - je
a dru - hý mí - lu - je ša - fá - ro - vích An - dul - ku.

|; Jaké je to herské,
dvá kovári v meste,
dvá kovári na ringu. =|
|: Jeden kone kuje, a
druhí miluje Šafárovú
Andulku. =|

|: Skázala mi čéra
Šafárová céra
ze dvorečka, ze dvora.
|: Že mi dá šáteček,
višívaní šecg
do kolečka, do kola. :|

|: Neber si, sinečku,
ze dvora cérečku,
ze dvorečka, ze dvora.
|: Ona má sukničky
višívané šeckí
do kolečka, do kola. =|

*Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
Mária Holicová-Lampertová, 47-ročná*

40 Javoroví stromeček

Poco rubato ♩ = 96

The image shows a musical score for the song 'Javoroví stromeček'. It consists of two staves of music in 4/4 time, with a tempo marking of 'Poco rubato' and a metronome marking of ♩ = 96. The melody is written on a treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the lyrics 'Ja - vo - ro - ví stro - me - ček je na pek - néj rov - ňi - ňe'. The second line of music corresponds to the lyrics 'Tam je mo - já mi - lá, ho - lu - ben - ka si - vá, ví - neč - ko šen - ku - je.'.

Ja - vo - ro - ví stro - me - ček je na pek - néj rov - ňi - ňe
Tam je mo - já mi - lá, ho - lu - ben - ka si - vá, ví - neč - ko šen - ku - je.

Javoroví stromeček je na
peknej rovnihe. Tam je
moja milá holubka
sivá, vínečko šenkuje.

Išiel tade Jaňiček, mal na
stranu klobúček. Dal si nalád
vína, až ón pri ňem drímal,
zarmútení šecek.

Ňedrím, Janko, Ňedrímaj, len
si vínko popíjaj, abi ľude
ňerékli a na náz dvoch
ňezvlékli, že si k nám
chodíval.

Nechodil som za časku, aňi
za žánné zboží, leš som
chodil za lásku v maluvaném
obrásku, moje potešení.

*Marta Kormošová-Frišalová, 34-ročná
1966*

41 Jedna ruža, dve rúže

Giusto ♩ = 96

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music. The first staff has a treble clef and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 96. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody with a repeat sign at the beginning. The third staff continues the melody and ends with a double bar line. The lyrics are: 'Jed - na rú - ža, dve rú - že, dve rú - žič - ki, čer - ve - né, ej, do - že bu - d'e, do - že bu - d'e boš - ká - vat mo - jé líč - ká čer - ve - né?'.

Jed - na rú - ža, dve rú - že,
dve rú - žič - ki, čer - ve - né,
ej, do - že bu - d'e,
do - že bu - d'e boš - ká - vat mo - jé líč - ká čer - ve - né?


Jedna ruža, dve rúže,
dve rúžički červené, |=
ej, dože bude, dože bude
boškávat moje líčka
červené? :|

Boškával ich Janíček,
ale už ich nebude, |: ej,
jakože ťa, jakože ťa,
duša má, jakože ťa,
zabudnem? :|

Magdaléna Papučková-Škripková, 33-ročná
1987

42 Kebi bolo jako vlóňi

Giusto ♩ = 104



Ke - bi bo - lo ja - ko v ló - ňi,
bo - li hruš - ki na jab - lo - ňi.
Bo - li hruš - ki, bo - li viš - ňe,
tí san - tof - ské d'í - fi - ki piš - né.

Kebi bolo jako vlóňi,
boli hruški na jabloni.
Boli hruški, boli višne, tí
santofské d'ífi píšné.

A tá moja najmiljšá, ona
bola najpíšnejšá. Ona
bola jako iná, zašubraná
jako sviňa.

Do šenku sa vimaluje,
doma radi ňeumije.
Umívaj si, stará maci, šak
ti buďež na ňích žraťi.

Difča, d'íčča, bili krištál, ale
bi tí šuhaj pristál, tebe
šuhaj, a mŕe žena, zeberme
sa, duša moja.

Difca, d'íica, čože to máš?
Rúžu, rúžu. Komu hu dáš?
Tebe, tebe, šuhajíčku, našla
som hu na chodníčku.

Difča, d'íčča, bili and'el, d'eže
ť'a já večer nájdem? Nájdeš
ti mňa v zahraďečke, pod
javorom na lavičke.

*Kornélia Malá-Fichtnerová, 47-ročná
1987*

43 Kebi sa poct'ivost'

Giusto ♩ = 120

Ke - bi sa po - cti - vosť na ska - le ro - d'í - la,
ně jed - na pa - nen - ka, ně jed - na pa - nen - ka
bi na ně cho - d'í - la.

|: Kebi sa poct'ivost' na
skale rod'ila, :| j: ně
jedna panenka, ně jedna
panenka bi na ně
chod'ila. =|

|: Ně jedna panenka, ně
jeden mládenec, :| |: kerí
hu pripravil, kerí hu
pripravil o zelení veňec.
:|

|: Ale sa poct'ivost' na
skale ňerod'í, :| |: ně
jedna panenka, ně jedna
panenka prez vínečka
chodí. :|

|: Panenka prez vínka,
mládenec preš pérka, :|
|: jaj, bože, prebože, jaj,
bože, prebože, šag je to
hamba veliká.

*Kornélia Malá-Fichtnerová, 45-ročná
1985*

44 Kebaž bola moja

The image shows a musical score for the song 'Kebaž bola moja'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The first staff is marked 'Rubato' and has a tempo of 78. The lyrics under the first staff are 'Ke - biz' bo - la mo - ja, kú - pil bi ťi ko - ňa,'. The second staff is marked 'ritard.' and the lyrics are 'a - biz ňe - cho - d'í - la pe - ši do kos - te - la.'.

Kebaž bola moja,
kúpil bi ťi koňa,
abiž nechodila
peši do kostela.

Rozália Kotalová-Kormošová, 76-ročná
1985

45 Ked roskvitne bílá ruža

Giusto ♩ = 104

Ked ros - kvit - ňe bí - lá rú - ža,
Ked má d'if - ča dvac - ced roč - kóf,
tre - ba hu tr - hat,
tre - ba hu vi - dat.
Aj já, aj já dvacced roč - kov mám,
já sa, já sa eš - če ňe - vi - dám,
mám já mi - lé - ho na voj - ňe,
já ho rá - da mám.

Ked roskvitne bílá ruža
treba hu trhat,
ked má d'ifča dvacced róčkóf,
treba hu vidat.
|: Aj já, aj já dvacced róčkóv mám,
já sa, já sa ešče ňevídám,
mám já nilého na vojne,
já ho rada mám. :|

Mesádz visel, aj hvezd'ički
jasne svít'ili,
ked zme sa mi z mojím milím
spolu lúčili.
|: A mój, a mój milí pri mňa stál,
smutne, smutne na mňa pozíral:
Prečo plačež, aj naríkáž,
vet sa ma dočkáš. :|

Magdaléna Papučková-Škripková, 33-ročná
Margita Trkalová, 28-ročná
1987

46 Ket si ti k nám choďívával

Rubato ♩ = 102



Ket si ti k nám cho - d'í - vá - val, tak si mi ždi ho - vo - ri - val
f téj na - šej za - hrát - ke, pot sli - vu,
že ma vez - ňeš, pa - nen - ku po - cti - vú.

Ket si ti k nám choďívával, tak
si mi ždi hovorival f téj našej
zahrátke pot slivu, že ma
vezneš, panenku poctívú.

Zatál si k nám choďívával, zatál
si ma milovával každý d'en
každučkú hod'inu, zakál si ti
nepočul novinu.

Ket si počul novinečku,
zaňehálž mňa, frajirečku, už sa
ťi čil vid'ím nepekná, ket som
ňeňi panenka poctívá.

Ket som ňeňi, nech som ňeňi,
šag aj ti si poškrvnení. Tiz ňeňi
poctíví mládenec, ti si strhel z
měj hlavenki veňec.

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
Kornélia Malá-Fichtnerová, 47-ročná
1987*

47 Ket som išel od méj milej

Valse ♩ = 156

The image shows a musical score for a waltz. It consists of five staves of music. The first staff is the vocal line, and the following four staves are the piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Valse' with a quarter note equal to 156. The lyrics are written below the vocal line. The score includes first and second endings for the final phrase.

Ket som i - šel od méj mi - léj,
stál me - sá - čig vi - so - ko,
mi - lá mo - já, bo - že mój, za - vo - la - la,
či som já už ďa - le - ko,
ďa - le - ko.

: Ket som išel od méj milej,
stál mesáčig visoko, :|
l= milá moja, bože mój, zavolala,
či som já už ďaleko. =|

h Uš som prešél štiri háje,
ešče na mňa volala: :|
f Vrác sa, milí, bože mój, vrác sa spátki,
s čím som ťa rozhnevala? :|

|: Rozhnevala si slovíčkom,
ale vádz ma nebudeš. :|
 |: Já odéjďem, bože mój, povandrujem,
a ti sama zostaneš. :|

|: Ket ti pôjdeš, pôjdem aj já,
povandrujeme spolu. :|
 |: Rod'ičové, bože mój, f cinteríne
bráňid nám už ňebudu. =|

Jozef Kormoš, 45-ročný
1971

48 Ket som išel od méj milej II

Rubato ♩ = 72

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in 2/4 time, marked 'Rubato' with a tempo of ♩ = 72. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, the second staff the second line, the third staff the third line, and the fourth staff the fourth line. The lyrics are: 'Ket som išel od méj mi - léj, sví - t'íl me - sá - ček, s kaž - déj stra - ni po - fu - ku - val tí - chí vet - rí - ček. sl - neč - ko jas - né sví - ťi - lo krás - ňe mi - léj do o - ké - ne - ček.'

Ket som i - šel od méj mi - léj, sví - t'íl me - sá - ček,
s kaž - déj stra - ni po - fu - ku - val tí - chí vet - rí - ček.
sl - neč - ko jas - né sví - ťi - lo krás - ňe
mi - léj do o - ké - ne - ček.

Ket som išel od méj milej,
svítil mesáček,
s každej stráni pofukuval
tíhí vetríček.
|: Slniečko jasné
svítilo krásne
milej do okéneček. :|

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

49 Ket som išel okolo vás

Quasi giusto ♩ = 72

Ket som i - šel o - ko - lo vás, za - vo - ňal mi cit - ron u vás.

Ket som i - šel o - ko - lo, sr - deč - ko ma bo - le - lo,

že som ňe - ból dáv - no u vás.

Ket som išel okolo vás,
zavoňal mi citrón u vás. |: Ket
som išel okolo, srdečko ma
bolelo, že sin beból dávno u
vás. :|

Rozália Kutalová-Kormošová, 67-ročná
1985

50 Ket som išel ot Santova

Giusto ♩ = 104

1. Ket som i - šel ot San - to - va na po - sví - ce - ňí,
2. Vi - d'el som tam švár - ne d'í - ťa, lú - bi - lo sa mi,
na po - sví - ce - ňí, na po - sví - ce - ňí.
lú - bi - lo sa mi, lú - bi - lo sa mi.
O - na bo - la pek - ná bí - lá, o - na sa mi lú - bi - la.
o - na sa mi lú - bi - la. Má ros - to - mi - lá Ma - ruš - ka,
vez - ňi ma ze se - bu spad ňes - ká. spat.

Ket som išel ot Santova na
posvícení, na posvícení, na
posvícení.

Videl som tam švárne d'íťa,
lúbilo sa mi, lúbilo sa mi,
lúbilo sa mi.

||=Ona bola peká bílá,
ona sa mi lúbila. :|
Má rostomilá Maruška,
vezni ma ze sebu spád ňeská,
má rostomilá Maruška,
vezni ma ze sebu spat.=||

*Rozália Kutalová-Kormošová, 67-ročná
1985*

51 Ket som išel pod zelenú hrušku

Giusto ♩ = 104

Ket som i - šel pod ze - le - nú hruš - ku,
ket som i - šel pod ze - le - nú hruš - ku,
na - šel som tam vi - ší - va - nú stuš - ku,
na - šel som tam vi - ši va - nú stus - ku.

|: Ket som išel pod zelenú
hrušku, =| |: našel som
tam višivanú stušku. :|

|: Či hu milá, či hu
višivala? =| |: Ale stuška
bola višivaná. :|

|= Ňebój sa ti, moja milá,
ňebój, :| |: šak tí já dám
prvú nôcku pokoj. =|

|: A na druhú budem sa
ťa pítat, :| |: či si ti dáš
tvoj kalendár čítat. :|

|: A na tretú
budem sa ťa prosit, :|
|: či sa ti dáš
s tvoju rúčku kosit. :|

|: A na štvrtú budem
sa ťa pítat, :| |: či sa ti
dáš s tvoju rúčku
hrabat.

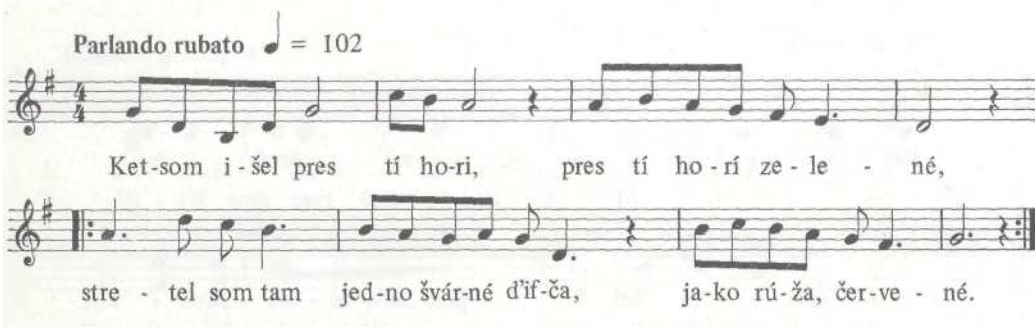
|: A na pátú budeme
sa láskat, :| |: až nám
bude postelenka
práskat. :|

|: A na šestú, pánboh
vi nebeskí, :| |: či náz
zdržá na posteli
deski. :|

|= A na sédmú budem sa ťa
pítat, :| !•• či róste už f
tvojem brušku sinák.

52 Ket som išel preš tí hori

Parlando rubato ♩ = 102



Ket-som i - šel pres tí ho-ri, pres tí ho - ri ze - le - né,
stre - tel som tam jed-no švár-né d'if-ča, ja-ko rú-ža, čer-ve - né.

Ket som išel preš tí hori, preš
tí hori zelené, [: stretel som
tam švárne d'íica, jako ruža
červené. :|

Já som sa jěj vipituval,
švárne d'íica, čijé si. |:
A ona mi povedala, že
je smutná jakási. -|

Ti si smutná, já som smutní,
obidva zrne v zármutku, |: dal
bi nám to milí pámbogh, bola biz
mi manželku. =1

*Michal Lampert, 56-ročný
1966*

53 Ket som išel preš tí hori II

Parlando rubato ♩ = 108



Ket som i - šel pres tí ho - ri, pres tí ho - ri ze - le - né,
stre - tel som tam švár-né d'if - ča, ja - ko rú - ža, čer-ve-né.

(Ďalší text pozri u piesni č. 52)
*František Lampert, 31 -ročný
1966*

54 Ket som já k vám chod'ívával

Giusto ♩ = 108

Ket som já k vám cho - d'í - vá - val,
li - go - ta - vá Ma - riš - ka, an - d'el mój,
psí - čeg na mna šče - ká - vá - val,
li - go - ta - vá Ma - riš - ka, an - d'el mój!
1. Dá - val som mu s chle - ba kúr - ki,
2. Ket som sa já do ko - mor - ki do - stal,
len ma pus - ti do ko - mor - ki,
svú Ma - riš - ku som si boš - kal,
1-2. li - go - ta - vá Ma - riš - ka, an - d'el mój!

Ket som já k vám chod'ívával,
ligotavá Mariška, anđel mój, psičeg
na mňa ščekávával, ligotavá Marišká,
anđel mój!

Dáva som mu s chleb kúrki,
len ma pusťi do komorki,
ligotavá Mariška, anđel mój!

Ket som sa já do komorki dostal, svú
Marišku som si boškal, ligotavá
Mariška, anđel mój!

55 Ket som prala na vode

Poco rubato ♩ = 90

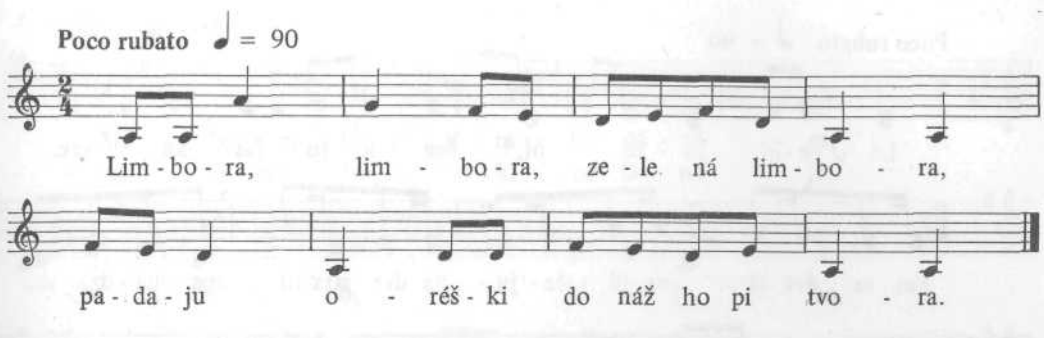
Ket som pra - la pri vo - d'e, pri vo - d'e,
po ko - le - ná ve - vo - d'e, ve - vo - d'e,
po ko - le - ná ve vo - d'e, ve vo - d'e.

Ket som prala |:
na vode, :| po
kolená I: ve vode.
:|

*Katarína Škripková-Štrbiková, 71-ročná
1966*

56 Limbora, limbora,

Poco rubato ♩ = 90



Lim - bo - ra, lim - bo - ra, ze - le. ná lim - bo - ra,
pa - da - ju o - réš - ki do náž ho pi tvo - ra.

Limbora, limbora
zelená limbora, padju
oréški do nážho
pitvora.

Ňeráňaj, Ňeráňaj, samé
ťi padajú, také si dřiča
ber, jaké ři dávajú.

Chudobnú mi bráňá,
bohatá ma Ňesce,
počkajst'e, rodiče, pán
boh vás potresce.

Terézia Kormošová-Hurtová, 83~ročná
1987

57 Lúčení, lúčení

Poco rubato ♩ = 90

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Poco rubato' and the metronome marking is '♩ = 90'. The lyrics are written below the notes. The first staff has the lyrics 'Lú - če - ňí, lú - če - ňí, šag je to ťaš - ká vec,'. The second staff has 'ket sa dva - já roz - lú - ča - ju, na dve stra - ni ros - chá - dza - ju,'. The third staff has 'pa - nen - ka, mlá - d'e - ňec.'

Lú - če - ňí, lú - če - ňí, šag je to ťaš - ká vec,
ket sa dva - já roz - lú - ča - ju, na dve stra - ni ros - chá - dza - ju,
pa - nen - ka, mlá - d'e - ňec.

Lúčení, lúčení
šag je to ťašká vec,
|; ket sa dvaja rozlúčajú,
na dve stráni roschádzajú,
panenka, mládenec. =|

Ked zrne sa lúčili, pod
zelením hájem, |: šeckí
ftáčki zaplakali, šeckí
ftáčki zaplakali, čo sedeli
na ňem. :|

Ked zrne sa lúčili, oba zrne
plakali, |; oba dvaja do
jedného, do šátečka, do
bílého oči utírali. :|

Umreš ti, umrem já,
umreme obidva, |: dáme sa
mi pochovaťi, dáme sa mi
pochovaťi mníškam do
kláštéra. :|

Alžbeta Malá-Halandová, 73-ročnã
1984

58 Mala som frajira

Giusto ♩ = 96



Ma - la som fra - jí - ra ho - d'í - ná - ra,
spal - li mu ho - d'ín - ki do Du - na - ja.

Chi - taj - t'e ho, la - paj - te ho,

náj - d'e - te ho - d'ín - ki vel - la ňe - ho.

Mala som frajira
hodinára, spalli
mu hod'inki do
Dunaja, f: Chitaj'e
ho, lapaj'e ho,
nájdete hod'inki
vella neho. :|

*Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966*

59 Mala som já, cingilingi, mala

Giusto ♩ = 96



Ma - la som já, cin - gi - lin - gi, ma - la,
a - le som já Bar - ná - šo - vi da - la.
Do - šel je - den bar - na - báš - skí u - čeň,
o - tvá - ral mi, cin - gi - lin - gi s klú - čem.

Mala som já,
cingilingi, mala, ale
som já Barnášovi
dala.

Došel jeden
barnabášský učeň,
otváral mi,
cingilingi s klúčem.

Aňi sa mňa ňetikaj,
ňetikaj, leš sa
mamki opítaj,
opítaj.

Až nám mamka
dovolí, dovolí,
dáme si mi po vôli,
po vôli.

*Rozália Škripková-Lyková; 70-ročná
1987*

60 Mala som já frajírečka švárneho

Ma - la som já fra - jí - reč - ka švár - né - ho,
ňe - bo - lo mu f ce - lém sve - te pár - né - ho.
Tri róč - ki cho - d'il ke mĚ, slu - bu - val, že mĚa vez - ňe,
čil od - vrá - t'il své sr - deč - ko o - de - mĚ.

Poco rubato J = 96

Mala som já
frajírečka švárneho,
nebolo mu
f celém svete parného.
|: Tri róčki chodil ke mĚ,
sluboval, že mĚa vezĚ,
čil odvrát'il
své srdečko ode mĚ. =1

Ked odvrát'il,
nech odvrát'il, já nedbám,
šag já ešče
dvoch frajirov vernich mám.
|: Ada si našel inšú,
ode mĚa úprimĚjšú,
či od brata,
či ot sestri verĚjšú. :|

Černí šat som
nenosila za ňikím,
ale uš čil
mosím nosid za milím.
|: Čěrnú stušku na ruku
za tú lásku velikú,
já hu mosím
nosid z roka po roku. :|

*Alžbeta Malá-Halandová, 73-ročná
1984*

61 Mal som jednu kopaňičku

Valse ♩ = 144

The image shows a musical score for a waltz. It consists of two staves of music in 3/4 time, with a tempo marking of ♩ = 144. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics 'Mal - som jed - nu ko - pa - ňič - ku,' and the second staff contains 'za - sál som tam šo - šo - vič - ku.'

Mal som jednu
kopaňičku,
zasál som tam
šošovičku.

Icťe, icťe aj
pre babu,
baba jėj dá
dobrú radu.

Šošovička rítko
zešla, moja
milá za mňu
došla.

baba skočí s
kúta za pec,
chvála bohu,
už e chlapec.

Došla ona do
maštale, med'i
štiri kone
vrané.

Sekaj, Janko,
sekaj lipku
svėj Aničke na
kolísku.

Koňički sa
nalákali,
moju milú
zašlapali.

Ach, čobi já
lipku sekal,
šak som to já
ňeud'elal.

Icťe, icťe pre
dochtora,
dochtor jėj dá,
čo jėj treba.

Ud'elal to mój
kamarát, šag hu ón
miluval više jag já.

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročňä
1987*

62 Mamko moja, já sa vidávad mám

Mam - ko mo - já, já sa vi - dá - vad mám,
mam - ko mo - já, já sa vi - dá - vad mám,
cho - d'í za mňu ja - vo - ro - ví Ci - gáň.

Rubato J = 84

|: Mamko moja, já sa
vidávad mám, =|
chodí za mňu javoroví
Cigáň. :|

|: Cigáň sa mi prevelice
lúbi, :| |: pretože má
pekné biele zubi. =|

|: Biele zubi,
kučeravé vlasi, :| |:
Cigáňa to
prevelice krásí. :|

|: Bár aj som já
richtárová céra, :|
precaj budem
Cigáňova žena.:

Margita Kollárová-Vargová, 35-ročná
Michal Kollár, 38-ročný
1987

63 Má drahá milá

Valse ♩ = 132

Má drá - há mi - lá, ňe - chodz o - de mňa.
mňa. F tem ze-le-ném háj - ku ti do - čkajz' na mňa,
f tem krás-ném ú - do - lí sa zéj - ě - me. F tem ze-le - ném me.

|: Má drahá milá,
ňechodz ode mňa. :|
F tem zeleném hájku
ti dočkajz na mňa, f
tem krásném údolí sa
zějďeme. :|

|: A já na tébá
čekad nebudem. :|
|: Vežni si lepší,
mňe je to jedno,
ge mňe ňechoc. :|

*Karolína Václaviková-Stehlíková, 59-ročná
1987*

64 Milovala som mládenca jedného

Giusto ♩ = 84

Mi - lu - va - la som mlá - d'en - ca jed - né - ho,
ne - zna - la . som f ce - lém sve - ťe kraj - šé - ho.
Tri róč - ki cho - d'íl ke mňa, slu - bu - val, že mňa vez - ňe,
a tá na - šá ver - ná lás - ka ta - ká je.

Milovala som mládenca
jedného,
neznala som f celém svete
krajšieho.
|: Tri róčki choďil ke mňa
sluboval, že mňa vezňa,
a. tá naša verná láska
taká je. :|

Uš sa naša verná láska
znižila,
milému sa iná pána
zlúbila.
|: Až máž volu, vezňi si,
a na mňa si ňezmysli,
len ket sa ťi zle poved'e,
spomeň si. =|

*Konélia Malá-Fichtnerová, 48-ročná
1987*

65 Mináru, mináru

Giusto ♩ = 84

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 2/4 time. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of music has the lyrics 'Mi - ná - ru, mi - ná - ru, máš čér - nú ko - šel - ku.' The second line of music has the lyrics 'Do ťi hu o - pe - re, do ťi hu o - pe - re, ked ňe - máž ma - mič - ku?'. The music is written in a simple, folk-like style with a mix of eighth and quarter notes.

Mi - ná - ru, mi - ná - ru, máš čér - nú ko - šel - ku.

Do ťi hu o - pe - re, do ťi hu o - pe - re, ked ňe - máž ma - mič - ku?

Mináru, mináru, máš
černú košelku. ; Do ťi hu
opere, : ked ňemáž
mamenku?

Ked nemám mamenku, ale
mám frajírku. : Tá mi hu
opere, : košelenku tenkú.

Košelenka tenká, dole
krajom šitá, |: šila hu
má milá, :| pekne si
spívala.

Ked hu ona šila, pekne si
spívala, : ked mi hu dávala,
:| žalostne plakala.

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

66 Moja milá, najmiléjšá

Valse ♩ = 150

The image shows a musical score for a waltz. It consists of three staves of music in 3/4 time, with a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked as 'Valse' with a quarter note equal to 150 beats. The lyrics are written below the notes. The first staff has a double bar line with repeat dots at the end. The second staff has a double bar line with repeat dots at the end. The third staff has a double bar line with repeat dots at the end.

Mo - já mi - lá, naj - mi - léj šá, pek - ná bo - la bis,
ke - bi si ti ňe - cho - di - la ve - čér na u - lic.
Mlá - d'e - ňec má čér - né o - či veň - ňe, v no - ci pri d'í - ň - ča - ti,
ja - ko bi hu o - kla - mad mal z je - jěj čis - to - ti.

Moja milá, najmiléjšá, pekná
bola bis', keď bi si ti
nechodila večer na ulic. |:
Mláďeňedz má verné oči ve
dne v noci pri d'íščat'i, jako bi
hu oklamad mal z jejěj čistoti.
:|

|: Ket sa mi dvá zebereme jag
dvá and'eli, :| |; nezabrání
o'edz-maci našej láski
miluváňi, ket sa mi dvá
zebereme jag dvá and'eli. =|

Ženy, 1985

67 Moja milá zadrímala

Rubato ♩ = 75

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music. The first staff has the tempo marking 'Rubato' and a quarter note equal to 75. The lyrics are written below the notes. The music is in a 3/4 time signature and features a melody with some syncopation and rests.

Mo-já mi-lá za-drí-ma-la, já som spal, já som spal.
Vo-lag-do mi za klo-bú-čik pér-ko dal, pér-ko dal.
A to bo-lo pé-re-neč-ko s fi-jal-ki, s fi-jal-ki,
ško-da mo-jěj sta-ro-dáv-něj fra-jír-ki, fra-jír-ki.

Moja milá zadrímala, já
som spal, já som spal.
Volado mi za klobúčik
perko dal, perko dal. |:
A to bolo perenečko s
fijalki, s fijalki, škoda
mojej starodávnej
frajírki, frajírki. :|

Keby ste vi, má mamenko,
vedeli, vedeli,
jakí som já preš frajírki
nezdraví, nezdraví.
|i Veru bi ste veňne, v noci
nеспali, nеспali,
ale bi ste mi frajírku
hledali, hledali. :|

*František Lampert, 31-ročný
1966*

68 Mosíš ti, má milá, něco o mne veďet

Poco rubato ♩ = 84

Mo - síš ti, má mi - lá, ně - čo o mne ve - d'et,
že tvé čér - né o - či, že tvé čér - né o - či
1. ně - scu na mňa hle - d'et. 2. ne - scu na mňa hle - d'et.

|: Mosíš ti, má milá,
něčo o mne veďet, :|
ket tvé čérné oči, ket tvé
čérné oči ňescu na mňa
hleďet. :|

|: Čo bi já, mój milí, o
tebe vedela ? :| : Šak si k
nám chodíval, se mňu
sa vo díval každý d'en z
večera. :|

|= Každí d'en z večera, ket
slněčko zašlo, :| = za
hori, za doli, za hori, za
doli, za to čérné
mračno. :|

|= Za to čérné mračno,
za tí husté lese. :| :
Đeže sa podeli, d'eže
sa podeli naše mladé
čase? :|

|: Čase, mladé čase,
tak som váz utraťil, :|
|: jako bi ból kameň,
jako bi ból kameň do
vodí zahodil. :|

|: Ečše sa ten kameň
ve vode obráťi. :| :
Ale moja mladost', ale
moja mladost' ňigdi
sa ňevráťi. :|

Ženy, 1984

69 Na dvorečku pod okénkom

Giusto ♩ = 150

Na dvo - reč - ku pod o - ken - kom, tam je la - vič - ka,
na ňej se - d'í u - pla - ka - ná ble - dá A - ňič - ka.

Mám já chlap - ca, čo ma milu - je, a - le mi ho o - sud ňe - pra - je,
dar - mo vo - lám, dar - mo kri - čím, zát si ma ňe - sce.

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in 2/4 time, marked 'Giusto' with a tempo of 150. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, the second line to the second line, and the third line to the third line. The lyrics are in Slovak and describe a scene at a window.

Na dvorečku pod okénkom,
tam je lavička,
na ňej sedí uplakaná,
bledá Anička.
|; Mám já chlapca, čo ma miluje,
ale mi ho osud nepraje,
márne volám, márne kričím,
zát si ma ňesce. :|

Sluboval mi za dva rócki,
že si ma vezŕne,
že ma ón do kostelička
často odved'e.
|= Ale som sa v láske sklamala,
falešŕníka som milovala,
do jeho falešŕních očí
som sa dívala. :|

*Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročŕná
Mária Holicová-Lampertová, 47-ročŕná 1987*

70 Na prahu stála

Giusto ♩ = 120



Na pra - hu stá - la, pek - ná sa zdá - la, jag rú - ža čer - ve - ná.
Ket s pra - hu sko - či - la, far - bu pre - me - ňi - la,
jak trá - va ze - le - ná. ze - le - ná.

|: Na prahu stála,
pekná sa zdala, jag
ruža červená. :| : Ket
s prahu skočila, farbu
premenila, jag žaba
zelená.:

|: Kobilka bílá kuvat
sa nedá, kuvárom
ňesce štát. :| : Tag je
aj má milá, ket sa na
mňa hnevá, hubičku
ňesce dat. =1

|: Kobilka bílá kuvat
sa dala, kuvárom
postala. =| : Tag je aj
má milá, ket sa
udobrila, hubičku mi
dala. :|

|= Ach, bože, bože,
daj mi s téj rúže
otrhnud jeden kvet. :|
|: Já pôjdem do sveta,
ďe ruža roskvitá,
otrhnud jeden kvet. =|

*Jozef Kormoš, 45-ročný
1971*

71 Na santofském moste

Giusto ♩ = 84

Na san - tof-ském mos - tě, na san - tof-ském mos-tě vel - ká
trá - va rós - tě, vel - ká trá - va rós - tě.

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 2/4 time, marked 'Giusto' with a tempo of 84. The melody is simple and folk-like. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllable placement. The first line of lyrics is 'Na san - tof-ském mos - tě, na san - tof-ském mos-tě vel - ká' and the second line is 'trá - va rós - tě, vel - ká trá - va rós - tě.' There are repeat signs at the end of the first and second lines of music.

= Na santofském moste :| =
velká tráva rósťe. :| =
Pekná zelená je, :| b više
kolená je. :|

: Do hu kosid bude, :| :
ten mój milí bude. :|

: Kosil hu Jaňiček, :| :
švárni šuhajíček. :|

*Margita Kollárova-Vargová, 35-ročná
1987*

72 Na santofských lúkách

Giusto ♩ = 120

Na san-tof-skích lú - kách na - šel som tam du - kát,
cin - gi - lin - gi, lin - gi - lin - gi, na san - tof-skích lú - kách
na - šel som tam du - kát. Do mi ho pre - me - ňí,
mi - léj do - ma ňe - ňí. ňe - ňí.

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is 'Na san-tof-skích lú - kách na - šel som tam du - kát,'. The second line is 'cin - gi - lin - gi, lin - gi - lin - gi, na san - tof-skích lú - kách'. The third line is 'na - šel som tam du - kát. Do mi ho pre - me - ňí,'. The fourth line is 'mi - léj do - ma ňe - ňí. ňe - ňí.' There are first and second endings marked '1.' and '2.' at the end of the fourth line.

Na santofských lúkách
našel som tam dukát,
cingilingilingilingi, na
santofských lúkách
našel som tam dukát.
|: Do mi ho premení,
milej doma ňeňi. :|

Pôjdem do hospódi,
tam mi ho premena,
cingilingi-lingilingi,
pôjdem <ao hospodi,
tam mi ho premena, |:
muzika buďa hrád do
bílého rána. :|

Do bílého rána, leš
snečko víjďe,
cingilingi-lingilingi, do
bíleho rána, leš snečko
vijďe, |: lež moja
mamenka sama za mňu
príde. :|

A ti máž robotu,
oračku, kopačku,
cingilingi-lingilingi,
a ti máž robotu,
oračku, kopačku.
|- a ti sa zabávaš
A čiernú Cigánečku :|

Oračka, kopačka,
to je pre sedláčka,
cingilingi-lingilingi,
oračka, kopačka,
to je pre sedláčka
|: a čierná Cigánka,
to je pre vojačka. :|

Oračku, kopačku, tú já
mám každý den,
cingilingi-lingilingi,
oračku, kopačku, tú já
mám každý d'en, |- a
čiernú cigánku, tú len ras
preš tíd'en. :|

Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
Kornélia Malá-Fichtnerová, 47-ročná
1987

73 Nat Prešpurkom

Giusto ♩ = 78



Nat Preš - pur - kom sví - t'í jas - né sl - neč - ko,
za - bo - le - lo mo - jú mi - lú sr - deč - ko.
Poč - kaj mi - lá, za - bo - lí ťa eš - če vác,
a - le mňa ti ňe - u - vi - d'íž ňig - daj vác.

Nat Prešpurkom svíť jasné slnečko,
zabolelo moju milú srdečko. |: Počkaj,
milá, zabolí ťa ešte vác, ale ma ti ňeuvíďíž
ňigdaj vác. :|

Sníval sa mi tejto noci smutní sen,
zavolal ma mój najmilší z oknom ven, |:
priložil si jeho líčká na moje, začal sa ma
spituvad, že čo je mne. :|

A já tebe, mój najmilší, ňepovím,
oklamalz'mi srce moje, šak ti víš,
Tebe róst'e za širáčkom lelija,
a mňa róst'e pot srdečkom pahola.
Tebe róst'e za širáčkom tulipán,
a mňa róst'e pot srdečkom mladí pán.

Estera Štrbiková-Urbaničová, 65-ročná
1987

74 Nebudem tag robívat

Nebudem tag robívat,
ahod eddik tettem, že
zme frajirečke chodili
mi ketten. Ón hu začal
s'ískat, én mek čak úd
néstem, od veľkého
žálu roktôn haza
mentem.

*Valentín Škripek, 57-ročný
1987*

75 Ľefúkaj vetriček z Dunaja

The image shows a musical score for the song 'Ľefúkaj vetriček z Dunaja'. It features two staves of music in a 6/8 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Rubato' with a quarter note equal to 144. The lyrics are written below the notes.

Rubato ♩ = 144

Ľe - fú - kaj, vet - rí - ček z Du - na - ja, ňe - za - práž mo - jú mi - lú,

ská - žem pozdra - ve - ňí na - sto - krád méj miléj, že já mám holku i - nú.

|: Ľefúkaj vetriček z Dunaja,
ñezapráž moju milú. :|
: skážem pozdravení nastokrád méj milej,
že já mám holku inú. :|

|: Skázala chudobná d'evčka,
skázali bohaté dve.:
: Lepšá je mne jedna chudobná d'evčka,
jako tí bohaté dve. :|

|: Bohatá d'evčka je pekná,
zakál hu mamka stroji. =|
|: A ket sa raz vidá, od mamki odevzdá,
ledva ot špini chodí. :|

|: Chudobná d'evička je pekná,
má tvár, jako zlato. :|
|: Ket som na ňú pozrel, ket som na ňú pozrel,
srdečko sa mi tráslo. =1

Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
Mária Holicová-Lampertová, 47-ročná 1987

76 Nechod'ívaj prez našu zahrátku

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Poco rubato' with a quarter note equal to 78. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, and the second staff contains the second line. The lyrics are: 'Ně - cho - d'ívaj prez našú za - hrát - ku, po - šla - pež mi kve - tĭ - no - vú hrát - ku, čo naj - vač - čí ko - reň mi vi - trh - ňeš, a mňa smut - nú ňe - vez - ňeš.'

Nechod'ívaj prez našu zahrátku,
pošlapež mi kveťinová hrátku, |:
čo najvaččí koreň mi vitrhňeš, a
mňa smutnú ňevezňeš. :|

Pochodil som šeckí stráni sveta,
ňenašel som takového kvetá, |;
jako je tá moja najmiléjšá, čo já v
mojém senci mám. :|

Do kostela rada choďívala, s
kňiščički sa rada modlívala, abi
jéj to slnέčko svítĭlo, čo já v
mojém senci mám.

Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987

77 Ňemelem, Ňemelem

Rubato $\text{♩} = 96$

Ňe-me-lem, Ňe - me - lem, Ňe-me-lem, Ňe - me - lem,
ze - bra - la mi vo - da mlín. (Fine)
Ja - ká - že to vo - da bo - la,
ked mli - ná - ra se - bu za - la?

Ňemelem, Ňemelem,
zebrala mi voda mlín.
Jakáže to voda bola, ked
mlinára sebu žala?
Ňemelem, Ňemelem,
zebrala mi voda mlín.

Už melem, už melem,
ženskú lásku spomenem.
Ženská láska Ňeňi stála,
jag mlinára voda žala, už
melem, už melem, ženskú
lásku spomenem.

Len ti si, len ti si,
má panenka, spomeň si.
Spomeň si ti na tí časí,
ked zrne spolu huski pásli,
len ti si, len ti si,
má panenka, spomeň si.

Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
1987

78 Ňeňi lepš1, jag v Ňed'elu

Poco rubato $\text{♩} = 72$

Ňe - Ňi lep - š1, jag v Ňe d'e - lu, ket sa chlap-ci spo-lu zėj - du.
Kaž - dí má tam svo - jé po - te - še - Ňi,
a to mo - jé le - ž1 f čér - něj ze - mi.

|: Ňeňi lepš1, jag v Ňed'elu, ket sa chlapci spolu zėjdu. :| |: Každ1 má tam svoje poteš1ní, a to moje leží f čérnej zemi. :|

|: F čérnej zemi, neoranej, a z motičku nekopanej. :| |: de leží, tu leží, už jėj Ňeňi, de sa mi podelo poteš1ní? :|

*Estera Štrb1ková-Urbaničová, 65-ročn1
1987*

79 Ňved'elas, kohož mala lúbit

Giusto $\text{♩} = 84$

Ňve-d'e-las', ko-hoz' mala lú-bit, su-se-dóvho Ja-na, le-bo mňa,
mo-jé sr-ce si ti skla-ma-la, pre-caj si sa ņe-vi-da la.
Rú-žič-ka jar-ná, šak si ņe-ver-ná, až ma mi-lu-ješ,
za-bú-daj na mňa. Mam-ke tak po-vec, lás-ke je ko-Ňec.
A ti du-ša má, za-bú-daj na mňa.

Ňved'elas, kohož mala lúbit,
susedovho Jana, lebo mňa,
moje srce si ti sklamala,
precaj si sa nevidala. Ružička
jarná, šak si neverná, až ma
miluješ, zabúdaj na mňa.
Mamke tak povec, láske je
koŇec. A ti duša má, zabúdaj
na mňa.

Katarína Kosmosová-Kormošová, 50-ročná
1987

80 Od hora sa mračí

Giusto ♩ = 90

The image shows a musical score for the song 'Od hora sa mračí'. It consists of two staves of music in 3/8 time. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 90 beats per minute. The melody is written on a treble clef staff. The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is 'Od ho - ra sa mra - či, po - me do - mu ra - či,' and the second line is 'lež do - mu dój - d'e - me, do ňit - ki zmok - ňe - me.'

Od ho - ra sa mra - či, po - me do - mu ra - či,
lež do - mu dój - d'e - me, do ňit - ki zmok - ňe - me.

Od hora sa mračí,
pome domu ráči. |:
Lež domu dôjdeme,
do ňiki zmokneme. :|

Já som si mислеla, že
sa z hora blíska, |: a
to sa milému
červeňaju líčka. :|

Já som si mислеla, že
sa z dola mračí, |: a
to sa milému čerňaju
obočí. :|

Zahor, slnko, zahor,
za lizd malinová, |:
otkáž dobrí večer
môjmu frajírovi. :|

Otkáž mu len, otkáž,
abi sa ponáhlal, |:
lebo v mojém bočku
klaní neprestáva. =|

Klaní neprestáva, aňi
neprestane, |: zakál si
môj milí ge mňe
nepristane. :|

Terézia Kormošová-Hurtová, 62~ročná
1966

81 Otpalla mi potkova

Poco rubato ♩ = 70

The image shows a musical score for the song 'Otpalla mi potkova'. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Poco rubato' and the metronome marking is ♩ = 70. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics 'Ot - pa - la mi pot - ko - va z mój - ho vra - né - ho ko - ňa,'. The second staff contains 'po - daj mi hu, mo - já milá, lá, aš si ke mňe spravol - li - vá.' The third staff contains 'po - daj mi hu, mo - já mi - lá, aš si ke mňe spravol - li - vá.'

Ot - pa - la mi pot - ko - va z mój - ho vra - né - ho ko - ňa,
po - daj mi hu, mo - já milá, lá, aš si ke mňe spravol - li - vá.
po - daj mi hu, mo - já mi - lá, aš si ke mňe spravol - li - vá.

Otpalla mi potkova z móho
vraného koňa, |: podaj mi hu,
moja milá, aš si ke mňe
spravollivá. =|

Ona mi hu podala, prežalostňe
plakala, |: Bodaj som ťa, mój
šuhajko, nebola poznávala. :|

Alžbeta Malá-Halandová, 73-ročná
1984

82 Ó, ti krásni mesáčku

Poco rubato $\text{♩} = 132$

Ó, ti krás-ní me-sáč - ku, o - svíc ti mňe ces-tič - ku! ku! Vi hvez -
d'ič - ki, vi ste jas - né, vi ste mňe sví - ti - li, ket
som šla - pal ces - tič - ku. Vi hvez - ku.
a) 2. sfa b) 1. 2. 3. sfa
tis' fa - leš - ná fa - leš - ňi - ce, fa - leš - né máž aj sr -

|: Ó, ti krásni mesáčku, osvíc ti
mňe ceťičku. :| |: Vi hvezďički, vi
ste jasné, vi ste mňe svítíli, ket
som šlapal cestičku. :|

|: Aj tímsi mňe síťila, ket som já
k vám choďíval. :| |: choďívalo
náz aj više, ti sfalešná falešnice,
falešné máž aj srce. :|

|: Aj ti si si mislela, že si já d'ifca
nenájdem. =| |: A já som si už
namluvil holčičku takovú, jako
ruža, červenú. :|

*Kornélia Malá-Fichtnerová, 48-ročná
1987*

83 Perbajske

Giusto ♩ = 72

The image shows a musical score for a piece titled '83 Perbajske'. It consists of two staves of music. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 72 beats per minute. The melody is written on a single line. The bottom staff is a bass clef with the same key signature and time signature. It provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The lyrics are written below the staves, with hyphens indicating syllables that span across notes.

Per - baj - ské ho - d'i - ni smut - ňe bi - jju.
Už ma z mo - jú mi-lú, ho - lu - ben - ku si - vú roz - vá - dza - ju.

|: Perbajské hoďini
smutne bijú, :| = už
ma z moju milú,
holubenku sivú
rozvádžajú. :|

|; Neodvedú mi hu,
ňebójim sa, =| :| dojde
aj takí čas, dojde aj
takí čas, ožeňim sa. :|

|: A já sa ožeňim, ti
sa ňesmíš, :| |; ti naše
ohláški, ti naše
ohláški nezastavíš. :|

|: Ožeň sa, šuhajko, s
pánem bohém, :| =
vežni si d'efcičku,
vežni si d'efcičku sebe
roveň. :|

Valentín Škripek, 57-ročný
1987

84 Počkajz, milá

The image shows a musical score for the song 'Počkajz, milá'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature. The tempo is marked as quarter note = 72. The melody is written on a treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the lyrics 'Poč - kajz' mi - lá, bu - d'eš pla - kat,' and the second line to 'aš ťi bu - du na čre - vič - ki sl - ze pa - dat.'

Počkajz, milá, budeš
plakat, aš ťi budú na
červički slze padat.

Jako bi já
neplakala,
ket som tvoja najvernejšá
duša bola.

Bola, bola,
ja uznávam,
ale čil ťa, duša moja,
zaňhávam.

Zaňhávam,
lebo mosím,
lebo už já v reverende
choďid mosím.

V reverende, f čérném
pási, rozlúďzme sa, moja
milá, f títo čaši.

*Rozália Kutalová-Kormošová, 67-
ročná 1985*

85 Porezala som sa

Poco rubato ♩ = 120

Po - re - za - la som sa, bo - lí ma,
ja - vo - ro - ví lís - teg, za - hoj ma,
ja - vo - ro - ví lís - teg ňe - ho - jí,
dôj - d'e - ve - čer mi - lí, za - ho - jí.

Prezala som sa, bolí
ma, javorví lísteg,
zahoj ma! |: Javorví
lísteg ňehojí,
dôjde večer milí,
zahojí. ;|

*Brigita Bíróová-Királová, 58-ročná
1987*

86 Po santofskėj hrackėj

Poco rubato ♩ = 78

Po san - tof - skėj hrac - kej som cho - d'í - val sám,
me - sá - čig mi sví - til, bi som tra - fil k vám.
Svídz me - sáč - ku z vi - so - ka, d'ě je ces - ta ši - ro - ká,
po něj sa pre - chá - dza má dra - há mi - lá.

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Poco rubato' with a quarter note equal to 78 beats. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one flat. The second and third staves continue the melody. The fourth staff ends with a double bar line and repeat dots.

86/a Po santofskėj hrackėj II

Parlando rubato ♩ = 78

Po san - tof - skėj hrac - kėj som cho d'í - val k vám, me - sá - čig mi sví - t'íl, a - bi ñe - ból sám.
Svídz, me - sáč - ku, z vi - so - ka, d'ě je ces - ta ši - ro - ká,
po něj sa pre - chá - dzá má dra - há mi - lá.

The image shows a musical score for a second version of the song. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Parlando rubato' with a quarter note equal to 78 beats. The key signature is one flat. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a treble clef. The second and third staves continue the melody. The third staff ends with a double bar line and repeat dots.

Po santofskėj hrackėj som
choďíval sám, mesáčig mi
svít'íl, bi som tračil k vám. |:
Svídz, mesáčku z visoka, d'ě je
cesta široká, po něj sa
prechádza má drahá milá. :|

Žitko som si zasál, žad
ho nebudem, vínko
som si nalál, pid ho
nebudem. |: Dífča som
si namluvil, druhí mi
ho odlúbil a téj našej
láske koňedz učinil. :|

Čo je to za lásku, gdo
miluje dvoch, keď
jedna za blázna drží
obidvoch. |; Otvorené
je ternu, čo jěj ide do
domu, a jěj najmilější
ide na vojnu. :|

*Rozália Kutalová-Kormošová, 67-ročná a ženy
1985*

87 Pot Pilíšom bili dom



Poco rubato ♩ = 78

Pot Pi - lí - šom bí - lí - dom, pot Pi - lí - šom bí - lí - dom, švár - né
d'if - ča bí - va v ňom, švár - né d'if - ča bí - va v ňom.

|: Pot Pilíšom bili dom, :|
švárne d'ifča bíva v ňom. :|

|; Pot, ti dífča, pot s nami, :|
|: do d'ed'ini, do slami. :|

|: Čo bi já tam robila, :| h
mamka bi ma dobila. :|

A ti mamke tak povec, :| že
si bola na spoved'. :|

Ze spovedi na sobáš, :|
ukáž, d'ifča, d'e čo máš. :|

V jed'nej truhle sto zlatích, :|
v druhej truhle dukáti. :|

|; A f téj tretej pérečko, :|
|; to pre teba, šuhajko. :|

*Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
Michal Sklenár, 72-ročný
1966*

88 Pot tím naším okénečkem

Poco rubato $\text{♩} = 78$

Pot tím na-ším o - ké - neč-kom bí - vá vel - ki mráz,
a f téj na-šěj stu - d'e - neč-ke ňe - ňi vo - di zas.

Vez-ňem si já se - ke - reč-ku, pre-rú bem tú stu - d'e - neč-ku,
a f téj na - šěj stu - d'e - neč-ke bu - d'e vo - da zas.

Pot tím naším okénečkem
bíva velký mrás,
a f téj našej stud'enečke
ňenňi vodí zas.
|: Vezňem si já sekerečku,
prerúbem tú stud'enečku,
a f téj našej stud'enčke
bude voda zas. :|

*Valentín Škripek, 57-ročný
1987*

89 Pot tú našu starú lipku

Valse ♩ = 144

The image shows a musical score for a waltz. It consists of six staves of music with lyrics written below. The first staff starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Valse' with a quarter note equal to 144. The lyrics are in Slovak. The music is written in a simple, melodic style typical of a waltz. There are some repeat signs and first/second ending markings at the end of the piece.

Pot tú na - šú sta - rú lip - ku
na ňej se - d'í mo - já mi - lá
je tam jed - na la - vič - ka,
u - pla - ka - ná A - nič - ka.
Ket som já ze svú naj - mil - šú do ško - li cho - d'íl,
f tých ma - lič - kých la - vič - kách spo - lu som sa ba - vil. To
bil, to bil, to bil ten krás - ní čas, ke -
rí sa nám už ňe - na - vrá - ťi vác. To vác.

Pot tú našu starú lipku
je tam jedna lavička, na
ňej sedí moja milá,
uplakaná Anička.
Ňepladž, milá, ňenaríkaj,
šag já prídem pre teba.

Ket som já ze svú najmilšú
do školi choďil,
f tých maličkých lavičkách
spolu som sa baval,
|: To bil, to bil,
to bil ten krásni čas,
kerí sa nám
už ňenavráťi vác. *i*

*Brigita Bíróová-Királová, 58-ročná a ženy
1987*

90 Prečo si

Giusto ♩ = 150

Pre - čo si ňe - pri - šel,
ket som t'a če - ka - la?
Bo - la bi ti da - la, čo som ve - če - ra - la.

|: Prečo si ňeprišiel,
ket som t'a čakala. :|
bola bi ti dala,
čomsom večerala. :|

|: Večerala som j á
praženú ribičku, =|
bola bi ti dala pravú
polovičku. :|

|: Pravú polovičku aj
slatnú hubičku, =|
abi si ti vedel, že máš
frajírečku. ;|

|: Jaká si, má milá,
veliká cigánka. :|
kázala si mi prízd, a
dvere si zankla. :|

|: Já som ich ňezankla,
zankla ich mamička. :|
|= že mi nedovolí z
večera Jaňička. :|

*Jozef Kormoš, 45-
ročný 1971*

91 Pred moskom, za moskom

Rubato ♩ = 78

Pred mos-kom, za mos - kom ma - la jen - na dve
rú - žič - ki čer - ve - né, slú - bi - la ich mňa.
a keď mi ích ma - la dat, po - ča - la sa vi - mlú - vat,
že ňe - má, že ňe - dá, že bi bo - lo zle.

Pred moskom, za moskom,
jedna mala dve.
Červené rúžički,
slúbila ich mňa.
|: A keď mi ich mala dat,
počala sa vimlúvat,
že nemá, že nedá,
že bi bolo zle. ■■{

Počala má milá
garafiju sát,
jaá som si pítal z ňej,
ňescela mi dat.
|- A já si s ňej naberem,
do zahrátky nasejem,
ot teba si milá
pítad nebudem. :|

Ďe si jėj, má milá,
tolko nabrala,
ket si si zahrátku
plnú nasála?
|: Pri tem pánském stavaní,
tam ma za ňú zajali,
ešče povedali,
že ma zabijú. -.|

František Lampert, 31-ročný
1966

92 Preš ten Santov bristrá voda

Giusto ♩ = 96

Pres ten San - tov bris - trá vo - da pre - ťe - ká - vá,
už ma ten mój naj - mi - léj - ší za - ňe - há - vá,
za - ňe - há - vá, za - ňe - há - vá, aj pre - stá - vá,
už ho mo - je smut - né sr - ce o - pla - ká - vá.
Ó, bár - ja - ké ho - ri bo - li...

3 *sfz*

Pres ten Santov bristrá voda
preťekáva,
už ma ten mój najmiljší
zaňeháva.
Zaňeháva, aj prestáva,
už ho moje smutné srdce
oplakáva.

Nebudem si za jenného
srdce trápiť,
môžem mu ja jeho prŕen
naspág vráťit.
Ja mu vráťim, ja mu ho dám,
z jenním som sa pohnevala,
ďesad ich mám.

A bárjaké hori boli
meďi nami,
naša láska je zväzaná
z reťazami.
Z reťazami, z reťazenci,
ešče moje oči pozrú
za mládenci.

*Rozália Kutalová-Kormošova, 67-ročná
1985*

93 Preš ten Santov malovaná hracká

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in G major and 3/4 time. The tempo is marked 'Poco rubato' with a quarter note equal to 78 beats. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics 'Pres ten San - tov ma - lu - va - ná hrač - ká, čo - hu' and the second staff contains 'ma - lu - va - la šu - ha - jo - vá lás - ka. Čo hu - ka.' The second staff has two endings, labeled '1.' and '2.', which lead to the final notes of the piece.

|: Pres ten Santov
malovaná hracká*, =|
|: čo hu malovala
šuhajová láska.:|

|: Otvor dvere, má
panenko milá, :| |: až
mi ňeotvorí, otvorí
mi iná. :|

: Z jednu rúčku (milá)
dvere otvárala, :| |: a z
druhú ručičku slze
uťírala. :|

|: Čože ťi je, má
panenko milá, :| |: či
ť a matka bila a či
vihrešila?-|

|: Nebila ma (mamka),
aňi nehrešila, :| |: lež
ľuďe hovora, že som
samodruhá. :|

; Ket som, nech som,
čože koho po tem, :| |:
šag bi mé srdenko též
vedelo o tem. :|

*Rozália Kutalová-Kormošová, 66-ročná
Katarína Királová-Sklenárová, 60-ročná
1984*

94 Preš ten Santof pekná hracká

Giusto ♩ = 78

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in 4/4 time, marked 'Giusto' with a tempo of 78. The lyrics are written below the notes. The first staff has two lines of lyrics. The second staff has two lines. The third staff has one line. The lyrics are in Slovak and tell a story of a man who has been abandoned and is now looking for his former lover.

Pres tenSan-tof pek - ná hrac-ká, len sa mi s'ís - ka,
ket som po něj cho - d'í - vá - val, tak som si spí - val.

Ket som po něj cho - d'í - val, me - sá - čig mňa svi - t'í - val,

ket som do - šel blíš San-to - va, ně - gdo za - vo - lal.

Pres ten Santof pekná hracká
len sa mi s'íská,
ket som po něj chodíval,
tak som si spí val.
|: Ket som po něj chodíval,
mesáčig mi svítíval,
ket som došel blíš Santova,
něgdo zavolal. :|

Zavolalo smutným hlasem, tu
já postál sem. Postójže ti,
potešení, něčo ťi ňesem.
Ňesem ťi smutné psaňi,
trikrát zapečadení, ňeňi toto
s tintu psané, lež ze slzami.
Na kupert'e napsané, do
písmo dostane, nech si hľadí
dagd'e prečtát, dagd'e na
strane.

A já som si miesto našel,
gd'e ňigdo ňešel,
abi moje smutné psaňi
ňigdo ňeslišel.
Sedel som si pot stromek,
mojej milej pred domek,
zavolal sem smutným hlasem,
pod, má milá sem.

Jak to ona uslišala, hñed ven
bežala, odéjdi preč, falešniku,
by ťa neznala. |: Čo som s
ťebu spávala, s ťebu noce
trávila, škoda mojej peknej
krási, čo som strafila. :|

Michal Sklenár, 72-ročný
1966

95 Preš ten Santof pekná hracká II

Giusto moderato ♩ = 78

The image shows a musical score for a piece titled '95 Preš ten Santof pekná hracká II'. The tempo is 'Giusto moderato' with a metronome marking of ♩ = 78. The music is written in a single system with three staves. The first staff contains the vocal line with lyrics: 'Pres ten San-tof pek - ná hrac-ká, prez ňú chod-ňí - ček.' The second staff continues the vocal line: 'Vi - pro - vadz ma, mo - ja mi - lá,'. The third staff continues: 'sví - t'í me - sá - ček.' and includes two endings: '1. ček.' and '2. ček.'. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.

Pres ten San-tof pek - ná hrac-ká, prez ňú chod-ňí - ček.

Vi - pro - vadz ma, mo - ja mi - lá,

sví - t'í me - sá - ček. 1. ček. 2. ček.

|: Pres ten Santof pekná hracká,
prez ňú chodníček, :| :| viprovadz
ma, moja milá, svítí mesáček. :|

; Já bi teba sprovád'ila, kebi
len smela, =| :| kebi mi to
moja mamka dovolit scela.*
:|

|: Svídz, mesáčku, polahúčko do
dňa bílého, :| :| ked já pôjdem od
d'ifčat'a čérnookého. =|

|: Svídz, mesáčku, polahúčko pres
ten pánski dvor, :| :| :| nemisli si,
moja milá, že já budem tvoj. :|

Terézia Kormošová-Hurtová, 62~ročná
Michal Sklenár, 72-ročný
1966

96 Prez Javorňički

Giusto ♩ = 120



Prez Ja - vor - ňič - ki su dva chod - ňič - ki g méj mi - léj,
či pret pól no - cu, či po pól no - ci, rov - no k něj.

|: Prez Javorňički su dva chodňički
g méj milej, =|
|: či pret pol nocu, či po pól noci,
rovno k něj. :|

|: Stójim pod oknom celí zmoknutí,
jako miš, :|
|: otvor mi, milá, má najmiljšá, až
nespíš. :|

|: A já bi som ťi, mój najmiljší,
otvorila, :|
|: ale nemáme, ale nemáme
svítidla. :|

|: Netreba tebe, má najmiljšá,
svítidla, :|
|: zasvítime si za tú chvílečku z
očáma. :|

Magdaléna Papučková-Škripková, 33-ročná
Margita Trkalová, 28-ročná Margita
Kollárová-Vargová, 35-ročná 1987

97 Pri Dunaji šati prala

Giusto ♩ = 78

The image shows a musical score for the song 'Pri Dunaji šati prala'. It consists of four staves of music in a 2/4 time signature, with a tempo marking of 'Giusto' and a quarter note equal to 78 beats. The melody is written in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes.

Pri Du - na - ji ša - ti pra - la, pla - ka - la,
šec - kí žá - le na mi - lé - ho skla - da - la.
Čo ti, mi - lá, pri po - tóč - ku, čo ro - bíš?
Ša - ti pe - rem, mój naj - mil ší, šag vi - díš.

Pri Dunaji šati prala,
plakala,
šeckí žále na milého
skladala.

Čo ti milá, pri potóčku,
čo robíš?
Šati perem, mój najmilší,
šag vidíš.

Čo bi si ti šati prala,
to je ništ,
ale plačež aj naríkáš,
čo mislíš?

Neplačem já, mój šuhajko,
za inšé,
len za tvoje slubuvání
falešné.

Čo si ti mňa za tri rócki
sluboval,
a čil si ma oklamanú
tu ňehál.

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

98 Pri studenke stála

The image shows a musical score for the song 'Pri studenke stála'. It consists of three staves of music. The first staff is the vocal line, starting with the tempo marking 'Poco rubato' and a quarter note equal to 72. The second staff is a piano accompaniment. The third staff is a piano accompaniment. The lyrics are written below the staves.

Pri stu - d'ën - ke stá - la, na - pá - ja - la pá - va,
pri stu - d'ën - ke stá - la, na - pá - ja - la pá - va.
Po - vedz mi, má mi - lá, ho - lu - bič - ka si - vá, ke - ré - ho si pá - na?

|: Pri studenke stála,
napájala páva. :|
Povedz mi, má milá,
holubička sivá, kerého si
pána? =|

|: A já ťi ňepovím, já to
sama ňevím. :| |: Dójd' ťi
večer k nám, mamki sa
opítam, potom ťi já
povím. :|

|: Došel on večer k nám
na vraném koňičku, :|
uvázal si koňa, uvázal si
koňa o našu jedličku. =|

|: Tá naša jedlička je
blahoslavená, :| |: či v
léťe, či v zime, či v léťe,
či v zime, ždicki je zelená.
:|

|: Pri studenke stála,
pozírala do ňěj, :| |: či je
tag hlboká, jako je
šíroká, skočila bi do ňěj.
:|

|: Počkajz' mňa, mój milí,
pri santofském moste, =| |:
pošlem ťi pérečko,
pošlem ťi pérečko po
ribacém chvoste. =|

|: Tá jedna ribenka tag
mi povedala, =| =| že
moje pérečko, že moje
pérečko bristrá voda
žala. :|

|: Ně jedna ribenka po
tím mostom prešla, :| |:
jednej som nevidel, jednej
som nevidel, čo bi perko
něsła. :|

|: Bistrá voda, bristrá,
bodaj bi si vischla, :| |:
a moje pérečko, a moje
pérečko na vršeg
viňesla.* :|

Rozália Kutalová-Kormosová, 66-ročná a ženy
1984

99 Prší dáždžik, mrholí

Giusto ♩ = 138

Pr - ší dáž - džik, mr - ho - lí, pr - ší dáž - džik, mr-ho-lí,
a mój mi - lí ně-cho-děj, a mój mi - lí ně - cho - děj.

j: Prší dáždžik, mrholí, :|
|: a mój milí nechodí. :|

|: Otvor, milá, až nespíš, :| |:
zmokel som ťi, jako miš. :|

|- Štiri svíce zhoreli, ;| j:
aj tá pátá do poli. :|

|: Ďe si zmokel, tam sa suš, =|
|: nelíhaj mi na vankúš. :|

|: Už aj pátá vihára, :| I:
milí dvere otvára. =|

|: Mój vankúšceg bili je, :| |:
tvoja hláfka mokrá je. =|

|: Ďe si zmokel, tam sa suš, :| |:
něnis frajír, aňi muš. :|

Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966

100 Rači ma, mamenka

Giusto ♩ = 108

Ra - či ma, ma - men - ka, ži - vú po - cho - vaj - te,
len ma do ťi - hel - ňi, len ma do ťi - hel - ňi,
šej, vádz ňe - po - sí - laj - te.

a) 2-3 sfa b) 2-3. sfa

Rači ma, mamenka,
živú pochovajte, len
ma do ťihelni, len
ma do ťihelni, šej,
vádz ňeposíľajte.

F ťihelni je dobre, f
ťihelni je zdravo,
len ľud'e hovorá, len
ľud'e hovorá, šej,
pocťivosťi málo.

Kebi sa pocťivosť na
skale rodila, ňé jenna
panenka, aj moja
frajírka šej, bi na ňú
chodila.

Ale sa pocťivosť na skale
nerodí, ňé jenna panenka,
aj moja frajírka šej, prez
vinečka chodí.

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

101 Santofskí pán farál

Valse ♩ = 162

The image shows a musical score for a waltz. It consists of four staves of music in 3/4 time, with a tempo marking of ♩ = 162. The melody is written in a single treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and so on. The score ends with a double bar line and repeat dots.

San - tof - skí pán fa - rál ká - zeň ká - že,
dá - va nám ob - rás - ki, a rúč - ki vá - že.
Aj já na tú ká - zeň pój - du,
aj já si ob - ráš - ček pí - tad bu - du.

Santofskí pán farál
kázeň káže, dáva nám
obráski (a) rúčky váze.
|; Aj já na tú kázeň
pôjdu, aj já si
obrášček pítd budú.
:|

Dám si ho do kniški,
ňemesťi sa,
dám si ho do kasni,
zadusi sa.
j; Do posteli,
a já k nemu,
dá mi ón hubičku,
aj já jemu. =|

*Margita Kollárova-Vargová, 35-ročná
1987*

102 Sál som žitko za horárni

Rubato ♩ = 72

The image shows a musical score for the song 'Sál som žitko za horárni'. It consists of three staves of music in a single system. The first staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Rubato' and the metronome marking is '♩ = 72'. The second and third staves are accompaniment, with the second staff starting with a double bar line and a repeat sign. The lyrics are written below the vocal staff.

Sál som žit - ko za ho - rá - mi, žad ho ňe - bu - d'em,
za - mi - lu - val som si d'í - ťa, brad ho ňe - bu - d'em.
sá - ťi, ňe - ža - ti, mi - lu - va - ti, ňe - bra - ťi,
do fa - leš - ňe za - mi - lu - je, nech ho boch pla - ťi.

Sál som žitko za horami,
žad ho nebudem,
zamiloval som si d'íca,
brád ho nebudem. |: Sáťi,
ňežaťi, miluvaťi, ňebraťi,
do falešne zamiluje, nech
ho boch platí. =|

Ból som čeraj večer u něj,
ból som sklamaní,
na tem m'íst'e, d'e sedávam,
sedel tam iní.
|: Počkajz, milá len,
čo tu robil čeraj ten?
Šak ti mňa vádz neuvidíš,
lebo predž idem. :|

Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
Mária Holicová-Lampertová, 47-ročná
1987

103 Sedela Cigánka pot keríčkom

Valse ♩ = 78

The image shows a musical score for a waltz. It consists of four staves of music in G major and 3/4 time. The tempo is marked 'Valse' with a quarter note equal to 78 beats. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with 'Se - d'e - la Ci - gán - ka pot ke - rič - kom, šla'. The second staff continues with 'ta - d'e A - ňič - ka aj z Ja - ňič - kom.'. The third staff has 'A - ňič - ka, du - šič - ka, boch ťa po - zdrav, A -'. The fourth staff concludes with 'nič - ka, du - šič - ka, há - dat si daj.' and includes first and second endings.

Se - d'e - la Ci - gán - ka pot ke - rič - kom, šla
ta - d'e A - ňič - ka aj z Ja - ňič - kom.
A - ňič - ka, du - šič - ka, boch ťa po - zdrav, A -
nič - ka, du - šič - ka, há - dat si daj.

Sedela Cigánka pot
keríčkom, šla tade
Anička aj z
Jaňičkom. |: Aňicka-
dušička, boch ťa
pozdrav, Aňicka-
dušička, hádat si
daj! -|

Já bi si, cigánka,
hádad dala, kebi si
mi pravdu
povedala. Grošíčeg
lebo dva bi ťi dala,
len kebiž mi pravdu
povedala.

Aňicka-dušička,
ďíťa milé, bijú sa tré
chlapci proci tebe.
Jeden má bohactvo,
druhí písňnosť a
tretí má lásku aj
úprimnosť.

Neber si, Anička,
bohatého, aňi si
ňemisli na písňého,
len lásku, Anička,
aj úprimnosť, to
stačí pre teba až na
večnosť.

104 Sedí milá pri potoce

Poco rubato ♩ = 84

The image shows a musical score for the song 'Sedí milá pri potoce'. It consists of three staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked 'Poco rubato' with a quarter note equal to 84 beats. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, the second staff the second line, and the third staff the third line. There are asterisks above certain notes in the second and third staves, likely indicating specific performance instructions.

Se - d'í mi - lá pri po - to - ce, pa - se o - na ko - ňe vra - né,
i - d'e je - jěj mi - lí z ho - ra, a ve - hnal jěj ko - ňíč - ki do dvo ra.
já mlá -

Sedí milá pri potoce, pase
ona kone vrané. Ide jejěj
milí z hora, vihnal jěj
koňički z dvora.

Tu máž, milá, tri dukáti, jeden
velkí a dva malé. Zeber si ich,
moja milá, k sebe, dójd'em já
jednu nôcku k tebe.

A ked dód'ež, ňebuchotaj,
z ostroškámi ňeštrngotaj,
Starí za dverma čo nespí,
nech sa ňedozví, že gdo si.

A ked došel, zabuchotal,
z ostroškámi zaštrngotal.
Starí s posteli sa zložil,

mladí od d'evečki otkočil. A ket
skočil, tag zapiskel, až d'evečke
ruku s'ískel. Z bohom, moja
milá, zdravá, já mládenec a ti
vdova.

*Mária Čičmancová-Hrachovická, 76-ročná
1984*

105 Sedí sokol na javori

Parlando rubato ♩ = 72

The image shows a musical score for the song 'Sedí sokol na javori'. It consists of two staves of music in a 3/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Parlando rubato' with a quarter note equal to 72 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first two lines of the song, and the second staff contains the last two lines. The lyrics are: 'Se-d'í so-kol na ja-vo-ri, se-d'í so-kol na ja-vo-ri, pre-bí-ra si drob-né pé-ri.'

Se - d'í so - kol na ja - vo - ri, se - d'í so - kol na ja - vo - ri,
pre - bí - ra si drob - né pé - ri.

||: Sedí sokol na javori, :|
prebira si drobné perí. :||

||: Išel tade jágeriček: :| Já ťa
strelím, sokolíček. :||

||: Něstrílaj ma, jágeričku, :|
mám já doma frajírečku. :||

||: Frajírečku peknú, bílú, :| za
nú sa sokolí bijú. :||

Michal Kollár, 39-ročný
Pavel Kollár, 38-ročný
1987

106 Se mňa si, mládenci, príklad berte

Rubato ♩ = 96



Se mňa si, mlá - d' en - ci, prí - klad ber - te
ňig - daj sa za stat - ki ňe - o - žeň - te.

Se mňa si, mládenci,
príklad berte, ňigdaj
sa za statki
ňožeňťe.

Já som sa oženil za
ťisíce,
dal som do vazeňá
moje srdce.

Uš som sa oženil, už
je darmo, už já mám
na krku ťašké jarmo,

keré mosím nosit
až do smrti,
na mój slobodní vek
zabudnutí

Ked já vidím ľudí
sem-tam choďit,
ňevím, čo mám
od žalost'i robit.

Spomeň si, bože mój
premilení,
či je každí pár tag
ňeščasliví.

Slobod'enska moja,
drahí poklad,
miluval som ťa já
aj nastokrát.

Ňélen nastokrát,
lež aj na ťisíce,
slobod'enki mojej
ňeňi více.

*Rozália Kutalová-Kormošová, 66-ročná
Katarína Királová-Sklenárova, 60-ročná
1984*

107 Skali sa pukajú

Poco rubato ♩ = 90

Ska - li sa pu - ka - ju, ze - me sa tra - se,
po - ve - dal mój mi - lí, že ma už ňe - sce.
a)
Ked ňe - scež, ňe - haj tak, já o to ňižd ňe - dbám,
smú - teg ňe - po - ňe - sem, le - bo ho ňe - mám.
a) 2. sfa
Mi - lu - va - la já som, šec - ko bo - lo špá - som,

Skali sa pukajú,
zeme sa trase,
povedal mój milí,
že ma už ňesce.

Ked ňescež, ňehaj tak,
já za to nižd nedbám,
smúteg ňeponesem,
aňi ho nemám.

Dávam ťi lásku v
bíleném šatku, čoz
mňa milovala f
krásném obrásku.

Milovala já som,
šeccko bolo špásom,
nevedel mój milí, že
já falešná som.

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
Kornélia Malá-Fichtnerová, 47-ročná
1987*

108 Slniečko svítilo

Giusto ♩ = 84

The image shows a musical score for the song 'Slniečko svítilo'. It consists of three staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of music has the lyrics 'Sl - neč - ko sví - ťi - lo, a - le ňé tag jas - ňe, ma - la som mi - lé - ho, a - le ňe vím, d'e je.' The second line has 'Ná - d'e - je, ná - d'e - je, na - čo si na sve - t'e,' and the third line has 'ked mo - jé sr - den - ko po - ťe - ťid ňe - ví - ťe.'

Sl - neč - ko sví - ťi - lo, a - le ňé tag jas - ňe,
ma - la som mi - lé - ho, a - le ňe vím, d'e je.

Ná - d'e - je, ná - d'e - je, na - čo si na sve - t'e,
ked mo - jé sr - den - ko po - ťe - ťid ňe - ví - ťe.

Slniečko svítilo, ale
ňé tag jasne, mala
som frajára, ale
ňevím, d'e je.

Nádeje, nádeje, načo ste
na svete, ked ma z mojím
milím poťešid nevite?

Mala som frajára,
šuhaja švárneho, ale
mi ho bráni tá
mamička jeho.

Šuhaju, šuhaju, nedaj
si roskázat, lebo já
nemôžem na teba
zabúdal.

*Rozália Kutalová-Kormošová, 67-ročná
Katarína Királová-Sklenárová, 61-ročná
1985*

109 Stóji stromček f poli

Valse ♩ = 126

The musical score is written for a single melodic line in treble clef, 3/4 time, with a tempo of 126 beats per minute. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The score consists of five staves. The first staff contains the first line of lyrics: 'Stó - ji strom - ček f po - li, ze -'. The second staff continues: 'le - ní lís - teg má,'. The third staff continues: 'pod - ňím sa A - ňič - ka'. The fourth staff is marked with a first ending bracket and contains: 'z Ja - nič - kom f kar - ti hrá,'. The fifth staff is marked with a second ending bracket and contains: 'z Ja - nič - kom f kar - ti hrá.'.

Stó - ji strom - ček f po - li, ze -
le - ní lís - teg má,
pod - ňím sa A - ňič - ka
1. z Ja - nič - kom f kar - ti hrá,
2. z Ja - nič - kom f kar - ti hrá.

|: Stóji stromček f poli,
zelení lísteg má. =| |;
Pod ňím sa Anička z
Jaňičkom f karti hrá.

|: Jak sa oňi hrali,
spolu zhovárali, :|
|: od veľkej lúbošťi
obidva zaspali. :|

|; Stávaj hor, Anička,
už je bílé ráno. =| |:
Nech ťi já rosprávam,
čo sa mi snívalo. :|

|; Sníval sa mi sníček o
tebe Anička, :| |: že zrne
spolu spali naprostred
hájička. :|

*Katarína Kosmosová-Kormošová, 50-ročná
1987*

110 Šťastliví večer, pani šenkárka

Musical score for the song "Šťastliví večer, pani šenkárka". The score is written on two staves in G major and 8/8 time. The tempo is marked "Rubato" with a quarter note equal to 66. The lyrics are: "Šťas - li - ví ve - čer, pa - ňi šen - kár - ka, či tu ňe bo - la mo - já fra - jír - ka, fra - jír - ka?"

Šťastliví večer,
pani šenkárka, či
tu nebola moja
frajírka, frajírka?

Ej, bola, bola, za
dverma stála,
tancuvala bi, ale
sa bála, jaj, bála.

Kedbi já vedel,
do s ňú tancuval,
veru bi sa s ňím
do krvi rúbal,
jaj, rúbal.

Ňeňi sloboda do
krvi rúbat, lež je
sloboda f šenku
tancuvat do
rána.

Uš Tureg ide, už
vojna bude, milá
plakala, zé jako
bude samotná.

Stavajú klášter
medi horárni,
tam buďem bývat
prez miluváňi
samotná.

Tam buďem bývat, za
sklom sedávat, nedám
sa švárním mládencom
sklamat ňigdaj vám.

*Rozália Kutalová-Kormošová, 66-ročná
Katarína Királová-Sklenárova, 60-ročná
1984*

111 Štiri nócki som nespala

Parlando rubato ♩ = 72

Šti - ri nócki som ne-spa - la, ba - ža - lič - ku som tr - ha - la.
F téj na šej za hrát ke, ščep - ni - ci do - šli ge mne tré švár - ní mlá - d'en - ci.

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music. The first staff is a treble clef with a tempo marking 'Parlando rubato' and a quarter note equal to 72. The melody is written in a simple, folk-like style. The second staff is also a treble clef and contains two triplet markings over groups of three notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllable placement.

Štiri nócki som nespala,
bažaličku som trhala. F téj našej
zahrátke, ščepníci došli ge mne
tré švární mládenci.

Jeden mlaččí, druhí starší a ten
tretí mój najmilší. Chiťil ma za
rúčku: Čo robíš? Trhám
bažaličku, šag vidíš.

Gdo ťa, milí, gdo ťa učil,
ket si mňa za rúčku chiťil?
Ti si mňa, má milá, učila, ti
si mňa za rúčku voďila.

Ket si ti k nám chodíval, tak
si ti mne rekával každý d'en,
každučku hodinu, že mňa
vezneš, panenku počívú.

Ket si počul novinečku, zaňhálz
ma, frajírečku. Čil sa ťi už vidím
nepekná, ket som ňeni panenka
počívá.

Ket som ňeni, nech som ňeni,
šag aj ti si poškrvení. Tiž ňeni
poránní mládenec, ti si strhel z
měj hlavenki veňec.

*Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
1987*

112 Švárna d'evička ovečki pásła

Poco rubato ♩ = 132

Švár - ná d'ě - več - ka o - več - ki pás - la
v ze - le - ném háj - ku, pod ja - vo - rem.
Po - daj hu - bič - ku, mój an - d'ě - líč - ku,
něch sa slá - ví - čeg ně - pre - bu - d'í.

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in G major and 3/4 time. The tempo is marked 'Poco rubato' with a quarter note equal to 132 beats. The lyrics are written below the notes. The first line of music is a melody, and the second line is a chordal accompaniment. The third and fourth lines are a combination of melody and accompaniment.

|: Švárna d'evička
ovečki pásła v
zeleném háj ku
pod javorem. :|
Podaj hubičku,
mój and'elíčku,
nech sa sláviček
neprebudí. :|

|: Švárna d'evička
precaj slávička
prebud'ila. =|
Vileťel više,
zaspíval píseň,
švárna d'evička
zaplakala. :|

|: Postoj, slávičku,
malú chvílečku, ti
budeš svedek našej
láske. :|
Majme sa
rád'i, zakál zrne
mladí, zakál náz
láska k sebe vábi. :|

*Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
Mária Holicová-Lampertová, 47-ročná 1987*

113 Tam pri

Valse ♩ = 132



Tam pri ves-ňi-ce, pri ze-lez-ňi-ce tri rú-že kvit-nu.
Jed-na je bí-lá, dru-há ros-kvi-tá,
a tre-tá pek-ne kvit-ňe. a tre-tá pek-ňe kvit-ňe.

|: Tam pri vesnice,
pri železnice
tri růže kvitnú. :|
|: Jedna je bílá,
druhá červená,
a třetí pekne kvitne. :|

|: Hore dedinu
mládenci idu,
tuším, idu k nám. ••
|: Já mám izbétku
ňevimeňenú,
čo oňi povedä nám?|=|

|: Izbu vimétla,
smeťi viňesla,
pot, šuhajko, k nám. :|
: Já bi ťi dala
slatkú hubičku
aš prídež na večer k nám.

Ženy, 1985

114 Tí lamvárské hod'inki

Rubato ♩ = 66

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 2/4 time. The tempo is marked 'Rubato' with a quarter note equal to 66. The melody is written on a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The lyrics are: 'Tí lam - vár - ské ho - d'ín - ki, tí su vel - mi fa - leš - né. Ká - za - la mi mi - lá prízd, že až bu - du šti - ri bit.'

Tí lam - vár - ské ho - d'ín - ki, tí su vel - mi fa - leš - né.
Ká - za - la mi mi - lá prízd, že až bu - du šti - ri bit.

|: Tí lamvárské hod'inki, tí
su veľmi falešné. :| Kázala
mi milá prízd, že keď
budú štyri bit.

|: Štyri bilo, peď bilo, milej
doma nebolo, :| bola ona v
hájičku, žala ona
trávičku.

|= Keď našala, vazala, na
milého volala. :| Podže,
milí, pot keď mňa, povím ťi
já, čo je mňa.

|: Bolela ma hlavička,
vibila ma mamička, :| vi
bila ma pre teba, že ma
nedá za teba.

*Katarína Škripková-Štrbiková, 61-ročná
1966*

115 Vi stromečki, okolo Rajčanki

Giusto ♩ = 72

Vi stro - meč - ki, o - ko - lo Raj - čan - ki, vi sťe
te - mu prí - či - ná, že - mój
mi - lí kaž - duč - kú ñe - d'e - lu na Raj -
1. čan - ku cho - d'í za i - nú, že mój
2. čan - ku cho - d'í za i - nú.

Vi stromečki, okolo Rajčanki, vi
ste ternu príčina, |; že mój milí
každučkú ñed'elu na Rajčanku
chodí za inú. --|

Bola som tam iba jediná raz,
mój milí tam z inú stál, |:
sklopila som svoje čérné oči (a)
šla som cestu d'ál a dal a d'ál. :|

Tolko som si iba pomislela, z
bohom buc a užívaj, |: ket sa ešče
na Rajčanku vrátiš, do sálu sa iba
podívaj. :|

Nenájdeš tam svoju najmiléjšú, uš
tú krije čérná zem, |: tam d'e veter
prežalostne fúka, tam já sama
opustená som. =|

*Jozef Kormoš, 45-ročný
1971*

116 Vím já jeden domeček

Rubato ♩ = 78

The image shows a musical score for the song 'Vím já jeden domeček'. It consists of five systems of music. Each system has a vocal line and a piano accompaniment line. The first system starts with the tempo marking 'Rubato' and a quarter note equal to 78. The lyrics are: 'Vím já je - den do - me - ček, v něm je se - d' em cho - je - ček. Šec - kí choj - ki zas - pa - li, len tá jed - na ňes - pa - la, čo fra - jí - ra če - ka - la.' The second system has two parts, 'a)' and 'b)', with lyrics: 'Ket ti dój - d' ež, ňe - bu - cho - taj, z ost - roš - ká - mi ňeš - trn - go - taj. Sta - rí, za dver - ma čo ňes - pí, ňech sa ón' and 'ňed - doz - ví, ze gdo si.' The piano accompaniment includes markings like '2-3-4. sfa' and 'a) 3-4. sfa b) 3-4. sfa'.

Vím já je - den do - me - ček, v něm je se - d' em cho - je - ček.
Šec - kí choj - ki zas - pa - li, len tá jed - na ňes - pa - la,
čo fra - jí - ra če - ka - la.

a) Ket ti dój - d' ež, ňe - bu - cho - taj, z ost - roš - ká - mi ňeš - trn - go - taj.
Sta - rí, za dver - ma čo ňes - pí, ňech sa ón
ňed - doz - ví, ze gdo si.

a) 3 - 4. sfa b) 3 - 4. sfa

Vím já jeden domeček, v něm je sedem choječek. Šeckí chojki zaspali, len tá jedna nespala, čo frajára čekala.

Ket ti dójd'ež, ňebuchotaj, z ostroškámi ňeštrngotaj. Starí za dverma čo nespí, nech sa ón ňedozví, že gdo si.

A ked došel, zabuchotal, z ostroškámi zaštrngotal. Starí s posteli sa schopí, a mládenec od d'ífkí otkočí.

Ked otkočil, tag zapiskel, že svėj milej srco s'ískel. Z bohom, moja milá, tebe, šag já dójd'em jednu nôcku k tebe.

Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987

117 Zasadil som cerešenku

Giusto ♩ = 90

Za - sa - d'il som če - re - šen - ku v hum - ňe,
 za - sa - d'il som če - re - šen - ku v hum - ňe, dá to pá m boh,
 že sa o - na uj - me, dá to pá m - boh, že sa o - na uj - me.

|: Zasadil som
 cerešenku v humne, :
 |: dá to pámbogh, že
 sa ona ujme. :|

|: Ket tá čere-šenka
 začne rod'it, :| •• aj j á
 začnem g mojej milej
 chodít.

|: Došel som k něj, na
 lavičke spala, :| :
 boškal som hu, abi
 hore stala. :|

|: Boškal som hu na
 obidve líčka, :| :
 stávaj hore, sivá
 holubička. :|

|: Stala hore, sella na
 lavičku, :| |- pítal som
 si za širág ružičku. :|

|: A já tebe,
 mój šuhajko, nedám, - :|
 |: lebo já t'a
 ešče dobre neznám. :

|: Ket t'a budem dobre
 poznávaťi, :| :| budem
 t'i já ružičku dávaťi. :|

|: Každí d'en aj každú
 nedelečku, =| :| abiz'
 vedel, že máš
 frajírečku. :|

Rozália Kutalová-Kormošová, 68-ročná
 1986

118 Zasála som bažaličku, zasála

Rubato ♩ = 78

Za - sá - la - som ba - ža - lič - ku, za - sá - la,
ket sa na - šá ver - ná lás - ka za - ča - la.
ritard.
Es - če a - ňi ba - ža - lič - ka ňe - zeš - la,
uš sa na - šá ver - ná lás - ka ro - zeš - la.

Zasála som bažaličku,
zasála,
ket sa naša verná láska
začala,
ešče aňi bažalička
ňezešla,
uš sa naša verná láska
rozešla.

Keby bola, jak som ňeňi
bohatá,
kúpila bi jednu reťaz
ze zlata,
uvázala bi na srce
milému,
bi ňeišel gu d'ícaťi
inému.

Katarína Gálová-Hrachovická, 65-ročná
1966

119 Zdalo sa mi

Valse ♩ = 144

Zdá - lo sa mi, a to dňeš - néj no - ci,
že som ze svú naj - mil - šú spal.
Pre - bu - d'ím sa, nižd vel - la mňa, a - le
jag ma ten sen o - kla - mal.

Zdalo sa mi, a to
dnešnej noci, že som
ze svú najmilšú spal.
|: Prebud'ím sa, nižd
vella mňa, ale jag
ma ten sen oklamal.
:|

Vi mládenci, kerí ste j
ako j á, nemilujte do
opravdi. |: Pomilujte,
pošpásuj'te, ale lásku
jáj ňeslubuj'te. :j

*Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
Mária Holicova-Lampertová, 47-ročná
1987*

120 Zdalo sa mi, zdalo

Valse ♩ = 144

Zdá - lo sa mi, zdá - lo na pon - d' e - leg rá - no,
že mi po - t' e - še - ňí pod o - kén - kom stá - lo.

The image shows a musical score for a waltz. It consists of two staves of music in 3/4 time. The tempo is marked 'Valse' with a quarter note equal to 144. The melody is on the top staff and the accompaniment is on the bottom staff. The lyrics are written below the notes.

Zdalo sa mi, zdalo,
na pond' eleg ráno,
že mi potešení pod
okénkom stálo.

Kebi bolo stálo,
bolo bi volalo,
bolo bi mu d'ifca
otvorid bežalo.

Já som si mислеla,
že su dve hod'ini,
A to čo len bolo?
Na neho zvonili.

*Margita Goláňová-Huňová, 66-ročná a ženy
1987*

121 Žalo d'ifča, žalo trávu

Rubato ♩ = 96

Ža - lo d'if - ča, ža - lo trá - vu,
ža - lo d'if - ča, ža - lo trá - vu,
ňe - d'a - le - ko Te - meš - vá - ru.

The image shows a musical score for a piece marked 'Rubato'. It consists of three staves of music in 2/4 time. The tempo is marked 'Rubato' with a quarter note equal to 96. The melody is on the top staff, and there are two accompaniment staves below it. The lyrics are written below the notes.

|: Žalo d'ifca, žalo trávu, :|
neďaleko Temešváru.

|: Keď našlo, navázalo,;
na milého zavolalo.

|: Podže, šuhaj, z druhej strany, :|
pod mi dvihnud batoch trávi.

|: Ešče ťa len kolíbal, :| uš
ťa za mňa slubovali.

|: Nech ťi dvíha oťedz, maci, =|
ňesceli ťa za mňa daťi.

|: Ešče si len huski pásla, =|
uš si sa v mém srci trásla.

Mária Čičmancová-Hrachovická, 76-ročná
1984

122 Žálu, bože, žálu

Giusto ♩ = 144

Žá - lu, bo - že, žá - lu, do mi ho do - dá - va?

Sta-ro - dáv - ní fra - jír, čo ma za - ňe - há - va.

a) 3. sfa

do - li - ňe

The image shows a musical score for the song 'Žálu, bože, žálu'. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature with a tempo marking of 'Giusto ♩ = 144'. The first two staves contain the main melody with lyrics in Slovak. The third staff is a shorter melodic fragment labeled 'a) 3. sfa' with the lyrics 'do - li - ňe'.

Žálu, bože, žálu,
do mi ho dodáva,
starodávni frajír,
čo ma zaňhává.

Zaňhaj, zaňhaj,
ale obanuješ, vác
takej frajírki ňigdaj
mad nebudeš,

jako som já bola
na Husár doline,
trikrát si ma boškal
na téj tuhej zime.

Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
1987

REGRÚTSKE A VOJENSKÉ
PIESNE

*Ň é jenna mamenka siná opustila, ňé
jenna sestrička brata oplakala.
Mamenka sináčka, sestrička bratříčka,
a milá milého, že nebude jeho.*

*Tu ležá nožički, čo k nám choďivali, tu
ležá ručički, čo mňa objímali. Tu leží
hubička, Červená ružička, čo mňa
boškávala moje bledé líčka.*

123 A vi páni muzikanti

Poco rubato ♩ = 66



A vi pá - ňi mu - zi - kan - ti, za - hraj - te mi na vo - lu,
ked já ta - kí mla - dí mo - sím ma - ší - ru - vad na voj - nu.
Pla - ču vel - mi tí ro - ďi - če, mí naj - mi - léj - ší,
a to mo - je smut - né sr - ce žá - den ňe - ťe - ší.
Ved ňemám i - néj o - krom méj mi - léj, pre - krás - né čér - né o - či.

A vi páni muzikanti,
zahrajte mi na volu, keď
já takí mladí mosím
mašíruvat na vojnu.
Plaču za mňa tí rodiče,
mi najmiljší, a to moje
smutné srdce. Žáden
ňeťeší. Ved nemám iné
okrom méj milej
prekrásne čierne oči.

Keď bi si ma, moja milá,
keď bi si ma videla, keď já
z egzecírki dójdem,
plakad bi si mosela. Keď
já z egzecírki dójdem celí
zandlení, umorení,
utrápení, láski zbavení. ...
A to každý d'ň, prez celí
tí d'ň, cokompag oblečení.

Keď já z egzecírki dójdem,
počnem líbe spat,
a horništa mi zatrúbi,
mosím hore stat.
abi ból istí,
keď ma dójde káplár
vizitíruvat.

Rozália Kotalová-Kormošová, 66-ročný
1984

124 Bučina, bučina

Giusto **J**- 72



Bu - či - na, bu - či - na, ze - le - ná bu - či - na,
bu - či - na, bu - či - na, ze - le - ná bu - či - na,
kaž - dé d'í - ťa hun - cút s čér - ní - ma o - či - ma.

||:Bučina, bučina,
zelená bučina, :| každé
ďíľča huncút s černíma
očima.:||

; Stokrát som ťi vřavel,
na vedomí dával, ;| ket
scež moja biťi, iních
ňeboškávaj.il

||:Ti si ňižď nedbala, len
si boškávala, :| j á som
sa oženil, ti si sa
prespala.il

||:Já som sa oženil
smutne, neveselé, =|
moja žena visí f
kasárni na sceňe.:||

Jozef Kormoš, 45-ročný
1971

125 Čera nám slnečko sví'ilo

Valse ♩ = 132

Čé - ra nám sl - neč - ko sví - ťi - lo, a
za - mi - lu - val som si hol - čič - ku, ma -
ňes - ká ňe - sví - ťí.
la - čér - né o - či.
To bo - la pre - krás - ná hol - čič - ka,
tá ma - la čér - né o - čič - ka,
s ke - rú som cho - d'í - val na špa - cír ve -
čér - do há - jič - ka.

Čera nám slnečko sví'ilo
a ňeská ňesvíí,
namiloval som si holčičku,
mala čérné oči.
|: To bola krásna holčička,
támala čérné očičká,
s kerú som choďíval na špacír
večer do hájčka. :|

Ket som mal jedenadvaccéd lét,
narukoval som já, moja
najmiléjšá plakala, že zostane
sama. |: Neplač ti, moje
potešení, šak ťi to platné nižd
ňeňi, ked já za vojačka ízd
mosím, koňedz miluváňi. =1

Ket som mal štiriadvaccéd lét,
oňezdravel som já, moja
najmiléjšá plakala, že zostane
sama. |- Neplač ti, moje
potešení, šak ťi to platné nižd
ňeňi, ked já už na cinter ízd
mosím, koňedz miluváňi. :|

126 Červená ružička, prečo ňeroskvitáš?

Valse ♩ = 132

Čer - ve - ná rú - žič - ka, pre - čo ňe - ros - kvi - táš?
Za te - ba mój mi - lí, že k nám ňe - cho - d'í - vaš.

The image shows a musical score for a waltz. It consists of two staves of music in 3/4 time, with a tempo of 132 beats per minute. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The lyrics are: 'Čer - ve - ná rú - žič - ka, pre - čo ňe - ros - kvi - táš?' and 'Za te - ba mój mi - lí, že k nám ňe - cho - d'í - vaš.'

Červená ružička,
prečo ňeroskvitáš? |=
Pre teba, mój milí, že k
nám ňechoďíváš.:

Kebi já k vám choďil,
bola bi si moja. |: O
rog lebo o dva bi si
kolíbala. =|

Bi si kolíbala švárneho
šuhaja, |: a mňa bi
štrngala šabla ocelová.
i

Šablička ňemojá, ale
ťisárová. |: Ťisár mi
povedal, žebi s nú
bojuval. :|

Ťisár mi povedal,
ťisárová ňesce. |:
Ňežeň'e sa, chlapci,
bude vojna ešče. :|

Bude vojna, bude, f
tėj uherskej zemi, |: a
mi kamarád'i
zahiňeme šeci. :|

Ňeumrem na poli, aňi
na posteli, |: lež
umrem na koni, šabla
mi zazvoní. :|

*Marta Kormošová-Frišalová, 34-ročná
1966*

127 Černé oči, choťe spat

Giusto ♩ = 78

Čér-né o-či, choc-tě spat, čér-né o-či, choc-tě spad,
bo mo-sí-tě rá-no-stad, bo mo-sí-tě rá-no stat.

The image shows a musical score for the song 'Černé oči, choťe spat'. It consists of two staves of music in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 78 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the lyrics 'Čér-né o-či, choc-tě spat, čér-né o-či, choc-tě spad,' and the second line to 'bo mo-sí-tě rá-no-stad, bo mo-sí-tě rá-no stat.'

|: Černé oči, choťe spat, :|
|: bo mosít'ě ráno stat. :|

|: Ráno, ráno, ránečko, =| :|
ked vichadza slnečko. :|

|; Uš slnečko vichadza, :| :|
uš sa milá prechádza. :|

|: Prechádza sa po ringu, :|
|: doňese nám novinku. =|

|: Novinečku takovú, =|
|: že Janička verbujú. :|

|: Zverbuvali Janička, =| :|
dali jemu konička. :|

|: Dali jemu aj šati, :| :|
aj klobúčig rohatí. :|

=| Za klobúčik pérečko, :| :| ; z
bohom ostaň, d'evčko. =|

|: Z bohom ostaň, komu sceš, :|
|: uš ti moja nebudeš. :|

|: Bud'ěž moja, lebo ně, :| :|
falešní su svetkové. :|

|: Falešné ti oči máš, :|
|: za iníma pozíráš. =|

128 Čijé to koňički

Rubato ♩ = 72

Či - jé to ko - ňič - ki ho - re Grá - dom i - du?
 Či - jé to ko - ňič - ki ho - re Grá - dom i - du?
 Švár - né - ho šu - ha - ja, švár - né - ho šu - ha - ja
 vo - dīč - ku hle - da - ju, vo - dīč - ku hle - da - ju.

|: Čijé to koňički hore
 Grádom idu?* :|
 Švárneho šuhaja, =|
 vodičku hledaju. -\

|: Belegrád, Belegrád,
 belegrácké mostki, =|
 našich sa skladajú =|
 švárních chlapcóf kostí.

|: Hledaju, hledaju,
 ale hu nenájdu. :|
 Tam je tá studenka; |
 niže Belegrádu. :|

|= Kerá má, mamenka, na
 vojne sináčka, :|
 nech sa len pozírá -\ z rána do
 slnečka, večer do
 mesáčka.

|: Ked bude červení,
 bude dorúbaní. :|
 Ked bude zatmení, :|
 •• bude pochovaní. :|

*Jozef Kormoš,
 45-ročný 1971*

129. Čo vi, stará mamenka*

Poco rubato ♩ = 96



Čo vi, sta - rá ma - men - ka, čo váz bo - lí hla - ven - ka,
že ste vi mňa tag mla - dé - ho na voj - nu da - li?
Mo - hel som sa o - že - ňit, z mla - dú že - nu dobre žit,
a já smut - ní, pre - ža - lost - ní mo - sím kver no - sit.

Čo vi, stará mamenka*, čo
váz bolí hlavenka, že ste vi
mňa tag mladého na vojnu
dali? |: Mohel som sa ožeňit, z
mladú ženu dobre žit, a já
smutní, prežalostní mosím
kver nosit. =|

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
Kornélia Malá-Fichtnerová, 47-ročná
1987*

Jaj, mamenka, mamenka

130 Dobří večer, ti dunajská, vodička

Giusto ♩ = 102

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in 2/4 time, with a tempo marking of 'Giusto ♩ = 102'. The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is 'Dob - ří ve - čer, ti du - naj - ská vo - d'ič - ka,'. The second line is 'či mám če - kad z voj - ni mój - ho Ja - ňič - ka?'. The third line is 'Či mám če - kad, a či sa mám vi - dá - vat,'. The fourth line is 'a či si mám ho - re vlás - ki če - sá - vat?'.

Dob - ří ve - čer, ti du - naj - ská vo - d'ič - ka,
či mám če - kad z voj - ni mój - ho Ja - ňič - ka?
Či mám če - kad, a či sa mám vi - dá - vat,
a či si mám ho - re vlás - ki če - sá - vat?

Dobří večer,
ti dunajská vodička,
či mám čekat
z vojni môjho Jaňička?

Či mám čekat,
a či sa mám vidávat,
a či si mám
hore vláski česávat?

Dobří večer, ti
dunajská vodička, de
je moja najvernejšia
frajírka?

Doma leží,
doma leží, chorá je,
a to šecker,
že za milím banuje.

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

131 Dožili zrne čase zlé

The image shows a musical score for the song 'Dožili zrne čase zlé'. It features a treble clef, a 4/4 time signature, and a tempo marking 'Poco rubato' with a quarter note equal to 78. The melody is written on a single staff with lyrics in Slovak. There are two main lines of music with lyrics, and a third line labeled '* Variants' with a shorter melodic phrase.

Poco rubato ♩ = 78

Do - ži - li zrne ča - se zlé, mo - sí - me ízd do voj - ni,
Za - ňe - há - vam šec - kú ro - d'í - nu, aj mo - jú mlá - dú že - nu.

* Variants
ča - se mr - cha - vé

Dožli zrne čase zlé, mosíme
ízd do vojni, |: zaňhávám
šeckú rodinu, aj moju mladú
ženu. :|

Ženo moja, ženo má,
staraj sa ti o d'et'i, |:
staraj sa ti o d'et'i, keď
zostanú siroti. :|

Kamarád'i, prosím vás, kerí
dójd'e domu z vás, |-
pozdravujem šeckú rodinu,
aj moju mladú ženu. :|

Žáden sa ma ňepít'al,
jako som váz vichoval, |:
aňi sa ma ňepít'al, jako
som vám chleba dal.

Na šcedrí d'en, na večer
sed'á d'et'i pri stole |: a
prosa pána Ježiša, bi jím
vrát'il tatíčka. :|

F cinteríne, f cinteri, v
ukrajinském cinteri, |: tam
je jeden hrobíček, tam
leža nás tatíček. :|

Ženy, 1985

132 Ešče boli štiri róčki do vojni

Giusto ♩ = 90

Eš če bo - li ští - ri róč - ki do voj - ni,
ne - da - la mi mo - já mi - lá pid vo - di.
Len mi da - la slat - ké vín - ko s po - há - ra, s po - há - ra,
a - bi u něj pre - no - cu - val do - rá - na.

Ešče boli štiri róčki
do vojni,
nedala mi moja milá
pid vodi,
lež mi dala slatké vínko
s pohára,
abi u něj prenocuval
do rána.

Kebi s t'ebu prenocuval
do rána,
nebola bi si panenka
pocivá.
Mně bi róstel za širáčkom
z rúži kvet,
tebe bi ból zarmúťení
celí svet.

Ženy, 1984

133 Ešče som neprešiel

Rubato ♩ = 78

The image shows a musical score for the song 'Ešče som neprešiel'. It consists of two staves of music in a single system. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 6/8 time signature. The tempo is marked 'Rubato' and the metronome marking is '♩ = 78'. The melody is written on a five-line staff with a treble clef. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and ends with a double bar line. The lyrics are written below the notes.

Eš - če som ňe - pre - šel pres San - tov d'e - d'i - nu,
bo - le - lo mňa sr - ce pre tú mo - jú mi - lú.

Ešče som neprešiel
preš Santov d'ed'ínu,
|: srce ma bolelo, za
tú moju milú. =|

Žalostne plakala,
ked zrne sa lúčili, |: s
pekných sivých očí
slze jój padali. =|

Ešče mi podala
červené jabúčko, |;
abi j á vi skočil na
koňa lahučko. H

Ešče mi podala
rúžu, gombaliju, |;
abi rozvoňával celú
kompániju. :|

Píta sa kapitán, čo
to rozvoňáva? |:
Ruža, gombalija, čo
mi milá dala. :|

Ešče som neprešiel
prez galánski chotár,
|: už mi slubuvali
komáromski špitál. :|

Komárno, Komárno,
bodaj, si prepadlo, |=
ňé jednej mamenke
srce zarmútiťilo. :j

Michal Sklenár, 72-ročný
1966

134 Ešče som nezaspal

Rubato ♩ = 126

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in a single system. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a time signature of 3/4. Above the first staff, the tempo and metronome marking 'Rubato ♩ = 126' are indicated. The lyrics are written below the notes on each staff. The lyrics are: 'Eš - če som ne - za - spal, stá - vad mo - sím, u - d' e - rá na bu - beň, sli - šad mo - sím, ma - ší - ru - vat aj bo - ju - vat, mó - žeš ti, má mi - lá ne - ba - nu - vat.' The music is written in a simple, folk-like style with quarter and eighth notes.

Eš - če som ne - za - spal, stá - vad mo - sím,
u - d' e - rá na bu - beň, sli - šad mo - sím,
ma - ší - ru - vat aj bo - ju - vat,
mó - žeš ti, má mi - lá ne - ba - nu - vat.

Ešče som nezaspal,
stávad mosím,
uďerá na bubeň,
slíšad mosím.
|: Mašíruvad aj bojuvat,
môžeš ti má milá ňebanuvat. =1

*Rozália Kutalová-Kormošová, 78-ročná
1986*

135 F santofském Piliši

Valse ♩ = 120

The image shows a musical score for a waltz. It consists of two staves of music. The first staff is the vocal line, and the second staff is the piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Valse' with a quarter note equal to 120 beats. The lyrics are written below the notes.

F san - tof - ském Pi - lí - ši je trá - va ze - le - ná.
Za - bi - li Ja - ňíč - ka, za - bi - li Ja - ňíč - ka na - mes - to je - le - ňa.

|= F santofském Piliši
je tráva zelená. :| ;
Zabili Jaňička, zabili
Jaňička namísto
jeleňa. =|

|: Šeci luďe vrava, že
to ňeňi pravda. :| |: že
Jaňičeg ležal, že
Jaňičeg ležal u milej
do rána. :|

|: U milej do rána, až
d'ěňička višla, i| |: až
jeho maměnka, až
jeho maměnka sama
preňho došla. :|

|= Pot ti, sinú, domu,
máš ti prácu druhú, :|
|: kone ňekrmené, aňi
ňepojené a orad
mosá íst. :|

|: Moje kone vrané
tak su naučené, =| |:
tag mi budú orat, tag
mi budú orat, jak tí
nakrmené. :|

*Terézia Kormošová-Hurtová, 83~ročná
1987*

136 F santofském poli

Giusto ♩ = 121

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 4/4 time. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 121 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics: 'F san - tof-ském po-li stro-meg ze - le-ní, tam sa vo - já - ci na kar-ti hrá-li.' The second staff contains the lyrics: 'Tam sa vo - já - ci na kar-ti hrá-li, hoj, čer-veň, čer-veň, čer-ve - ní, na kar-ti hrá-li.'

F san - tof-ském po-li stro-meg ze - le-ní, tam sa vo - já - ci na kar-ti hrá-li.

Tam sa vo - já - ci na kar-ti hrá-li, hoj, čer-veň, čer-veň, čer-ve - ní, na kar-ti hrá-li.

F santofském poli
stromeg zelení,
tam sa vojaci
na karti hrali.
Hoj, červeň, červeň červení,
na karti hrali.

Na karti hrali,
vínečko pili,
herské d'ífcence
sa im d'ívali.
Hoj, červeň, červeň červení,
sa im d'ívali.

Herské d'ífcence,
čo sa dívate,
ked vi do šenku
ňechod'ívaťe?
Hoj, červeň, červeň červení,
ňechod'ívaťe.

Húska pečená,
holba červená,
to je vojacom
dobrá večera.
Hoj, červeň, červeň červení,
dobrá večera.

Rozália Kutalová-Kormošová, 67-ročná
1985

137 F tem santofském šenku

Poco rubato ♩ = 126

F tem san - tof - ském šen - ku vel - kí ta - ňec,
 tam sa roz - ve - se - lí kaž - dí chla - pec. Roz -
 ve - se - lí, a - le má - lo,
 vet sa mu s ťi - sá - rom za - sňí - va - lo. Roz - lo.

b tem santofskem šenku
 velký tanec,
 tam sa rozveselí
 každý chlapec.
 |: Rozveselí, ale málo,
 že sa mu snívalo o ťisárof.
 vet sa im s ťisárom zasnívalo. :|

Santofských mládencov
 zverbuvali,
 santofské d'ifčence
 zaplakali.
 |; Kufre nové, kone vrané,
 čo budú husári sedad na ňé. :|

Husári na kone posedali,
 mamenki žalostne
 zaplakali.
 |= Vi mamenki, čo plačete, vi
 za náz bojuvad nebudete. :|

Jag bi zme za vama
 neplakali,
 ked zme váz mi ťaško
 vichovali.
 |: Vichovali, jako ťtáča
 pánu cisárovi za vojačka. =|

.....

O dva róčki, jeden tíďen,
 šag vám já, mamenko, domu dójdem.
 O dva róčki, jeden mesác,
 šag vám já, mamenko, ňedójd'em vác.

Rozália Škripková-Lyková, 70-roČná
 1987

138 Gďe su tí prekrásne čase

138 Gde su tí prekrásne čase
keré som v mladosti žil? ket
som já ze svojej láski vínečeg z
rúžičég vil?

Z rúžičég vínečeg vil som, tiž i
lístki trhala. O tem si sa
nenazdala, že buďeš podvedená.

Spomeň si, má milá, na mňa,
ked buďeš kravu dojit, aj já
spomeňem na ťeb, ked budem
koňa strojit.

Spomňi si, má milá, na mňá, ked
buďež z mládencom štát, aj já si
spomeňem na ťeb, ked budem
mašíruvat.

Spomeň si, má milá, na mňá, ket
pójd'eš spred' oltára, aj j á si
spomeňem na ťeb, ket pójd'em od
menáža.

Spomeň si, má milá, na mňá, na
mňá si spamatuj, častokrát si na
mňá spomeň, drahí si, and'elku
mój!

*Rozália Kutalová-Kormošová, 76-ročná
1985*

139 Chlapci od verbunku

The image shows a musical score for the song 'Chlapci od verbunku'. It consists of three staves of music. The first staff is marked 'Rubato' and has a tempo of 84. The lyrics are written below the notes. The music is in a 3/4 time signature and features a melody with various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes. The lyrics are in Czech and describe a scene where boys are playing a game of hide-and-seek in a forest, with one boy hiding in a haystack and another boy trying to find him.

Rubato ♩ = 84

Chlap-ci od ver-bun-ku, za-spí-vaj-me se-be jed-nu pes-nič-ku,
a to na ko-peč-ku, na sa-mém vrš-číč-ku, tam pri me-sáč-ku.

Ňe-d'a-le - ko d'e-d'i-ni, a-bi lu - d'e sli-ša - li,

bi kaž-dú pa-nen-ku, ke-rá je ve spánku, pre-bu-d'íd moh - li.

Chlapci od verbunku,
zaspívajme sebe jednu
pesničku. A to na
kopečku, na samém
vrščíčku, tam pri
mesáčku. |: Neďaleko
ďeďini, abi ľud'e
slišali, bi každú
panenku, kerá je ve
spánku, prebud'íd
mohli. :|

Ešče som neprešiel
prez jejěj zahrátku,
sliším k šturmu hrát,
na bubnov bubňuvat
a na trúbach trúbit,
aj muziku hrát.
|: Nepráťel ide ze fšech strán,
hádže gule sem aj tam.
A to medi nami
prekrásni husári
s koňof padajú. :|

Mój kamarád verní,
šeceg dorúbání
pot koňom leží.
Nohi dorábané,
ruki dosekané
o pomoc prosí.
|: Prosím ťa, kamarád'e,
preboha, prebodni mňe,
ved nemôžem zňesťi
prevelké bolesti
na mojém tele. :|

Jozef Kormoš, 45-ročný
1971

140 Jasné slnko

Giusto ♩ = 96

Jas - né sln - ko za čér - ní - ma mrač - ni
do - le sa zniž - ťu - je.
U - her - skí vo - já - ci tí san - tof - skí chlap - ci
na voj - nu ru - ku - ju.

|: Jasné slnko za
černíma mrační
dole sa znižuje, =|
uherskí vojaci, tí
santofskí chlapci
na vojnu rukuju. :|

|: Lučuju sa ze svú
najmiléjšú, bolelo
ich srcece, :| |: že
mosá bojovať a
mosá o sáhnut
talijánske hranice. :|

|: Hranice su preveliké
vrški, prepazd'je veliká.
:| |: Ně jedna panenka,
tá pána slovenská
miláčka zaňehá.:

|: Tú pesničku skladali
vojaci pri jasném
mesáčku, : f tem
šesnástém rocku na
velikém vršku, pri
jasném mesáčku. :|

Ženy, 1987

141 Kebi bolo, jako z jará

Parlando rubato ♩ = 78

Ke - bi bo - lo ja - ko z ja - ra, ze - le - ňá sa f po - li trá - va.
Ze - le ňá sa há - jí - ček, po ňem cho - d'í Ja - ňí - ček.

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music. The first staff is a treble clef with a melody line. The second staff is a bass clef with a harmonic accompaniment. The tempo is marked 'Parlando rubato' and the metronome is set to 78. The lyrics are written below the notes.

|: Kebi bolo, jako z jará, zelená
sa f poli tráva. :| |: Zelená sa
hájíček, po něm chodí Jaňíček. :|

|: Jag Jaňíček po něm chodí, svú
milú za rúčku vodí. ;|

|: Ona plače, nariká, že má
ízd do kláštera. :|

|: Mňa f klášteri ňižd neteší, mňa
su chlapci najvernejší. :| |: A já
rada tancujem, švárnich chlapcov
milujem. :|

|: Išlo d'ifca gu spovedi
santofskému farálovi. =|
|i Pán farál sa jój pítal,
do ťa, d'ifca, miluval. =|

|: Pán farál, čo sa pítate, šag do
teho ňižd nemá'e. =| |: Do ma
čéra miluval, ten ňeská
narukuval. :|

Magdaléna Papučková-Škripková, 33-ročná
Margita Trkalová, 28-ročná
1987

142 Kamarád'i, vi

Poco rubato ♩ = 78

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature, with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Poco rubato' and the metronome marking is ♩ = 78. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, and the second staff contains the second line. The lyrics are: 'Ka-ma-rá · d'i, vi, vi ňe - ví-ře, čo no - vé - ho, já vám to po - vím: V mest'e Br-ňe ver - bu - ju, na dvoch bub-ňov bub-ňu - ju, na voj - nu be - ru.'

Ka-ma-rá · d'i, vi, vi ňe - ví-ře, čo no - vé - ho, já vám to po - vím:
V mest'e Br-ňe ver - bu - ju, na dvoch bub-ňov bub-ňu - ju, na voj - nu be - ru.

|: Kamarád'i, vi,
vi ňevíte, čo nového,
já vám to povím. :|
|: V meste Brne verbujú,
na dva bubne bubnújú,
na vojnu berú. :|

Kornélia Malá-Fichtnerová, 45-ročná
1986

143 Ked já na tú vojnu pójdu

Parlando rubato ♩ = 78

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in G major (one sharp). The first staff is a vocal line with lyrics: 'Ked já na tú voj-nu pój-du, ked já na tú voj -nu pój-du,'. The second staff is a piano accompaniment line with lyrics: 'na ko-ho ňe -hám, na ko-ho ňe -hám, na ko-ho ňe - hám mo-jú mí-lú?'. The piano part features several triplet figures. The tempo is marked 'Parlando rubato' with a quarter note equal to 78 beats per minute.

Ked já na tú voj-nu pój-du, ked já na tú voj -nu pój-du,
na ko-ho ňe -hám, na ko-ho ňe -hám, na ko-ho ňe - hám mo-jú mí-lú?

|: Ked já na tú vojnu pójdu, :|
|: na koho ňehám, na koho ňehám,
na koho ňehám moju milú?:|

|: Ňehám hu já kamarádu, :|
|: až já s tej vojni, až já s téj vojni,
až já s téj vojni domu prindu. =|

|; Z vojni išel, domu došel, :|
|: a svú najmilšú, a svú najmilšú,
a svú najmilšú už ňenašel. -\

|: Zebral mi hu mój kamarád, =| =
kerí hu miluval, kerí hu miluval,
kerí hu miluval više, jag já. :|

|: Ňescela som, mosela som, :|
|; pred oltár kleknut, dva prsti dvihnut,
prisahad našho mosela som. :|

*Karolína Václavíková-Stehlíková, 59-ročná
1987*

144 Ked náz odbírali

The image shows a musical score for the song 'Ked náz odbírali'. It consists of four staves of music in a single system. The first staff is the vocal line, starting with the tempo marking 'Poco rubato' and a quarter note equal to 72 (♩ = 72). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the notes. The second and third staves are piano accompaniment. The fourth staff is a piano accompaniment with two endings, marked '1.' and '2.'. The lyrics are: 'Ked náz od-bí - ra - li g vo - ján - ske-mu sta - vu, hvez - d'ič - ki nám sví - fi - li. Ten-krád na - ší sta - rí ro - d'i - čo - vé, ten-krád na - ší sta - rí ro - d'i - čo - vé hor - ce pla - ka - li.'

Ked náz odbírali g
vojánskemu stavu,
hvezďički nám svíťili,
|: Tenkrát naši starí
rodíčové, tenkrát
naši starí rodíčové
horce plakali. :|

Neplačte, rodiče,
ňesúťe mé srce, že já
vojág bid mosím. |: Dá
mi pámbó ščasné
bojuváńi, dá mi
pámbo ščasné
bojuváńi, dójďem
domu zas*.:

Náz d'esat chudobních,
mi zstaneme tu, mi
zrne vojaci; |: Vi bohatí,
móšťeže ízd domu, ně
ste súci g vojánskemu
stavu, vi ste žebráci. :|

*Katarína Sklenárová-Királyová, 61-ročná
1985*

* Textový variant: vet sa navráťim. :|

145 Kerá d'ífká skoro stáva

Guisto ♩ = 90

Ke - rá d'íf - ka sko - ro stá - vá, čer - ve - ná je ja - ko rú - ža.
Čer - ve - ná je ta - ko - vá, ta - ko - vá, čo si ví - neg za - cho - vá.

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in G major and 2/4 time. The tempo is marked 'Guisto' with a quarter note equal to 90. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The score ends with a double bar line and repeat dots.

|: Kerá d'ífká skoro stáva, červená
je, jako ruža. :| |: Červená, je
taková, taková, čo si víneg
zachová. :|

|: A já som si zachovala, od večera
až do rána. :| |: Od večera
tmavého, tmavého až do rána
bílého. :|

|: A keď došlo bílé ráno,
došla mamka pod okénko. :|
|: Pod, mój sinku, pod domu, pod domu,
na vojnu ťa verbujú. :|

|: Keď verbujú, nech verbujú, nech
mi koňa osedlajú. :| |: môjho koňa
vraného, vraného, čo já seňnem
na neho.:

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

146 Ket pomasírujem

Giusto ♩ = 138

The image shows a musical score for the song 'Ket pomasírujem'. It consists of two staves of music in G major and 2/4 time. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 138 beats per minute. The lyrics are written below the notes.

Ket po - ma - ší - ru - jem prez vel - kú brá - nu ven,
ská - žem po - zdra - ve - ňí mo - jěj mi - léj.

Ket pomasírujem
pes veľkú bránu ven,
|= skážem pozdravení
mojej milej. :|

Abi sa vídala, na
mňa ňčekala, |:já
som si namluvil
holku inu. :|

Holčičku takovú,
šablu ocelovú, |: tá
bude bojovať* šad'e
se mňu. :|

Ďe som rod'en, to vím,
de umrem, to ňevím, |:
ďe já moje mladé kosti
zložím. :|

Zložím ich v zahrad'e,
na jednej hromade, |:
tam tej mojej milej na
pamäte. :|

Milá tade išla, kosti
pozbírala, |: nat svojim
miláčkom zaplakala. :|

Michal Sklenár, 72-ročný
1966

* Textový variant: tá bude fláňuvat

Parlando rubato ♩ = 78

Ket sa mi - lí do voj-ni bral, ket sa mi - lí do voj-ni bral,
 tak svéj mi - léj pri-ka-zu - val, tak svéj mi - léj pri-ka-zu - val,

|: Ket sa milí do vojni bral, :| tak svéj milej prikazuval, ej, tak svéj milej prikazuval, |: abi sa ňevídávala, :| abi na neho čekala, ej, abi na neho čekala.

|: Ked ňedójd'em o rog, o dva, :
 ňčekaj ma, milá, ňigdaj, ej,
 ňčekaj ma, milá, ňigdaj. |: Ked dva róčki prečekala, =| a ten tretí čarúvala, ej, a ten tretí čarúvala.

|; Tag ho ona čarúvala, |: aš sa černá zem pukala, ej, aš sa černá zem pukala. |: Milá, milá, čo nového, :| že sú slze za milého, ej, že su slze za milého.

|: Milá, milá, či ma čuješ?:| Či ma ešče očekuješ? Ej, či ma ešče očekuješ? |: A já nespím, já ťa čujem, :| já ťa ešče očekujem, ej, já ťa ešče očekujem.

Marta Kormošová-Frišalová, 34-ročná
 1966

147 Ket sa milí do vojni bral

148 Ket som šél okolo vás

Valce ♩ = 138

The image shows a musical score for a waltz. It consists of two staves of music in 3/4 time, with a tempo marking of ♩ = 138. The key signature has one flat (B-flat). The melody is written on the top staff, and the accompaniment is on the bottom staff. The lyrics are written below the notes.

Ket som šél o - ko - lo vás, sli - šal som mu - zi - ku hrát,
se - del som na ka - meň, pla - kal som jag blá - zeň, má mi - lá, ňe - vi - daj sa.

Ket som šél okolo vás,
slišal som muziku hrát. |:
Sedel som na kameň,
plakal som, jag blázeň: Má
milá, ňevídaj sa!' :|

Jagbi sa nevídala,
tri róčki čekad mala.
|: Tri róčki čekáti,
potom mňa ňezáti,
tiz' vojág, oklamalz' mňa. :|

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
Kornélia Malá-Fichtnerová, 47-ročná
1987*

149 Ket som tam ból já vojak

Parlando rubato ♩ = 84

Ket som tam ból já vo - ják za ve - li - kú vo - du,
na - šel som si d'if - čát - ko, na - šel som si d'if - čát - ko
svo - jé - mu sr - deč - ku.

|: Ket som tam ból já vojak
za velikú vodu, :|
|: našel som si d'ifčátko :|
svojému sredečku.

|: More, more hlboké
a velce široké, :|
|= jako já ho preplujem, :|
g méj milej čaleko?

|: Má milá je d'aleko
za širokú vodu, :|
|: aňi lotki, aňi fták, :|
čo mi lizd zebere.

|: listeček som jėj písal,
holubom posílal, :|
|: ale holub lizd neňese, :|
len fotografíju.

|= Fotografíja je mój
sináčik premilí, :|
|: čo mi milá poslala, :|
na večnú památku.

|: Mňa to veľmi bolelo,
že som u ňėj líhal, :|
|: a siná nepoznávam, :|
je veľmi d'aleko.

|= Nedá mi už boch sčasti,
aňi pokoj f srd, :| :| lebo
som já oklamal, :| d'ifčátko
prekrásne.

*Estera Štrbiková-Urbaničová, 65-ročná
1987*

150 Nastalo nám rozlúčení

Giusto ♩ = 114

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 114. The lyrics are written below the notes. The first line of music has a first ending bracket and a second ending bracket. The lyrics are: 'Na - sta - lo nám roz - lú - če - ňí, má dra - há pa - nen - ko, že sa má - me roz - lú či - ťí, mé dra - hé sr - den - ko. Do - šel be - feld od re - ge - men - tu, že sa mám pret - sta - vid g a sen - tu, za ú - prim - nosť, má fra - jírka, pek - ňe ťi d' a ku - jem.'

Na - sta - lo nám roz - lú - če - ňí, má dra - há pa - nen - ko, že
sa má - me roz - lú či - ťí, mé dra - hé sr - den - ko.

Do - šel be - feld od re - ge - men - tu, že sa mám pret - sta - vid g a sen - tu, za
ú - prim - nosť, má fra - jírka, pek - ňe ťi d' a ku - jem.

Nastalo nám rozlúčení, má
drahá panenka, že sa máme
rozlúčiť, mé drahé srdenko. |;
Došiel befeld od regementu, že
sa mám pretstavid g asentu, za
úprimnosť, má frajírka, pekne
ťi ďakujem. =|

Došiel befeld od majora, že
mám na vojnu íst, svú šabličku
ocelovú na laví bok si vzít. |:
Šablička sa blíska na strane, a
to na dve stráni g méj milej, že
sa vácej ňezejďeme, potešenie
moje. :|

A vi páni rezedenci,
obloha nebeská,
nás presmutních rozveselí
muzika vojánská.
|: Ďifčence krásne tancujú
a nás smutních rozveseluju,
ďe si, moje potešenie,
já sa lúčim s ťebu. :|

A ket si já na to zmyslím aj
na to spomeňem, gďe já
moje kosti zložím a gďe já
zahiňem. |: Zahiňem pri poli f
tem lese, tam ma divoká zver
rozňese, a ftáčkové spívad
budú na mojém pohrebe. =|

*Rozália Kutalová-Kormošová, 67-ročná
1985*

151 Nebudem sa ženiť

Parlando rubato ♩ = 90

Ňe - bu - d'ëm sa že - ňit téj je - se - ňi,
ňe - bu - d'ëm sa že - ňit téj je - se - ňi, do - šel ros - kaz ma - ší -
ru - vad mo - sím, do - šel ros - kaz ma - ší - ru - vad mo - sím.

The image shows a musical score for the song 'Nebudem sa ženiť'. It consists of three staves of music. The first staff is the vocal line, starting with a treble clef and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Parlando rubato' with a quarter note equal to 90 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The second and third staves are piano accompaniment, with the second staff starting with a double bar line and repeat dots. The lyrics continue across these staves.

|: Nebudem sa ženiť
tėj jeseni, :|: došel
roskaz, maširuvad
mosím. :|

|v Došel roskaz ot
pána t'isára, :|: že
už naša láska ňeňi
stála. :|

|: Tedi bude naša
láska stála, :|: ket
pôjdeme spolu spred
oltára. =|

Tedi bude našej
láske koňec, :|: ked
j á umrem a ti bud'ež
vdovec. :|

*Alžbeta Malá-Halandová, 73-ročná
1984*

152 Od zámku g Dunaju

Rubato ♩ = 84

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music. The first staff is in treble clef, 2/4 time, and starts with a 'Rubato' marking and a tempo of 84. The melody is written on a single line. The second staff is also in treble clef, 2/4 time, and contains a bass line. The lyrics are written below the notes. The lyrics are: 'Od zám - ku g Du - na - ju ces - ta u - šla - pa - ná, uš še - ci vo - já - ci sed - li do ha - jó - va.'

Od zám - ku g Du - na - ju ces - ta u - šla - pa - ná,
uš še - ci vo - já - ci sed - li do ha - jó - va.

Od zámku g Dunaju
cesta ušlapaná, |=
uherskí vojaci selli do
hajóva.:

Na Dunaj širokí,
na hajón visokí, |:
už ma ňeuvid'íš,
milá, za tri róčki.:

Ket tri róčki prešli,
lístek som jěj poslal; |:
Moja najmiléjšá,
d'ěnerál som zostal. :|

Ďěnerál som zostal,
vojsko rendelujem, :
uherskú krajinu velmi
obhajujem. :|

Uherská krajina,
jag jenno jabúčko,
|: ubráñime ťa mi
velice lahučko. :|

*Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966*

153 Okolo Santova

Rubato ♩ = 78



O - ko - lo San - to - va t' e - če vo - da čis - t' á.
Ďedž vo - d' ič - ka, čis - tá, řeč, má naj - mil - šá
ritard.
her - ská je, len - že ma tru - cu - je.

|: Okolo Santova
řeče voda bristrá. :|
|: Ďedž, vod'ička, bristrá, řeč,
má najmilšá herská jest,
lenže ma truceje, i

|: Ňetrucuj, Ňetrucuj, Ňeňi som
já manžel tvoj. :| |: Potom
môžeš trucevat, keď budem
mašíruvat, budež, milá,
plakat. :|

|: Čo bi já plakala,
já som pre t'a chudobná, =|
|: bohaté sa schádzajú,
listi t'i posílaju,
do domu t'i chod'á. -\

|: Keď z domu ven višli, na
konička viskokli, :| |: Z bohom
ostaň, má milá, buď tag verná,
jak som já, o tri ročki budež
má. :|

Katarína Gálová-Hrachovická, 65-ročná
1966

154 Ot Santova cesta úská

Giusto ♩ = 96

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 96 beats per minute. The melody is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, the second staff the second line, and the third staff the third line. The lyrics are: 'Ot San-to - va ces - ta ús - ká strom - ka - mi je sa - d' e - ná. Sa - d' i - la hu mo - já naj - mi - léj - šá, ked na špa - cír cho - d' i - la.'

Ot San-to - va ces - ta ús - ká strom - ka - mi je sa - d' e - ná.
Sa - d' i - la hu mo - já naj - mi - léj - šá,
ked na špa - cír cho - d' i - la.

|= Ot Santova cesta úská,
stromkami je sadená. :| =
Sad'ila hu moja najmiléjšá, ked
na spací r chod'ila. :|

|; Sad'ila hu z rozmaríнем, s
pekním bílím jaťelem. :| |; A to
šeko na znamení láski, že já
tvoja nebudem. :|

|= Ten prst'eneček, čo si mi dal, já
ho nosid nebudem. :| |; A to
šeko na znamení láski, že já
tvoja nebudem. :|

|; Ten ručníček, čo z' mi dala,
já ho nosid nebudem. :|
|= Ked já k svómu regementu dójd'em,
kver pucuvat s ním budem. :|

Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966

155 Padala z rána rosička

Giusto ♩ = 66

Pa - da - la z rá - na ro - sič - ka, spa - li bi mo - jé o - čič - ká.
Spa - li bi mo - jé, spa - li bi tvo - je, spa - li bi, du - ša má, o bo - je.

The image shows a musical score for the song 'Padala z rána rosička'. It consists of two staves of music in a 3/8 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 66 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The lyrics are: 'Pa - da - la z rá - na ro - sič - ka, spa - li bi mo - jé o - čič - ká. Spa - li bi mo - jé, spa - li bi tvo - je, spa - li bi, du - ša má, o bo - je.'

Padala z rána rosička, spali
bi moje očičká. |: Spali moje,
spali bi tvoje, spali bi, duša
má, oboje. :|

Ked ráno hore stávala, smutne po
sebe pozírala. |; Žánné potešení,
len samé súžení, šablička visí na
strane. =|

Neber si, má milá, na srce,
že já mám chudobných rodiče.
|: Já na koňa seňnem, aj teba si vezňem
až na tí ruské hranice. =|

*Terézia Kormošová^Hurtová, 62-ročná
1966*

156 Páni dali bubňuvat

Rubato ♩ = 84

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a treble clef, with a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Rubato' and the time signature is 4/4, with a note value of 84. The lyrics are written below the notes. The first line of music has the lyrics 'Pá - ňi da - li bub - ňu - vat, bub - ňu - vat, že juž bu - du ver - bu - vat, ver - bu - vat.' The second line has 'Ver - bu - va - li Ja - ňíč - ka, Ja - ňíč - ka,' and the third line has 'da - li je - mu ko - ňíč - ka, ko - ňíč - ka.'

Pá - ňi da - li bub - ňu - vat, bub - ňu - vat,
že juž bu - du ver - bu - vat, ver - bu - vat.

Ver - bu - va - li Ja - ňíč - ka, Ja - ňíč - ka,

da - li je - mu ko - ňíč - ka, ko - ňíč - ka.

Páni dali bubňuvat, bubňuvat, že
juž budú verbuvat, verbuvat.
Verbuvali Jaňička, Jaňička, dali
jemu konička, konička.

Dali jemi aj šati, aj šati,
aj klobúčig rohatí, rohatí.
Za klobúčkom pérečko, pérečko,
z Bohom ostaň d'evečko, d'evečko.

Z Bohom ostaň, komu sceš, komu sceš,
uš ti moja nebudeš, nebudeš. Buďž
moja, lebo né, lebo né, falešní su
svetkové, svetkové.

Falešné ti oči máš, oči máš, za
iníma pozíráš, pozíráš.

Michal Lampert, 56-ročný 1966

157 Peščanská kasárňa, malovaná

Giusto ♩ = 90

The musical score is written on four staves in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 90 beats per minute. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllable placement. The lyrics are: Peš - čan - ská ka - sár - ňa ma - lu - va - ná, ma - lu - ju hu chlap - ci ze šab - lá - ma, chlap - ci ze šab - lá - ma, ko - ňe s pot - ko - vá - ma, san - tof - ské d'if - čen - ce ze sl - zá - ma.

Peščanská kasárňa,
malovaná, maluju hu
chlapci ze šabláma. |:
Chlapci ze šabláma,
kone s potkováma,
santofské d'ifcence ze
slzáma. H

Peščanská kasárňa,
širokí dvor,
po ňem sa prechádza
kamarád mój.
|; Po ňem sa prechádza,
prežalostne plače,
aš sa tá kasárňa
sama trase, -i

Povedz, mi, má milá,
čo ťa bolí?
Dám ťa do doktorovi,
nech ťa hojí.
|: Bolí ma hlavenka,
polovic srdenka,
za ťebu, mój milí,
holubenka. :|

*Karolína Václavíková-Stehlíková, 59-ročná
1987*

158 Počkajst'e, rodiče

Počkajst'e, rodiče, boh
vás trestad bude.

Ě.....,
..... *i*

A vi st'e si žali, čo
sa vám lúbilo, |: a
mňe zbraňujet'e, čo
bi mňa tešilo. :|

A mňa bi tešila má
drahá Andulka, |= ale
už ma teší f kasárni
šablíčka. =|

Jozef Kormoš, 45-ročný
1971

159 Počúvajst'e, chlapci, kamarád'i

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in G major (one sharp). The tempo is marked 'Rubato' and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are: 'Po - čú - vaj - st'e, chlap-ci, ka - ma - rá - d'i,'. The second staff continues: 'čo vám po - vím o mém bo - ju - vá - ňi,'. The third staff: 'v mes-teč - ku Pub - lí - ňe vel - ká voj - na stá - la,'. The fourth staff: 'sl - nko sa za - tme - lo, krf sa vi - lí - va - la.' The music is written in a simple, folk-like style with a mix of eighth and quarter notes.

Počúvajst'e, chlapci, kamarád'i,
čo vám povím o mém bojuvání.
|: V mestečku Publíne* veľká vojna stála,
slnko sa zatmelo, krf sa vilívala. :|

Ket to ťisár počul, na koňa viskočil a
nat svojím vojskom šablíčku zatočil. |:
Ňebójt'e sa, chlapci, budeme bojovat,
za našu krajinu svoju krv vilívat. =|

Ňé jedna mamenka siná opustíla,
ňé jedna sestrička brata oplakala.
|: Mamenka sináčka, sestrička bratříčka,
a milá milého, že Ňebud'e jeho. :|

Ked já umrem dobre ma skovajte, na
ten ruskí cinter, tam ma pochovajte. |:
Na ten ruskí cinter, neďaleko bráni,
pójd'e tade milá, srce hu zabolí. :|

Tu ležá nožički, čo k nám choďívali,
tu ležá ručički, čo mňa objímali. |:
Tu leží hubička, červená ružička, čo
mňa boškavala moje bledé líčka. :|

Ženy, 1985

* Textový variant: Lembergu

160 Pot Pilíšom veľká tráva

Poco rubato ♩ = 78



Pot Pi - lí - šom veľ-ká trá - va, nad ňú skla - la vi - so - ká,
pod ňú se - d'í mo - já mi - lá, bi - lí šá - teg vi - ši - vá.

Pot Pilíšom veľká tráva, nad
ňú skala visoká, : pod ňú sed'í
moja milá, bili šáteg višívá. :|

Dobre ťi je, moja milá, bili
šáteg višívat, : a já smutní,
prežalostní mosím ždiski v
glíd'e štát. :|

Stójim v glíd'e postavení, jako
skala, jako zem, |: dójď'e gula
rospálená, vihod'í ma z glídi
ven. :|

Ked ma z glídi ven vihod'í, do
špitála ma dajú, |: otkáš'ťe méj
najmiléjšej, že som ť'aško
ranení.:

Z jednej stráni dohtor stóji,
rani mi považuje, |: z druhej
stráni farál stóji, k smrťi ma
pripravuje. :|

Ic ti, farál, idz ode mňa, šag já
ešče ňeumrem, : zakál klapka
krvi ve mňe, zatál bojuvad
budem. :|

*Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročna
1966*

161 Pred našim je stromeček zelení

Rubato ♩ = 78

The image shows a musical score for the song 'Pred našim je stromeček zelení'. It consists of three staves of music. The first staff begins with the tempo marking 'Rubato' and a quarter note equal to 78. The lyrics are written below the notes. The second and third staves continue the melody and accompaniment.

Pred na - šim je stro - me - čeg ze - le - ní,
na ňem se - d'í slá - ví - čeg ve - se - lí.

Po - čuj, mi - lá, jak ten slá - vik spí - vá, od
lú - bos - ťi ce - lí svet om - dlí - va.

Pred našim je
stromeček zelení, na
ňem sedí sláviček
veselí. |: Počuj, milá,
jak ten slávik spírvá,
od lúbosťi celí svet
omdlívá. :|

Povec ti mňa,
mój šuhajku pravdu,
čo já buďem,
ket pójd'ež na vojnu?
|: Ket ti budeš
na vojne bojuvat,
do mi bude
na dome gazduvat? :|

Ked já buďem
na vojne bojuvat,
má do ešče
na dome gazduvat.
|: Mám já brata
mlatšého odemňa,
a on bude
ma dome gazduvat.

Ženy, 1985

162 Pri Olomúci

Rubato ♩ = 84

The image shows a musical score for the song 'Pri Olomúci'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Rubato' and the quarter note is equal to 84. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the lyrics 'Pri O - lo - mú - ci, tam na tem pla - ci,'. The second line of music corresponds to the lyrics 'tam sa muš-tru-ju šti - ré vo - já - ci,'. The second line of music has two endings, labeled '1.' and '2.', both of which end with a double bar line and repeat sign. The word 'ci.' is written below the second ending.

Pri O - lo - mú - ci, tam na tem pla - ci,
tam sa muš-tru-ju šti - ré vo - já - ci,

|: Pri Olomúci tam na
íem plači, :| |: tam sa
muštruju štiré vojaci. :|

|: Tré su na koňov a
štvrtí peši. :| |: Nižd ma,
duša má, nižd ma
neteší. :|

|: Tešilo bi mňa, ňeňi
vedz možná, :| |: mosím
si napást konička do
dňa. :|

|: Koníčka napást aj
rolu zorat, :| |: ešte do
rána z d'íľčat'om ležat. =1

*Rozália Kutalová-Kormošova, 66-ročná
Katarína Királová-Sklenárová, 60-ročná
1984*

163 Rozmarín zelení jako tráva

Valse ♩ = 144

The image shows a musical score for a waltz. It consists of four staves of music in G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is marked as 'Valse' with a quarter note equal to 144 beats. The lyrics are written below the notes. The first line of music is: 'Roz - ma - rín ze - le - ní, ja - ko trá - va,'. The second line is: 'už ma mój naj - mil - ší za - ňe - há - va.'. The third line is: 'Za - ňe - há - va, le - bo mo - sí,'. The fourth line is: 'le - bo na boč - ku šab - lu no - sí.'.

Roz - ma - rín ze - le - ní, ja - ko trá - va,
už ma mój naj - mil - ší za - ňe - há - va.
Za - ňe - há - va, le - bo mo - sí,
le - bo na boč - ku šab - lu no - sí.

Rozmarín zelení jako tráva,
už ma mój najmilší zaňháva.
|: Zaňháva, lebo mosí, lebo
na bočku šablu nosí. =1

Ďe su tí roďiče, čo som já mal,
čo som já od malíčka miluval?
|: Už jích ňeňi, už zemreli, a mňa
smutného zaňháli. =|

Ďe je tá frajírka, čo som já mal.
čo som já od malíčka miluval?
|= Už jėj ňeňi, sa vidala, a mňa
smutného zaňhála. =1

Ženy, 1985

164 Slniečko vichádzá

Giusto ♩ = 84

The image shows a musical score for the song 'Slniečko vichádzá'. It consists of four staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 84 beats. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllable placement. The lyrics are: 'Sl - neč - ko vi - chá - dzá za rus - kú hra - ňi - cu za ši - ro - kú do - li - nu, do - stal som já čé - raj, čé - raj pred ve - če - rom pre - ža - lost - nú no - vi - nu.'

Sl - neč - ko vi - chá - dzá za rus - kú hra - ňi - cu
za ši - ro - kú do - li - nu,
do - stal som já čé - raj, čé - raj pred ve - če - rom
pre - ža - lost - nú no - vi - nu.

Slniečko vichádzá za
ruskú hranicu, za
širokú dolinu. Dosal
som já čéraj, čéraj
pred večerom
prežalostnú novinu.

Listeček som dostal
velice maličká
od mojej mamičky.
A keď som ho čítal,
slze mi padali,
jag na vojne gulečky.

Z vojni som prišiel, do
domu som vešiel, nikoho
som ňenašiel. Ťasko som
si vzdychel, žalostne
zaplakal, na cinter sa
ponáhlal.

Ach, bože mój milí,
rodičové moji, vi ste
už na pokoji, a já
smutní vojak trpím
hlad aj zimu z
mojíma kamarádí.

*Kornélia Malá-Fichtnerová, 45-ročná
1984*

165 Slovenské maťički

Giusto ♩ = 84

Slo-ven-ské ma-ťič-ki, pek-ních si-nov má-tě,
vi-cho-va-li s'te ich, na voj-nu ich dá-tě.

|: Slovenské maťički
pekných sinov máte, :|
vichovali ste ich, na
vojnu ich dáte. :|

|: Vichovali s'te ich, j ako
to ftáčatko, :| |: za nimi
zaplače ňe jedno
d'íičátko. :|

|: ňe jedno d'íičátko
rúčki zalamuje, :| |:
škoda ťa, preškoda,
švárni šuhaj, bude. :|

[: Ej, škoda, preškoda,
tėj krvi červenej, =| :
kerá sa vileje na lúčke
zelenej. :|

= Na lúčke zelenej, v
zeleném hájičku, =| :
škoda ťa, preškoda,
švárni šuhajíčku. =|

František Lampert, 31-ročný
1966

166 Tá santofská brána

Giusto ♩ = 96

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 96 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, the second staff the second line, and the third staff the third line. The lyrics are: 'Tá san - tof-ská brá - na pek - ňe ma - lu - va - ná. Do tú brá - nu ma - lu - val, ten far - bi ňe - ša - nu - val, vi - ma - lu - val na něj šti - ri ko - ňe vra - né.'

Tá san - tof-ská brá - na pek - ňe ma - lu - va - ná.
Do tú brá - nu ma - lu - val, ten far - bi ňe - ša - nu - val,
vi - ma - lu - val na něj šti - ri ko - ňe vra - né.

Tá santofská brána pekne
malovaná. |: Do tú bránu
maluval, ten farbi
ňešanuval, vimaluval na
nej štiri kone vrané. :|

Štiri kone vrané, pekne
šíruvané. |: Do tí kone
šíruval, švárne ďifča
miluval, ale už ho ňeňi, už
je odvedení. :|

Magdaléna Papučková-Skripková, 33-ročná
Margita Trkalová, 28-ročná
1987

167 Tí santofske zvoni

The image shows a musical score for the song 'Tí santofske zvoni'. It consists of four staves of music in a 2/4 time signature, with a tempo marking of quarter note = 90. The lyrics are written below the notes. The first two staves form the first line of the song, and the last two staves form the second line. The lyrics are: 'Tí san - tof - ské zvo - ni ví - zvá - ňa - ju, už náz na tú voj - nu zvo - lá - va - ju. Už náz na tú voj - nu šec - kich pod zás - ta - vu, šec - kich pod zás - ta - vu zvo - lá - va - ju.'

Tí santofske zvoni
vizváňaju,
už náz na tú vojnu
zvolávajú.

Došla mi kartička,
rukuvad mám, dal
som si já bandu
došíkuvat.

Páni muzikanťi,
zahrajte mi čardáš,
sédmeého októbra
rukuvad mám.

Z bohom, rod'ičové
moji milí, opust'íd váz
mosím f tejto chvíli.

Nech vám boh odmení
za to dobrodení, čo
ste sa vi o mňa
starávali.

Manželka aj d'ítka
mé úprimné, už já
idem do tej
smutnej zeme.

Bohu vás porúčam,
s vami sa rozlúčam
aj Márije.

*Mária Čičmancová-Hrachovická, 76-ročná
1984*

168 To santofské šire pole

To santofské šire pole, to je
pekné kolečko. Zasála som
rozmarín zelení, a zešlo mi
žitečko.

Čože ma je po žitečku,
žitko veter vimláťi,
Kediže sa môj najmilší z
vojni domu navráťi?

A ked z vojni domu došel,
počul on muziku hrát, a vešel
tam do krčmice, videl si tam
milú štát.

Šenkářička, meraj víno, a
muzika ďalej hraj, a ti milá,
pot tancuvat, alebo mi rúčku
daj.

A já tancuvatí nejdem, aňi
rúčku ťi nedám. Straťila som si
víneg zelení, u koho ho hledad
mám?

Hledaj, milá, hledaj u mňa,
hledaj u mňa samého,
já ťi kúpim na soveček
damaskoví bílého.
Já ťi kúpim na soveček
aj stuščičku povíjat,
abi si si němislela,
že som ťa scel oklamat.

*Rozália Kormošová-Kutalová, 67-ročná
1985*

169 Ľaško si ma, maci má

Giusto ♩ = 90

Ľaško si ma, maci má,
 ľaško si ma chovala,
 Chovalaz' ma, chovala, chovala,
 ket sa vojna zjavila.

|: Ľaško si ma, maci má,
 ľaško si ma chovala :|
 |; Chovala z' ma, chovala, chovala,
 ket sa vojna zjavila. :|

|: Keď ja budem v glíd'e štát,
 muzika mi bude hrát. :| |; Prít' sa na
 mňa, má milá, rozmilá, prít' sa na
 mňa poďívat. :|

|: Ujali si ma páni,
 na vojnu ma zebali. =
 |: Za tú vojnu širokú, ďalekú,
 mám opustiť milú svú. :|

|= Milá došla hľedať, nemohla
 ma poznať, :| |; A ja na ňú
 zavolať, zavolať, z bílím
 šdátkom zakíval. =1

|: Tu máž, milá, šateček,
 zakrvavení šeček. :| |; Za kerí som
 bojuval, bojuval, biť a za ženu
 dostal. :|

František Lampert, 31-ročný
 1966

170 Tichá noc, tmavá noc

Giusto ♩ = 78



Tí - chá noc, tma - vá noc, krás - ná je,
vo - la - čo mi ně - dá po - ko - je,
me - sá - čik, ten ce - lú nodz něj - d'ě spat,
ve - děl bi o lás - ke po - ve - dat.

Tichá noc, tmavá noc
krásna je,
srdečko mi nedá
pokoje.
|: Něhoc, ti, má panenka,
něhoc spat,
dójd'em ťa z večera
miluvat. :|

Láska sa s polnoci
premení,
sláviček na horách
šveholí.
|: Mesáčik, ten celú nodz
nejd'ě spat,
ten nám vi o láske
povedat. :|

Ked budem, má milá,
rukuvat,
budem si na teba
spomínat.
|: Ked budem tam na cudzej
krajine,
budem ťa ťešid aj
spomeňem. :|

Ket sa já s tej vojni
navrát'im,
j á ťi ten večerík
ukrát'im.
|: Pòjdeme mi spolu do
hájička,
gd'e rós'ě zelená
trávička. =1

*Kornélia Malá-Fichtnerová, 45-ročná
1985*

171 Ľisár nám dovolil

Giusto $\text{♩} = 84$

Ľi - sár nám do - vo - lil, že - ňit sa mó - že - me,
 ťi - sár nám do - vo - lil, ťi - sár - rov - ná ňe - sce,
 ňe - žeň - ťe sa chlap - ci, bu - d' e voj - na eš - če.

Ľisár nám dovolil,
 ľisárovná ňesce,
 ňežeňťe sa, chlapci,
 bude vojna ešče.

|: Bude vojna, bude,
 f tej uherskej zemi, :|
 a mi, kamarádi,
 zahiňeme ňeci.

|: Já na varte stójim,
 slze mi padajú, =|
 kanonírské gule, jag
 muzika, hrajú.

|: A ked ma fčaz ráno
 do špitála veznu, :|
 kamarádi moji ňeci
 za mňu idu.

|= Žáden sa ňepíta,
 d' eže som ranení, =|
 len sa ma pítaju, či
 nemám peňazí.

|: Já peňazí nemám, já
 som ňešporuval, :| len
 tých ňezd grajcári, čo
 som vifasuval.

|: Šezd grajcári na d' en
 aj porciju chleba, =| o
 tem vojáčkovi
 mašíruvat treba.

Ženy, 1985

172 Už je koňedz vojni

Giusto ♩ = 108

Už je ko - ňedz voj - ni, i - du chlap - ci z voj - ni,
d'if - čen - ce če - ka - ju svo - jích fra - jí - róf.
A - le už ích ňe ňi a - ňi po - lo - vic,
le - bo ích za - bi - lo na sto, na ťi - síc.

Už je koňedz vojni,
idu chlapci z vojni,
ďifčence čekaju
svojich frajíróf. Ale
už ich ňeňi aňi
polovic, lebo ich
zabilo na sto, na
ťisíc.

A ked ich zabili,
do jami ich dali,
ňehasené vápno
na ňích sípali.
Ňehasené vápno,
studenú vodu, tu
máte, vojaci,
vašu slobodu.

Aj vi, ruskí páni, aj
vi bi ste rád'i z
našíma holkámi
špacirovali. Hľbajte vi
domu, máte v Ruskej
dost, môžete miluvad
lásku aj vernosť.

*Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966*

173 Už je večer, večeríček

Giusto ♩ = 108

The image shows a musical score for the song 'Už je večer, večeríček'. It consists of two staves of music in 2/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 108 beats per minute. The lyrics are written below the notes.

Už je ve - čér, ve - če - rí - čeg, d'e já bu - d'ëm no - cu - vat?
po - ve - da - la mo - já mi - lá, ze ma bu - d'e tru - cu - vat.

Už je večer, večeríček,
d'e já bud'em nocuvat?
Povedala moja milá, že
ma bude trucuvat.

Ňetrucuj ma, moja milá,
sama seba trucuješ, ked já na
tú vojnu pójd'em, ti tu sama
zostaneš.

Nezostanem tu já sama, aj já
pójd'em za t'ebu, aj já bud'em
bojuvatí za tú našu krajinu.

Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
1987

174 Veselá je d'ed'ina

The image shows a musical score for the song 'Veselá je d'ed'ina'. It consists of three staves of music in a single system. The first staff begins with the tempo marking 'Rubato' and a quarter note equal to 84 (♩ = 84). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and includes a repeat sign. The third staff also includes a repeat sign with first and second endings. The lyrics are: 'Ve - se - lá je d'è - d'í - na, f ke - réj som sa zro - d'í - la. Eš - če je ve - se - léj - ší, d'è je mój naj - mi - léj - ší. ší.'

|: Veselá je dedina, f keréj
som sa zrod'ila, =| |: ešče je
veseljší, d'è je mój
najmiljší. :|

|: A ket ti mňa rada máš,
predaj šecker, d'è čo máš. =|
|: Predaj pole, vinohradi,
vipladz ma, milá, z vojni. :|

|: Vinohradi nepredám, rada
vínko popíjam. :| |:
Vinohradi nepredala, milého
nedostala. :|

|: Za d'ed'inu černí les, či, má
milá, prídež dnes?| |: Milá
je už frajírová, d'ed'ina
šuhajová. :|

Magdaléna Papučková-Škripková, 33-ročná
Margita Trkalová, 28-ročná
1987

175 Vojaci z lógru idu

Giusto ♩ = 96

The image shows a musical score for the song 'Vojaci z lógru idu'. It consists of three staves of music in a 4/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 96 beats per minute. The lyrics are written below the notes.

Vo - já - ci z lóg - ru i - du, pek - ňe si vi - hrá - va - ju.
Ve - se - lo spí - va - ju, vín - ko po - pí - ja - ju,
pek - ňe si vi - hrá - va - ju, tag o - ňi ma - ší - ru - ju.

: Vojaci z lógru idu, pekne si vihrávajú. :| = Na bubňov, na trúbach, na malých fligórňach, jak si oňi vihrávajú, ven z lógru masírujú. :|

|: Andulka Šafárová husički nemá doma. :| = Husički v jačmeňi, Andulka vižeň ich, vižeň ich z jačmeňa ven, až bude bili d'en. :|

|: Z Harnavi vojág ide, Andulki sa spituje. :| ; Andulka maličká, d'eže máž Jaňička? Mój Jaňíg je zabití, v zeleném hájku leží. :|

Magdaléna Papučková-Škripková, 33-ročná
Margita Trkalová, 28-ročná
1987

176 Vi Germaňi, d'e ste, čo ste

Giusto ♩ = 132

The image shows a musical score for a piece titled '176 Vi Germaňi, d'e ste, čo ste'. The score is written on two staves in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 132 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of the score is: 'Vi Ger - má - ňi, d'e s'te, čo s'te, mi váz náj d'e - me,'. The second line is: 'mi za va - mi hor - kú, ťaš - kú ces - tu pój - d'e - me.' The music consists of a series of chords and single notes, with some notes beamed together.

Vi Ger - má - ňi, d'e s'te, čo s'te, mi váz náj d'e - me,
mi za va - mi hor - kú, ťaš - kú ces - tu pój - d'e - me.

Vi Germaňi, d'e s'te, čo s'te, mi
váz nájdeme, mi za vami
horkú-ťaškú cestu pôjdeme.

*Jozef Kormoš, 45-ročný
1971*

177 V richtarovej

Giusto ♩ = 120

V rich-tá - ro - véj stud - ňi brist-rá vo - da šu - mí.
Spad-la do něj is - kra, bris-trá vo - da vi - schla.

The image shows a musical score for a piece titled '177 V richtarovej'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats. The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is 'V rich-tá - ro - véj stud - ňi brist-rá vo - da šu - mí.' and the second line is 'Spad-la do něj is - kra, bris-trá vo - da vi - schla.' The music features a simple melody with some chords and rests.

|: V richtarovej studni
bristrá voda šumí. :|
Spadla do něj iskra,
bristrá voda vischla. =|

|: Bristrá voda vischla,
ripki pokapali. :| |: tých
santofských chlapcov za
vojáčkov žali. =|

|: Za vojáčkov žali do
mesta Trenčína, =| |: za
nimi zaplače né jedna
ďečína. :|

|: Daj mi, milá, daj mi, už
mi dávno stojí. :| |: mój
koňiceg vraní, o strom
privážaní. :|

|: A já bi tí dala f
pivnici na sude. :| |: kebi
já vedela, že to
chlapedz bude. :|

|: A milá mu dala do
rána celú noc. :| |: Vínka
červeného, aš
teho bolo moc. :|

Ženy, 1984

178 V Ružomberku, stred mesta

Giusto ♩=120

V Ru - žum - ber - ku stred mes - ta, stred mes - ta
 bi - lá rú - ža ros - kvi - tá, ros - kvi - tá.
 Jed - na mam - ka si - na ma - la, jed - na mam - ka si - na ma - la
 dad mo - se - la.

aj te - ho

V Ružomberku,
 stred mesta, stred mesta,
 bílá ruža
 roskvitá, roskvitá.
 |: Ružomerská kasárenka,
 ružomerská kasárenka
 z rúžu je opsadená. ;|

Sad'ili hu
 vojaci, vojaci,
 a to čistí
 Slováci, Slováci.
 !•■ Jedna mamka siná mala,
 jedna mamka siná mala,
 aj teho dad mosela. =|

Ňebójt'e sa,
 mamička, mamička,
 mám j á ešte
 konička, konička.
 |; Kolko rázi naňho seňnem,
 tolko rázi s neho spaňnem,
 zabolí ma hlavička. =1

Hlavička ma
 zabolí, zabolí,
 šablička mi
 zazvoní, zazvoní.

|: Nepríde mňa na mój pohreb,
 nepríde mňa na mój pohreb
 žáden z mojej rod'ini. :|

Aňi o'edz,
 aňi mať, aňi mať,
 aňi sestra,
 aňi brat, aňi brat,
 |: aňi moja najmiléjšá,
 aňi moja najmiléjšá
 nedôjde sa odebrat. :|

Ňedójd'e sa
 odebrat, odebrat,
 pravú rúčku
 mi podat, mi podat.
 |: Pravú rúčku na rozlúčku,
 pravú rúčku na rozlúčku
 nepríde mi vác podat. :|

*Michal Kollár, 39-ročný
 Pavel Kollár, 38-ročný*

179 Zahrátka, zahrátka

Poco rubato ♩ = 84

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 2/4 time, with a tempo marking of 'Poco rubato' and a quarter note equal to 84 beats. The melody is written on a treble clef staff. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The lyrics are: 'Za - hrát - ka, za - hrát - ka, je v něj pek - né kví - ťí, do těch na - šich o - ké - ne - ček jas - né sln - ko sví - ťí,'

Za - hrát - ka, za - hrát - ka, je v něj pek - né kví - ťí,
do těch na - šich o - ké - ne - ček jas - né sln - ko sví - ťí,

Zahrátka, zahrátka, je v
něj pekné kvíťí, |: do těch
našich okéneček jasné
slnko svítí. -|

Jasné slnko zašlo, jasná
hvezda višla, |: sama si ti,
moja milá, sama za mňa
prišla. :|

Došla do kasárni, stala si
k postele, |: stávaj hore,
mój najmilší, já som došla
k tebe. =|

Já hore nestanem, mňa
hlavenka bolí, |: až si ke
mne spravdiva, uváž mi
hu tedi. -i

Milá nemeškala, hládku
uvázala, |: od neho sa
odvrátila, žalostne
plakala. :|

Ňepladž, milá, ňenaríkaj,
šak ťi je to darmo, |:
mohla si ti dobre veďed,
že já budem vojak. :|

Keď já masírujem, mňa
ženi netreba, |= mám
šabličku ocelovú, to je
moja žena. :|

Šabla ocelová, pekne
lagovaná, |: a na téj je
moja milá pekne
zmahivaná. -|

Michal Lampert, 56-ročný
1966

180 Živod vojánský

(Podľa nápevu piesne č. 62)

|: Živod vojánský,
živod veselí,: |: on je
tureckí, on je
bošňáckí, on je
vojačik, on mňa má
rád. ••

|: Má drahá milá,
nehodz ode mňa, :| |:
v zeleném hájku, tam
počkajz na mňa, f
krásném údolí sa
zejďeme. ■■

|: A já na teba
čekad nebudú, =| |:
vezňi si lepšú, k
sebe bohatšú, ti
si vojačik,
podved'ěž ma.:

|; A já za inú
choďid nebudú, :|
|:já len tú duši,
čo ke mňa sluší,
tú scem miluvat
do méj smrt'i. :|

Rozália Kutalová-Kormošová, 67-ročná
1985

ŽARTOVNÉ A PREKÁRAVÉ
PIESNE

*Ešče sa nevidám, ešče
trošku dočkám, a keď mi
zaplesní, vihodim hu
kočkám.*

*Čo koči ňezedá,
to vihodim vrapcom,
čo vrapci ňezedá,
to santofským chlapcom.*

181 A já som chudobní

The image shows a musical score for the song 'A já som chudobní'. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature, marked 'Poco rubato' with a tempo of 84. The lyrics are written below the notes. The first staff starts with 'A já som chu-dob-ní, a - le som chlab dob - rí,'. The second staff continues with 'a já som chu-dob - ní, a - le som chlab dob - rí.' The third staff concludes with 'Ked ně - mám ví - neč - ka, na - pi - jem sa vo - di.'

: A já som chudobní,
ale som chlab dobrí, :|
ked nemám vínečko,
napijem sa vodí.

|: Šúchala sa, šúchala
po jalovej deske, :|
zadreló jój do riťi, už
sa jój vádz nesce.

*Jozef Kormoš, 45-
ročný 1971*

182 A já ťa ňescem

Giusto ♩ = 114

A já ťa ňe - scem, a já ťa ňe - mi - lu - jem,
a já ťa ňe - mám rád,
1. le - bo si ti tš - tá, kaž - dí ťa len šús - ta,
2. le - bo si jag dve - re, kaž - dí ťa len d'e - re,
za to ťa, za to ťa ňe - mám rád.

|: A já ťa ňescem, a
já ťa nemilujem, a já
ťa nemám rád, :|
lebo si ti švandra,
tancujež do rána, za
to ťa, za to ťa
nemám rád. :|

|: A já ťa ňescem, a
já ťa nemilujem, a
já ťa nemám rád, :
lebo si ti tš - tá, kaž - dí
ťa len šústá, za to
ťa, za to ťa nemám
rád. :|

|: A já ťa ňescem, a
já ťa nemilujem, a já
ťa nemám rád, :|
lebo si jag dvere,
každí ťa len d'ere, za
to ťa, za to ťa
nemám rád. :|

Valentín Škrípek, 56-ročný
1987

183 Anča, Anča

Giusto ♩ =120

An-ča, An-ča, idz mi z o-čí, ne-spa-la si se mňu v no-ci.
a - ňi v no-ci, a - ňi veň-ňe, a - ňi troš-ku pres po - leň-ňe.

The image shows a musical score for the song 'Anča, Anča'. It consists of two staves of music in G major and 2/4 time. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The score ends with a double bar line and repeat dots.

Anča, Anča, idz mi z očí,
nospala si se mňu v noci,
aňi v noci, aňi veňňe, aňi
trošku preš poleňňe.

Anča, Anča, Anča, Anča,
čak si sprostá, jag bakanča.
Dala si sa na zem zvalit,
dala si si decko spravit.

Valentín Škripek, 57-ročný
1987

184 A tam dole na doline

Giusto ♩ = 108

A tam do - le na do - li - ňe Ci - gá - ňi bo - li,
 po dva ra - di po - se - da - li, klin - ce ku - va - li,
 klin - ce ku - va - li, klin - ce ku - va - li.
 A tá jed - na Ci - gá - neč - ka ka - šu va - ri - la,
 já som pri ňej op - ska - ku - val, a mňe ňe - da - la,
 a mňe ňe - da - la, a mňe ňe - da - la.
 Poč - kaj, poč - kaj, Ci - gá - neč - ka, šak ti dój - d'ěš k nám,
 aj já bu - d'em ka - šu va - rit, a ťe - be ňe - dám,
 a ťe - be ňe - dám, a ťe - be ňe - dám.

A tam dole
 na doline
 Cigáni boli,
 ve dva radi
 posedali,
 |: klince kuvali, :|
 klince kuvali.

A tá jedna
 Cigánečka kašu
 varila, já som
 pri ňej
 opskakuval, |; a
 mne nedala, :| a
 mne nedala.

Počkaj, počkaj,
Cigánečka,
šak ti dójd'eš k nám,
aj j á buďem
kašu varit,
: a tebe nedám, :|
a tebe nedám.

Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
1987

185 A tam dole, pri Krakove

The image shows a musical score for the song 'A tam dole, pri Krakove'. It consists of three staves of music in 2/4 time, marked 'Giusto' with a tempo of 108. The lyrics are written below the notes. The first staff begins with 'A tam do-le pri Kra-ko-ve, ňe - ďa - le - ko v jen-ném do-me,'. The second staff continues with 'tam že - na mu - ťa, mu - ťa vi - bi - la,'. The third staff concludes with 'mes - to met - li iz - bu s ňím vi - me - ta - la.'

A tam dole pri Krakove,
neďaleko v jednom dome, |; tam
žena muža, muža vibila, mesto
metli izbu s ňím vimetala. =1

Ráno staňež, umijež ma, oblečež,
ma, očesež ma, |; ej, ráno, ráno
pekne vinšuvat, obe moje rúčky
pekne poboškát. :|

A keď bude po večeri,
já si lehňem z oficíri,
|= a ti, milí muži, pilní pozor dáš,
abiz' ňeból ráno, ráno bití zas. :|

Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966

186 Bodaj bi váz, vi mládenci

Giusto ♩ = 114

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in a treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 114 beats per minute. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes. The lyrics are: 'Bo - daj bi vás, vi mlá - d' en - ci čer - ťi za - li, ket s' e vi mňa na ten ta - nec ňe - po - zva - li. Já bi bo - la tan - cu - va - la, aj na cim - bal ně - čo da - la, aj vás šec - kých po - boš - ka - la.'

Bo - daj bi vás, vi mlá - d' en - ci čer - ťi za - li,
ket s' e vi mňa na ten ta - nec ňe - po - zva - li.
Já bi bo - la tan - cu - va - la, aj na cim - bal ně - čo da - la,
aj vás šec - kých po - boš - ka - la.

Bodaj bi váz, vi mládenci
čert'i žali,
ket s'e vi mňa na ten tanec
ňevolali,
|: já bi bola tancuvala,
aj na cimbal něčo dala,
aj vás šeckých poboskala.:

Čo sa mamka tejto noci
natrápila,
len abi sa vám nejako
zavďačila,
j: pekla múki za tri krpce,
pre vás, chlapci, na koláče,
len abi som tancuvala. :|

Už je amen, už je amen,
vi mládenci,
ked je už ras, ked je už ras
po tem tanci,
|: já bi bola tancuvala,
aj na cimbal něčo dala,
aj vás šeckých poboskala. :|

Brigita Bíróová-Királová, 58-ročná
1987

187 Červené víno, čífské koláče

Červené víno, čífské koláče,
jako to dífca veselo skáče.
Spallo do jami hore nohami,
vikvitla jėj ruža meďi nohami.

Jozef Kormoš, 45-ročný
1971

188 Dobre bolo Janovi

The image shows a musical score for the song 'Dobre bolo Janovi'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the lyrics: 'Dob-re bo-lo Ja-no - vi, dr-žal Ma -ru za no - hi.' The second line of music corresponds to the lyrics: 'Za no - žič -ki, za ru - ce, za to pek-lo ho -rú - - ce.'

Dobre bolo Janovi,
držal Maru za nohi. |:
Za nožički, za ruce, za
to peklo horúce. :|

Rozália Kutalová-Kormošová, 68-ročná
1986

189 Dobří d'en, pán farál

Poco rubato ♩ = 126

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a 3/8 time signature. The tempo is marked 'Poco rubato' and the metronome marking is '♩ = 126'. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, the second staff contains the second line, and the third staff contains the third line. The lyrics are: 'Dob - ří d'en, pán fa - rál, dob - ří d'en, d'en, d'en, dob - ří - d'en! Poš - čaj mi ku - char - ki na tí - d'en, d'en, d'en, na tí - d'en! Já ti jěj ně - dám, po - tre - bu - jem sám kaž - dí d'en, d'en, d'en, kaž - dí d'en.'

Dob - ří d'en, pán fa - rál, dob - ří d'en, d'en, d'en, dob - ří - d'en!
Poš - čaj mi ku - char - ki na tí - d'en, d'en, d'en, na tí - d'en!

Já ti jěj ně - dám, po - tre - bu - jem sám
kaž - dí d'en, d'en, d'en, kaž - dí d'en.

Dobří d'en, pán farál,
dobří d'en, d'en, d'en,
dobří d'en! Poščaj mi,
kucharki na tí d'en, -d'en,
-d'en, na tí d'en.

Já ti jěj nedám,
potrebujem sám každí
d'en, d'en, d'en, každí
d'en.

Dobru noc, pán farál, dobrú
nodz, nodz, nodz, dobrú
noc! Poščaj mi kucharki na
pól nodz, nodz, nodz, na pól
noc.

Já ti jěj nedám, potrebujem
sám každú nodz, nodz, noc,
každú noc.

*Margita Goláňová-Huňová, 66-ročná
1987*

190 Dudová žena

The image shows a musical score for the song 'Dudová žena'. It consists of four staves of music in a single system. The first staff is the vocal line, starting with the tempo marking 'Giusto' and a quarter note equal to 120. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the notes. The second and third staves are accompaniment staves, likely for a guitar or piano. The lyrics are: 'Du - do - vá že - na o - ňe - zdra - ve - la, Du - do jěj eš - če ňe - ve - ril. Staň, že - no, ho - re, sr - den - ko mo - je, šak te - be, du - ša má, ničd ňe - ňi.'

|: Dudová žena onezdravela,
Dudo jěj ešče neveril. :|
|: Staň, ženo, hore,
srdenko moje,
šak tebe, duša má, ničd ňeňi.:

|: Dudovu ženu na cinter ňesu,
Dudo jěj ešče neveril. :|
|: Staň, ženo, hore,
srdenko moje,
šak tebe, duša má, ničd ňeňi. :|

|: Dudovú ženu pochovávajú,
Dudo jěj uš čil uveril. :| |; Staň,
ženo, hore, srdenko moje, uš ti
já, duša má, uverím. :|

*Rozália Kutalová-Kormošová, 66-ročná
1984*

191 Ej, načo mi je mladá žena

Poco rubato ♩ = 84

Ej, na - čo mi je mla - dá že - na,
ked já mám ze se - bu dost trá - pe - ňá? *(Fine)*
Že - ňe tre - ba zaz len to si - to, br - do, ko - ri - to.

Refr.:

Ej, načo mi je mladá žena,
ked já mám ze sebu dost trápeňá?

|: Žene treba to i len to
sito, brdo, korito. :|

Refr.:

|; Žene treba aj čepec,
já som chudobní chlapec. :|

Refr.:

|: Žene treba aj šati, a já
chodím prez gaťi. :|

Refr.:

Margita Goláňová-Huňová, 66-ročná
1987

192 Ej, skleňička sklenená

Giusto ♩ = 84

The image shows a musical score for the song 'Ej, skleňička sklenená'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature, with a tempo marking of 'Giusto' and a quarter note equal to 84 beats. The melody is written in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are written below the notes.

Ej, skle - ňič - ka skle - ňe - ná, po - zdra - vu - jem t'e - ba,
eš - če te - ho skle - ná - ra, čo dú - chal do te - ba.

Ej, skleňička sklenená,
pozdravujem teba, |:
ešče teho sklenára, čo
dúchal to teba. :|

Až nadúchal velikú,
mi zme ternu rád'i, |:
popime si, popime,
chlapci, kamarád'i. :|

Zajac kosí otavu, líška
pohrabuje, |: komár
nosí na kopu, muška
potlačuje. :|

Komár mušku pobrda,
rád bi sa žeňi'i, |:
pavúk čižmi obúva, rád
bi družbom bi'i. :|

A keď išli na sobáš,
vedia starej fari, |:
podlá starej običaji
zapísať sa dali. :|

Veška kričí po zátku,
postójťe trošičku, |:
nech si já len oblečem,
červenú sukničku. :|

Veška bola družicu,
blecha tanečnicu |: a
ploščica kucharicu, mucha
ňevest'icu. :|

Rozália Kutalová-Kormošová, 66-ročná
1984

193 Ešče sa ňevidám

(Pozri nápev č. 247)

Ešče sa ňevidám, ešče
trošku dočkám. A keď
mi zaplesní, vihodím
hu kočkám.

Čo koči ňezedá,
to vihodím vrapcom,
čo vrapci ňezedá,
to santofským chlapcom.

Brigita Bíróová-Királová, 52-ročná
1987

194 Hopsa s ňú zatraz jú

The image shows a musical score for the song 'Hopsa s ňú zatraz jú'. It consists of two staves of music in 2/4 time, marked 'Giusto' with a tempo of 150. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics 'Hop - sa, s ňú, za - traz jú,' and the second staff contains 'ňech sa jėj tí ce - cu - len - ki za - tra - su.'

Hopsa s ňú,
zatraz jú, |:
nech sa jėj tí
ceculenki
zatrasu! =1

Brigita Bíróová-Királová, 58-ročná
1987

195 Hora, hora papírová

Giusto ♩ = 108

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 108 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first two staves are the main melody, and the last two staves are a second line of lyrics. The lyrics are: 'Ho - ra, ho - ra pa - pí - ro - vá, pek - ná cé - ra Ma - tuš - ko - vá. Ked je pek - ná, aj to bu - d'e Štr - bí - ko - vá že - na bu - d'e.'

Ho - ra, ho - ra pa - pí - ro - vá,
pek - ná cé - ra Ma - tuš - ko - vá.
Ked je pek - ná, aj to bu - d'e
Štr - bí - ko - vá že - na bu - d'e.

Hora, hora papírová,
pekná céra Matušková. |-
Ked je pekná, aj to bude
Štrbíkova žena buďe. *i*

Do šenku sa virichtuje,
doma radi ňeumije. |-
Umívaj ich, stará maci, šak ti
buďež na nich žraťi. =

*Júlia Madaiová-Kormošová, 55-ročná
1987*

196 Hrajte, muzikanti, veselé

Poco rubato ♩ = 84

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Poco rubato' and the metronome marking is ♩ = 84. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of lyrics, the second staff the second line, and the third staff the third line. The lyrics are: 'Hraj - te, mu - zi - kan - ti ve - se - le, hraj - te mu - zi - kan - ti ve - se - le, za - kál má - me t'en - ké ko - še - len - ki, za - kál má - me t'en - ké ko - še - len - ki na se - be.'

Hraj - te, mu - zi - kan - ti ve - se - le, hraj - te mu - zi - kan - ti ve - se - le,
za - kál má - me t'en - ké ko - še - len - ki,
za - kál má - me t'en - ké ko - še - len - ki na se - be.

|: Hrajte, muzikanti, veselé, ;| =
zakál máme tenké košelenki, =|
na sebe.

|: Keď nás tenké košelenki pozbuďen,: |;
tedi sa já na vašu muziku, :| viserem.
(Ale)

oňi sa ptáli, komu to
hrali, a to pánu
Vendelovi. Nišť sa
ňeptajťe, len mu
zahrajte (a) liter vína
dostanete.

Michal Sklenár, 72-ročný
1966

197 Chodí kňas po dvore

Poco rubato ♩ = 108

The image shows a musical score for a song. It consists of two main staves of music with lyrics underneath. The first staff has the tempo marking 'Poco rubato' and a quarter note equal to 108. The lyrics are 'Cho-ďí kňas po dvo - re, An -ka ša - ti pe - re.' The second staff has two sections labeled 'a)' and 'b)'. The lyrics are 'Zlo-žil kňiš - ku na zem na sto - lič - ku g A-ňič - ke sa be - re.' Below the main staves are two smaller staves: 'a) 2. 3. sfa' and 'b) 2. 3. 4. sfa'. The music is written in a 2/4 time signature.

Cho-ďí kňas po dvo - re, An -ka ša - ti pe - re.

Zlo-žil kňiš - ku na zem na sto - lič - ku g A-ňič - ke sa be - re.

a) 2. 3. sfa

b) 2. 3. 4. sfa

Chodí kňas po dvore,
Anka šati pere, |:
zložil kňišku na zem,
na stoličku, g Aničke
sa bere. :|

Anička hovorí, že ona
ho povi, |: nepovec ti,
švárna Andulenska, já
som kňas takoví. :|

Ket si ti kňaz, buc kňas,
čítaj paternoster, |:
nemiluj ti švárnú
Andulenu, leš ti miluj
kostel. :|

Já ráči milujem
Aničkinu poštel,
|: jag ve svete šeckí
kostelícki, aj
víďenský klášter. :|

Margita Goláňová-Huňová, 66-ročná
1987

198 Išla baba pec kúrit

Musical score for the song "Išla baba pec kúrit". The score is in 2/4 time, with a tempo marking of ♩ = 108. It consists of two staves. The first staff is the vocal line, and the second staff is the piano accompaniment. The lyrics are written below the notes.

Iš - la ba - ba pec kú - rit, spá - li - la si šec - kú rit'.
Má - me des - ku du - bo - vú, spra - ví - me jěj rid' no - vú.

Išla baba pec kúrit,
spálila si šeckú riť.
|: Máme desku dubovú, dubovú,
spravíme jěj rid' novú. :|

Valentín Škripek, 57-ročný
1987

199 Jaj, jaj, nechitaj ma za ňú

Musical score for the song "Jaj, jaj, nechitaj ma za ňú". The score is in 2/4 time, with a tempo marking of *Poco rubato* ♩ = 102. It consists of two staves. The first staff is the vocal line, and the second staff is the piano accompaniment. The lyrics are written below the notes.

Jaj, jaj, ňe - chi - taj ma za ňú,
za tú suk - ňu ros - tr - ha - nú, ňe - dal si mi na ňú.

Jaj, jaj, nechitaj ma za ňú, za
tú sukňu rostrhanú, nedal si
mi na ňú.

Jaj, jaj, sama ma volala,
do komorki, za kapustu,
tam ma milovala.

Kornélia Malá-Fichtnerová, 47-ročná
1987

200 Jaj, mamenko moja

Giusto ♩ = 84



Jaj, ma - men - ko mo - já, já sa bó - jim v no - ci,
cho - d'í - vá - va - ju k nám su - se - do - ví chlap - ci.
Na ok - no mi bú - cha - ju, po - ko - ja mi ňe - da - ju.

Jaj, mamenko moja,
já sa bójim v noci,
chodívajú k nám
susedovi chlapci. Na
okno mi búchajú,
pokoja mi ňedajú.

Jaj, céruško moja, tak
to urobíme, tvoju
postelečku g našej
priložíme. A ti môžeš
dobre spať, ňemosíš sa
v noci báť.

Jaj, mamenko moja,
vi to zle vravíte,
vi máte taťička,
s ňím sa objímate.
A já mosím sama spať,
nemám sa s kým objímať.

Jaj, céruško moja,
ňevíďaj sa ešče,
šeci ľud'e vrava,
že si mladá ešče.
Že ťa bude tvoj muž bit,
že ťa bude s koži drít.

Jaj, mamenko moja, na
jarmek chodíte, s
takových d'ifceňec kožu
nevidíte. A vi mňa len
šud'íte, vidat sa mi
nedáte.

*Rozália Kutalová-Kormošová, 67-ročná
1985*

201 Já som pekaróf sin

Giusto ♩ = 102

The image shows a musical score for the song 'Já som pekaróf sin'. It consists of two staves of music in 2/4 time. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 102 beats per minute. The melody is written on a treble clef staff, and the lyrics are written below the notes. The lyrics are in Slovak and describe a baker who is in love with a girl named Anka, who is the daughter of a tailor. The baker asks Anka to dance with him at a party.

Já som pe - ka - róf sin, já sa že - ňid mo - sím.
Su - se - do - vá An - ka, to je má fra - jír - ka, já si hu zád mo - sím.

Já som pekaróf sin, já
sa žeňid mosím. ;
Susedova Anka, to je
má frajírka, já si hu
zád mosím. :|

Já som susedova, céra
richtárová, : predávam
obráski, bi mala
peňáski v ňed'elu pri
muzike. :|

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

202 Jeden Cigáň dom pokrival

Giusto ♩ = 120

The image shows a musical score for the song 'Jeden Cigáň dom pokrival'. It consists of two staves of music in 2/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats per minute. The lyrics are written below the notes.

Je - den Ci - gáň dom po - kri - val, ha - ra - ťu - ťu, ťu - ťu - ťu,
já som sa mu z ok - nom d'í - val, ha - ra - ťu - ťu, ťu - ťu - ťu.

Jeden Cigáň dom pokrival,
haraťuťu, ťuťuťu, já som sa mu z
oknom díval, haraťuťu, ťuťuťu.

Zlomila sa pod ním lata,
haraťuťu, ťuťuťu, a ten Cigáň,
fug do blata, haraťuťu, ťuťuťu.

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

203 Juhási, vi

Giusto ♩ = 120

Ju - há - si, vi sťe psi,
Vi sťe na - šú vič - ku, na - šú šo - šo - vic ku vi - pás - li.

|: Juhási,
vi sťe psi, :|
|= vi ste našu vičku,
našu šošovičku
vipásli. :|

|= Miško mój, vézel
hnoj. :| |: Doletela
líška, uchiťila
Miška, bože mój! :|

|; Janko mój vézel
hnoj. :| |; Doletela
vranka, uchiťila
Janka, bože mój! :|

|= Cestári,
beťári, :|
|: vi sťe našu Marku
pri Machovém jarku
prespali. =|

Jozef Kormoš, 45-ročný
1971

204 Jakí si ti paholek

Jakí si ti paholek,

Giusto ♩ = 114

Ja - kí si ti pa - ho - lek, ta - ká som já d'í - ka,
po - me - sa po - lú - bit do hú - sé - ho chléf - ka.
Ked zme sa lú - bi - li, tí hus - ki gá - ga - li,
bo - daj bi tí hus - ki bo - li po - ka - pa - li.

taká som já d'ífka.
Pome sa polúbit do
húsého chléfka.

Ked zme sa lúbili, tí
huski gágali, bodaj
bi tí huski boli
pokapali.

*Jozef Kormoš, 45-ročný
1971*

205 Ket som išel po ulici

Poco rubato ♩ = 84

Ket som i - šel po u - li - ci, hol - ka na mňa vo - la - la,
a - bi som jėj za - dro - tu - val
hr - ňedz z dvo - ma u - šá - ma,
a - bi som jėj za - dro - tu - val
hr - ňedz z dvo - ma u - šá - ma.

Ket som išel po ulici, holka
na mňa volala, |: abi som jėj
zadrotuval, hrňedz z dvoma
ušáma. :|

Drotuval som polhodinu,
drotuval som hodinu, ••
vidrotuval som si d'ifča, čo
má čérnú puklinu.:

A ona sa žaluvala, že mám
na to tenkí drát, |: išel za
mňu mój kamarát, ten mal
na to akorát. :|

Valentín Škripek, 57-ročný
1987

206 Ket som išel preš Košice

Giusto ♩ = 108

Ket som i - šel pres Ko - ši - ce, spad - li mi tam no - ha - vi - ce.
No - ha - vi - ce aj tre - nír - ki, aj tre - nír - ki, no - ha - vi - ce
aj tre - nír - ki, smá - li sa mi šec - kí d'í - ki.

|; Ket som išel preš Košice,
spadli mi tam nohavice. :|
|= Nohavice aj trenírki, aj trenírki,
nohavice aj trenírki,
smáli sa mi šeckí d'íki. =|

|: Anča, Anča, neverím ti,
kúpim zvončeg, zavesím ti. :|
|: Ket ti budeš chlapcom dávat, chlapcom dávat,
ket ti budeš chlapcom dávad,
zvončeg bude vivolávat. :|

|: Anča, Anča, neverím ti,
kúpim papír, zalepím ťi. :|
|= Kúpim papír, celú guču, celú guču,
kúpim papír, celú guču,
zalepím ťi celí raj, raj.:|

|: Ďetko, d'etko, čo robíte,
šak tú mamku zadusíte. :|
|: Já vám mamku nežadusím, nežadusím,
já vám mamku nežadusím,
já jěj chlapca spravid mosím. :|

Magdaléna Papučková-Škripková, 33-ročná
Margita Trkalová, 28-ročná
1987

207 Ket som išel prez hori

Giusto ♩ = 108

The musical score is written in 2/4 time with a tempo marking of Giusto ♩ = 108. It consists of four staves of music. The lyrics are written below the notes. The first staff has the lyrics 'Ket som i - šel prez ho - ri, jaj, jaj, jaj,'. The second staff has 'stre - tel som tam Bar - bo - ri, jaj, jaj, ja - ja - ja - jaj,'. The third staff has 'i - com, pi - com, ból som pri tom, trá - vič - ka ze - le - ná,'. The fourth staff has 'i - com, pi - com, ból som pri tom aš po - vi - še ko - le - ná.' The score ends with a double bar line and a fermata over the final note.

Ket som išel prez hori,
jaj, jaj, jaj,
stretel somtam Barbori,
jaj, jaj, jajajaja.
Refr.

Mám já doma leliju,
jaj, jaj, jaj,
dójd'i večer, dám ti hu,
jaj, jaj, jajajaja.
Refr.

Icom-picom, ból som pri tom,
trávička zelená, icom-picom,
ból som pri tom aš poviše
kolená.

Došel večer, dala mu,
jaj, jaj, jaj, netrafil jėj
na jamu, jaj, jaj,
jajajaja. *Refr.*

Barborečka, čo to máš,
jaj, jaj, jaj,
čo prede mňu skováváš,
jaj, jaj, jajajaja.
Refr.

Ón' u hledá za uchom,
jaj, jaj, jaj,
a já hu mám pod bruchom,
jaj, jaj, jajajaja.
Refr.

Druhí rás ti nižd nedám,
jaj, jaj, jaj,
ket ti nevíž, d'e hu mám,
jaj, jaj, jajajaja.
Refr.

Magdaléna Papučková-Škripková, 33-ročná
Margita Trkalová, 28-ročná
1987

208 Ket som išel z hája

Giusto ♩=108

Ket som i - šel z há - ja, mu - zi - ka mi hrá - la,
šec - kí mi - ši tan - cu - va - li, koč - ka sa jím smá - la.

The image shows a musical score for the song 'Ket som išel z hája'. It consists of two staves of music in 2/4 time, marked 'Giusto' with a tempo of 108 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics.

Ket som išel z hája,
muzika mi hrala,
šeckí miši tancovali,
kočka sa jím smála.

Terézia Kormošová-Hrutová, 62-ročná
1966

209 Ket som já ból malí chlapec

Ket som já ból malí chlapec
choďival som d'ífkám za pec.
A d'ífki ma rada mali,
vajíčka mi naťahali.

Kornélia Malá-Fichtnerová, 45-ročná
1984

210 Ket som já ból mladí

$\text{♩} = 108$

Ket som já ból mla - dí, šez - d'e - sád - dva ro - čí,
na - šel som si ta - kú. ňe - sta - rú, ňe - mla - dú,

bo - lo mi na že - ňe - ňí,
mal som s ňú len trá - pe - ňí.

Oč - ko ma - la len jed - no,
aj na tem ma - la bel - mo.

Vla - si ma - la si - vé, no - hi ma - la kri - vé,
zu - ba a - ňi jed - né - ho.

Ket som já ból mladí,
šezdesáddva ročí, bolo mi
na žeňeňí. Našel som si
takú, nestarú, ňemladú,
mal som s ňú len trápení.

|: Očko mala len jedno, aj
na tem mala belmo, vlasi
mala sivé, nohi mala
krivé, zuba aňi jedného, *i*

Ket som išel, išel, z
nohavídz mi visel,
rúčňičeg višívaní. :
Luďe sa mi smáli, že
jakí mám malí
rúčňičeg višívaní. :|

|: Každí ma žďicki haňi,
jagže som takí planí. Žena
čelo krčí ked mi z vačku
trčí (a čo?) rúčňičeg
višívaní. :|

*Jozef Kormoš, 45-ročný
1971*

211 Mala som já ve fertuške

Giusto ♩ = 108

The image shows a musical score for the song 'Mala som já ve fertuške'. It consists of four staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 108 beats per minute. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The lyrics are: 'Ma - la som já ve fer - tuš - ke če - reš - ňe, šec - kí sa mi ro - si - pa - li po ces - ťe. Do - že mi vás, šej - haj, če - re - šen - ki po - zbí - ra, ked já ňe - mám na San - to - ve fra - jí - ra?'.

Ma - la som já ve fer - tuš - ke če - reš - ňe,
šec - kí sa mi ro - si - pa - li po ces - ťe.
Do - že mi vás, šej - haj, če - re - šen - ki po - zbí - ra,
ked já ňe - mám na San - to - ve fra - jí - ra?

Mala som já ve fertuške
čerešne,
šeckí sa mi rosipali
po ceste.
Dože mi vás, šej-haj,
čerešenki pozbíra,
ked já nemám
na Santove frajíra?

Mala som já na Santove
frajíra,
ale mi ho kamarátka
odvédla.
Ale mi ho, šej-haj,
kamarátka odvédla,
čil já nemám
na Santove frajíra.

Kerá nemá na Santove
frajíra,
nech si seňne na lavičku
z večera,
nech si písje, šej-haj,
na ručníčeg literi,
že hu nesce
na Santove ňikerí.

A ked vi mňa za nevestu
ňescete,
dajte si vi vážho siná,
de scete,
móšte si ho, šej-haj,
medi koze zatvárat,
ňemosím sa
z vaším sinom
zhovárat.

*Michal Kollár, 38-ročný
Pavel Kollár, 39-ročný
1987*

212 Mal som jednu frajirečku

Giusto ♩ = 120

The image shows a musical score for the song 'Mal som jednu frajirečku'. It consists of three staves of music in 4/4 time, marked 'Giusto' with a tempo of 120 beats per minute. The first staff contains two vocal lines with lyrics in Slovak. The second and third staves continue the melody and lyrics. The lyrics are: '1. Mal - som jed - nu fra - jí - reč - ku, sluš - ku na fa - re, 2. ňe - mo - hel som k ňej cho - dí - vat skr - ze fa - rá - le. A já som k ňej cho - dí - val, bo - ti v ru - kách no - sí - val, trá - rá - rá, po - ťi - chuč - ko, po - la - huč - ko dve - re o - tvá - ral.'

1. Mal - som jed - nu fra - jí - reč - ku, sluš - ku na fa - re,
2. ňe - mo - hel som k ňej cho - dí - vat skr - ze fa - rá - le.
A já som k ňej cho - dí - val, bo - ti v ru - kách no - sí - val, trá - rá - rá,
po - ťi - chuč - ko, po - la - huč - ko dve - re o - tvá - ral.

Mal som jednu frajirečku,
slušku na fare, ňemohel som k
ňej choďivat skrže farále.

|: A já som k ňej choďival, boti
v rukách nosíval, trá-rá-rá,
poťichučko, polahučko dvere
otváral. =|

Ket som išel od méj milej,
velce pršalo,
spadel som tam do krípopi, to
ma mrzelo.

|= Zamazal som si boti,
nohavice, galoti, trá-rá-rá,
tak som išel od méj milej,
jako z roboti. :|

Pán farál su dobrí človek,
tag mi povedal, abi som si
moju ženu dobre postískal.

|: O d'evátej prví rás, o
d'esátej druhí rás, trá-rá-rá, o
polnoci štiri-peď rázi a na
ráno zas. :|

Magdaléna Papučková-Škripková, 33-ročná
Margita Trkalová, 28-ročná
1987

213 Mamko, mamko

Giusto ♩ = 120

Mam - ko, mam - ko, chlap - ci k nám i - du.
Je - den i - d'e na ťe - la - ťi, dru - hí i - d'e na pra - sa - ťi,
a ten mój naj - mil - ší na vra - ném ko - ňi.

|: Mamko, mamko,
chlapci k nám idu. -| |:
Jeden ide na ťelaťi a
strapatí na prasat'i a
ten mój najmilší na
vraném koni. :|

|: Mamko, mamko, čo
jím jezd dáme? =| |:
Jaňíkovi sviňacinu,
strapatému hovädzinu
a môjmu milému
húsku pečenú. :|

|: Mamko, mamko, čo
jím pid dáme?:| |:
Jaňíkovi borovinu,
strapatému otrovinu a
môjmu milému vínko
červené. :|

|= Mamko, mamko, d'e
jich spád dáme?:| |:
Jaňíka dám na lavicu,
strapatého pod lavicu a
môjho milého na peknú
postel. =|

*Rozália Kormošová-Dubická, 61-ročná
1966*

214 Mamko, ožeňím sa

Poco rubato ♩ = 78

Mam-ko, o - že - ňím sa, mam-ko, o - že - ňím sa.
Sin mój, ňep - ro - buj sa, sin mój, ňep - ro - buj sa!

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 2/4 time, with a tempo marking of 'Poco rubato' and a quarter note equal to 78 beats. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics 'Mam-ko, o - že - ňím sa, mam-ko, o - že - ňím sa.' and the second staff contains 'Sin mój, ňep - ro - buj sa, sin mój, ňep - ro - buj sa!'.

|: Mamko, ožeňím sa. :| :| Sin
mój, ňeprobuj sa! =|

|: Mamko, šag je pekná! :| |=
Sin mój, ňerobotná! :|

|= Mamko, pekne kráča.
:| : Sin mój, prez rubača.
:|

|: Mamko, má aj kašnu. :|
|: Sin mój, ale práznú. :|

Kornélia Malá-Fichtnerová, 47-ročná
Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987

215 Mám j á tragač starí

Giusto ♩ = 120

Mám já tra - gač sta - ri,
še - ceg do - lá - ma - ní.
Pój - d'em do Se - re - d'i, pój - d'em so Se - re - d'i,
kú - pim si tam no - ví.

Mám já tragač starí,
šeceg dolámaní,
pôjdem do Sered'i,
pôjdem do Sered'i,
kúpim si tam noví.

Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
Mária Holicová-Lampertová, 47-ročná 1987

216 Moja milá na mašine šila

Giusto $\text{♩} = 120$

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats per minute. The melody is written in a treble clef. The lyrics are written below the notes. The first line of music has the lyrics 'Mo - já - mi - lá na ma - ši - ňe ši - la,'. The second line has 'ih - la jěj do pal - ca u - d'e - ri - la.'. The third line has 'Iš - la le - ká - ro - vi, že jú sr - ce bo - lí,'. The fourth line has 'že jú ih - la u - d'e - ri - la.'.

Mo - já - mi - lá na ma - ši - ňe ši - la,
ih - la jěj do pal - ca u - d'e - ri - la.
Iš - la le - ká - ro - vi, že jú sr - ce bo - lí,
že jú ih - la u - d'e - ri - la.

Moja milá na mašine šila, ihla
jěj do palca uderila. |: Išla
lekárovi, že jú srce bolí, že jú ihla
uderila. :|

*Brigita Biróová-Királová, 58-ročná
1987*

217 Ľeb3jim sa aňi tak

Giusto $\text{♩} = 120$

Ňe - b3 - j3m sa a - ňi tak, ňe - b3 - j3m sa a - ňi mak,
len sa b3 - j3m ve - li - ce t3j ta - to - v3j pa - li - ce.
Ŗag uŖ ma raz vi - bi - li, zaz ma bu - du po chv3 - li.

The image shows a musical score for a song in 2/4 time. It consists of three staves of music with lyrics written below. The tempo is marked as 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats per minute. The lyrics are in Slovak and describe a person who is not afraid of pain or suffering.

Ľeb3jim sa aňi tak,
ľeb3jim sa aňi mak.
Len sa b3jim velice t3j
tatov3j palice. Ŗag uŖ
ma raz vibili, zaz ma
bud3 pochv3li.

*Roz3lia Ŗkripkov3-Lykov3, 70-ro3n3
1987*

218 Nechitaj ma za kolená

The image shows a musical score for the song 'Nechitaj ma za kolená'. It consists of four staves of music in a 2/4 time signature with a tempo of 120 beats per minute. The key signature has two sharps (F# and C#). The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is: 'Ně - chi - taj ma za ko - le - ná, to je sa - má kost', Lež ma chi - taj ho - re, vi - še, tam je ma - sa dost,'. The second line is: 'to je sa - ma kost', to je sa - má kost', to je sa - má kost', tam je ma - sa dost, tam je ma - sa dost, tam je ,a - sa dost.'. The third line is: 'Ně ehi - taj ma za ko - le - ná, tam su sa - mé kos - ti,'. The fourth line is: 'o dve pá - d'e ho - re vi - še dó - d'ež do ra - dos - ti.'

Něchitaj ma za kolená, to je
samá kost', to je samá kost',
to je samá kost'.

Lež ma chitaj više, hore, tam
je masa dost, tam je masa
dost, tam je masa dost.

Něchitaj ma za kolená, tam
su samé kost'i, o dve páde
više, hore, dójdeš do radost'i.

*Rozália Kutalová-Kormošová, 66-ročná
1984*

219 Ňechitaj ma za kolená II

Giusto ♩ = 120

The musical score is written on four staves in 2/4 time. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats. The melody consists of quarter notes and eighth notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, the second line to the second, the third to the third, and the fourth to the fourth. The final note of the fourth line is a half note with a fermata.

Ňe - chi - taj ma za ko - le - ná, tam je sa - má kost',
tam je sa - má kost', tam je sa - má kost'.
Lež ma chi - taj vi - še ko - lén, tam je ma - sa dost,
tam je ma - sa dost.

Ňechitaj ma za kolena, tam
je samá kost', tam je samá
kost', tam je samá kost'.

Lež ma chitaj više kolén,
tam je masa dost, tam je
masa dost.

Magdaléna Papučková-Skripková, 33-ročná
Margita Trkalová, 28-ročná
1987

220 Ot Trenčina mlín mele

Giusto ♩ = 114

Ot Tren - čí - na mlín me - le, ju - cha - ra - cha,
a mli - na - ra do - ma ně.
ritard.
A mli - nár - ka s to - va - ri - šem leh - li si do pos - ťe - le,
a mli - nár - ka s to - va - ri - šem leh - li si do pos - ťe - le.

|: Ot Trenčina mlín mele,
jucharacha, a mlinára doma ně.
|: A mlinárka s tovarišem lehla
si do postele. :|

|= Ach, mužo mój premilí,
jucharacha, tovariž je opili. :| |;
Dal ón doňest slivovici, oba
zrne sa opili. :|

|; Chlopká mlinár na dvere,
jucharacha, tovariž je pri žene. :|
|: Sakramenckí tovarišu, čo mi
robiš pri žeňe?:|

|: Počkajst'e, vi opilce, jucharacha,
dám já vám slivovice, :| pôjdem
zajtra richtárovi, ten váz dá do
temnice. :|

|: Keď náz do temnice dá,
jucharacha, budeme sa lúbid dal. -\

*Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
Mária Holicová-Lampertová, 47-ročná 1987*

221 Perina má štiri roški

Giusto ♩ = 84

Pe - ri - na má šti - ri roš - ki, pot pé - ri - nu šti - ri nóš - ki.

Ej, ja - vor, ja - vor, ja - vor ze - le - ní,

mi - léj pod o - kén - kom sa - d'e - ní.

The image shows a musical score for the song 'Perina má štiri roški'. It consists of three staves of music in 2/4 time, marked 'Giusto' with a tempo of 84 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the main melody and the first line of lyrics. The second and third staves contain a chorus-like section with lyrics 'Ej, ja - vor, ja - vor, ja - vor ze - le - ní, mi - léj pod o - kén - kom sa - d'e - ní.' The score ends with a double bar line and repeat dots.

|: Perina má štiri roški,
pot perinu štiri nóški. :|

Refr.:

|= Ej, javor, javor, javor
zelení, milej pod
okénkom sadení. :|

|: Cuker jella, kávu pila,
abi bola pekná bílá. :|

Refr.:

|: Kebi bolo nepršalo,
bolo bi mi d'ifca dalo. ;|

|; Ej, rúžu, rúžu, rúžu
červenú, milej pod
okénkom sadení. =|

|: Sed'emdesát sukéň mala,
a precaj sa nevídala. :|

|; Ej, javor, javor,
javor zelení, milej
pod okénkom sadení.
=1

*Valentín Škripek, 57-ročný
1987*

222 Počúvajte, kamaráďi

The image shows a musical score for the song 'Počúvajte, kamaráďi'. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Poco rubato' with a quarter note equal to 90 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of lyrics, the second staff the second line, and the third staff the third line. The lyrics are: 'Po-ču-vaj-sťe, ka-ma-rá-d'i, mlá-d'en-ci, aj dov-ci, čo já vám spí-vat scí, čo sa sta-lo skrz že-ňe-ňá, naj-vač-šé-ho po-hor-še-ňá, pil-ňe po-zor daj-t'e, že-ňe-ňá sa va-ruj-t'e.'

|: Počúvajte, kamaráďi,
mládenci aj dovci, čo já
vám spívat chci. :| Čo sa
stalo skrz žeňaňa,
najvačšieho pohoršená, |:
pilní pozor dajte, žeňaňa
sa varujte. :|

Já som tému tiež neveril,
zakál som sa neoženil, |: a čil
skrz ženu zlú mám zapuchlu
hubu svú. :|

|: Chodí celí d'ien jak sova, a
jag mňa uhlídá, len sa jēj noz
dvíha. :| Já ňemoch to kukáňi
zňést, mosel som do šenku
ut'ést, |: idem do hospodi,
urobím si po vóli. :|

Bóji sa, že šecko zmámim,
neb' tam dva a triňňi strávim,
|=jako drak priletí, na krk sa
mi ovesí. :|

Ach, ti mužú, ti preklátí,
ňevíž, že máž doma d'eťi,
|= o ženu ňížd nedbáš, len
nech plní grgáň máš :|

|: A hnala ma domu, já
vilézel na húru. :| Na téj
húre ma prevrát'í,
počúvajte, kamaráďi, |:
na jednu cug dolu,
rostrepala si hlavu. :|

|: Hlavu sebe rostrepala,
grgáň vikrúťila, jazik
pokúšala. =| Ešče ščekad
neprestala, zakál ducha
ňepusťila, |: pime
poznovu zas, máme k
ternu lepší čas. :|

Zal som hu na tragač,
vivézel som hu na plač, |:
pres kňaza, prez zvonu,
zatracenú potvoru. :|

Michal Sklenár, 72-ročný
1966

223 Pot Pilišom bili dom II

Giusto ♩ = 108



Pot Pi - lí - šom bí - lí dom, cin - gi - lin - gi, lin - gi - lin - gi,
pot Pi - lí - šom bí - lí dom, trá - va ze - le - ná,
švár - né d'í - ň - ča bí - va v ňom a ha - ha - ha.

Pot Pilišom bili dom,
cingi-lingi-lingi-lingi,
pot Pilišom bili dom,
tráva zelená,
švárne d'ifča býva v ňom a
ha-ha-ha!

A ti mamke tak povec,
cingi-lingi-lingi-lingi,
a ti mamke tak povec,
tráva zelená,
že si bola na spovedi,
ha-ha-ha!

Pot, ti d'íica, pot s nami,
cingi-lingi-lingi-lingi,
pot ti d'ifča, pot s nami,
tráva zelená,
do plevinca, do slami, ja,
ha-ha-ha!

Ze spovedi na sobáš,
cingi-lingi-lingi-lingi,
ze spoved'i nasobáš,
tráva zelená,
ukáž d'ifča, d'e čo máž a
ha-ha-ha!

Čo bi já tam robila,
cingi-lingi-lingi-lingi,
čo bi já tam robila,
tráva zelená,
mamka bi ma vibila, ja,
ha-ha-ha!

Mám já doma leliju,
cingi-lingi-lingi-lingi,
mám já doma leliju,
tráva zelená,
dójd'i večer, dám ťi hu j á,
ha-ha-ha!

Došel som já, dajže mi,
cingi-lingi-lingi-lingi,
došel som já, dajže mi,
tráva zelená,
uš su gate na zemi, ja,
ha-ha-ha!

Magdaléna Papučková-Skripková, 33-ročná
Margita Trkalová, 28-ročná
1987

224 Rada som, rada som

Rada som, rada som, že mi
cecki róstu, šun.. .ica
chlaptí, pójd'em za nevestu.

Komu dám, tému dám,
komu dobre stóji, ñe
takému k... to vi, čo sa p...
bóji.

*Jozef Kortnoš, 45-
ročný 1971*

225 Santofská turňička

Poco rubato ♩ = 84

San - tof - ská tur - ňič - ka pek - ňe ma - lu - va - ná,
do hu vi - ma - lu - val, far - bu ňe - ša - nu - val.

Santofské d'fence
sa nu ňú skladali,
kerá po grajcári,
kerá po dva dali.

A tá moja milá
sama grajcár dala,
bi hu moja mamka
za nevestu scela.

Ale hu má mamka
za nevestu ňesce,
lebo je lenivá, robit
sa jěj ňesce.

Aňi robit, sáti aňi
šati praťi, len do
šenku chodít a tam
tancuvaťi.

Môže sa jěj mamka
s céričku ňechválit,
len do peci hod'it a
dom s ňú potpálit.

Z ohrablom pomíšat,
z lopatu poťíškat, s
kutáčom pocapkat,
budú chlapci plakat.

*Mária Čičmancová-Hrachovická, 76-ročná
1984*

226 Sedí vrabedz na šope

Musical score for 'Sedí vrabedz na šope'. The score is in 2/4 time, key of B-flat major, with a tempo of quarter note = 96. It consists of two staves. The lyrics are: Se - d'í vra - bedz na šo - pe, na šo - pe, na šo - pe, tre - pe z ri - ťu ko - no - pe, ko - no - pe.

Sedí vrabedz na šope,
na šope, na šope, trepe
z ri'ťu konope, konope,
konope.

*Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
Mária Holicová-Lampertová, 47-ročná 1987*

227 Seňňe šuster na letánku

Musical score for 'Seňňe šuster na letánku'. The score is in 2/4 time, key of B-flat major, with a tempo of quarter note = 96. It consists of two staves. The lyrics are: Seň - ňe šus - ter na le - tán - ku, vi - ťa - hu - je z ri - ťi slám - ku, i - d'ě - to, ňej - d'ě to, ňe - há si to na le - to.

Seňňe šuster na letánku,
viťahuje z ri'ťi slamku. |: Ide
to, ňejďe to, ňeháme to na
leto. :|

*Rozália Škripková-Lýková, 70-ročná
1987*

228 Seňni si, moja milá, na mój motor

Giusto ♩ = 114



Seň - ňi si, mo - já mi - lá, na mój mo - tor,
lac - ní je, ňe - tra - se.

Na pret-ku má za - pá - le - ňí, na zat - ku má vi - stre - le - ňí.

Seň - ňi si mo - já mi - lá, na mój mo - tor,
lac - ní je, ňe - tra - se.

|: Seňni si, moja milá, na
mój motor, lacní je,
ňetrase. :| = Na pretku
má zapálení, na zátku má
vistreleň, seňni si, moja
milá, na mój motor,
lacní je, ňetrase. =|

Valentín Skripek, 57-ročný
1987

229 Stará baba lí- a lí- a líčí

Giusto ♩ = 102

The musical score is written on six staves in a single system. Each staff contains a line of music with lyrics underneath. The lyrics are in Czech and describe an old woman spinning. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 102 beats per minute. The music is in a simple, folk-like style with a steady rhythm.

Sta - rá ba - ba lí - a lí a lí - čí,
až jěj tře - če spi - a spi - a spi - tvo - ra no - vé - ho
do pi - tvo - ra sta - ré - ho, spi - tvo - ra no - vé - ho do pi - tvo - ra sta - ré - ho.
O - tředz ro - bí dve a dve a dve - re,
sin mu na ně se a se a se - ke - reč - ku o - ce - lo - vú po - dá - vá,
se - ke - reč - ku o - ce - lo - vú po - dá - vá.

Stará baba H- a lí- a
líčí,
až ej třeče s pi- a s pi- á
|; s pitvora nového
do pitvora starého. =|

Oředz robí dve- a dve- a
dvere,
sin mu na ně se- a se- a
|: sekerečku ocelovú
podáva. :|

*Rozália Kutalová-Kormošová, 66-ročná
1984*

230 Staré d'ífki, čo čeká'e

Giusto ♩ = 132

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in a single system. The first staff is the vocal line, starting with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 132 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The second and third staves are accompaniment, with the third staff starting with a double bar line and repeat dots. The fourth staff is the final line of the piece, ending with a double bar line and repeat dots.

Sta - ré d'íf - ki, čo če - ká - ťe,
pre - čo sa vi ňe - vi - dá - ťe?
Kúp - ťe si o - le - ja, mas - ťi - ťe ko - le - ná,
na mój' du - šu, sa vi - dá - ťe.

Staré d'ífki, čo čeká'e, prečo
sa vi ňevidá'e? Kúpte si
oleja, masťi'e kolená, na
mój' pravdu sa vidá'e.

*Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
1987*

231 Starí mój, nechutní

Musical score for 'Starí mój, nechutní'. The score is written in 6/8 time with a tempo of 114. It consists of two staves of music. The first staff has the lyrics: 'Sta - ří mój, ně - chut - ní, str - čím ťa do put - ňi,'. The second staff has the lyrics: 'tam ťa bu - d'em no sit, leš sa bu - d'eš pro - sit.'

Starí mój, nechutní,
strčím ťa do putňi.
Tam ťa budem nosit,
les sa budeš prosit.

Kornélia Malá-Fichtnerová, 45-ročná
1984

232 Šárga uborka

Musical score for 'Šárga uborka'. The score is written in 2/4 time with a tempo of 108. It consists of four staves of music. The first staff has the lyrics: 'Šár - ga u - bor - ka, ze - le - né lis - ti má,'. The second staff has the lyrics: 'en - nek a kiš - lán - nak fra - jí - ra ňe - má.' The third staff has the lyrics: 'Ha ninč né - ki, a - le bu - d'e mat,'. The fourth staff has the lyrics: 'jó az iš - ten, bu - d'e po - mo - hat.'

Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
1987

233 Tancuval tlstí s tlstú

Giusto ♩ = 120

Tan - cu - val tľs - tí s tľs - tú f ko - mo - re za ka - pus - tu.
 Re - zá - ce gaj - di ma - li, sa - mí si gaj - du - va - li.

Tancuval tlstí s tlstú f
 komore za kapustu.
 Rezácé gajdi mali, samí
 si gajduvali.

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
 1987*

234 Tí murálskí tovariši

Giusto ♩ = 108

Tí mu - rál - skí to - va - ri - ši, tí na špa - cír šli
 do há - jič - ka ze - le - né - ho vi - há - ňat si fši.
 vi - há - ňat si fši.

Tí murálskí tovariši,
 tí na špacír šli, :| |: do
 hájička zeleného
 viháňat si fši. :|

|: Išel tade kancalárki
 pisár z hori, :| |: a on
 sa ich vipituval, čo
 tam honejí. :|

|: A mi pane kancalárskí,
hoňíme tu fši, :| |: pretože
zme mi muralskí tovariši.
:|

|: Tá veška najmlatšá, tá
vézla karu, =| = stará za ňú
poskakuje, fajčí cigaru. :J

*Michal Sklenár, 72-ročný
1966*

235 Umrela mi žena

Giusto ♩ = 120

U - mre - la mi že - na, uš som do - vec,
u - mre - la mi že - na, uš som do - vec,
dal som hu po - cho - vad, dal som hu po - cho - vad do Mo - ra - vec.

|: Umrela mi žena, uš
som dovec, :| : dal som
hu pochovad: do
Moravéc.

= Dal som sa já kopat,
vikopal som, :| : moju
mladú ženu :| pochoval
som.

= Kopali jěj jamu
tré mládenci, :| :
nemohli vikopad:
do pól noci.

|: F cinteri su dvere
otvorené, :| = ada moja
milá, :| domu dójďe.

|: Ňedójd'em t'í, milí,
ňedójd'em t'í, :| lebo si
ma bíjal, aj pálené
píjal, viserem t'í. =1

*Estera Štrbiková-Urbaničová, 65-ročná
1987*

236 Uteká papuča okolo majíra

Giusto ♩ = 120

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats. The lyrics are written below the notes. The first two staves are the main melody. The third staff contains two alternative verses. The fourth staff is a concluding line.

U - te - ká pa - pu - ča o - ko - lo ma - jí - ra,
u - te - ká pa - pu - ča o - ko - lo ma - jí - ra.

1. Ňe - šče - kaj, Ňe - vo - laj, Ňe - šče - kaj, Ňe - vo - laj,
2. Mój fra - jír je piš - ni, má za groš - ček čiž - mi,

ňe - šče - kaj, Ňe - vo - laj na mój - ho fra - jí - ra.
a za dva ko - ňí - ka, čo sa na Ňem vo - zí.

|: Uteká papuča okolo
majíra,: |: Ňeščekaj,
nevolaj, |: Ňeščekaj,
nevolaj na môjho
frajíra. |: Mój frajír je
pišník, má za grošček
čičmi. :| |: a za dva
koníka, :| čo sa na
ňem vozí.

*Kornélia Malá-Fichtnerová, 47-ročná
1987*

237 Višla stará baba

Giusto ♩ = 120

Vi - šla sta - rá ba - ba, vi - šla sta - rá ba - ba,
gdo jěj cé - ru vez - ňe, gdo jěj cé - ru vez - ňe.

vi - šla na u - li - cu.
dá mu ja - lo - vi - cu.

Gom - ba - li - ja, aj le - li - ja na - bí - lo ros - kvi - ta - la,
na - šá A - ňič - ka len za Ja - ňič - ka
bi sa ví - dá - va - la.

|; Višla stará baba, ••
višla na ulicu,
|: do jěj céru vezňe, =|
dostane jalovicu.
|= Gombalija, aj lelija
na bilo roskvitala,
naša Amála len za farála
bi sa vídavala. :|

= Nestaraj sa, milá, :|
o naše veselí,
|: to naše veselí:
bude na posteli.
|: Gombalija, aj lelija
na bilo roskvitala,
naša Anička len za Jaňička
bi sa vídavala. A

*Valentín Škripek, 57-ročný
1987*

238 Výskania pri tanci

Kuti, kuti, kutáč,
podvihni mi rubač a
potom mi opáč!

Jaká si ti Apolena,
že máš cecki po kolená?

Hopsa s ňú,
zatraž jú,
nech sa jėj tí
ceculenki
zatrású!

*Brigita Bíróová-Királová, 58-ročná
1987*

239 Zakukala kukulenká

Giusto ♩ = 150

The musical score is written on four staves in a single system. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 150. The melody is simple and rhythmic, with lyrics written below each staff. The lyrics are in a stylized, phonetic script.

Za - ku - ka - la ku - ku - len - ka na če - reš - ňi,
ke - rí ňe - má mla - dú že - nu, ňech sa zbes - ňí.
A já ňe - mám, ňe - zbes - ňím sa,
dój - d'e zi - ma, dój - d'e far - šang, o - že - ňím sa.

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

240 Zakukala kukulenka II

Giusto ♩ = 120



Za ku - ka - la ku - ku - len - ka, sel - la si na jab - lo - ňec,
ke - rá že - na mu - ža bi - je, ja - ká je to pek - ná vec.

Triň - ňi naň - ho ku - ka - la, jezd a pid mu ňe - da - la,

na te - tí d'en, či je lač - ní, eš - če sa ho pí - ta - la.

Zakukala kukulenka,
sella si na jabloňec, kerá
žena muža bije, jaká je to
pekná vec. |: Triňňi
naňho kukala, jezd a pid
mu nedala, na treďí d'en,
či je lační, ešče sa ho
pítala. :|

*Júlia Madaiová-Kormošová, 55-ročná
1987*

241 Zapaluju sa čerešne, višne

Giusto ♩ = 120

Za - pu - lu - ju sa če - reš - ňe, viš - ňe od mrá - zu,
ňe - ból som u ňěj, u mo - jěj mi - léj od - rá - zu.

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 2/4 time. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats. The melody is simple and consists of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes.

Zapaluju sa čerešne, višne
od mrazu,
ňeból som u ňěj, u mojej milej
odrazu.

Zapaluju sa čeršne, višne
ot slnka,
otvorže, milá, moja najmilšá
okénká.

Michal Sklenár, 72~ročný
1966

242 Zaspala som na pavlači

Giusto ♩ = 120

The musical score is written on a single staff in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats. The lyrics are written below the notes. The score includes two first endings (1. and 2.) and a final ending. The lyrics are: 'Za - spa - la som na pav - la - či, ma - lo bo - ti, aj ga - lo - ti, do - šlo ge mňe stra - šid - lo, a po mňe sa pla - zi - lo. Šuch sem, šuch tam, nám už je to šec - ko jen - no, šuch sem, šuch tam, nám už je to fuk!'

Za - spa - la som na pav - la - či,
ma - lo bo - ti, aj ga - lo - ti,
1. do - šlo ge mňe stra - šid - lo,
2. a po mňe sa pla - zi - lo.
Šuch sem, šuch tam, nám už je to šec - ko jen - no,
šuch sem, šuch tam, nám už je to fuk!

Zaspala som na pavlači,
došlo ge mňe strašidlo,
malo boti, aj galoti, a po
mňe sa plazilo.

Refr.

|; Šuch sem, šuch tam,
nám už je to šecko jenno,
šuch sem, šuch tam, nám
už je to fuk!:

Stará baba, jako žaba,
veňne, v noci studená,
a tá mladá, jako ruža,
veňne, v noci žeravá.

Refr.

Starej babe dáme hrable,
abi s níma hrabala, a téj
mladej dáme chlapca, abi
ho milovala.

Refr.

*Magdaléna Papučková-Škripková, 33-ročná
Margita Kollárová-Vargová, 35-ročná 1987*

243 Žeňilo sa šillo-millo

Giusto ♩ = 120

Že - ňi - lo sa šil - lo - mil - lo, že - ňi - lo sa šil - lo - mil - lo - lo - lo,
šec - kých ftá - kóf po - vo - la - lo - lo - lo, šec - kých ftá - kóf po - vo - la - lo.

The image shows a musical score for the song 'Žeňilo sa šillo-millo'. It consists of two staves of music in 2/4 time, marked 'Giusto' with a tempo of 120 beats per minute. The melody is simple and repetitive, with lyrics written below the notes. The lyrics are in a dialect and describe a scene of a fox and a crow.

Žeňilo sa šillo-millo, žeňilo sa
šillo-mil-lo-lo-lo, žalo si to
motovil-lo-lo-lo, žalo si to
motovillo.

Šeckých ftákóf povolalo,
šeckých ftákóf povola-lo-lo-lo,
len tú sovu viňehá-lo-lo-lo,
len tú sovu viňehálo.

Sova sa to dozvedela sova sa
to dozved'e-la-la-la, ňevolaná
prilet'e-la-la-la, ňevolaná
priletela.

Sella si tam na kraj peci, sella
si tam na kraj pe-ci-ci-ci,
zahrala im po ňemec-ki-ki-ki,
zahrala im po ňemecki.

A ten vrabec prví f tanec, a ten
vrabec prví f taňe-ňe-ňec,
pristúpil jěj praví pale-le-lec,
pristúpil jěj praví palec.

Vrapče, vrapče, šak si hlúpi,
vrapče, vrapče, šak si hlú-pi-pi-pi,
ňestúpaj mi na pazúr-ki-ki-ki,
ňestúpaj mi na pazúrki.

Kebi neboli tu host'i, kebi
neboli tu hos-t'i-t'i-t'i, praščali
bi tvoje kos-t'i-t'i-t'i, praščali
bi tvoje kost'i.

Ale je tu plno hostí, ale je tu
plno hos-t'i-t'i-t'i, ňescem robid
mrzutost'i-t'i-t'i, ňescem robid
mrzutost'i.

*Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966*

244 Žit sa smál

(Pozri nápev č. 203)

Giusto ♩ = 132

The image shows a musical score for the song 'Žit sa smál'. It consists of two staves of music in 2/4 time. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 132 beats per minute. The first staff contains the melody for the first line of lyrics: 'Žit sa smál, že s ňú spal.' The second staff contains the melody for the second line of lyrics: 'Ži - dof - ka sa na - hňe - va - la, po ri - ťi ho vi - cá - pa - la, Žit sa smál.' The lyrics are written below the notes.

Žit sa smál, že s ňú spal.

Ži - dof - ka sa na - hňe - va - la, po ri - ťi ho vi - cá - pa - la, Žit sa smál.

|: Žit sa smál,
že s ňú spal. =|
|: Židofka sa nahnevala,
po riťi ho vicápala,
žit sa smál. :|

Brigita Bíróová-Királová, 58-ročná
1987

SVADOBNÉ PIESNE

*Vi najstarší družba,
já vás pekne prosím,
dajte mi môj veňec,
já ho rada nosím.*

*Kebi si ho bola
rada nosívala,
ňébola bi si sa
ešče vídavala.*

245 Ďe je mój víneg zelení

Valse ♩ = 114

The musical score is written on six staves. It begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Valse' with a quarter note equal to 114. The lyrics are written below the notes. There are two first endings and two second endings marked with '1.' and '2.'.

Ďe je mój ví - neg ze - le - ní, d'e
Za - li mi hu čér - né vra - ni, d'a -
je má čis - to - ta? Ďa -
le - ko do sve - ta.
le - ko - do sve - ta, za
tí hus - té le - sí,
po - vedz - že mi, mo - já dra - há, proč
ťa sved ňe - t'e ší? Ďa -

Ďe je mój víneg zelení,
d'e je má čistota? Žali
mi hu černé vrani
d'aleko do sveta.

|: Ďaleko do sveta, za tí
husté lesi, povedzže mi,
moja milá, proč d'a sved
neteší? :|

Tešilo bi ma, tešilo,
má drahá mamenko,
ale ma ťešid nebude
mé smutné srdenko.

|; Uš tá nôcka je prič,
uš tá ňedójd'e víc, ten
kerí v noci miluje,
falešní je najvíc. :|

Mám já tu něco stáleho od
môjho milého, mám j á tu
zlatí pr'enc'eg na večnú
památku.

Ti z' mi ho darúval, ket si mňa
milú val, o tem som sa
nenazdala, že bi z' ma ból
sklamal. Počkajz', oklamalz' ma,
boch t'a trestad bude, počkajz',
boch t'a trestad bude, tu alebo
inde.

Rozália Kutalová-Kormošová, 77-ročná
Katarína Királová-Sklenárová, 62-ročná
1986

246 F Kane galilejskej

The image shows a musical score for the piece '246 F Kane galilejskej'. It consists of four staves of music in 2/4 time, marked 'Poco rubato' with a tempo of 84. The lyrics are in Slovak. The first staff begins with 'Me - si - áš pri - šel na svet prav - d'í - ví,'. The second staff continues with 'pán Je - žiš moc - ní z vel - kí - ma d'í - vi.' The third staff has 'A f tí ča - si pre své zma - ki či - ňil z vo - di ví - na zna - ki'. The fourth staff concludes with 'f Ka - ňe ga - li - lej - skėj na svad - be ňe - bes - kėj.'

Mesiáš prišiel na svet
pravdiví, pán Ježiš
mocní s veľkíma d'ivi. A
f tí čaši pre své zmake
činil z vodi vína znaki. f
Kane galilejskéj na
svadbe nebeskej.

Veselí veľké f Káňe
strojili, pána Ježiša naň
povolali. Aj učedníkov
jeho bi poznali pána
svého f Kane galilejskéj
na svadbe nebeskej.

Jídla, pokrmu,
fšého dozď bolo,
čokolvek si len
hrdlo žádalo.

Iních ísech vecí zbívalo,
len vína sa nedostalo f
Kane galilejskéj, na
svadbe nebeskej.

Matka Kristova
tíš tam bidlela
a ňedostatek vína videla.
Prosila svojého siná,
bi učinil z vodi vína.
f Kane galilejskéj
na svadbe nebeskej.

Čo teba, ženo, do teho
vína? Ešče neprišla moja
hodina. Matka jeho
povedala, bi ho čelad'
poslúchala f Kane
galilejskéj, na svadbe
nebeskej.

Pán Ježiž ráčil
ozdobit hodi,
kázal nalívat
do vedér vodi.
Ej, hodi, preslávené hodi,
učinil pán víno z vodi
f Kane galilejskéj,
na svadbe nebeskej.

Svadební otec víno
koštuval, najvájce sa on
nat tím čuduval, že host'e
vína nemali, z milosťi
božej čakali f Kane
galilejskéj, na svadbe
nebeskej.

Novožeňíku,
čo učinil si?
Najlepšie víno
nazat skoval si.
Nevedel žaden z veselních,
či to z vodi víno pili
f Kane galililejskéj,
na svadbe nebeskej.

Pána Márija
ket to videla,
poháreg vína
nalát si dala.
Ej, ti víno, víno, víno,
ňigdajs' tag dobré nebolo,
(jak) f Kane galilejskéj,
na svadbe nebeskej.

Peter apoštol
stóji pri žbáňe,
volá na Jána,
Jáne, pripri mňe!
Ej, ti víno, víno, víno,
ňigdajs' tag dobré nebolo,
(jak) f Kane galilejskéj,
na svadbe nebeskej.

Lukádž veselé
taňíre zbíral,
po izbe chodil,
nože utíral.
Ej, ti víno, víno, víno,
ňigdajs' tag dobré nebolo,
(jak) f Kane galilejskéj,
na svadbe nebeskej.

Skrz narodzeňi božého
siná, bože, rádž nalát
dobrého vína. A po tejto
šťasnej smrt'i plní pohár
rádž nalát'i f Kane
galilejskéj, v radost'i
nebeskej.

*Rozália Kutalová-Kormošová, 66-ročná
1984*

247 Kebi já vedela

Giusto ♩ = 102

Ke - bi já ve - d' e - la, d' e bu - d' em , ň e - ves - tu,
ve - ru bi za - m é t - la te - mu dvo - ru ces - tu.

Kebi já vedela, de
budem nevestu, |:
veru, bi zamétla
tému dvoru cestu. :|

Ternu dvoru cestu,
abi bola hlatká, : abi
| tá svekruša bola na
mňa slatká. :|

Ňé len tá svekruša,
lež aj svekrušence,
|: abi ňeščekali,
jako také ščence.:

Ženy, 1985

247/a Kebi já vedela II

Giusto ♩ = 102

Ke - bi já ve - d'e - la, d'e bu - d'em ně - ves - tu,
ve - ru, bi za - mét - la te - mu dvo - ru ces - tu.

The image shows a musical score for the song 'Kebi já vedela II'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 102 beats. The melody is written on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes.

Kebi já vedela, d'e
budem nevestu,
veru bi zamétla
ternu dvoru cestu.

Ternu dvoru cestu,
abi bola hlatká, abi
tá svekruša bola na
mňa slatká.

Ňélen tá svekruša, lež
aj svekrušence, abi
něščekali, jako také
ščence.

Alžbeta Malá-Halandová, 73-ročná
1984

248 Ket som choďil do školi

(Vankúškovi tanec)

Giusto ♩ = 132

Ket som cho - d'íl do ško - li, u - či - li ma li - te - ri.
Je - den, dva, tri, šti - ri, to su mo - jé li - te - ri.

The image shows a musical score for the song 'Ket som choďil do školi'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 132 beats. The melody is written on a treble clef staff with a key signature of one flat (Bb). The lyrics are written below the notes.

Ket som choďil
do školi,
učili ma literi.

|: Jeden, dva,
tri, štiri,
to su moje literi. :|

Alžbeta Malá-Halandová, 73-ročná
1984

249 Načo, načo

(*Nevestin tanec*)

Giusto ♩ = 132

Na - čo, na - čo na - čo si sa vi - dá - va - la,
ket si má - lo, má - lo, má - lo su - keň ma - la,
na - čo, na - čo, na - čo si sa vi - dá - va - la?
Hej, tá - rá!

The image shows a musical score for the song 'Načo, načo'. It consists of four staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 132 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first three staves contain the main melody with lyrics: 'Na - čo, na - čo na - čo si sa vi - dá - va - la, ket si má - lo, má - lo, má - lo su - keň ma - la, na - čo, na - čo, na - čo si sa vi - dá - va - la?'. The fourth staff contains the exclamation 'Hej, tá - rá!' with a long note for 'rá!'.

Načo, načo, načo si sa
vídavala,
ket si málo, málo, málo
sukéň mala,
načo, načo, načo si sa
vídavala?
Hej, tára!

249/a Nebude to ždicki tak

Poco rubato ♩ = 132

Ňe - bu - d'e to ždic - ki tak, že nám bu - d'e ban - da hrát,
hej, ban-da, ban - da, ban-da, hrát, a mi pri ňej tan - cu - vat.

The image shows a musical score for the song 'Nebude to ždicki tak'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Poco rubato' with a quarter note equal to 132 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the main melody with lyrics: 'Ňe - bu - d'e to ždic - ki tak, že nám bu - d'e ban - da hrát,'. The second staff contains the lyrics: 'hej, ban-da, ban - da, ban-da, hrát, a mi pri ňej tan - cu - vat.'.

Nebude to ždicki tak,
že nám bude banda hrát,
|: hej, banda, banda, banda hrát,
a mi pri ňej tancuvat. :|

249/b Tri kačice, štiri husi

Giusto ♩ = 132

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in a 4/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 132 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is 'Tri ka - či - ce, šti - ri hu - si, hu - si, hu - si,'. The second line is 'sta - rú ba - bu, ba - bu, ba - bu kal - šel du - si.' The third line is 'tri ka - či - ce, šti - ri - hu - si, hu - si, hu - si,'. The fourth line is 'hej, tá - rá!' with a long note under 'rá!'.

Tri ka - či - ce, šti - ri hu - si, hu - si, hu - si,
sta - rú ba - bu, ba - bu, ba - bu kal - šel du - si.
tri ka - či - ce, šti - ri - hu - si, hu - si, hu - si,
hej, tá - rá!

Tri kačice, štiri husi,
husi, husi,
starú babu, babu, babu
kašel dusí,
tri kačice, štiri husi,
husi, husi,
hej, tára!

Nebude to ždicki tak,
že nám bude banda hrát.
|: Hej, banda, banda, banda hrát,
a mi pri njej tancuvat. :|

*Kornélia Malá-Fichtnerová, 46-ročná a ženy
1985*

250 Od Dunaja t'ichí veter povíja

Poco rubato ♩ = 84

Od Du - na - ja ti - chi vet - rík po - ví - ja,
 od Du - na - ja ti - chi vet - rík po ví - ja.
 Ej, už sa cér - ka, ej, už sa cér - ka
 už sa cér - ka od ma - men - ki od - bí - ra.

: Od Dunaja t'ichí veter povíja, :|
 : ej, už sa cérka, ej, už sa cérka, už
 sa cérka od mamenki odbíra. =1

: Ně, céruška, ně céruška, ně se mňu, :
 : ej, koho si si vivolila,
 koho si si vivolila, ten s t'ebu.:

: Ďakujem vám, má mamenko, nastokrát, :|
 : že ste vi mňa mali, céru vichovali,
 a čil idem, a čil idem predž od vás. :|

: A já som si vivolila z rúži kvet, :|
 : ej, lepší je mój najmilější,
 lepší je mój najmilější jak ten svet.

: Ešče sa vás, má mamenko, pítaď mám, :|
 : ej, či já s vami, ej či já s vami,
 či já s vami, má mamenko, bívad mám? :|

: A já som si vivolila sokola, :|
 : ej, že já zejtrá, ej že já zajtra,
 že já zajtra ráno pòjdem s kostela.

: A já som si vivolila družičku, :| : ej,
 že já zajtra, ej, že já zajtra, že já zajtra
 ráno budem ženičku. :|

Ženy, 1985

251 Oliva, oliva

Valse ♩ = 126

The image shows a musical score for a waltz. It consists of four staves of music. The first staff is the vocal line, and the other three are piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Valse' with a quarter note equal to 126. The lyrics are written below the vocal line. The score includes repeat signs and first/second endings.

O - li - va, o - li - va,
ze - le - ná o - li - va,
po - vedz mi, o - li - va,
ďe mój mi - lí bí - va.

Oliva, oliva, zelená
oliva, |: povedz mi,
oliva, ďe mój milí
bívá. :|

Já ťi to ňepovím, já
to sama ňevím, |:já
som strom zelení, já
hovoriď ňevím. :|

Oliva, oliva, lístečeg
maličká, |; ňežeň sa,
šuhajko, ešče si
mladučká. :|

Čo tí zvíťazili, čo sa
poženili, |;jako tí
húsatká, krídla
ovesili. :|

Magdaléna Papučková-Škripková, 33-ročná
Margita Trkalová, 28-ročná
1987

252 Pret faráalom mostek

Giusto ♩ = 120

The image shows a musical score for the song 'Pret faráalom mostek'. It consists of two staves of music. The first staff is the vocal line, and the second staff is the piano accompaniment. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes, with two versions: a first version and a second version. The first version of the lyrics is: '1. Pret fa - rá - lom mos - tek, pret fa - rá - lom mos - tek' and '2. Trá - va na ňem rós - ťe, trá - va na ňem rós - ťe,'. The second version of the lyrics is: 'pre - hí - ná sa, pre - hí - ná sa.' and 'za - le - ňá sa, ze - le - ňá sa.'

1. Pret fa - rá - lom mos - tek, pret fa - rá - lom mos - tek
2. Trá - va na ňem rós - ťe, trá - va na ňem rós - ťe,
pre - hí - ná sa, pre - hí - ná sa.
za - le - ňá sa, ze - le - ňá sa.

Pret faráalom mostek,
pret faráalom mostek
prehíná sa, prehíná sa.
Tráva na ňem rósťe,
tráva na ňem rósťe,
zelená sa, zelená sa.

Tráva, jaťelinka,
tráva, jaťelinka,
neskosená, neskosená.
Už je moja milá,
už je moja milá
odvedená, odvedená.

Do si hu odvédel,
do si hu odvédel,
nech si hu má,
nech si hu má.
Nech sa len prede mňu,
nech sa len prede mňu
neobjímá, neobjímá.

Nech sa len objíma,
nech sa len objíma
ve dňe v noci, ve dňe, v noci.
Nech to len ňevid'á,
nech to len ňevid'á
moje oči, moje oči.

Rozália Kutalová-Kormošová, 67-ročná
1985

253 Starí mój, starí mój

(Pozri nápev č. 247)

Starí mój, starí mój,
šed'ivú bradu máš,
|jako mi pôjdeme
zajtra na ten sobáš? :|

Starí mój, starí mój, a
já tvoja drnda, |; kebiz
ma priťiskel, ešče bi ťi
prlla. :|

Starí mój, nechutní,
strčím ťa do putňi. |:
Tam ťa budem nosit, leš
sa budeš prosit. :|

Ženy, 1985

254 Stavajú ťisári muráлом lešení

Giusto ♩ = 78

Sta - va - ju ťi - sá - ri mu - rá - lom le - še - ňí,
po ňem sa pre - chá - dzá mo - jé po - ťe - še - ňí.

The image shows a musical score for the song 'Stavajú ťisári muráлом lešení'. It features two staves of music in a 3/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 78 beats per minute. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllable placement. The first line of lyrics is 'Sta - va - ju ťi - sá - ri mu - rá - lom le - še - ňí,' and the second line is 'po ňem sa pre - chá - dzá mo - jé po - ťe - še - ňí.'

Stavajú tisári
muráлом lešení, po
ňem sa prechádza
moje potešenie.

Moje potešenie,
černé oči máte, a
já sa vás bójim,
že ma vi sklamáte.

Ñebój sa, d'evčko,
mojého sklamaná,
nedal bi mi páambo
šťast'á, požehnaná.

Šťastá, požehnaná
na mojém srdečku,
že som já oklamal
chudobnú d'evčku.

Chudobná d'evčka
ničeho nižd nemá,
len svoju poct'ivosť,
kerú si zachová.

Kerú si zachová, do
ručníčka zväže, keď
dôjde pred oltár, tam
sa preukáže.

Keď dôjde pred oltár,
pred Ježiša Krista,
tam sa preukáže, že
je panna čistá.

Panienka prez vínka,
mládenec preš pérka,
bože môj, oče môj, to
je hanba veľká.

Keby sa poct'ivosť na
skale rodila, ňé jedna
panienka bi na ňú
chodila.

Ñé jedna panienka ňé
jeden mládenec, kerí
hu pripravil o zelení
veňec.

Ale sa poct'ivosť na
skale ňerod'í, ňé jedna
panienka prez vínečka
chodí.

*Marta Kormošová-Frišalová, 34-ročná
1966*

255 Strafila som partu

Giusto ♩ = 90

Sta - ťi - la som par - tu, aj ze - le - ní ve - ňec,
na - šel mi hu druž - ba, naj - star - ší mlá - d' e - ňec.

The image shows a musical score for the song 'Strafila som partu'. It consists of two staves of music in a 3/4 time signature with a tempo marking of 'Giusto ♩ = 90'. The melody is written on a treble clef staff, and the lyrics are written below the notes. The lyrics are in Slovak and describe a young man and woman who have been together since childhood.

Stratila som partu,
aj zelení veňec,
našel mi hu družba,
najstarší mládenec.

Keby si ho bola
rada nosívala,
nebola si si sa
ešče vídavala.

Vi, najstarší družba,
já vás pekne prosím,
dajte mi mój veňec,
já ho rada nosím.

Kamarátky moje,
pomóš' te mi plakat,
už ma nebudete
medi seba rátat.

*Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
Mária Holicová-Lampertová, 47-ročná 1987*

256 Špidoňe, špidoňe

Valse ♩ = 126

Špi - do - ňe, špi - do - ňe, za - hrát - ka ze - le - ná,
do ňej sa skla - da - ju pre - krás - né se - me - ná.
Do ňej sa skla - da - ju, a - le ňe - vi - cho - d' á,
má dra - há ma - men - ka ve špi - do - ňe le - žá.

The image shows a musical score for the song 'Špidoňe, špidoňe'. It consists of four staves of music in a 3/4 time signature with a tempo marking of 'Valse ♩ = 126'. The melody is written on a treble clef staff, and the lyrics are written below the notes. The lyrics are in Slovak and describe a young man and woman who have been together since childhood.

Špidoňe, špidoňe,
zahrátka zelená, do
ňej sa skladajú
prekrásne semená. |:
Do ňej sa skladajú,
ale ňevichodá, snád
ich tí hrobári hlboko
zasadá. =|

Saďila som rúžu
širokého listá,
vikvitla lelija, vitrhli
hu od mňa. |:
Vikvitla lelija,
vikvitla aj ruža, má
drahá mamenka ve
špidoňe ležá. =|

Kebi já vedela, že já
mamku zdvihnú,
nosila bi hlinu ze
špidoňa domu. |:
Nosila, nosila, lež bi
vinosila, tenkrát bi
zved'ela, že som
mamku mala. :|

Staňte hore, mamko,
já sa budem vdávat,
staňte hore, pote
požehnaní dávat. |:
Staňte, hore, stupte na
skalú visokú, tam
budete vid'et, ked nám
ruki zvážu. :|

Zvážu nám pán farál
na štiri uzlički,
dostanem prťenčeg na
obe ručički. |: Až nám
ich ňezvážu, zvažeme
si samí, tam bude
koňedz láski aj
miluváňi. :|

Ženy, 1985

257 Tá peščanska brána

Giusto ♩ = 90

Tá peš - čan - ská brá - na je tag vi - so - ká,
pre - le ťe - la prez ňú, pre - le ťe - la prez ňú
hús - ka dĕ - vo - ká.

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a 3/8 time signature, with a tempo marking of 'Giusto' and a quarter note equal to 90. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, the second staff contains the second line, and the third staff contains the third line. The lyrics are: 'Tá peš - čan - ská brá - na je tag vi - so - ká, pre - le ťe - la prez ňú, pre - le ťe - la prez ňú hús - ka dĕ - vo - ká.'

Tá peščanska brána
je tag visoká,
||:preleťela prez ňú :|
húska d'ivoká.:||

Neboli to húska, ale
húsence. |; Bohu vás
porúčam, s vami sa
rozlúčam, švárne
d'ifence. :|

Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
Mária Holicová-Lampertová, 47-ročná
1987

258 Ti si, Kačurka, bílá ruža

Parlando rubato ♩ = 90



Ti si Ka - čur - ka, bí - lá rú - ža,
te - be ně - bo - lo tre - ba mu - ža,
tiz' moch - la cho - d'it po slo - bo - d'e,
ja - ko ri - bič - ka f čis - téj - vo - d'e.

Ej, ot Santova veter veje, už téj
Kačurke pentle veje. : Čéra nevesta,
zajtra žena, dñez' večer buďež
začepená. :|

Ti si, Kačurka, bílá ruža, tebe
nebolo treba muža, : tiz' mohla
chod'it po slobode, jako ribička f
čistej vode.:

Ti si, Martinek, strom zelení, tebe
nebolo treba ženi, |: tiz' mohel chod'it
po galankách, jako holúbek po
hambálkách. :|

*Jozef Kormoš,
45-ročný 1971*

259 Ťaško ternu kameňu

Rubato ♩ = 84

Ťaš - ko te - mu ka - me - ňu, ke - rí vo - du plu - je.
Ta - ké - mu eš - če Ťaš - ší, ta - ké - mu eš - če Ťaš - ší,
do ko - ho mi - lu je.

|: Ťaško ternu kameňu, kerí
vodu pluje, :| : takému ešče
Ťaší, takému ešče Ťaší, do
koho miluje. :|

|: Ťemalaz ma, mamenko len
jedno semenko, \ | = aj to si
ma vidala, aj to si ma vidala
ot seba d'aleko. :

|; Ťemalaž ma, mamenko, len
jednu, jedinú, :| : aj to si ma
vidala, aj to si ma vidala z
mesta na dedinu. :|

|: Mestečko je veselé,
na d'ed'ine smutne, :|
| = aj to si ma vidala,
aj to si ma vidala na
samí zármútek. :|

*Karolína Václaviková-Stehliková, 51-ročná
1987*

260 Ľeĉe voda kaln, mtna

Giusto $\text{♩} = 90$

Ľe - ĉe vo - da kal - n, mt-n, Ľe - ĉe vo - da kal-n, mt-n,
ĉo si, mi - l, ta-k smut-n, ĉo si mi - l, ta - k smut-n?

: Ľeĉe voda kaln, mtna, :|
:ĉo si, mil, tak smutn? :|

: Jako j mm vesel bit, :|
: stroji sa mi frajír Źeit. =|

= Ket sa Źen, nech sa Źen, :|
h kaŹd ruŹa farbu men. :|

: Őag n eŐĉe obanuje, =|
: o rog, o dva dovedz buďe. :|

: O rog, o dva, o d'evad dn, :|
: mŹe si t'a eŐĉe zát'i. :|

*Terézia KormoŐov-Hurtová, 83~roĉn
1987*

261 Uš sa jeseň blíži pomalički

Poco rubato ♩ = 78



Uš sa je - seň blí - ží po - má - lič - ki,
drob - ní lís - tek pa - dá do vo - d'ič - ki,
drob - ní lís - tek pa - dá, aš sa vo - da mú - ťi,
sta - ro - dáv - ní fra - jír za mňu smú - ťi.

Uš sa jeseň blíži
pomalički, drobní
lístek padá do
vod'ički. Drobní lístek
padá, aš sa voda
múťi, starodávni
frajír za mňu smúťi.

Hledaj si len, d'e sceš,
jakú sám sceš, ode
mňa peknejšej si
nenájdeš. Ode mňa
peknejšej, aňi veru
krajšej, aňi veru srcu
najmilėjšej.

Kornélia Malá-Fichtnerová, 45-ročná
1985

262 Uš som sa oženil

Parlando rubato ♩ = 78

Uš som sa o - že - ňil, už je dar - mo,
už mám já na kr - ku ťaš - ké jar - mo,
2. s'fa: ke - ré mo - sím no - síd
3. s'fa: Slo - ho - den - ka mo - já,
4. s'fa: Ňe - len na sto - krát. lež aj

Uš som sa oženil, už
je darmo, už já mám
na krku ťašké jarmo,

keré mosím nosid
až do smrťi,
na mój slobodní veg
zabudnutí.

Už je tag, už inádz
bid ňemóže,
už mi s teho ňigdo
nepomóže.

Neňi mi téj veci
žáden vina,
sám som si já téj veci
príčina.

Hledal som bohactví
na tisície,
za tisície som predal
svoje srce.

A ked vidím pár aj s
párom choďit, od
žalost'i ňevím, čo mám
robit.

Vzdichňem si, ach, mój
bože spravodliví, či je
každí pár tag
ňešťasliví?

Načo su ťi, ftáča,
tvoje krídla, ket si
sa už chiťil raz do
sídla?

Načo ťi je, mládenec,
tvoje srce, ked ňesmíž
miluvat panni více?

*Estera Štrbiková-Urbaničová, 65-ročná
1987*

262/a Uš som sa oženil II

Giusto ♩ = 120

Uš som sa o - že - ňil, už je dar - mo,
už já mám na kr - ku vel - ké jar - mo.
Šej - haj, ho - ja - ja, už som hu zal,
be - ťár ból ten, čo mi téj ra - di dal!

Uš som sa oženil, už je darmo, už já
mám na krku veľké jarmo. |: Šej-haj,
hojaja, už som hu zal, beťár ból ten, čo
mi téj radi dal. :|

Aňi mi košelku ňeopere,
aňi mi postelku ňeustele.
|: Šej-haj, hojaja, už som hu zal,
beťár ból ten, čo mi téj radi dal. =|

Aňi mi halušég ňenavari,
aňi mi kurátka ňeupraži.
|: Šej-haj, hojaja, už som hu zal,
beťár ból ten, čo mi téj radi dal. :|

Lehňe si na postel, aj to krížom, či sa
tag líhad má z mladím mužom? |: Šej-
haj, hojaja, už som hu zal, beťár ból ten,
čo mi téj radi dal. :|

Magdaléna Papučková-Škripková, 33-ročná
Margita Trkalová, 28-ročná
1987

263 Zahučali horí

Parlando rubato ♩ = 84

Za - hu - ča - li ho - ri, za - hu - ča - li le - se,
ritardando
 d'e - že sa po - de - li, d'e - že sa po - de - li
 na - šé zla - té ča - se?

Zahučali horí,
 zahučali lese,
 |: d'eže sa podeli,
 d'eže sa podeli
 naše mladé čase?|=|

Naše mladé čase
 nezažili krásy.
 |: Aňi naše letá,
 aňi naše letá
 nezažili sveta. :|

Čase, mladé čase,
 tak som váz utraťil,
 |: jak ked bi ból kameň,
 kak ked bi ból kameň
 do Dunaja hoďil. :|

Ešče sa ten kameň
 ve vode obráti,
 |: ale moja mladost',
 ale moja mladost'
 ňigdaj sa ňevráti. :|

Ket sa chléb vipošča,
 lahúčko sa vráti,
 |: ket sa d'ifča vidá,
 ket sa d'ifča vidá,
 ňigdaj sa ňevráti. :|

Už zme tú lavičku
 na poli z lámali,
 |: čo zme z mojím milím,
 čo zme z mojím milím
 na ňej sedávali. -|

Uš su s téj lavički
 štiri polovički,
 |= čo na ňej sedali,
 čo na ňej sedali
 sivé holubički. :|

Ket sa chlapedz žení,
 jak ked bi sa topil,
 |: jak ked bi sa na svet,
 jak ked bi sa na svet
 ňogdaj ňeból zrodil. :|

Ket sa d'ifča vidá, jak
 ked bi umrelo, |: jak
 ked bi na svete, jak ked
 bi na svete ňigdaj
 ňebívalo. :|

263/a Zahučali hori II

Giusto ♩ = 90

The image shows a musical score for a piece titled '263/a Zahučali hori II'. The score is written on two staves in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 90 beats per minute. The melody consists of eighth and quarter notes. The lyrics are in Czech and are written below the notes.

Za - hu - ča - li ho - ri, za - hu - ča - li le - se,
d'ě - že sa po - d'ě - li, sa po - d'ě - li na - šé mla - dé ča - se?

264 Zajtra sa vidá vad mám

Giusto ♩ = 120

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats. The lyrics are written below the notes. The first line of music has a long note on 'mám' that spans across the end of the line and the beginning of the second line. The second line of music has a repeat sign at the beginning. The third line of music ends with a double bar line.

Zaj - trá sa vi - dá - vad mám,
ze - le - néj suk - ňi ňe - mám.

Hi - baj, mam - ko, kraj - čí - ro - vi,
nech mi suk - ňu do - ho - to - ví.

Zajtra sa vidá vad mám,
zelenej sukni nemám, |:
hibaj, mamka, krajčírovi,
nech mi sukňu dohotoví. =|

Pod horu jačelina, žala hu
Katerina, |: žala, žala,
nažala si, postretli hu tré
juhási. :|

Postoj, ti Katerina, čijá je
to jačelina? |: Naša, naša,
nážho pána, čo tam býva
za horáma. :|

Nemám sa kedi bavit,
mosím sa domu náhlit, ;
lebo bi ma mamka klála,
že som s vami postávala. :|

*Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966*

BALADY

*Na hlavu jěj stupil,
krki jěj vikrúřil,
všelijaké hrozné muki
jěj dorobil.*

*Čo som já urobil, to
mňe udelajťe, na
špidz hláľku dajte,
fkolesi lámajťe.*

265 Ana šati prala

Rubato ♩ = 78

A - na ša - ti pra - la,

A - na ša - ti pra - la, pek - ná bí - lá pa - na,

pek - ná bí - lá pa - na.

|: Ana šati prala, =| =
pekná bílá pána. :|

=| Šati povešala, :| ;
mamke otkázala. =|

=| nech večeru chistá, =| ;| je
nevesta istá. :|

|; Mamka nemeškala, :| =|
do sklepu bežala. :|

|; Daj sklepáru, daj mi, :|
pre nevestu madu a pre
siná jedu. :|

|: Pámboch to premenil, :|
sin sa napil jedu a
nevesta madu.

|: Sin po dvore chodí, =| :|
poručenství robí. :|

|: Tebe, bratú, tebe, :|
štiri kone vrané aj dva
voze nové.

|: Tebe, sestro, tebe, :|
štiri kravi dojné aj dva
hrotki nové.

|: A vám, tato, a vám =|
moju mladú ženu, pod
vašu ochranu.

|: A vám, mamó, a vám:
ten Dunaj širokí a
kameň na krki.

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

266 Bola jedna chudobná vdova

Poco rubato ♩ = 84

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked 'Poco rubato' with a quarter note equal to 84 beats. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first two lines of the song, and the second staff contains the next two lines. The lyrics are: 'Bo - la jed - na chu - dob - ná dvo - va, len je - d'í - nú cé - ru ma - la. Len je - d'í - nú cé - ru ma - la, sr - deč - ňe hu mi - lu - va - la.'

Bo - la jed - na chu - dob - ná dvo - va, len je - d'í - nú cé - ru ma - la.
Len je - d'í - nú cé - ru ma - la, sr - deč - ňe hu mi - lu - va - la.

Bola jedna chudobná vdova,
len jedínú cėru mala.
Len jed'ínú cėru mala,
srdečne hu milovala.

A ket cėrka domu došla,
mamka sa jėj spituvala.
Mamka sa jėj spituvala,
jaká ňeská kázeň bola.

A ked došla nová ňeďela;
Ber sa cėrko, do kostela.
ber sa, cėrko, do kostela,
budeš svätú cėru slišat.

Já som f kosteli nebola,
já som kázeň ňeočula.
Lepší je mŇe v host'inci biť,
z mojím milím v radost'i žit.

Cėrka sa na omšu brala,
a mamka doma varila.
A mamka doma varila
šelijaké chutné jedlá.

Už mamenka jídlo ňese;
cėra moja, modlime se!
Čoz' varila, zežer sebe,
škaredé hľad'ím na tebe.

Pán boch na ňú zázrak pust'íl,
na hubu jej žabu pust'íl. Ona
kričí z veľkým hlasom: Od
boha potrestaná som.

D'ívali sa na ňú páni, aj
s kláštĕra franťiškári.

*Terėzia Kormošová-Hurtová, 83-ročnā
1987*

267 Čo sa stalo nové

Rubato ♩ = 90



Čo sa sta - lo no - vé v rich - tá - ro - vém dvo - re?
Vi - ros - tel roz - ma - rín vi - še o - kén ho - re,
vi - rós - tel roz - ma - rín vi - še o - kén ho - re.

Čo sa stalo nové
v richtárovém dvore?
|: Viróstel rozmarín
više okén hore. :|

Ľból to rozmarín,
leš to bola ruža,
|: scela maď Magďalka
Matúška za muža. :|

Tag dlho Matúško
g Magďalke choďíval,
|: do samej polnoci
žďicki u něj bíval. :|

A keď uderila
s polnoci hoďina:
|: Staň, Magďalka, hore,
podže, viprovadz mňa. :|

Aj ho sprováďila
aš k panskému humnu:
j: Hľbaj, mój Matúško,
s pánem bohém domu. :|

A on hu zaprosil
len na kúšček česťi,
; a nenazďala sa
o svojem ňeščasťi. :|

Ona ho prosila
pre Ježiša Krista:
|: Len ma, mój Matúško,
nezabi do čistá. :|

Ona ho prosila
aj pre šeckých svatích:
|: Len ma, mój Matúško,
ďaj vispoveďaťi. :|

Buďež maď, Magďalka,
tėj spoveďi dosti,
|: aš tebe polezu
s tvėj hlavenki mozgi. :|

Na hlavu jėj stupil,
krki jėj vikrúťil,
|= šelijaké hrozné
muki jėj dorobil. :|

Potom hu zakopal
pod zelením lohem,
|: len jėj on viňehál
kúšček fertuški ven. :|

A keď domu došel,
za vrch stola sedel,
|: za vrch stola sedel,
jako scéna, zbledel. :|

Mamenko, tatenko,
čo som já urobil, |:
vet som richtárovú
Magdalenku zabil. :|

Dobre si, sinú môj,
dobre si urobil, |: že
si richtárovú
Magdalenku zabil. :|

Mamenko, tatenko,
s teho sa tešíte, |; ale
o mém žali f srdenku
nevite. :|

Čo som já uďelal, to
mi uďelajte, |: na špidz
hláfkú dajte, f kolesi
lámajte. :|

Magdalenku ňesu
mládenci pod venci, |:
a Matúška vedu kaťi k
šibenici. :|

Magdalenka moja, šak
ťi pekne zvoňá, |: a
mňe presmutnému kaťi
hláfkú raná. :|

Ženy, 1966

268 Čo ti, milá, za lásku máš

Parlando rubato ♩ = 84

Čo ti, mi - lá za lás - ku máš, čo ti, mi - lá,
za lás - ku máš, ket k vám dój - d'em, ždi sa hňe - váš,
ket k vám dój - d'em, ždi sa hňe - váš.

; Čo ti, milá, za lásku máš.
;ket k vám dój'd'em, ždi sa hneváš?:

: Jako bi sa nehnevála, :| ;
ket som sa já ňevispála. :|

Móžež, milá, môžeš spaťi, :|
|: ked já pôjdem bojuvati. :|

Ket ti pôjdeš, pôjdem aj já, i
|: pôjdeme mi obidvaja. :|

: Malého mi koňa máme, :	; Na tem strome bílá ruža, :
: jako našho posedáme?:	: rozlúďme sa, moja milá. :
: Bár aj pôjdem vella koňa, :	: Ket sa mi dvá rozlúčme, :
precaj budem žena tvoja. :	: dve srdenká zarmútíme. =
• A ked došli prostred mora, :	: Dve srdenká, štiri očká i :
: zlízaj, milá, dole s koňa. :	budú plakad do pól ročka. :
: Čo mi, milí, čo vinšuješ, =	: Do pól ročka, do jeseni, :
: ket sa se mňu rozlučuješ? =	= leš sa šuhaj neožení. :
: Vinšujem ťi strom zelení, :	= A ket sa aj žeňid bude, :
prostred mora viróšćení. :	: mňa presmutnú brád nebude. :

Rozália Kutalová-Kormošová, 66-ročná
Katarína Királová-Sklenárová, 60-ročná
 1984

Ešče sa ras podívam
 k tím santofským záhradám,

Moja mamka sa stará,
 d'že mňa pámboh místo dá.

269 EšČe sa ras podívam

The image shows a musical score for the song 'Ešče sa ras podívam'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature. The melody is written on a treble clef staff. The lyrics are written below the notes. The first line of the score is: 'Eš-če sa ras po-ďí - vám k tím santof - kím za-hra - dám,'. The second line is: 'mám tam svo - je po-te še - ňí, eš-če raz naň za-vo - lám.'

tam je moje potešení,
 trikrát našho zavolám.

F tem santofském cinteríne,
 tam mňa domčeg vistavá.

Ej šuhaju, šuhaju,
 mňa za teba ňedaju,
 dôjde inší, stokrásnejší,
 za teho ma vídajú,

Tam mňa budú hucci hrát,
 a já budem spočívát,
 pri mňa budú mládenci štát
 a já budem večne spat.

Rozália Kutalová-Kormošová, 67-ročná
 1985

270 F santofskem cinteri

Musical score for 'F santofskem cinteri'. The score is written on three staves in a 4/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Rubato' with a quarter note equal to 78. The lyrics are written below the notes.

Rubato ♩ = 78

F san - tof - ském cin - te - ri roz - ma - rín ze - le - ní,
ked ho ve - ter ve - je, pek - ná vó - ňa vo - ňí,
ked ho ve - ter ve - je, pek - ná vó - ňa vo - ňí.

F santofskem cinteri
rozmarín zelení, : ked ho
veter veje, pekná vôňa
voňí. :|

Jako bi mňa vôňa, vôňa
ňevoňala, |: ked mňa tam
mamenka aj tatenko ležá.
:|

Mamanko, tatenko aj
šecká rodina, |: aj šecká
rodina je tam
zhromažďená. :|

Černá zem, černá zem,
vihodž mi mamku ven,
|; nech sa vižalujem,
kade já vandrujem. ;|

Hibaj, cérko, domu,
máš ti mamu druhú. |:
Čo mňa po téj mamke,
ked ma ždicki bije. :|

Ked mi hláčku mije, o
stoličku bije, |: a ked mi
hu češe, krf potóčkom
ťeče. :|

Ked mi chleba krája, na
nože ho merá, |: a ked
mi ho dáva, škaredé
pozírá. :|

*Katarína Gálová-Hrachovická, 65~ročná
1966*

271 F šířem poli kriš

Giusto ♩ = 144

F ší - rém po - li kriš, pod, má mi - lá, bliš,
ked já na tú voj - nu pó - d'em, prí-sa hu mi zlo - žíš.

The image shows a musical score for the song 'F šířem poli kriš'. It consists of two staves of music in a 3/8 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 144 beats. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The lyrics are: 'F ší - rém po - li kriš, pod, má mi - lá, bliš, ked já na tú voj - nu pó - d'em, prí-sa hu mi zlo - žíš.'

F šířem poli kriš,
pod, má milá, bliš,
|: ked já na tú vojnu pód'em,
prísahu mi zložíš. :|

Milá nemeškala, dva prsti si
zdvihla, |: a milému
prisahala, že mu bude verná.
:|

Milí na vojnu šel, milá sa
vidala, |: na milého na téj
vojne celkom zabúdala. :|

Milí list písal, na milú
sa pítal, |: kamarád'i mu
písali, že si hu iní zal. :|

Milí list čítal, na urlap
sa pítal, |: išel milej pod
okénko, aj hu ven
vivolal. :|

Ona volala,
ó, Ježiž, Mária!
|: Čo som len já urobila,
prísahu zrušila. :|

Levorver v ruce, nabité
plúce, |: strelil milej do
srdečka falešnej Andulke. :|

*Brigita Bíróová-Királová, 58-ročná
1987*

272 F tem inglickem zámku

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Poco rubato' and the metronome marking is '♩ = 120'. The lyrics are written below the notes.

Poco rubato ♩ = 120

F tem ing glic - kém zám - ku je tam šen - číg ma - lí,
na ňem sa skla - da ju tré in - glic - kí pá - ňi.

F tem inglickém zámku
je tam šenčíg malí,
na ňem sa skladajú
tré inglickí páni.

Ket sa poskladali,
g okénečku išli,
ot pani šenkárki
víno si pítali.

Šenkárka nalála,
céruška viňésla,
od zlata, ot stríbka,
rúčka sa jěj trásla.

Šenkárička milá,
či ťi je to céra,
či ťi je to céra,
a či služebníca?

Ňeňi mi to céra,
aňi služebníca,
leš som hu dostala
za tri holbi vína.

Šenkárička milá,
daj nám noc s ňú spaťi,
mi ťi neželíme
tristo zlatích daťi.

Ňeňi som já taká,
abi s vami spala,
ale som já céra
inglického krála.

Inglického krála,
inglickéj královnéj,
inglickéj královnéj,
samej ťisárovnéj.

Teba hledám, teba, ti si
céra moja, už je sedem
róčkóv, jag nežlízam s
koňa.

*Katarína Škripková-Štrbiková, 81-ročná
1966*

273 F tých santofských horách

Rubato ♩ = 84

F tých san-tof - ských ho - rách ma - lí o - heň ho - rí.
 A o - ko - lo ňe - ho dva - nást chlap - cóf se - d'í.

|: F tých santofských horách
 malí oheň horí. :|
 |: A okolo neho
 dvanásť chlapcôf sedí. =|

J: A ten trinásť je
 šecog dorúbání. :|
 |: ešte povoláva:
 Kamarád'i moji! :|

|: Kamarád'i moji,
 zaprahaj'te vôli. :|
 |: pôjdeme opáčit,
 čo to d'ifca robí i

|= Čo to d'ifca robí
 na téj Dólnéj zemi?:|
 |: Presádza maďarán
 do téj čérnej zemi. :|

|: Maďarán, tulipán,
 teba já vitrhám. :|
 |: Načoz' mi, zahrátka,
 ket frajára nemám? :|

|: Ket frajára nemám,
 nemám aňi reči, =|
 |: nemáju čo plakad
 moje čérné oči. :|

|: Čérné oči, čérné,
 každému su verné. :j
 |: A tí moje sivé,
 tí su najvernejšé. :|

|: Čérné oči mala,
 za mňu pozírala. :|
 |: Ijako bi inakšej
 starosti nemala. :|

|= Ňepozíraj za mňu,
 oči t'í vipannu. ;|
 |: mala si pozírat,
 ket si bola pannu. =|

|= Ket som bola pannu,
 pozíral si za mňu,
 a čil si ma ňehál,
 mosím já za t'ebu.

Marta Kormošová-Frišalová, 34-ročná a ženy
 1966

274 Hromi bijú, zbúrené su nebesá

Giusto $\text{♩} = 84$

Hro - mi bi - ju, zbú - re - né su ňe - be - sá,
zem sa tra - se a dášč prší, le - je sa.
O - tvor, mi - lá, ňech ňe - stó - jim pod ok - nem,
le - bo še - ceg až do ňit - ki pre - mok - ňem.

Hromi bijú, zbúrené
su nebesá, zem sa
trase a dášč prší, leje
sa.

Otvor milá,
nech nestojím pod oknem,
lebo šeceg
až do ňitki premokňem.

Neotvorím,
len si postoj pri dverách,
máž ňechoďit
aj po iných frajírkách.

Zvalia ruža,
vihinul jėj aj koreň,
pozri, milá,
prez okénko na mňa ven.

Jag já idem
predž od domu tvojého,
jako v jeseň
lizd ot stromu svojého.

Ňebanuje
strom za listím, ked lítá,
šag dobre .vi,
že vikvitňe do leta.

A já za to,
mój šuhajku, ňeomdlem,
len odéjdi
od okénka, ňeumrem.

Smutné zvoni zazvonili f
cinteri, smutné dífki
truhlu zdvihli ze zemi.

Na téj truhle napísané
na strane: Tuto leží jenno
ďifča ňešťastné.

A já som tá ňešťastlivá
panenka, čo umrela od
chorého srdenka.

*Rozália Kormošová-Dubická, 60-ročná
1966*

275 Chodila líška po háji

Giusto ♩ = 114

Cho-dí - la líš - ka po há - ji, za ňú šel já - ger po kra - ji.

Stre - lil na líš - ku, za - bil Ma - riš - ku, tam o - na le - ží na vrš - ku.

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature. The first staff begins with the tempo marking 'Giusto' and a quarter note equal to 114. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and lyrics. The key signature has one flat (B-flat).

Chodila líška po háji, za
ňú šel jáger po kraji. |:
Strelil na líšku, zabil
Marišku, tam ona leží na
vršku.:

Tam ona leží zabitá, f
červenej krvi zaláta. |:
očká má černé, líčka
červené, do srdienka má
strelené. :|

Jozef Kormoš, 45-ročný
1971

276 Išla Anka do hájička

Giusto ♩ = 108

Iš - la An - ka do há - jič - ka, post - ret - la tam já - ger - rič - ka.
Do ťi ká - zal trá - vu ža - ťi? Čil tu mo - síž za - hi - nu - ťi.

The image shows a musical score for the song 'Išla Anka do hájička'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature, marked 'Giusto' with a tempo of 108. The melody is written in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is 'Iš - la An - ka do há - jič - ka, post - ret - la tam já - ger - rič - ka.' and the second line is 'Do ťi ká - zal trá - vu ža - ťi? Čil tu mo - síž za - hi - nu - ťi.'

|: Išla Anka do hájička,
postretla tam jágerička. =|
Do ťi kázal trávu žaťi, čil
tu mosíž zahinuťi.

|: Ket tu mosím zahinuťi,
daj mi trikrát povolaťi. :|
Povolaj si aj štirikrát,
nebude ťa žaden slišat.

|: Ket prví ráz zavolala,
celá hora zahučala. :| Ked
druhí ráz zavolala,
bratříčkof si privolala.

|: Braťe, braťe, zle je s nami,
naša Anka volá v háji. :|
Ked bi ona zle nebola, ona
bi náz nevolala.

|: Išli braťe do hájička,
postretli tam jágerička. =|
Jáger, jáger, čož' urobil, ket
si šablu zakrvavil?

|: Zabil som tam krepelenku,
čo sedáva v okenenku. :|
Veňne, v noci hrkútala,
mojej milej spád nedala.

|: Jáger, jáger, hovor pravdu,
lebo pójďež na prísahu! :|
Jáger sa veľmi nalákal, až ot
strachu tak povedal:

|: Nezabil som krepeličku, leš
som zabil vám sestričku. :|
Ona leží v černém háji,
hlavenku má na dve poli.

Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966

277 Išla Anka na sobáš

Giusto ♩ = 96

Iš - la An - ka na so - báš, je - jěj mi - lí v ok - ňe stál.
Od ža - los - ťi, od lú - tos - ťi na svú mam - ku za - vo - lal.

Išla Anka na sobáš,
jejěj milí v okne stál, od
žalostí, od lútosťi na
svú mamku zavolal:

Ach, mamenko, mamko má,
icťe vi pre malára, nech to
ďifča vimaluje, nech sa na
ňú podívam.

Ach, mamenko, mamko má,
icťe vi pre dochtora, až mi
dochtora ňespomože, tuším
umrem do rána.

Dochtora nemal kedí íst,
mosel sinku sveta zíst.
Pretú závisť materinskú
mosel sinku sveta zíst.

Po pohrebe tretí d'en
išla Anka na cinter.
Tam plakala, naríkala, a
ručički skladala.

Idz, Anička, idz domu,
respomeň tam každému, kerí
sa dvá zamilujú, nech sa oňi
zeberu.

*Karolína Václaviková-Stehliková, 51-ročná
1977*

278 Janko z Moravi

Giusto ♩ = 126

The image shows a musical score for the song 'Janko z Moravi'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 126 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics 'Jan - ko z Mo - ra - vi, švár - ní mlá - de - ňec,' and the second staff contains 'hle - da - la ťa tu dvo - jo ďif - če - ňec.'

Jan - ko z Mo - ra - vi, švár - ní mlá - de - ňec,
hle - da - la ťa tu dvo - jo ďif - če - ňec.

Janko z Moravi
švární mládenec,
hledalo ťa tu
dvoj o d'íčeňec.

Jedna Juliška,
druhá Mariška,
že jěj otpalla s
prsta garička.

Ked jěj otpalla,
nech si jú hledá,
šagjěj šuhajko
na druhú nedá.

Tu leží Janko
aj jeho kost'i,
ňé od roboti,
lež od lúbost'i.

Ej, lúbozd', lúbost',
alez' veliká, že tag
nanáhle zmoríš
človeka.

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

279 Kačenka d'ivoká

Giusto ♩ = 120

The image shows a musical score for the song 'Kačenka d'ivoká'. It consists of three staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, the second staff contains the second line, and the third staff contains the third line. The lyrics are: 'Ka - čen - ka di - vo - ká le - ve - la z vi - so ka, Jan - ko, dob - rí stre - lec stre - lil jěj do bóč - ka. Ot - stre - lil jěj kril - lo, aj pra - vú no žič - ku, hor - ce za - pla - ka - la, sel - la nad vo - dič - ku.'

Ka - čen - ka di - vo - ká le - ve - la z vi - so ka,
Jan - ko, dob - rí stre - lec stre - lil jěj do bóč - ka.
Ot - stre - lil jěj kril - lo, aj pra - vú no žič - ku,
hor - ce za - pla - ka - la, sel - la nad vo - dič - ku.

Kačenka divoká letela
z visoka, Janko, dobrí
strelec, strelil jěj do
bočka. |: Odstrelil jěj
krillo aj pravú nožičku,
horce zaplakala, sella
nad voďičku. :|

Bože mój, oče mój, uš
som dolítala, uš som
moje drobné d'et'i
dochovala. |: Moje
drobné d'et'i pri potóčku
sed'á, kalnú vodu pijú,
drobní píseg jed'á. :|

*Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966*

280 Ked zrne išli z hája

Rubato ♩ = 102

Ked zrne iš - li z há - ja, tam o - ko - lo stro - ma,
naj - star - ša ses - trič - ka, si - vá ho - lu - bič - ka po bo - ku sa smá - la.

1) 4. sfa
Ma - ri - jan - ka ú - prim - ná

Ked zrne išli z hája,
tam okolo stroma,
najstaršia sestrička,
sivá holubička po
boku sa smála.

Smáli sa jej šeckí
verní kamarátky, že
sa jej skrát'ili, že sa
jej skrát'ili jej jej bílé
šati.

Šati si natšijem,
smúteť nosid budem,
a ze svím najmilším,
a ze svím najmilším
na špacír nepôjdem.

G Dunaju je cesta,
šlapala hu herská,
šlapala hu herská
Marijanka úprimná,
bi sa utopila.

Do vodi skočila,
sukénki zmočila,
jej jej čérné oči, jej jej
čérné oči voďenka
zalála.

Jej jej bílé sukne po
vode plávajú, jej jej
bílé ruki, jej jej bílé
ruki o pomodz
volajú.

*Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
1987*

281 Ket som šel preš trenčanskí les

Valse ♩ = 126

Ket som šel pres trenčanskí les,
ket som šel pres trenčanskí les,
ža - li tam tri pan - ni o - ves,
ža - li tam tri pan - ni o - ves.

: Ket som šel preš trenčanskí les, :|
: žali tam tri panni oves. :|

: Druhí rás cinter opchádzá, :|
|= svéj milej hrobeg nachádzá. :|

: Čo vi tu, panni, robíte, :|
: ked méj milej tu nemáte? =|

: Do to po mém hrobe chodí, :|
: zelenú trávičku raní? :|

; Čo bi tu ona robila? :|
; Čéraj tíďen pohreb mala. :|

= Já som to, milá, premilá, :|
: abiz'mi prsteň vrátila. :|

= Ukášťe mi ten cinterík, :|
; ďe leží ten mój and'elík. :|

: Já tebe vrátim prťenček, :|
: ked mi ti vrátiž ruičníček. :|

= Ukášťe mi tú cestičku, =|
|= kade ňesli mú Aničku. :|

: Já som rvój ručníček zedral, :|
: ket som mašinkver pucoval. :|

h Tá cesta je posvácaná, :|
|= z rozmarínom visádzaná. :|

= Já som tvoj prsteň stračila, =|
: ket som na trávú chodila. :|

= Prví rás cinter obešel, :|
|= svéj milej hrobeg ňenašel. :|

: Vinšujem ťi milá dobrú noc, :|
: abi si spala na večnosť. :|

= A já tebe dobré zdraví, :|
|= abi si žil do skonání. :|

Kornélia Malá-Fichtnerová, 45-ročná
1Q8/1

282 Na irmanských lúčkach

Parlando ♩ = 114

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music. The first staff is the vocal line, starting with the tempo marking 'Parlando' and a quarter note equal to 114. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The lyrics are written below the notes. The second and third staves are accompaniment, with the second staff being a piano accompaniment and the third staff being a guitar accompaniment. The lyrics are: 'Na ir - man ských lúč - kách ši - be - ňič - ki, na ir - man - ských lúč - kách ši - be - ňič - ki, za - lo - ži - la mi - lá, ho - lu - ben - ka si - vá za ně rúč - ki, za ně rúč - ki.'

Na ir - man ských lúč - kách ši - be - ňič - ki,
na ir - man - ských lúč - kách ši - be - ňič - ki,
za - lo - ži - la mi - lá, ho - lu - ben - ka si - vá
za ně rúč - ki, za ně rúč - ki.

|: Na irmanských lúčkach
šibeňički, =| založila milá,
holubenska sivá |: za ně
rúčki. :|

|: Čo si si, ti, milá,
čo mislela, :| ket si
ti své rúčki za tí
šibeňički |:
založila? :|

|: Já som si mislela
sama sebe, =| že já
už nebudem, že j á
už nebudem h žena
tebe. :|

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

283 Na Santove, na pažiťi

Musical score for the song "Na Santove, na pažiťi". The score is written in 2/4 time and includes a tempo marking of "Rubato" with a quarter note equal to 114. The lyrics are written below the notes on four staves.

Rubato ♩ = 114

Na San - to - ve na pa - ži - ťi, na pla - ci
mu - la - tu - ju tí san - tof - skí mlá - d' en - ci,
mu - la - tu - ju, mu - zi - ka jím pek - ňe hrá,
pi - ju o - ňi bí - lé vín - ko s po - há - ra.

Na Santove, na pažiťi*,
na plači
mulatuju tí santofskí
mládenci.
Mulatuju, muzika jím
pekne hrá,
pijú oňi biele vínko
s pohára.

Medzi ňima jedna panna
chodila,
na svích rukách paholátka
nosila.
Hľadala si svojej mladej
slobodi,
hodila to paholátka
do vodi.

Keď ho ona do téj vodi
hodila.
do najhľpšého ribníčka
skočila,
Podajte mi, má mamenko
ručičku,
já sa topím f tem najhľpšém
ribníčku.

Já ťi rúčku, má cérenko,
nepodám,
bola si si temutoki
ti vina.
Bola si mi, má mamenko,
ti vina,
mala si mi ňedovolit
frajíra.

*František Lampert, 31-ročný
1966*

* Textový variant: Na Santove, pri kostele

283/a Na Santove, pri kostele

Poco rubato ♩ = 120

Na Santo-ve pri kos-te-le, na pla-ci, mu-la-tu-ju tí san-tof-skí mlá-d'en-ci.
Mu-la - tu - ju, mu-zi-ka jím pek-ňe hrá, pi - ju o - ňi bí - lé vín-ko s pohá-ra.

The image shows a musical score for a piece titled '283/a Na Santove, pri kostele'. It is in 2/4 time, marked 'Poco rubato' with a tempo of 120. The score consists of two staves of music with lyrics in Slovak. The first staff has the lyrics 'Na Santo-ve pri kos-te-le, na pla-ci, mu-la-tu-ju tí san-tof-skí mlá-d'en-ci.' and the second staff has 'Mu-la - tu - ju, mu-zi-ka jím pek-ňe hrá, pi - ju o - ňi bí - lé vín-ko s pohá-ra.'

(Ďalší text pozri u piesne č. 283)

Estera Štrbiková-Urbaničová, 65-ročná a ženy 1987

284 Neďaleko míma

Valse ♩ = 138

Ňe - d'a - le - ko mlí - na je sta - rá mis - li - na.
Tam ži - ju ro - dī - če ňe - ščas - né - ho si - na.

The image shows a musical score for a piece titled '284 Neďaleko míma'. It is in 3/4 time, marked 'Valse' with a tempo of 138. The score consists of two staves of music with lyrics in Slovak. The first staff has the lyrics 'Ňe - d'a - le - ko mlí - na je sta - rá mis - li - na.' and the second staff has 'Tam ži - ju ro - dī - če ňe - ščas - né - ho si - na.'

|: Neďaleko mlína
je stará mislina. :|
|: tam žijú rodiče
nešťasného siná. i

|: Mislivedz Jarina
mal jedného siná. i
|: To pícha occová a
radozd' matkina. :|

|: Ked bolo Jardovi v
osemnástém roku, :| |:
zamiloval si on
prekrásnu Boženku. =|

|= Boženko, mám ťa rád,
ňesmím ťa miluvat. :| |:
Vezňem si pištolu,
pôjdem si živod zát. :|

|: IŠH Oňi, išli,
mesáčeg im **svitli**, =| |:
tam Jardo naposled
Boženku polúbil. :|

|: Prvíkrát vistrelil,
rana išla lesem, :| |=
druhíkrát vistrelil,
mŕtvi na zem sklesel.

|: Rodiče, rodiče, čo
ste učinili? :| |: Dva
mladé životi do
hrobu vložili. :|

|: Neďaleko mlina
je stará mislina, =|
|: to pichá occová
a radozd matkina.

Michal Kollár, 38-ročný
Pavel Kollár, 39-ročný
1987

285 Pásel Jano tri vôli

Giusto ♩ = 84

Pá - sel Ja - no tri vo - li na ze - le - ném ú - ho - ri,
na ze - le - ném ú - ho - ri.

Pásel Jano tri vôli,
|= na zeleném úhori. :|

Išli tade háñici,
|: tí santofskí mládenci. =|

Daj nám, Jano, halenu,
|: spásel si nám jarinu. :|

Já vám halenu nedám,
|: já sa s vami pojennám. :|

Jak sa oňi jennali,
|: do krvi sa rúbali. :|

Ďe klapka krvi spália,
|: tam fijala roskvitla. :|

S téj fijali ružička,
|: z bohom ostaň, Anička. =|

Franfíšek Lampert, 31-ročný
1966

286 Preňeščasná tá víd'enská hracká

Poco rubato ♩ = 84

Pre - ňeš - čas - ná tá ví - d'ens - ká hracká, po ke - réj som cho - d'í - val.
Po ke - réj som cho - d'íl, svú najmil - šú vo - d'íl, pre - caj som hu ňe - dos - tal.

The image shows a musical score for a piece titled '286 Preňeščasná tá víd'enská hracká'. The score is written on two staves. The first staff begins with the tempo marking 'Poco rubato' and a quarter note equal to 84. The music is in a 4/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody and lyrics.

Preňeščasná tá videnska hracká, po keréj som choďíval. Po keréj som chodil, svú najmilšú vodil, precaj som hu nedostal.

Pani mamka, peknú céru máte, já hu došel naščivít. Tri letá minuli, zrne sa nevideli, já hu došel počešít.

Naša céra v cinteríne leží,
tam má ona post'elku.
Ňemisli Jaňičku, švární
šuhajičku, že ťi bude
manželku.

Michal Lampert, 71-ročný
1966

287 Pri zelenej rakiťi

The image shows a musical score for the song 'Pri zelenej rakiťi'. It consists of three staves of music in a single system. The first staff begins with the tempo marking 'Rubato' and a quarter note equal to 78. The music is in a 3/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is 'Pri ze - le - néj ra - ki - ťi le - ží Jan - ko za - bi - tí.' The second line is 'Do ho za - bil, do ho za - bil, mi ňe - ví - me,' and the third line is 'a - le si ho, mi pa - nen - ki po - cho - vá - me.'

|: Pri zelenej rakiťi
leží Janko zabití. :|
|: Do ho zabil, do ho zabil,
mi nevime,
ale si ho, mi panenki
pochováme. :|

|; Išla tade Anička,
jeho verná frajírka. :|
|; Korenki sa bíléj rúže
rozzóstali,
jak keď bi sa milá z milím
zhovárali. :|

*Karolína Václavíková-Stehliková, 59-ročná
1987*

288 Sobotenka id'e

Rubato ♩ = 84



So-bo-ten-ka i - d'e, čo-že ma je po něj.
 Ces-ta za-rú-ba-ná, ces-ta za-rú-ba-ná,
 ces-ta za-rú-ba-ná fra-jí-reč - ke mo-jěj.

|: Sobotenka id'e,
 čože ma je po něj. :|
 ||: Cesta zarúbaná, -i
 cesta zarúbaná k
 frajírečke mojej. =||

|: Nělen zarúbaná,
 ale aj zaťatá, -i j|: Už
 je moja milá, :| už je
 moja milá u Turka
 zajatá. :||

|: U Turka zajatá, u
 veľkého pána. :| |:):
 Preto jú zajali, :)
 preto jú zajali, lebo
 bola švárna. :||

|: Andulečka švárna
 pri Dunaji stála, :| |:):
 z bieleho hodvábu, : z
 bieleho hodvábu dva
 ručníčky prala. :||

| - Jag ich ona prala,
 jag ich ona prala. :| ||;
 Tak sa jěj peňili, :| tak
 sa jěj peňili aš
 prostred Dunaja. :||

*Valentín Škripek, 57-ročný
 1987*

289 Švární minári

The image shows a musical score for the song 'Švární minári'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The tempo is marked as quarter note = 120. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the lyrics 'Švár - ní mi - ná - ri v bí - lích ko - še - lách'. The second line of music corresponds to the lyrics 'za - bi - li Jan - ka f tých bí - lích ho - rách.'.

Švární minári v bílých košelách
zabili Janka v zelených horách.

Ked ho zabili, kríž uderili,
abi sa pri ňem d'ífkí mollili.

Do tade pôjde, pítat sa bude, do
tuto leží f tem novém hrobe.

Tu leží Janík aj jeho kost'i, ňé
od roboti, lež od lúbosťi.

Ach, lúbozd, lúbosť, šak si veliká, že
tag nanáhle zmoríš človeka.

Mňa si zmorila veľmi, aj to velice, či
J m osím nosit čérné črevice.

Čérné črevice ňevišívané, budeš
ti, milá, plakaťi za ňé.

*Rozália Kutalová-Kormošová, 77-ročná
1986*

290 Ťeče voda ze skali

Giusto ♩ = 120

Ťe - če vo - da ze ska - li do si - goc - kěj zá - hra - di. za - hra - di,
A - nič - ka s něj po - lí - vá, Ja - ní - ček sa jěj d'í - vá.

The image shows a musical score for the song 'Ťeče voda ze skali'. It consists of two staves of music in a 3/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The lyrics are: 'Ťe - če vo - da ze ska - li do si - goc - kěj zá - hra - di. za - hra - di, A - nič - ka s něj po - lí - vá, Ja - ní - ček sa jěj d'í - vá.'

|: Ťeče voda ze skali, :|
ze skali
|: do sigockěj zahradí. :|

: Anička s něj políva, :|
políva,
|: Jaňíček sa jěj divá. =|

|: Nedívaj sa, Jaňíček, :|
Jaňíček,
|: červení jag hřebíček. :|

|: Pod, Anička, pot ke mňe, :|
pot ke mňe,
|: povím t'í já, čo je mňe. •■

j: Ach mňa bolí hláfka má, :|
hláfka má
j: ot tvojého **klamaňá**. =|

|: O'edz, maci plakala, :|
plakala,
|: že ho tá smrd' zebrała. :|

: O'edz, maci žalostne, :
žalostne,
|: a frajírka falešne. :|

*Karolína Václavíková-Stehlíková, 51-ročná
1987*

291 Ulijana, krásna pána

Giusto ♩ = 96

The image shows a musical score for the song 'Ulijana, krásna pána'. It consists of four staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of two sharps (D major). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 96 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and so on. The lyrics are: 'U - li-, U - li - ja - na, krás - ná pa - na pri po-, pri po - tóč - ku ša - ti pra - la, U - li - ja - na, krás - ná pa - na pri po - tóč - ku ša - ti pra - la.'

U - li-, U - li - ja - na, krás - ná pa - na pri po-,
pri po - tóč - ku ša - ti pra - la,
U - li - ja - na, krás - ná pa - na
pri po - tóč - ku ša - ti pra - la.

Uli-, Ulijana, krásna pána pri
po-, pri potóčku šati prala, |;
Ulijana, krásna pána pri
potočku šati prala. :|

Išli, išli tade dvá holári,
podže, podže holka, podže s nami,
|; išli tade dvá holári,
podže, holka, podže s nami. :|

Já bi, já bi s vama rada išla, ked
bi, ked bi bratrička nemala, |:já
bi s vama rada išla, ked bi
bratrička nemala. :|

Brata, brata môžeš otroviťi,
precaj, precaj môžeš s nami ísťi,
|; brata môžeš otroviťi, precaj
môžeš s nami ísťi. :|

Jako, jako bi to urobila, ket
som, ket som sa to neučila,
|;jako bi to urobila, ket som sa
to neučila?;!|

Idz do, idz do hájka zeleného,
nájdeš, nájdeš hada jedového, |=
idz do hájka zeleného, nájdeš
hada jedového. =|

Pretňi, pretňi mu ho na tri kuse,
uvar, uvar s neho za tri mise, pretňi
mu ho na tri kuse, uvar s neho za tri
mise.

Uvar, uvar s neho za tri mise, nech mu,
nech mu zmokne jeho srce, uvar s neho
za tri mise, nech mu zmokne jeho srce.

Ked za, ked za jednu miskú zedel, hñed
na, hñed na jedno líčko zbledel, ked za
jednu miskú zedel, hñed na jedno líčko
zbledel.

Ked za, ked za druhú miskú zedel, hñed
na, hñed na druhé líčko zbledel, ked za
druhú miskú zedel, hñed na druhé líčko
zbledel.

Ked za, ked za treťú miskú zedel, hñed
na, hñed na celé telo zbledel, ked za treťú
miskú zedel, hñed na celé telo zbledel.

Ic ti, ic ti, švandra, idz ode mňa,
aj mňa, aj mňa bi si otravila, ic
ti, švandra, idz ode mňa, aj mňa
bi si otravila.

Brata, brata som si otravila,
muža, muža som si nedostala,
brata som si otravila, muža som
si nedostala.

Michal Lampert, 56-ročný
1966

292 V hlbokej doline

Valse ♩ = 120

V hl - bo - kéj do - li - ňe srn - ka vo - du pi - je, v hl -
je. Ho - rár na ňú mí - rí,
ho - rár na ňú mí - rí, ho - rár na ňú mí - rí, že
si hu za - stre - lí. (Fine) lí. Ňe -

; V hlbokej doline
srnka vodu pije. =||
Horár na ňú merí, :|
horár na ňú merí, že
si hu zastrelí. :||

|: Ňestríľaj ma, horár,
ňeňi som já srnka. :|
||: Ale som já, ale, :|
ale som já, ale
zaklátá panenka. :||

|: Zaklála ma mamka
v ňeďelu za rána, :| ||=
že som ňescela íst, =| že
som ňescela ísd za
pána horára. :||

|: Horári, horári, zle
horárujeťe. :| ||=
každú jedličku :| za
každú jedličku d'ifča
milujete. =||

|: Horárova žena bledá,
jako scéna. =|| :| Horár
je červení, :| horár je
červení, lúbí mladé
ženi, :||

*Magdalena Papučková-Škripková, 33-ročná
Margita Kollárová-Vargová, 35-ročná 1987*

293 Vilet'el fták

Parlando rubato ♩ = 84



Vi - le - t'el fták ho - re pod ob - lóč - ki,
mal ón pér - ká na - de - fšec - kí ftá - ki,
na - de - fšec - kí zve - ri - ni.

Vilet'el fták hore pod
oblóčki, mal ón perí
nadešckí ftáčki,
nadešeckí zverini.

Doletel ón milej pod
okénko; Spíž, má
milá, mé drahé
srdenko, spíž, má
milá, či ma čuješ?

A já nespím, já ťa
dobře sliším, lenže ťi j
á otváraťi ňesmím,
mám milého na vojne.

Jak sa oňi
spolu zhovárali,
tak sa oňi
po reči poznali,
oba horko zaplakali.

Vítaj, milí, z ďalekej
krajini, doňesel z' mi
fše dobré novini,
jako sa ťi f svete
védlo?

Védlo sa mi,
má drahá panenka,
dorúbané
mé drahé srdenko,
dorúbané, dosekané.

Hibaj, milá, pánu
farálovi, nech
roskáže svojmu
hrobárovi, nech
vikope hrobeg noví.

Na tem hrobe
trojaké znamení, tuto
leží Jaňíg dorúbaní,
dorúbaní, dosekaní.

*Rozália Kormošová-Dubická, 61-ročná
1966*

PRACOVNÉ PIESNE

*Chodí richtár po dedine,
chlapcom prikazuje, abi
išli lúčku kosit f
santofskéj doline.*

*Čijá je to lúčka kosit?
Santofského pána. Já
mám kosu nakuvanú,
skosím hu do rána.*

294 Drápt'e, drápt'e

Giusto ♩ = 84

The image shows a musical score for the song 'Drápt'e, drápt'e'. It consists of two staves of music in G major and 2/4 time. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The first staff contains the melody for the first line of lyrics: 'Dráp - ťe, dráp - ťe, dra - pu - len - ki, pój - d' e - me do - mu,'. The second staff contains the melody for the second line of lyrics: 'ke - rá najvádz nad - rá - pe - ťe, pri - lo - ží na ňú. pri - lo - ží na ňú.' The second line of the second staff includes first and second endings, marked '1.' and '2.' respectively.

Dráp - ťe, dráp - ťe, dra - pu - len - ki, pój - d' e - me do - mu,
ke - rá najvádz nad - rá - pe - ťe, pri - lo - ží na ňú. pri - lo - ží na ňú.

Drápt'e, drápt'e, drapulenki, |:
pôjdeme domu, :| kerá najvádz
nadrápet'e, |: priloží na ňú. :|

Ket to perí podrápet'e, |: bude
večera. :| Čo nám dáte na
večeru? Cviklu varenú,
krumple pečené.

Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
1987

295 Chodí richtár po d'ed'ine

Musical score for the song "Chodí richtár po d'ed'ine". The score is written on two staves in 2/4 time, marked "Rubato" with a tempo of 84. The lyrics are: "Cho - d'í rich - tár po d'ě - d'í - ne, chlap - com za - ka - zu - je a - bi iš - li lúč - ku ko - sit f san - tof - skěj do - li - ňe."

Chodí richtár po d'ed'ine,
chlapcom prikazuje, abi išli
lúčku kosit f santofskěj
doline.

Čijá je to lúčka kosit?
Santofského pána. Já mám
kosu nakuvanú, skosím hu
do rána.

Chodí richtár po d'ed'ine,
d'ífkám prikazuje, abi išli
lúčku hrabat f santofskěj
doline.

Čijá je to lúčka hrabat?
Santofského pána. Já mám
hrable zrichtované,
zhrabem hu do rána.

*Rozália Kotalová-Kormošová, 66-ročná
Katarína KirálováSklenárová, 60-ročná
1984*

296 Jano, Jano, zlí si gazda

Giusto ♩ = 96

Ja - no, Ja - no, zlí si gaz - da,
práz - ná ti - je kaž - dá bráz - da.

Ti si mil - ka mo - já, mo - já, ti si mil - ka mo - já, mo - já,
ti si mil - ka mo - já, mo - já, já som tvój.

The image shows a musical score for the song 'Jano, Jano, zlí si gazda'. It consists of four staves of music. The first two staves are vocal lines with lyrics in Czech. The third and fourth staves are instrumental accompaniment, likely for a guitar or piano, with a double bar line and repeat sign at the beginning of the third staff. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 96 beats per minute. The key signature has one sharp (F#).

Jano, Jano,
zlí si gazda,
prázna ti je
každá brázda.

Refr.

||: Ti si, milka, moja, moja, ti
si, milka, moja, moja, já som
tvoj. :||

Jano, Jano,
čo na zimu,
ked ňeseješ
oziminu?

Refr.

Jano, Jano,
kujú koši, a ti
sedíš f krčme
bosi.

Refr.

Povedal si,
že ma vezneš,
ked na roli*
žito zežneš.

Refr.

Uš si zežal,
aj si zebrał,
a mňa si si
precaj nežal.

Refr.

Ket ťa vezněm,
budem ťa bit,
ked ňebudež
dobre robit.

Refr.

Uš si ma zal,
ňebijež ma.
Žena moja,
lutujem ťa.

Refr.

Žena moja,
bil bi ťa rád,
ale bi ťa
bolel chrbát.

Refr.

Ňelen chrbát,
lež aj kost'i,
a to šecko
od lúboš'i.

Refr.

Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
Mária Holicová-Lampertová, 47-ročná
1987

* Textový variant: ket to čisté
žitko zežneš.

297 Ket som pásel kone, vôli

Giusto ♩ = 102

Ket som pá - sel ko - ňe, vo - li, do - ťla na mňa drí - mo - ta.

Drí - mo-, drí - mo-, drí - mo - ta, ve - ťli ko - ňe do ťi - ta.

|: Ket som pásel kone, vôli,
doťla na mňa drímota. :| |;
Drímo-, drímo-, drímota, veťli
kone do ťita. =|

|: Iťel tade jeden sedlák, ternu
ťitu hospodár: :| |: Čo ti, huncút,
čo d'eláš, ket tí kone v ťite máť?
:|

|: Ňeňi som já ťánní huncút, aňi
ťánní grobiján. :| |: Do bi mi to
povedal, ternu bi sa podíval. -|

Terézia Kormošová-Huriová, 83-ročná
1987

298 Napália nám na horu inuvať

Giusto ♩ = 90

Na - pal - la nám na ho - ru i - nu - vať,
na - pal - la nám na ho - ru i - nu - vať,
đe bu - đe - me ko - ňič - ki zi - mu - vat,
đe bu - đe - me ko - ňič - ki zi - mu - vat?

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 90 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first two staves have identical lyrics: 'Na - pal - la nám na ho - ru i - nu - vať,'. The third and fourth staves have identical lyrics: 'đe bu - đe - me ko - ňič - ki zi - mu - vat,'. The fourth staff ends with a double bar line.

: Napália nám na horu inuvať,; :
de budeme koňički zimuvat? =|

; Na hore, koňički, na hore, :|
málo máme žitečka f komore.

*Rozália škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

299 Slávni baňári

Giusto ♩ = 120

The image shows a musical score for the song 'Slávni baňári'. It consists of two staves of music in 2/4 time. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 120 beats per minute. The melody is written in a single treble clef. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The first line of music corresponds to the lyrics 'Sláv - ní ba - ňá - ri, švár - ní ši - tá - ri,'. The second line of music corresponds to the lyrics 'pus - ťí - li ko - čík do - le pe - cá - mi.'.

Sláv - ní ba - ňá - ri, švár - ní ši - tá - ri,
pus - ťí - li ko - čík do - le pe - cá - mi.

Slávni baňári, švární šitári,
pusťili kočík dole pecami.

A vi pecári, vi ste to sceli,
abi tí naše boki pukali.

Michal Lampert, 56-ročný
1966

300 Už jeseň id'e

Giusto ♩ = 96

Už je - seň i - d'e, do - mu pój - d'e - me,
 tí na - še kuf - re zla - tí - ru - je - me.
 Tí na - še kuf - re zla - tí - ru - je - me,
 a tím na - ším pa - ní - ri - kom za - d'a - ku - je - me.

3 4. sfa
 A já som bo - la f peš - čan - ském kra - ji
 Né - len mlá - d'en - cív, a - le aj pa - ni
 vi san - to - van - ki

Už jeseň id'e, domu pôjdeme,
 tí naše kufre zlatírujeme.
 Tí naše kufre zlatírujeme
 a tím naším panírikom zad'akujeme.

Cérička moja, de si ti bola, ket si prez
 leto doma nebola? A já som bola f
 peščanském kraji, jaj, Bože môj,
 Prebože môj, láska ma

morí.

Už náz ňebudu vám feleruvat, aňi
 muráli vám sekíruvat. Aňi maltu nám
 nosid nedaj u, ked dôjdeme na ten
 Santof, sa nás

Ten peščanskí kraj, stokrásné mesto,
 je tam mlád'encóf više nad dvesto.
 Nélen mlád'encóf, ale aj panni, čo tím
 naším gavalírom frajírki boli.

spítaju:

Frajírki boli, hor' sa držali,
 tí Santovanki za ňižd nemali.
 Vi Santovanki, švárne d'ifčence,
 vi chodíte zarmúťené po celém svet'e.

Katarína Škripková-Štrbiková, 81-ročná 1966

ZBOJNÍCKE PIESNE

Č/č/, búvaj, ti, sinú môj,
ňebuc takí, jag otec tvoj.
Tvoj o'edz bol velki zbojník,
vi po horách každy chodník.

V noci ide, v noci dôjde,
ňigdaj nám ňižd ňedoňese,
len košelku skrvavenú, aj
šabličku dolámanú.

301 Na téj hore, na visokėj

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in a single system. The first staff is the vocal line, starting with the tempo marking 'Poco rubato' and a quarter note equal to 90. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The lyrics are written below the notes. The second staff continues the melody. The third staff begins with a repeat sign and continues the melody. The fourth staff concludes the phrase. The lyrics are: 'Na téj ho - re, na vi - so - kėj, aj na ska - le, na ši - ro kėj, tam si jen - na tak spí - va - la, ket si si - na u - kla - da - la.'

Na téj hore, na visokėj, aj na
skale na širokej, tam si jenna
tak spívala, ket si siná
ukladala.

Čičí, búvaj, ti, sinú mój,
ňebuc takí, jag otec tvoj.
Tvoj o'edz je veľkí zbojník,
vi po horách každí chodník.

V noci ide, v noci dójd'e,
ňigdaj nám nižd ňedoňese,
len košelku skrvavenú, aj
šablíčku dolámanú.

*Rozália Kormošová'Dubická, 60-ročná
1966*

302 Ore Katka, preoráva

Poco rubato ♩ = 90

O - re Kat - ka, pre - o - rá - va,
o - re Kat - ka pre - o - rá - va. mam - ka na ňú po - vo - lá - va,
mam - ka na ňú po - vo - lá - va.

Ore Katka, preoráva, :|
mamka na ňú povoláva.:

:| Póďeme mi na prechacki, :| :|
ďe zrne ešte mi neboli, :|

Katka, Katka, podže domu, :|
dala som ťa, ňevím komu. :|

:| Aňi vádz už nepôjdeme, :| :|
lebo sa mi rozéjdeme. :|

Dala som ťa za Jaňička, :| za
číreho za zbojnícka. :|

; Katka, Katka, bílá Katka, =|
poklekňi si na kolená, po
boškaj si svojho siná.

Jaňíg, Jaňík, číri zbojník, :| vi
po horách každí chodník. :|

:| Jenno líčko mu boškala, :| :|
a na druhé ho pohrízla.:

V noci ide, v noci dôjde, :|
ňigdaj nám ňižď ňedoňese. :|

:| Tu máš, sinku, na památku, :| :|
kedi zabil oťedz matku.:

Len košelku skrvavenú, :|
a šabličku dolámanú.:

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

:| Katka, Katka, bílá Katka, :|
oblíkaj si svoje šati, pôjdeme
mi na prechacki.

302/a Ore Katka, preoráva II

Parlando ♩ = 90

O - re Kat - ka, pre - o - rá - va, o - re Kat - ka, pre - o - rá - va,
mam - ka na ňú po - vo - lá - va, mam - ka na ňú po - vo - lá - va.

The image shows a musical score for a piece titled '302/a Ore Katka, preoráva II'. The score is written on two staves in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Parlando' with a quarter note equal to 90 beats per minute. The lyrics are in Slovak and are written below the notes. The first line of lyrics is 'O - re Kat - ka, pre - o - rá - va, o - re Kat - ka, pre - o - rá - va,' and the second line is 'mam - ka na ňú po - vo - lá - va, mam - ka na ňú po - vo - lá - va.'

|: Ore Katka, preoráva, :|
mamka na ňú povoláva. :|

|: Podže, Katka, podže domu, :|
|: dala som ťa, ňevím komu. :|

|: Dala som ťa za Jaňička, :| |: za
čiereho za zbojnícka. :|

|: Už já ňéjd'em aňi domu, :| |: tu
sa pochovám do hrobu. :|

*Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
1987*

303 Žlna, žlna, pekní fták

Parlando rubato ♩ = 84

Žl - na, žl - na, pek - ní fták, žl - na, žl - na, pek - ní fták,
ně - rob hňíz - dá po ces - tách, ně - rob hňíz - dá po ces - tách.

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Parlando rubato' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The lyrics are: 'Žl - na, žl - na, pek - ní fták, žl - na, žl - na, pek - ní fták, ně - rob hňíz - dá po ces - tách, ně - rob hňíz - dá po ces - tách.'

: Žlna, žlna, pekní fták, :| :
nerob hňízdá po cestách. :|

|: Cestu ide zlí, dobrí, =| :
hňízdečko ťi pokazí. :|

|: Ide forman dolinu, :|
; a zbojníci bučinu. =|

|: Postoj, forman, něšibaj, :| :
štiri kone viprahaj. :|

|: A pátého mladého, :| :| : čo já
seňňem na neho. :|

: A ket si ti takí pán, :| :
viprahaj si kone sám.:

Michal Lampert, 56-ročný
1966

PIJANSKÉ PIESNE

*Muiu, mužu, pod domu,
d'eři plaču od hladu. A ket
plaču, a nech plaču, já
mám f šenku gráciju.*

*Mužu, mužu, pod domu,
richtár píta porciju. A ket
píta, a nech píta, já mám
f šenku gráciju.*

304 Kebi já veďel

Giusto ♩ = 84

Ke - bi já ve - ďel, ke - di já u - mrem,
dal bi si spra - vit z ja - vo - ra tru - hel.

The image shows a musical score for the song 'Kebi já veďel'. It consists of two staves of music in a treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/8. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The lyrics are written below the notes.

Kebi já veďel,
kedi já umrem,
dal bi si spravít
z javora truhel.

A na ten truhel
aj jeden pinták,
abi vedeli, že
som ból pijak.

A na ten truhel
zelení veňec, abi
vedeli, že som
mládenec.

Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987

305 Mužu, muži, pod domu

Giusto ♩ = 96

Mu - žu, mu - žu, pod do - mu,
ďe - ťi pla - ču od hla - du.
A ket pla - ču, a ňech pla - ču,
já mám v šen - ku grá - ci - ju.

The image shows a musical score for the song 'Mužu, muži, pod domu'. It consists of three staves of music in a treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 96 beats per minute. The lyrics are written below the notes.

Mužu, muži, pod domu,
ďe'ťi plaču od hladu. A ket
plaču, a nech plaču, já
mám f šenku gráciju.

Mužu, muži, pod domu,
richtár píta porciju. A
ket píta, nech píta, já
mám f šenku gráciju.

306 Skleňička sklenená

Parlando rubato ♩ = 78

The image shows a musical score for the song 'Skleňička sklenená'. It consists of eight staves of music in a single system. The tempo is marked 'Parlando rubato' with a quarter note equal to 78 beats. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllable placement. The lyrics are in Slovak and tell a story of a broken glass and a man who has broken promises.

Skle - ňič - ka skle - ňe - ná, skle - ňič - ka Šu - ká - ro - vá,
do sa pri ňej pri - dr - ža, žá - den ničd ňe - za - cho - vá.
Já som sa ťa pri - dr - žal, já som ňe - za - cho - val,
čo mi o ťedz za - ňe - hál, šec - ko som pre - lum - pu - val.
Ket ste bra - ta za - bi - li, za - bi - te náz o - ba,
po - ňe - se náz vo - d'č - ka ved - la Ja - ro - šo - va.
Po - ňe - se nás, po - ňe - se na jed - lo - v'j des - ke,
bu - d' e pla - kad, na - rí - kat čér - no - o - ké d'f - če.

Skleňička sklenená,
skleňička Šukárová,
do sa pri nej pridržá,
žáden ničd nezachová.

Já som sa ťa pridržal, já
som nezachoval, čo mi
oťedz zaňehál, šeccko
som prelumpoval.

Ket ste brata zabili,
zabite náz oba,
poňese náz vodička
vedia Jarošova.

Poňese nás, poňese na
jedlovej deske, bude
plakad, naríkat,
čérnooké d'ifče.

*Katarína Škripková-Štrbiková, 81-ročná
1966*

307 Šenkárička milá

The image shows a musical score for the song '307 Šenkárička milá'. It consists of two staves of music in 3/4 time, marked 'Poco rubato' with a tempo of 84. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics: 'Šen - ká - rič - ka mi - lá, daj mi hol - bu ví - na,'. The second staff contains the lyrics: 'šak ti já za - pla - ťim, ket pój - ťem Bu - d'í - na.'

Šenkárička milá, daj
mi holbu vína, |: šak ťi
já zaplatím, ket pôjdem
z Budína. :|

Z Bud'ína si išel, vínko
si ňeplat'íl, |:
sakramenckí huncút,
veruz' ma ošúďil.:

*Katarína Škripková-Štrbiková, 81-ročná
1966*

308 Tí santofski paholaci herskí

Giusto ♩ = 90



Tí san - tof - skí pa - ho - lá - ci her - skí, tram - ta - ri - ja, her - skí su.
O - ňi se - be na pa - rá - du ňe - ňi, tram - ta - ri - ja, ňe - ňi su.
Čo pre - pi - ju, za - pla - ťi - ju, ňi - ko - ho sa ňe - bó - ji - ju,
her - skí su, tram - ta - ri - ja, her - skí su.

Tí santofski paholaci herskí,
tramtarija, herskí su. Oňi sebe
na parádu ňeňi, tramtarija,
ňeňi su.

|= Čo prepíjü, zaplaťiju,
žánneho sa ňebójiu,
herskí su, tramtarija,
herskí su. :|

Kebi já mal plné vački, dollá-,
tramtarija, dollárü, išel bi si
pre muziku do Rá-tramtarija,
do Rábu.

|: Muzika mi pekne hrala,
má milá ma zaňehála, aj já
ju, tramtarija, aj já jú. -|

A ked vi mňa, čérné oči, ňesce-,
tramtarija, ňesceťe, ropťe si vi,
čérné oči, čo sce-, tramtarija, čo
sceťe.

|= A já pôjdem, povandrujem,
švárne d'ifča hledad budem ve
svete, tramtarija, ve svete. :|

*Rozália Kutalová-Kormošová, 67-ročná
1985*

DETSKÝ FOLKLÓR

Piesne, uspávanky, hry, riekanky,
vycitanky a hádanky

*Krkan letí,
nemá detí a mi
máme,
nepredáme,
pámbičkovi
darmo dáme.*

*Heš krkan, heš,
na kňazovu reš,
tam su klase,
jako vlase, tam
sa nažereš.*

309 Čapulenki, čapuški

Giusto ♩ = 96

Ča - pu - len - ki, ča - puš - ki, iš - li pá - ňi na hruš - ki,
po - tr - ha - li ko - žuš - ki, po - há - dza - li za pec, spra - vil sa jím chla - pec.

The image shows a musical score for the song 'Čapulenki, čapuški'. It consists of two staves of music in 2/4 time, marked 'Giusto' with a tempo of 96 beats per minute. The melody is simple and consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllable placement. The first line of lyrics is 'Ča - pu - len - ki, ča - puš - ki, iš - li pá - ňi na hruš - ki,' and the second line is 'po - tr - ha - li ko - žuš - ki, po - há - dza - li za pec, spra - vil sa jím chla - pec.'

Čapulenki, čapuški,
išli páni na hruški,
potrhali kožuški,
pohádzali za pec,
spravil sa im chlapec.

Terézia Kormošová-Hurtová, 62~ročná
1966

310 Došlo písmo ot písára

Došlo písmo ot písára
také velké jako sára. Do
nebude poslúchat, teho
dobře vibúchat!

Terézia Kormošová-Hurtová, 62~ročná
1966

311 Haja, čičí, beli

Giusto ♩ = 132

Ha - já, či - či, be - lí, mam - ka le - žá v ze - mi,
ta - ten - ko v Bu - d'í - ňe na tem dob - rém ví - ňe.

The image shows a musical score for the song '311 Haja, čičí, beli'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 132 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The piece ends with a double bar line.

Haja, čičí, beli, mamka
leží v zemi, |: tatenko
v Bud'íne na tem
dobrém víne. :|

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

312 Hajčí

Giusto ♩ = 96

Haj - čí, ba - ba do - ma faj - čí, daj jěj kú - sek se - na, bu - d'etvo - já že - na:

The image shows a musical score for the song '312 Hajčí'. It consists of a single staff of music in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 96 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The piece ends with a double bar line.

Hajčí, baba doma fajčí, daj
jěj kúsek sena, bude tvoja
žena.

*Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
1987*

313 Hali-hó

Giusto ♩ = 114

Ha - li - hó, ha - li - hó, tag hra - je rá - di - jó. rá - di - jó.

Cim - brm - brm, cim - brm - brm, tag hra - ju hus - lič - ki. hus - lič - ki.

Id - li, mid - li, fid - li, d'et - ko bap - ku mid - lí,

tag hra - je ci - te - ra. ci - te - ra.

|; Hali-hó, hali-hó,
tag hraje rádijó. :|

j: Cim-brm-brm, cim-brm-brm,
tag hrajú huslički. :|

|: Hali-hó, hali-hó,
tag hraje rádijó. :|

|: Idli-midli-fidli,
d'etko bapku midlí,
tag hraje citera. :|

|: Hali-hó, hali-hó,
tag hraje rádijó. :|

*Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
1987*

314 Hádanka

Sedemdesátsedem,
patnásť aj osem.
Kolkóje?(Sto.)

Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966

315 Hí, hí, na koni

Hí, hí, na koni
f čierném, bílém kepeňi.

Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966

316 Ideme mi na jahodi

Ideme mi na
jahodi, až nás ten
pez nedohoní,
hav, hav, hav!

Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966

317 Jeden, dva, tri

Jeden, dva, tri,
mi zrne bratri.
Kerí je to meďi nami,
čo tam spadel do tej jami,
ti si to,
viliš to,
to svinské
korito!

*Terézia Kormošová-Hrutová, 62-ročná
1966*

318 Kominár

The image shows a musical score for the song 'Kominár'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 108 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the lyrics 'Ko - mi - nár, ke - di si sa u - mí - val?'. The second line of music corresponds to the lyrics 'Čé - ra ve - čér f so - bo - tu, ket som ně - mal ro - bo - tu.'.

Kominár, kominár, kedi si
sa umíval? Čéra večer, f
sobotu, ket som nemal
robotu.

*Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966*

319 Kot-kot-kot-kot, kotkodák

Giusto ♩ = 108

Kot - kot - kot - kot, kot - ko - dák, zňe - sem vaj - co ja - ko klát,
jen - no pre - dám, jen - no zím, ko - hú - to - vi ňe - po - vím,
le - bo bi ma bil.

The image shows a musical score for the song 'Kot-kot-kot-kot, kotkodák'. It features two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 108 beats per minute. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllable placement. The first line of lyrics is 'Kot - kot - kot - kot, kot - ko - dák, zňe - sem vaj - co ja - ko klát,' and the second line is 'jen - no pre - dám, jen - no zím, ko - hú - to - vi ňe - po - vím,'. The third line, which is shorter, is 'le - bo bi ma bil.'

Kot-kot-kot-kot, kotkodák,
zňesem vajco jako klát. Jenno
predám, jenno zím, kohútovi
ňepovím, lebo bi ma bil.

Terézia Kormošová-Hurtová, 83~ročná
1987

320 Krkan leťí

Giusto ♩ = 108

The image shows a musical score for the song 'Krkan leťí'. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 108 beats per minute. The melody is simple and repetitive, consisting of eighth notes. The lyrics are written below the notes.

Kr - kan le - ťí, ně - má d'e - ťí, a mi má - me, ně - pre - dá - me,
pám - bič - ko - vi dar - mo dá - me, heš, kr - kan, heš, na kňa - zo - vú reš!
Tam su kla - se ja - ko vla - se, tam sa na - že - reš.

Krkan leťí, nemá
d'ěťí a mi máme,
nepredáme,
pámbičkovi darmo
dáme. |: Heš, krkan,
heš na kňazovu reš,
tam su klase, jako
vlase, tam sa
nažereš. :|

Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966

321 Kva-, kva-, kvačica

Kva-, kva-, kvačica,
černá, bílá slepica. Pot
stolom su dropce, kura
vodu slopce.

Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966

322 Lastovički, hore

Lastovički, hore,
moje pehi dole!

Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966

323 Leze, leze

Leze, leze po
železe, nájde
ďírku, do něj
vleze.

Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
1987

324 Mišička, miš

Mišička, miš, pot ke
mne blíš! Nějd'em,
lebo ma zíš!

Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966

325 Nové leto ide

Giusto ♩ = 102

No - vé le - to i - d'è, lu - d'è sa ra - du - ju,
ra - duj - ťe sa, lu - d'è,

ftáč - ko - vé spí - va - ju, háj, háj, ze - le - ní máj.

a) 3-4-5. sfa

7. sfa

Ľe - daj - ťe nám dl - ho stát, bu - d'è - ne vám stre - chu krast,
háj, háj, ze - le - ní háj.

Nové leto id'e,
radujte sa ľud'e,
sa radujú, ftáčkové
spívajú, háj, háj,
zelení máj.

Sedí pána f koši, a pán
sa jój prosí: Daj,
panenko, panenko,
orod'ené vajenko, háj,
háj, zelení máj.

Nové leto, nové, des' tag
dlho bolo? U stud'enki, u
zrubenki, z lístečkom ma
prikrivali, háj, háj, zelení
máj.

Až nám ho ti nedáš,
vezňe ťi ho Judáš, daj
nám jedno, lebo dve,
šak ťi málo ubudne, háj,
háj, zelení máj.

Id'e Peter z Ríma,
nese iiašu vína, abi
zrne sa napili, pána
boha chválili, háj,
háj, zelení máj.

Kiselica kiselá. štiri roki
visela, až na pátí, až na
pátí až na pátí odvisla.

Čijí je to noví dom,
podepretí s polenom, s
pérkáma pokrytí a s
pupáki vibití? Háj, háj,
zelení máj.

Nedajte nám dlho štát,
budeme vám strechu krast,
háj, háj, zelení máj.

Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966

326 Něpladž za to



Giusto ♩ = 108

Ňe - pladž za - to, že je bla - to, dój-d'e ve - ter, o - fú - ka to.

Ňepladž za to, že
je blato, dójďe
veter, ofúka to.

Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966

327 Ošívame múčku

Giusto ♩ = 108



1. O - sí - va - me múč - ku na sta - rém klo - búč - ku,
2. a mi - nár - ke bap - ke o - súch na lo - pat - ke,
šúzd ho, do pe - ci!

Ošívame múčku na
starém klobúčku, a
minárke bapke osúch
na lopatke, šúzd ho, do
peci!

328 Prší, prší, slnko svítí

Prší, prší, slnko svítí a
bosorka mléko múťi.
Bodaj sa jěj ňezmúťilo,
abi ňeská nepršalo.

Prší, prší, slnko svítí, a
bosorka mléko múťi.
Bodaj sa jěj zmúťilo, abi
ňeská pršalo.

*Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
1987*

329 Slimáčka, mačka

Parlando ♩ = 108

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 2/4 time. The tempo is marked 'Parlando' with a quarter note equal to 108 beats. The melody is simple and consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes.

Sli - máč - ka, mač - ka, vi - trdž roš - ki na pa - noš - ki,
až mi ňe - vi - tr - číš, u - d'ě - rím t'a o zem, bu - d'ě s te - ba chro - zeň.

Slimáčka, mačka,
vipudž roški na
panoški, až mi
ňevipučíš, uderím t'a
o zem, bude s teba
chrozeň.

Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966

330 Slúžil som

Parlando ♩ = 108

Slú - žil som, slú - žil som pr - vé le - to,
vi - slú - žil som si já ku - ra za to.

*

A to ku - ra, ha - ra - bu - ra, po dvo - re cho - d'í - lo,
pek - ňe krá - ko - ri - lo.

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in 2/4 time, marked 'Parlando' with a tempo of 108. The lyrics are in Slovak. The first staff contains the first line of the song. The second staff starts with an asterisk and contains the second line. The third staff contains the third line. The lyrics are: 'Slúžil som, slúžil som prvé leto, vislúžil som si já kura za to. A to kura, harabura, po dvore chodilo, pekne krákorilo.'

Slúžil som, slúžil som
prvé leto,
vislúžil som si já
kura za to.
A to kura, harabura,
po dvore chodilo,
pekne krákorilo.

Slúžil som, slúžil som
druhé leto, vislúžil som
si já kača za to.
A to kača pekne kráča,
a to kura, harabura, po
dvore chodilo, pekne
krákorilo.

Slúžil som, slúžil som
treté leto, vislúžil som si
já húsa za to. A to^úsa
belefúsa, a to kača
pekne kráča, a to kura
harabura po dvore
chodilo, pekne
krákorilo.

Slúžil som, slúžil som
štvrté leto,
vislúžil som si já
prasa za to.
A to prasa fíkom zasa,
a to húsa belefúsa,
a to kača pekne kráča,
a to kura harabura
po dvore chodilo,
pekne krákorilo.

Slúžil som, slúžil som
páté leto,
vislúžil som si já
kozu za to.
A tá koza dole z voza,
a to prasa fíkom zasa,
a to húsa belefúsa,
a to kača pekne kráča,
a to kura harabura
po dvore chodilo,
pekne krákorilo.

Slúžil som, slúžil som
šesté leto,
vislúžil som si já
capa za to.
A ten cap, kade ide tade chňap,
a tá koza dole z voza,
a to prasa fíkom zasa
a to húsa belefúsa,
a to kača pekne kráča,
a to kura harabura
po dvore chodilo,
pekne krákorilo.

Slúžil som, slúžil som
sédme leto,
vislúžil som si j á
žhríba za to.
A to žhríba ihimihi,
padali mu z rit'i kňihi,
a ten cap, kade ide tade chňap,
a tá koza dole z voza,
a to prasa fíkom zasa,
a to húsa belefúsa,
a to kača pekne kráča,
a to kura harabura,
po dvore chodilo,
pekne krákorilo.

Slúžil som, slúžil som
ósmé leto,
vislúžil som si já
vola za to.
A ten vol krúťil kol,
a to žhríba, ihimihi,
padali mu z riťi kňihi,
a ten cap, kade ide, tade chňap,
a tá koza dole z voza,
a to prasa fíkom zasa,
a to húsa belefúsa,
a to kača pekne kráča,
a to kura harabura
po dvore chodilo,
pekne krákorilo.

Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966

331 Triatriccet krepelic

Ttriatriccet krepelic
preletelo preš triatriccet
stríbelních škrillicových
stréch.

Terézia Kormošová-Hurtová, 62-ročná
1966

332 Varila mamička kasičku

Varila mamička kasičku na
zelezném ránličku. Jennému
dala na ližičku, druhému na
villičku, tretému na varešku,
štvrtému v ránličku ňehála, za
pátím polenko hádzala.

Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
1987

333 V našej peci

V našej peci
miši piščá, v
našej peci psík
spí.

Jozef Kormoš, 45-ročný
1971

VIANOČNÉ, NOVOROČNÉ
A FAŠIANGOVÉ PIESNE

*Čas radosti, veselosti
svetu nastal niňí,
porodila spasitela
panna bes fšej vini. V
jaslách v Betleheme,
na slame, na zime leží
malé dít'a milé, pán
Zeme.*

334 Čaz radost'i, veselost'i

Rubato ♩ = 72

Čaz ra - dos - ťi, ve - se - los - ťi sve - tu na - stal ni - ňí,
po - ro d'í - la spa - si - te - la pan - na bes fšej vi - ní.

V jas - lách v Bet - le - he - me, na sla - me na zi - me

le - ži ma - lé d'í - ťa mi - lé, pán Ze - me.

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music. The first staff is the vocal line, starting with a treble clef and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Rubato' with a quarter note equal to 72. The lyrics are written below the notes. The second and third staves are accompaniment, with the second staff starting with a double bar line and a repeat sign. The lyrics continue below these staves.

Čaz radost'i, veselosti
svetu nastal niňí,
porod'ila spasitela
panna bes fšej vini. |: V
jaslách v Betleheme, na
slame, na zime leži
malé d'íťa milé, pán
Zeme. :|

Jaké veci ľud'e šeci od dávna
čekali, tí andeli dñez veselí
nám už zvestovali. |: A preto
plesajme, chválu Bohu
zdejme, paholátku,
ňemlúvňatku spívajme. :|

Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
Mária Holicová-Lampertová, 47-ročná
1987

335 Čo je to za svit

Rubato ♩ = 78

Čo je to za svit, čo - že to má bit v Bet - le - me?

Ho - re sa maj - me, sko - ro stá - vaj - me, sko - ro stá - vaj - me zo ze - me!

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music. The first staff is the vocal line, starting with a treble clef and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Rubato' with a quarter note equal to 78. The lyrics are written below the notes. The second staff is accompaniment, with the lyrics continuing below it.

Čo je to za svit,
čože to má bit, v
Betleme? Hore
sa majme, |:
skoro stávajúme:
zo zeme!

Ej, ej, pastíri,
jaké to chlíri,
jakí hlas? Či sa
mi snivá, |: či
andel spívá, ••
volá nás?

No, nemeškajme,
hore sa majme,
je isté
něčo nového, |:
ňeslíchaného :| pri
meste.

Dávno túžeňi,
nám narodení v
milostí, daj
požehnaná |: a
zmlováňá, ;| v
hojnosti.

Jako ťa cťíme, aj
velebíme na zemi,
tag nech ťa večne |:
cťíme srdečne =| na
nebi.

*Brigita Bíróová-Királová, 58-ročná
1987*

336 Fašangi, fašangi

Giusto ♩ = 84

Fa - šan-gi, fa-šan-gi, Vel-ká nodz bu - dè, do ñe-má ko-žuš-ka, zi-ma mu bu - dè.

The image shows a musical score for the song 'Fašangi, fašangi'. It features a single staff of music in 3/8 time, marked 'Giusto' with a tempo of 84 beats per minute. The melody is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are written below the staff: 'Fa - šan-gi, fa-šan-gi, Vel-ká nodz bu - dè, do ñe-má ko-žuš-ka, zi-ma mu bu - dè.'

Fašangi, fašangi, Velká
nodz bude, do nemá
kožuška, zima mu bude.

Já nemám, já nemám, len
sa tak trasem, dajte mi
slačinky, nech sa
vipasem.

Tuto nám nedali,
tuto nám dajú,
zabili komára,
slaňinky majú.

Jozef Kormoš, 45-ročný
1971

337 Fašangi sa krát'a

The image shows a musical score for the song 'Fašangi sa krát'a'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 126 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics 'Fa - šan - gi sa krá - ťa, uš sa ňe - na - vrá - ťa,' and the second staff contains 'sta - ré d'if - ki pla - ču, že sa ňe - vi - ská - ču.'

Fašangi sa krát'a, uš
sa ňenavrát'a, staré
dífki plaču, že sa
ňeviskáču.

Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987

338 Chod'ila Mária

Giusto ♩ = 78

Cho - d' i - la Má - ri - ja po ši - ro - kém sve - te,
no - si - la si - náč - ka f svém sva - tém ži - vo - ťe.

The image shows a musical score for the song 'Chod'ila Mária'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature, with a tempo marking of 'Giusto' and a quarter note equal to 78 beats. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics 'Cho - d' i - la Má - ri - ja po ši - ro - kém sve - te,' and the second staff contains 'no - si - la si - náč - ka f svém sva - tém ži - vo - ťe.'

Chodila Mária po
širokém svete, nosila
sináčka f svém
svatém živote.

Ešče sa nežrod' il, už
mu kriš chistaju, na
kerí ho Žid'e
ukrižuvad dajú.

Išla ona išla g
jennému selláku:
Selláčku, selláčku,
dajže mňe noclahu.

Išla ona, išla g
jennému kováču:
Kováču, kováču,
dajže mi noclahu.

Já ťi noclah nedám,
lebo modz detí mám,
já ťi noclah nedám,
lebo místa nemám.

Já ťi noclah nedám,
troch tovarišov mám,
já ťi noclah nedám,
lebo místa nemám.

Išla ona išla, g
jennému stolára:
Stolárku, stolárku,
dajže mi noclahu.

Veňňe, v noci kujú
tri železné klini, čo
budú pribíjat pána
Krista s nimi.

Já ťi noclah nedám,
troch tovarišov mám,
já ťi noclah nedám,
lebo místa nemám.

Ešče sa nežrod' il, už
mu smrt' chistaju, s
tíma troma klinmi
pribíjad ho dajú.

Veňňe, v noci krešú
tri drevené kríže, pre
Ježiša Krista pána
večnej ríše.

Išla ona, išla do
jennéj maštalki, jak
prach prekročila, siná
porod'ila.

Išlo tade, išlo
sellákové d'ifca.
Ďifčátko, d'ifčátko,
podaj mi d'ítatko.

Jakože ho podám,
ked ručičég nemám,
len také kimlički,
čo nosa knišičički.

Jak sa d'ifča zohlo,
porád rúčki malo, g
occovi, materi z
radosťu bežalo:

Mamenko, tatenko, tá
pána Mária, čo tu
čeraj bola, ručički mi
dala.

Kebi já ból vedel, že je
to Mária, ból bi jég
dal noclah ze zlata, ze
stríbla.

Já bi si ból lehel z
nohami na trní, z
hlavu na kameni,
ludom na znamení.

*Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
1987*

339 Išla panenka Mária



Parlando

Iš - la pa - nen - ka Má - ri - ja,
iš - la pa - nen - ka Má - ri - ja,
ja - ko dve rú - že čer - ve - né.

|: Išla panenka Mária, :|
jako dve rúže červené.

|: Postretel hu and'el Páňa, :|
dal pozdravení téj pane.

|: Ona sa ho nalákala, :|
pozdravení neprijala.

|: Nelákaj sa, čistá pána, :|
máš porodiť Krista pána.

|: Krista pána, malé d'it'a, :|
čo má choďit po fšem svete.

|: Po fšém svete, po údolí, :|
hľadali ho apoštoli.

|: Apoštoli, čo hľadáte, :|
ket Krista pána nemáte?

|: Uš si, sinu, dole s kríža, :|
já za teba trped budem.

|: Mi zrne Krista nevideli, :|
jag ve štvrtek pri večeri.

|: Ňetrb, mamko, za zadného, =|
aňi za sináčka svého.

: Jak chléb lámal, aj rozdával, :|
svú svätú krf pid nám dával.

|: A já trpím za kresťanof, :|
abi f pekli nehoreli.

|: Jak to mamka uslišala, =|
hňet pot svati kríž bežala.

] : F pekli horí veční plameň, :|
až naveki vekov, amen.

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

340 Já som Gašpar z Indije

Giusto ♩ = 84

Já som Gaš - par z In - di - je, Me - li - char z I - tá - li - je,
a Bal - ta - zár z Mu - rín - skéj, šli do ze - mi ži - dov - skéj.

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 84 beats. The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is 'Já som Gaš - par z In - di - je, Me - li - char z I - tá - li - je,' and the second line is 'a Bal - ta - zár z Mu - rín - skéj, šli do ze - mi ži - dov - skéj.'

Já som Gašpar z Indije,
Melichar z Itálie a
Baltazár z Murínskej,
šli do zemi židofskėj.

A čo zme doma mali,
šecko zme mu pobrali:
zlato, stríblo aj mirhu
pánu nážmu g obetu.

*Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
1987*

341 Na kostele gulka

Giusto ♩ = 108

Na kos - te - le gul - ka, ze - le - ňá sa choj - ka.
pot tú choj - ku dvá va - la - si je - d'á ka - šu z hrn - ca.

The image shows a musical score for the song 'Na kostele gulka'. It consists of two staves of music in 3/4 time, marked 'Giusto' with a tempo of 108 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and the second line of music corresponds to the second line of lyrics. The lyrics are in a dialectal form of Slovak.

Na kostele gulka,
zelená sa chojka. |:
Pot tú chojku dvá
valasi jed'á kašu z
hrnka. :|

And'el k ním priletel,
tag im rospoved'el, |=
že sa Kristus pán
narodil, abi každý
vedel. :|

Mi zrne šeci malí,
rád'i bi zme brali [:
po grošičku na
ručičku, boškávam
ručičku! =1

*Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
1987*

342 Ó, tichá noc

Andantino ♩ = 102

Ó, ti - chá nodz, ra - dost - ná noc,
šec - ko ot - po - čí - vá,
len sva - tá ro - dĕ - na sa za - bá - vá,
z dĕ - ťat - kom ňe - bes - kím sa po - hrá - vá,
spí - va jag ho ko - lí - bá,
spí - va jag ho ko - lí - bá.

The image shows a musical score for the song 'Ó, tichá noc'. It consists of seven staves of music in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is marked 'Andantino' with a quarter note equal to 102 beats. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across notes. The final line of the score is repeated.

Ó, tichá noc,
radostná noc,
šeccko otopčívá,
len svätá rodĕina sa zabáva,
z dĕťatkom ňebeskim sa pohráva,
spíva, jag ho koliba,
spíva, jag ho koliba.

Ó, tichá noc,
premilá noc,
ticho su dolini,
ftáčkové lúbežne prespevuju,
andĕli nebeskí krásne spivaju:
„Spočívaj v ňebeském lone,
f krásném ňebeském lone.”

*Kornélia Malá-Fichtnerová, 47-ročná
1987*

343 Pásli ofce past'íri

Giusto ♩ = 96

Pás - li of - ce pas - tí - ri, pás - li of - ce pas - tí - ri
v bet - le - hem - ském ma - jí - ri, v bet - le - hem - ském ma - jí - ri.

The image shows a musical score for the song 'Pásli ofce past'íri'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 96 beats. The melody is written on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes.

|: Pásli ofce past'íri, :|
|; v betlehenskom majíri. :|

*Terézia Kormosová-Hurtová, 83-ročná
1987*

344 Porne mi, porne mi

Giusto ♩ = 84

Po - me mi, po - me mi, na ho - lé vrš - ki,
in - šé nám ňe - da - ju, len pla - né hruš - ki.

The image shows a musical score for the song 'Porne mi, porne mi'. It consists of two staves of music in a 3/8 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 84 beats. The melody is written on a treble clef staff with a key signature of one flat (Bb). The lyrics are written below the notes.

Pome mi, pome mi,
na holé vrški, inšé
nám ňedaju, len
plané hruški.

Tuto nám nedali,
tuto nám dajú,
zabili komára,
slaninku majú.

Prepletám pančuški,
prepletala som s
červením, zelením, z
bílím harasom.

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

345 Povect' e nám, past' írové

Giusto ♩ = 90

Po - vec - ťe nám, pas - ťí - ro - vé, čo ste vi - d' e - li,
ket s' te sa tag o pól no - ci še - ci roz - beh - li.

Vi - d' e - li zme d' í - ťat - ko, krás - né pa - ho - lát - ko,
na - ro - d' e - né v Bet - le - me.

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature, with a tempo marking of 'Giusto ♩ = 90'. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the first line of the song, the second staff contains the second line, and the third staff contains the third line. The lyrics are: 'Po - vec - ťe nám, pas - ťí - ro - vé, čo ste vi - d' e - li, ket s' te sa tag o pól no - ci še - ci roz - beh - li. Vi - d' e - li zme d' í - ťat - ko, krás - né pa - ho - lát - ko, na - ro - d' e - né v Bet - le - me.'

Povect' e nám, past' írové,
čo ste videli,
ket s' te sa tag o pól noci
šeci rozbehli?
|: Videli zrne d' íťatku,
krásne paholátko,
narodené v Betleme. -|

A gdože vám o d' íťatku
temto povedal?
Aj j á bi ból s vami išel
kebi to ból znal.
|: Andeli, spívali,
nám oznamovali,
že sa Kristuz narodil. :|

A gďeže je na hospoďe
maťička jeho?
Aj j á bi ból s vami išel
privítad jeho.
|: F chudobnej maštali,
tam jemu ustlali,
tam je hospoda jeho. ••

*Terézia Kormosová-Hurtová, 83-ročná
1987*

346 Radujme sa, mi šeci

Giusto ♩ = 90

Ra - duj - me sa, mi še - ci,
ka - to - lí - ci, kres - ťa - ňe,
že zme - še - ci dob - re zdra - ví
ten sta - rí rog do - ko - na - li

Radujme sa, mi šeci,
katolíci, kresťané, že zrne
šeci dobre, zdraví ten starí
rog dokonali

a dožili zaz noví. Každí
nech sa prístroji, Pôďeme
mi do Betlema naščívíť
nážho pána.

Pred ním si poklekajme,
pokorne ho vítajme, abi
nám ból milost'iví, čo zme
f ten rok prehrešili.

Vitaj, vzácní náš pane,
pret ťebu si klekáme,
nehodní tvoji sluhove, f
temto chráme hrišníkove.

Vitaj, vzácní pane náš, až
něčo, proťi nám máš,
otpušťi nám, ťa prosíme, f
tento rok sa polepšíme.

Daj nám tento rog hojní,
zažeň mor, hlad aj vojni.
Zažeň vlkov, nepráťelóf,
od nás šeckích protivníkóf.

Ked ze sveta pôjdeme, g
hrobu ízd mad budeme,
spomňi tedi, pane, na nás,
a pri vedz na veční sálaš.

*Katarína Királyová-Sklenárová, 61-ročná
Rozália Kutalová-Kormošová, 67-ročná
1985*

347 Rád bi já g Betlemu

Parlando rubato $\text{♩} = 78$

The musical score is written in 2/4 time with a tempo of 78 beats per minute. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes several sections: a) 1-3. sfa, b) 2. sfa, and a) 5. sfa. The lyrics are in Czech and describe the birth of Jesus in Bethlehem.

Rád bi já g Bet - le - mu da - ri něst ma - lé - mu.

a)

Je - ho bi na - šči - vil, lí - bež - ňe po - zdra - vil, a - le ňe - mó - žem.

a) 3. sfa.

b) 2. sfa

4-5. sfa

Bu - d'ě kre - pe - len - ka ve - le - bit Je - žiš - ka.

Bu - d'ě je - mu pek - ňe spí - va - ťi, nad hla - vič - ku je - ho lí - ta - ťi:

a)

Pät' pe - ňes, pres pe - ňes, bär bi zme bo - li v ňe - bi dñes.

a) 5. sfa

Ku - kuk, ku - kuk! Zdrav buďz, náž mí - li Je - žiš - ku!

Rád bi já g Betlemu
dari něst malému.
Jeho bi naščivil,
lúbežně pozdravil, ale
nemôžem.

Mám tenkú halenku aj
šeckú zedranú. Čižmi
som potrhal, krpce
som rostrhal, tak som
pripravení.

Až na rog mad budem,
naščivid ho pójd'em.
Mám doma jennu krepelenku,
aj peknú kukučku,
tú mu zaňesem.

Bude krepelenka
velebit Ježiška.
Bude jemu pekne spívaťi,
nad hlavičku jeho lítaťi:
„Peť peňes, preš peňes,
bár bi zrne boli v nebi dnes.”

Bude aj kukučka
velebit Ježiška.
Bude jemu pekne spívaťi,
nad hlavičku jeho lítaťi:
„Kukuk, kukuk,
zdrav' budz, náž milí Ježišku!

*Rozália Kormošová-Dubická, 78-ročná
1987*

348 Veselozd' veliká sa zjavila

Giusto ♩ = 84

The image shows a musical score for a song. It consists of four staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The lyrics are written below the notes. The first line of lyrics is 'Ve - se - lozd' ve - li - ká sa zja - vi - la,'. The second line is 'pa - nen - ka Má - ri - ja po - ro - d'i - la'. The third line is 'si - náč - ka bo - žé - ho, pá - na Ze - me,'. The fourth line is 'f chu - dob - néj maš - ta - li v Bet - le - he - me.'.

Ve - se - lozd' ve - li - ká sa zja - vi - la,
pa - nen - ka Má - ri - ja po - ro - d'i - la
si - náč - ka bo - žé - ho, pá - na Ze - me,
f chu - dob - néj maš - ta - li v Bet - le - he - me.

Veselozd' veliká
sa zjavila,
panenka Mária
porodila
|: sináčka božého,
pána Zeme,
f chudobnej maštali
v Betleheme. =1

Maťička chudobná
pri ňom stóji,
lúbežnými slovi
jeho kojí. |: Povínki
studené preňho
zhríva, abi
otpočíval, pekne
sníval. :|

Prestaňte, ftáčkové
v nebi spívat,
bude mój sináčig
otpočívat.
|: Ket si ón do vóli
otpočiňe
a stane, zas sa s ňím
potešíme. :|

*Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
1987*

NÁBOŽNÉ PIESNE,
MOBLITBY, PADOBENSTVA
A VINŠE

*Len to som zle stvoril,
tí márne peňáze.
Peňáze maď budú, na
Boha zabudnú. Za
grož, lebo za dva
človeka zabijú.*

349 Bože, tiz' ma opatruval

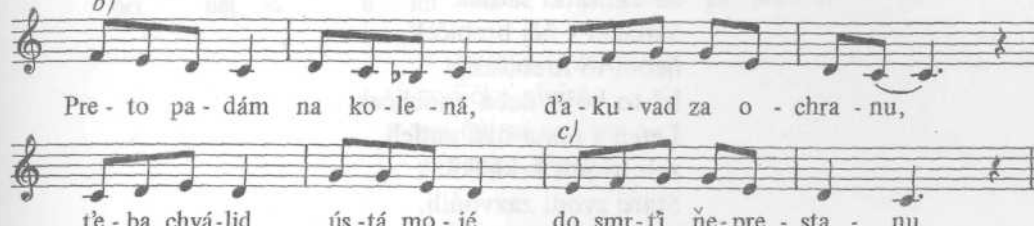
Parlando

a)



Bo - že, tiz' ma o - pat - ru - val téj - to mi - nu - léj no - ci,
že bo - žé - ho dňa sa te - ším, to je dī - lo tvéj mo - ci.

b)



Pre - to pa - dām na ko - le - ná, d'a - ku - vad za o - chra - nu,
tē - ba chvá - lid ús - tá mo - jé do smr - ťi ňe - pre - sta - nu.

c)



a) 2. sfa. b) 2. sfa. c) 2. sfa.

Bože, tiz' ma opatruval
tejto minulej noci, že
božého dňa sa teším, to je
d'ílo tvéj moci.

Preto padám na kolená
ďakuvad za ochranu, teba
chválid ústa moje do
smrťi neprestanú.

Čokolveg dnes čiňid budem,
nech je tebe, bohu, česť, rádž
odvráťid hričh ode mňa, též aj
šeliku nerest'.

Hriču zbavuj kroki moje,
uďel mi tvéj milosťi, bi ťa
ňégdi uzred mohla v
ňebeským kráľofství.

Rozália Kormošová-Dubická, 81~ročná
1987

350 Čekaju Pámbičko v hrobe

Čekaju pámbičko v hrobe,
hríšnikóv volajú k sebe:
Pote, moji vivolení,
čo mňa Žid'e dorobili.
S tmím, sipím dodrápali,
s kopijáma dopichali.
Se mňa svätá krf padala,
Židofka hu zbírala,
do zahrátka sad'ila.
Viróstel s něj hrebíček,
ňeból to hrebíček,
leš to ból z neba and'elíček.
Leteli s ňima dvá and'eli,
žali to pot krídelká.
Staré zvoni zazvonili,
dušički sa raduvali.
Len tá jenna sa ňeraduvala,
kerá oca, mater bila.
Já som nebila,
len som si tak pomislela.
Čos' si, duša, pomislela,
jako bis' to učinila.
Ňebud'ež mad zatál hríchi otpust'ené,
lež ňeočítaš po nebe hvezdi,
po svete česti,
po hore listu,
po mori písku,
potom pôjde duša z dušami
do večného spasená.

*Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

351 F téj rajskej záhrade

Parlando ♩ = 84

F téj raj - skéj za - hra - d'è vo - d'ič - ka vi - ví - rá,
pri ňéj sa u - mí - vá pa - nen - ka Má - ri - ja.

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in a single system. The top staff begins with the tempo marking 'Parlando' and a quarter note equal to 84 (♩ = 84). The music is in a 2/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The bottom staff continues the melody and includes a double bar line with repeat dots at the end.

F téj rajskej záhrade
vodička vivirá, pri ňéj sa
umíva panenka Márija.

A ket sa umila, siná
porodila, siná pána
Krista sama pána
čistá.

Maťičko má milá, zdá-li
mi neveríš, zdá-li mi
neveríš, že som já pán
Ježiš?

Že som šecker stvoril,
vrchi, aj kameni, vrchi aj
kameni ľudom na
znamení.

Len to som zle stvoril, tí
márne peňáze. Peňáze
maď budú, na boha
zabudnú.

Za grož lebo za dva
človeka zabijú.

Kornélia Malá-Fichtnerová, 48-ročná
1987

352 Jeden kostelíček med'i horárni

Parlando ♩ = 90

Je - den kos - te - lí - čeg me - ěi ho - rá - mi,
jaj, bo - že mi - lí, me - ěi ho - rá - mi.

a) 6 7. sfa

The image shows a musical score for a song. It consists of three staves. The first two staves are vocal lines with lyrics in Czech. The first staff starts with 'Parlando' and a tempo marking of '♩ = 90'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The lyrics are: 'Je - den kos - te - lí - čeg me - ěi ho - rá - mi, jaj, bo - že mi - lí, me - ěi ho - rá - mi.' The third staff is a short instrumental piece marked 'a) 6 7. sfa'.

Jeden kostelíček
med'i horárni, bože
mój milí, med'i
horárni.

A f tem kostelíčku
su tri oltáre, bože
mój milí, su tri
oltáre.

Za prvim oltárom
sám pámboch sedí,
bože mój milí, sám
pámboch sedí.

Za druhím oltárom
jeho sin boží, bože
mój milí, jeho sin
boží.

Za treťím oltárom
pána Márija, bože
mój milí, pána
Márija.

Nat pánom bohom
svíce horaju, bože
mój milí, svíce
horaju.

Nad jeho sinom
organi hrajú, bože
mój milí, organi
hrajú.

Nat pánu Máriju
ruža vikvitá, bože
mój milí, ruža
vikvitá.

A s tej rúže vĺčki
and'el vilítá, bože
mój milí, and'el
vilítá.

Do túto pesničku
trikrát vispívá, ten
s pánom bohom
spolu prebívá.

Pána Márija hu trikvát
spivala, tá s pánom
bohom spolu prebívá.

353 Ked išla na sobáž začepená



Poco rubato ♩ = 144

Ked iš - la na so - báž za - če - pe - ná, ňe - bo - la pa - nen - ka, a - ňi že - na,
a z ňe - ba vel - kí trezd na ňú - hle - dí, že ňe - za - cho - va - la prí - kaz bo - ží.

Ked išla na sobáž
začepená, nebola
panenka, aňi žena,
a z neba veľkí trezd na
ňú hľdí, že
nezachovala príkaz
boží.

Ket počívá pána
prisahala,
jag bi jěj nebeská
banda hrala.
And'el jěj leliju
v ruke ňese,
aš sa téj panenke
srce trase.

Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
1987

354 Ovečka stratená

Poco rubato ♩ = 84



O - več - ka stra - ťe - ná, ach, gd'e si, gd'e?
Po - zri sa, z bo - les - ťu hle - dám ťa, gdes'?'
5. sfa
Budz mňa ver - ná, budz mi ver - ná,
a - le - bo ťa vez - ňem na ra - me - ná.

Ovečka stratená, ach,
gd'e si, gd'e? Pozri sa,
z bolesťu hľadám ťa,
gd'es'?

Mňa láska nesťáhla
dole z neba z trónu
otca môjho len pre
teba.

Mé iné ovečky
poslúchajú,
v radostnom ofčinci
prebívajú.

Ti ale neverná mňaz'
nehála, po horách,
dolinách sa túlala.

Budz mi verná, budz
mi verná, alebo ťa
vezňem na ramená.

*Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
Rozália Škripková-Lyková, 70-ročná
1987*

355 Ó, milí človeče

The image shows a musical score for the hymn 'Ó, milí človeče'. It consists of two staves of music in 2/4 time, marked 'Poco rubato' with a tempo of 84. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics 'Ó, mi - lí člo - ve - ce, spí - vaj ňe - bás krá - lu,' and the second staff contains 'sliz, jak spí - va ftác - tvo z rá - na bo - hu chvá - lu.'

Ó, milí človeče, spívaj
ňebés králu, sliz, jak
spíva ftáctvo z rána
bohu chválu.

Chváli stvoritela pána
nebeského, vrúčne
dáva vd'aki za
ochranu jeho.

A ti boží obraz, d'ílo
jeho ruki, meškáz
jemu venuvat,
vd'ačnej písne zvuki.

Ňeotkladaj d'alej
píseň z rána novú,
and'el pána čeká už ze
zlatú nádobu.

Do nádobi zbírá obet
vd'akov ranních kerú
plná ze srca sluhov
bohu verních.

Zbírání on z úst lidí
šeckí prozbi z rána,
úctíve ich donáša k
trónu ňebés pána.

Vďaki tam i prozbi
skladá, potporuje, jejích
vôňa lúbežná nebe
naplňuje.

Ó, ti, srce moje, množ tú
slatkú vôňu na nebeskej
víšiňe g bohu svojho
trónu.

Podďakuj sa vrúcne bohu
za ochranu, na celí čas
života odezďaj sa pánu.

Ón ťi bude ocom, voďid
bude teba, jeho láska
zleťí požehnaní z neba.

F každej trpkkej skúške
šili ťi poskitňe, nájdeš
pokoj, jakí ťi ot sveta
ňeskvitňe.

*Terézia Kormošová-Hurtová, 83-ročná
1987*

356 Pováš f sebe každí z nás

Parlando ♩ = 84

Po - váš se - be kaž - dí z nás,
čo sa d'e - je f ten - to čas, a - no, prav - da,
ra - na bo - žá i - d'e na nás.

Pováš f sebe každí z nás,
čo sa deje tento čas, ano,
pravda, rana božá id'e na
nás.

Gdo ňesce písamam veriťi,
nech si dá zákon prečítaťi,
ano, pravda, je v ňem
napísané dosťi.

To u svätého Lukáča reč
pána Krista Ježiša, ano,
pravda, svati Lukádž o
tem píše.

Kristuz nad Jeruzalemom stál,
videl to mesto, zaplakal, ano
pravda, videl to mesto,
zaplakal.

Uzrel tam ten krásni chrám,
kerí ból pekne uďelán, ano,
pravda, učedelníkom povedal:

Prínd'e to mesto k skazení,
nebude kameň na kameni,
ano, pravda, žebi neprišlo
g zbúreňi.

Neprešlo dvaštirced lét,
poslal pámboch Tita na svet,
ano, pravda, bi obleh
Jeruzalem hňet.

Oblech to mesto ze fšech strán,
rule od vodi odebral,
ano, pravda,
živnozď do mesta nézd nedal.

Tag boli veľmi súžení, že
holubací truz jedli, ano,
pravda, to sebe za pokrm
mali.

Ešče boli vác súžení,
že matki své dítki jedlí,
ano, pravda,
precaj hladom mred moseli.

Zhinulo v Jeruzaleme
Židóf jedenastoťisíc, ano,
pravda, žen aj d'et'í
omnoho vie.

Preto mi, verní kresťañe,
pilne sa hríchu varujme,
ano, pravda, pre boha sa
polepšujme.

Aš sceme ponstvu ujaťi,
máme pokání čiňiťi,
ano, pravda,
to sce od nás páamboch maťi.

Kriste, pre tvé umučení, daj
nám hríchov odpuščeňi, ano,
pravda, s ťebu večné kraluvaňi.

*Rozália Kormošová-Dubická, 81-ročná
1987*

357 Vinšujem vám, vinšujem

Vinšujem vám, vinšujem
títo slávne svátke,
Krista pána narodení,
abi vám dal Pámbo zdraví, šťastí,
hojné bošské požehnaní,
po smrťi kráľofské, nebeské opsáhnuťi.

Pochválen pán Ježiš Kristus!

*Rozália Kormošová-Dubická, 81-ročná
1987*

* Textový variant: Vinšujem vám, vinšujem,
tento Noví rok, atd.

TEMATICKY ODLIŠNE
PIESNE

*Z bohom ostaň, o'edz, maci,
sestra, brat,
z bohom ostaň, aj ti milí
kamarát,
z bohom ostávajte,
váč sa nevrátim,
a lásku g domovu
ňigdaj nestrafím.*

358 A f tem našém krajku

Valse ♩ = 132

A f tem na - šém kraj - ku krás - ňe je,
tam, d'ě vo - da hu - čí v do - li - ňe,
tam, d'ě le - ží mo - já rod - ná d'ě - d'i - na,
d'ě su ses - tri, bra - ře, ce - lá ro - d'i - na.

The image shows a musical score for a waltz. It consists of four staves of music in G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is marked as 'Valse' with a quarter note equal to 132 beats. The lyrics are written below the notes. The first line of music is a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The notes are: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. The lyrics are: 'A f tem na - šém kraj - ku krás - ňe je,'. The second line of music is a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The notes are: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. The lyrics are: 'tam, d'ě vo - da hu - čí v do - li - ňe,'. The third line of music is a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The notes are: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. The lyrics are: 'tam, d'ě le - ží mo - já rod - ná d'ě - d'i - na,'. The fourth line of music is a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The notes are: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4. The lyrics are: 'd'ě su ses - tri, bra - ře, ce - lá ro - d'i - na.'

A f tem našém krajku
krásne je,
tam g'de voda hučí
v doline,
tam je moja milá
rodná d'ed'ina,
de su sestri, braťe,
celá rodina.

A ket t'a svet s téj
d'ed'ini vivolá,
nezabúdaj na tí
matkine slová:
Miluj si Uherskú,
ten tvoj rodní kraj,
d'aleko f Slovenskej
na ňú spomínaj!*

Z bohom ostaň, o'edz, maci,
sestra, brat,
z bohom ostaň, aj ti milí
kamarát,
z bohom ostávajúte,
vác sa ňevráťim,
a lásku g domovu
ňigdaj nestraťim.

Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
Mária Holicová-Lampertová, 47-ročná
1987

Textový variant: naň nezabúdaj!

359 A já som gazda

Giusto ♩ = 120

A já som gaz - da, ma - lí len gaz - da,
ve - se - lo si gaz - du - jem.
A po - tom len če - kám na tú ňe - d' e - lu,
le - bo hu - len pre - tan - cu - jem ždi ce - lú.
A já som gaz - da, ma - lí len gaz - da,
ve - se - lo si gaz - du - jem.

[: A já som gazda,
malí len gazda, veselo
si gazdujem. :] A
potom len čakám na
tú ňed'elu, lebo hu len
pretancujem ždi celú.
A já som gazda, malí
len gazda, veselo si
gazdujem.

*Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
Mária Holicová-Lampertová, 47-ročná 1987*

360 Ked náz do Slovenskej brali

Valse ♩ = 138

Ked náz do Slo - ven - skéj bra - li,
šec - ko nám slu - bu - va - li.
Ťi - sí - ce na tí - d'en, ca - laj - du kaž - dí d'en,
te - raz nám prá - cu da - li.

Ked náz do Slovenskej brali,
šecko nám slubovali. |: T'isíce
na tíd'en, calajdu každý d'en,
teraz nám prácu dali. :|

Mi sa práci nebojíme, mi
šecko vitrpíme, |; domu sa
vrátime, d'ifča si nájdeme,
potom sa ožeňíme. :|

F širokém, d'alekém poli
červená ruža stojí, : červená
rúžučka, smuná je Anička, za
mňu hu srce bolí. :|

Mňa za ňú srce nebolí,
lebo je falešnica, |; falešne
miluje, falešne slubuje,
láski mi nedopraje. :|

*Rozália Kormošová-Lampertová, 48-ročná
Mária Holicová-Lampertová, 47-ročná 1987*

361 Nápev bez textu

Giusto $\text{♩} = 84$

a)

The image shows a musical score for a piece titled '361 Nápev bez textu'. The score is written in treble clef with a 3/8 time signature. The tempo is marked 'Giusto' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The score consists of four staves of music. The first staff begins with a first ending bracket labeled 'a)'. The melody is primarily composed of eighth and sixteenth notes, with occasional rests. The second staff contains a repeat sign at the beginning. The third staff ends with a double bar line and repeat dots. The fourth staff begins with a first ending bracket labeled 'a)' and ends with a double bar line and repeat dots.

INFORMÁTORI

Katarína Škripková- Štrbíková (1895)



Narodila sa na Santove, patrí medzi najstaršie ženy obce. Je matkou *Valentina Škripka*. Jej dvaja synovia nemohli chodiť do slovenskej školy, takej nebolo.

Keď som od nej nahrával tie krásne piesne na magnetofón (1966), mala už 81 rokov. Jej spevácky talent zdedili aj deti, vnúčatá, ba aj pravnúčka.

Jej rodičia boli roľníci, mala 4 súrodencov. Doma sa zhovárali výlučne po slovensky.

Michal Sklenár (1894-1968)



Michal Sklenár (vpravo v klobúku) v úlohe staršieho družbu na santovskej svadbe r. 1958

Narodil sa na Santove. Bol súkromným murárom, malopriemyselníkom. Mal 7 synov, ktorí sa r. 1946 všetci presídlili na Slovensko. Jeho manželka zomrela pri poslednom pôrode.

Michal Sklenár býval dlhé roky starším družbom na santovských svadbách. Svojich synov na Slovensku často navštevoval, odkiaľ doniesol so sebou veľa nových ľudových piesní, ktoré sa tu na Santove rýchle udomácnili.

Katarína Gálová-Hrachovická (1901-1972)

Narodila sa v chudobnej mnohodetnej rodine na Santove. Mala 9 súrodencov. Mária Čičmancová-Hrachovická je jednou z jej sestier. Jej manžel bol zo Slovenska, s ktorým sa však skoro rozviedla. Jediné dieťa, syna Jozefa, vychovala sama. Pracovala v miestnom JRD, neskôr po jeho zaniknutí v Štátnom poľnom hospodárstve v Pomáze. Dospelý syn jej skoro zomrel, na starosť ostala celkom sama. Nahrál som s ňou veľa pekných starodávnych piesní.



Terézia Kormošová-Hurtová (1904)



Narodila sa v susedných Mlynkoch. Ako 13-ročnú sirotu ju na Santove prijali „za vlastné dieťa“ bezdetní manželia Adam Trkala a Mária Trkalová. R. 1932 sa vydala za *Imricha Kormoša*, syna santovského maloroľníka-vápenára. Porodila mu 11 detí, z ktorých dnes žije 5 synov a 1 dcéra.

Ja (autor tejto knihy) som bol ich deviatym dieťaťom. Otec zomrel 60-ročný r. 1954 následkom havárie pri Budapešti na Viedenskej hradskej, keď sa raz vracal vozom domov po predaji vápna. Ovdovela matka sama vychovala ešte 5 maloletých detí. Všetci moji súrodenci hovoria po slovensky. V predškolskom veku sme nevedeli po maďarsky ani slova. Spisovnú slovenči-

nu ovládajú z nás iba dvaja. Najstarší brat, Jozef, r. 1956 sa vystaľhoval do USA a sestry Júlia a Katarína zase do Švajčiarska. Matka má momentálne 12 vnúčat a 5 pravnúčat, z ktorých iba 3 vnučky hovoria po slovensky a jedno pravnúča rozumie jazyk svojich predkov. Od otca som počul málo piesní, ale tým viacej od matky a od najstaršieho brata, Jozefa, ktorý rok (1948) pobudol na Slovensku, skadiaľ priniesol so sebou veľa nových slovenských ľudových piesní.

Moja matka takto spomínala na rok (1947) presídľovania obyvateľstva:

Aj náz nahovárali, abi zrne išli do Slovenskej. Tato bi ból scel izd, ale já som ňescela. Reku, mi si totoki tu ňeháme, čo zrne sa za to trápili, a volakoho tam vižeňem a budem sa takto nazadeg obzírat, že či ma nedôjde zrazia za jeho dom volado ? Reku, já také nebudem robit. Já mám svoj dom, za kerí som sa trápila od malička, já nejdem cudzého žánneho viháňad z domu.

Potom teda zrne len ostali doma. A ešte sa mi aj snívalo, že somftakém bílém rúchu letela v lufta ta, do Slovenskej, a do jenného dvora som jako zletela, že už teda tu budeme bývat. A ket som sa zobudila, hovorím tatovi: Reku, tato, já som už bola f Slovenskej, užjá ta vádz nepôjdem.

Rozália Kormošová-Dubická (1906)

Narodila sa na Santove. Mala 7 súrodencov, z ktorých jeden žije na Slovensku. Po výdaji pracovala v domácnosti. Má 5 detí. Skoro ovdovela. Deti vedia po slovensky z rodiny, aj zo školy. Je-



den zo synov žije na Slovensku. Presídľil sa po ženení.

Nahrál som s ňou veľa pekných starodávnych piesní.

Rozália Kotalová-Kormošová (1908)



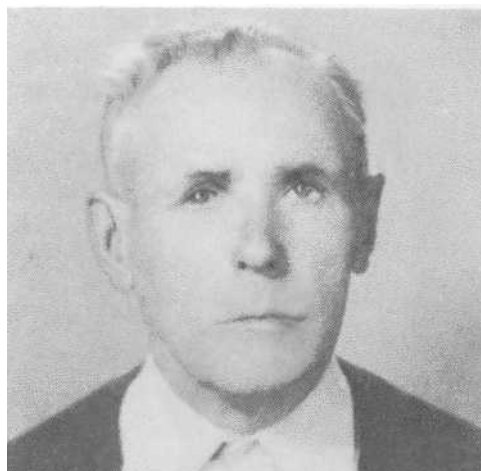
Narodila sa na Santove. Po mojom otcovi sme s ňou ďalekí príbuzní. Jej rodičia boli roľníci. Jej nebohý manžel odišiel do dôchodku zo Strojárskej továrne „Láng" v Budapešti. Mala 8 súrodencov. Jej 7 detí znalosť slovenčiny získalo v rodine a v základnej škole. Od r. 1987 je vdovou.

**Mária
Čičmancová-Hrachovická
(1909)**



Narodila sa na Santove. Je sestrou nebohej Kataríny Gálovej-Hrachovickej. Rodičia boli Slováci. Otec pracoval v miestnom kameňolome, matka v domácnosti. Má 4 deti, ktoré vedia po slovensky z rodiny aj zo školy. Od r. 1946 je vdovou.

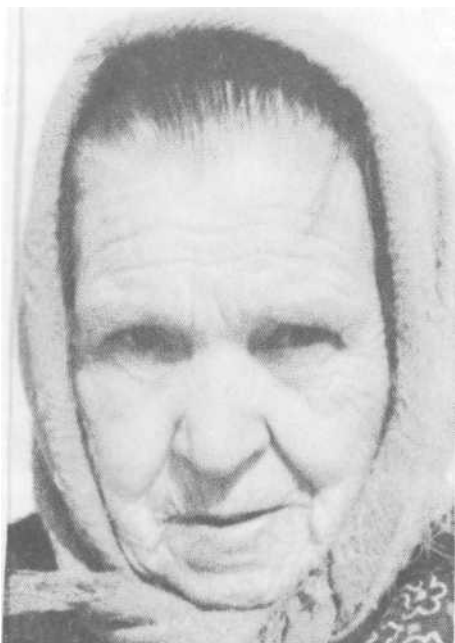
**Michal Lampert
(1910-1983)**



Narodil sa na Santove, matku mal zo susedných Mlynkov. Jeho otec zomrel na fronte v prvej svetovej vojne. Mal 5 súrodencov. Jeho žena pochádzala zo susedného Čívu (Piliscsév). Ona pracovala v domácnosti, on zase v Plynárskej továrni v Starom Budíne (Óbuda).

Má 7 detí a všetky hovoria po slovensky. Tri z nich sa učili v slovenskej základnej škole v Budapešti. Má veľa vnúčat, ktoré sa učia po slovensky aj v škôlke, aj v základnej škole.

Alžbeta Malá-Halandová
(1912-1987)



Narodila sa na Číve. Ako 20-ročná dievka vydala sa za Santovcana a prišla bývať na Santov. Jej manžel, ktorý pracoval v záhradníctve, čoskoro zomrel. Po 6-ročnom manželstve Alžbeta ovdovela. Začas bola slúžkou v hostinci. Jej druhým manželom bol Martin Malý, súkromný vápenár. Mala dve deti. Jej syn skoro zomrel a jej dcéra žije na Santove. V dôchodku pracovala v nočnej smene ako upratovačka v Strojárskej továrni „Láng" v Budapešti.

Rozália Škripková-Lyková
(1917)

Narodila sa na Santove. Jej rodičia boli Santovčania. Matka pracovala v domácnosti, otec bol furman v budapeštianskom mlyne. V ulici Hengermalom bývali v služobnom byte. Po vojne sa vrátili na Santov. Jej muž pracoval v kameňolome. Majú 5 detí a 7 vnúčat. Po slovensky hovoria všetky deti, ale vnúčatá iba niektoré.

Tie piesne, ktoré som nahral od nej, sa naučila od svojej matky pri príležitosti drápania peria, lúpania kukurice.

Do 28. roku svojho veku bola slobodná, pracovala v Budapešti, v krčme, v športovom obchode ako predavačka, potom u súkromných rodínach ako slúžka. Začas pracovala aj v Textilnej továrni v Budafoku. Po vojne dostali aj oni role, stali sa maloroľníkmi.



Katarína Kováčová-Frišalová (1919)



Narodila sa na Santove. Pracovala v škôlke ako kuchárka, potom v kostole ako kostolníčka. Mala 11 súrodencov. Mária Németová-Frišalová bola jej sestra. Má 4 deti. Všetky dobre hovoria po slovensky/Znalosť slovenčiny získali v rodine a v základnej škole.

Margita Huňová-Goláňová (1921)

Narodila sa na Santove. Mala mimoriadne nešťastný, až tragický život. Jej otec zomrel na fronte v prvej svetovej vojne. Jej matka sa potom vydala za krajčírku. R. 1939 sa vydala, aj ona, ale muža jej o týždeň vzali na front. Svoju jediná dcérku chovala sama so svojou matkou. Muž sa vrátil z vojny r. 1945 a r. 1977 zomrel na hrdelnú rakovinu. Pracoval v starobudínskej lodenici a tiež i v textilnej továrni podniká Magyar Textil. Ich jediná dcéra 10 mesiacov po výtaji zomrela na srdcovú chorobu.

Ona tiež zozbierala na starosť veľa chorôb. Chorá je na žlčník, mali by ju operovať, ale pre srdcovú chorobu ju nemôžu. Mala už dvakrát infarkt. V krvi má nadmerný obsah kolesterinu a neúmerne malý počet červených krviniek.

Matka bola chorá na pľúca, zomrela r. 1953. Dcéra ostala na starosť celkom samotná.

Slovenské piesne sa naučila od tety *Heleny Jágrovej*, ktorá sem chodievala do dvora ku švagriné.



Estera Štríbková-Urbaničová (1922)



Narodila sa v Mlynkoch, mala troch súrodencov. Najstaršia sestra Magdaléna je vydatá v Mlynkoch, brat František umrel, brat Ján je ženatý v Mlynkoch, kde je členom miestneho speváckeho zboru. Mladšia sestra je manželkou mlynského horára Pintéra. Najmladšia sestra Rozália je vydatá tiež v Mlynkoch.

Estera sa vydala za santovčana Michala Štrbika, keď mala 19 rokov. Od tej doby býva a pracuje v Santove. Za dievotva slúžila v Kelenfölte, v Malej Pešti a v Starom Budíne. Po výdaji pracovala a aj dnes pracuje v domácnosti. Jej manžel pracoval pri vápennej peci a v kameňolome. Dvakrát prežil infarkt, tretíkrát už nie. Zomrel r. 1977 61-ročný.

Estera porodila 9 detí. Katarína sa vydala za Santovčana, Františka Gočála, majú 4 deti. Rozália umrela r. 1985 38-ročná, nechala tu dve dcéry. František, autobusový šofér, si zobral Maďarku, bývajú na Santove, majú 1 dcéru. Terézia je vydatá v Alsógóde, muža má Maďara. Majú 1 dcéru. Štefan a Mária sú dvojčatá. Štefan si vzal Švábku z Verešváru, s ktorou má 2 synov. Bývajú spolu s matkou v rodnom dome v Santove.

Mária je vydatá v Kanade, zatiaľ je bezdetná. Spolu s manželom už päťkrát navštívila svojich santovských príbuzných a známych. Najmladší syn Imrich si zobral Češku, majú 2 synov a tiež bývajú v Santove.

Estera Štrbiková-Urbaničová všetky mnou nahraté ľudové piesne sa naučila v Santove od susedov, na svadbách a od tety Ileny Kollárovej-Pumovej, s ktorou spolu spievali pred domom, pri studni na lavičke.

Mária Németová-Frišalová (1921-1970)

Narodila sa na Santove, kde vychodila 8 ročníkov základnej školy. Jej otec Martin Frišala bol dedinským richtárom. Jej matka Mária Kováčova pracovala v domácnosti.

Mária mala 11 súrodencov. Do r. 1946 bola mníškou u Karmelitánov v Budafoku, kde si vzala meno sestra Mária Hugolína.

R. 1948 sa vydala za Jozefa Németa, komu porodila 6 detí, z ktorých žije 5. Doma v rodine sa zhovárali po slovensky, ale deti znalosť slovenčiny získali aj v škôlke a v základnej škole. Spomedzi jej vnúchat Annamária a spomedzi jej



detí Terézia (spolu aj so svojim manželom a synom) je členom *Kultúrneho súboru Studienka*.

Katarína Sklenárová-Királová (1924)

Narodila sa na Santove z roľníckej rodiny. Má 6 súrodencov, z nich dvaja žijú v Austrálii. Vychodila 6 ročníkov elementárnej školy. Pracuje v Plynárenských závodoch v Budapešti ako strojnícka. Má 2 deti, znalosť slovenčiny obe získali v rodine a v základnej škole.

Keď ona chodila do školy, slovenské školy neboli.

Od mami starej som sa učila čítať gótske literi. Né ve škole. Já slovenski nevimpisat. Já len, teda, maďarské literi,

šecko, latinské. Lebo to su latinské, práda. Ale tí mekčeki teda, to ňevím, že na ker é literi mám dat, teda. A užked volaco napišem, naše d'etí sa mi začnú smáť. Oni veda písat slovenski, ve škole sa naučili. Môj dedo boli od Hracháróf (Hrachovický). Na vojne boli káplár. Oňi vedeli čítat. Oňi mali céru Evičku, moju starú mamu, kerú dali na Marót (maďarská obec v ohybe Dunaja), abi sa učili po maďarski. Ottál doňesli chlapca sem, abi sa učil po slovenski. Tag zato už tátoki Hrachovická mama stará vedeli uherski, lebo ich o'edz boli už teda takí učeňjší človek. Mama stará, hore, Kormošová, tá nevedeli ništ. Tá len tolko vedeli, aj to už od náz, že: igen, nem. Mami staré naše chodili do slovenskej školi, ale len dva-tri klase. Oňi nevedeli po uherski.





Jozef Kormos (v strede vzadu) spolu so svojimi priateľmi za ich pobytu na Slovensku v r. 1948

Jozef Kormoš (1926—1989)

Narodil sa v Santove. Je to môj najstarší brat. Po skončení maďarskej základnej školy sa neučil ďalej. Pomáhal otcovi v roľníckej a vápenárskej práci. Raz sa s otcom dostal do ostrého konfliktu a práve v roku presídľovania (1947) spolu so svojimi troma priateľmi odišiel do Československa, odkiaľ priniesol so sebou mnoho nových slovenských a moravských ľudových piesní.

R. 1948 sa zapísal na zrýchlený pedagogický kurz pre slovenských učiteľov v Budapešti, ale pre hmotné ťažkosti ho neďokončil. Vrátil sa domov a po vystriedaní niekoľkých pracovísk trvalejšie pracoval v Textilnej továrni „Goldberger“ v Starom Budíne. Také pracovisko však, s ktorým by bol býval spokojný, nenašiel nikde. Aj preto sa vysťahoval r. 1956 do USA. Tam pracoval až do invalidného dôchodku ako šofér na nákladnom aute v priemyselnom pod-

niku v štáte New Jersey v meste Alpha. Jeho manželka je Maďarka. Pracuje v továrni na výrobu zubnej pasty. Majú jednu dcéru, ktorá ovláda maďarský a anglický jazyk. Vyštudovala právo na univerzite. Všetky školy absolvovala výborne. Pracuje v súkromnej advokátskej kancelárii, vedúcim ktorej je táto najstaršia Maďarka.

Môj najstarší brat Jozef mal výborný zmysel pre humor a veľmi rád spieval ľudové piesne, ktorých poznal veľmi veľa. Bol nadaným človekom, ale povojnové spoločenské pomery a najmä päťdesiate roky nijako neprospeli takému typu ako bol on. Aj preto musel opustiť svoje rodisko. V Amerike, tvrdou prácou síce, ale dosiahol ten blahobyť, o ktorom vždy sníval. Mame písal raz, že doma sa hašterila bieda, nie my. R. 1971 zavítal na Santov spolu aj s manželkou a dcérou. Pri tejto príležitosti som nahral s ním všetky ľudové piesne, na ktoré sa pamätal, Zomrel v r. 1989 v rakovine.

Brigita Bíróová-Királová (1929)



Narodila sa na Santove z roľníckej rodiny. Po skončení elementárnej školy (1945) 16 rokov pracovala v Textilnej továrni „Goldberger“ v Starom Budíne. R. 1975 pre srdcové ochorenie sa dostala do invalidného dôchodku. Po 4 rokoch odpočinku znova začala pracovať. V hostinci „Kopár“ pracovala 8 rokov. Keď dostala ■ int'arkt, musela prestať v práci. Teraz pracuje v miestnej továrni pre spracovanie umelej hmoty.

Jej muž je Maďar. V rodine sa zhovávajú po maďarsky. 4 deti znalosť slovenčiny získali v škôlke a v základnej škole.

Valentín Škripek (1930)

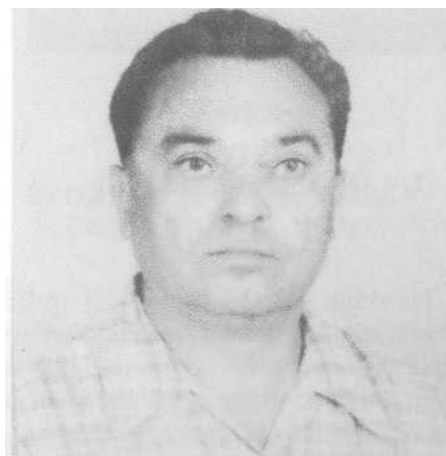
Narodil sa na Santove, má jedného brata. Ich matka pracovala vždy v domácnosti, otec zase vo vápencovom kameňolome. Doma sa zhovárali výlučne po slovensky. Valentín bol nadaným dieťaťom, preto ho rodičia dali študovať. Po 5 ročníkoch elementárnej školy vychodil 4 občianky v susednej Čabe

(Piliscsaba), kam chodil pešo (asi 4 km) cez „Čapské hory“. Od r. 1958 ďialkove vyštudoval gymnázium v Senondreji, potom dvojročnú akadémiu rád, ročný stranícku vysokú školu, ročný právnický seminár a ešte niekoľko ďalších kurzov, ktoré potreboval v svojej práci.

20 rokov bol tajomníkom Výkonného výboru Obcej rady v Santove, predtým 5 rokov pisárom na Ministerstve obrany vlasti, 3,5 roka v budapeštianskom podniku TRANSZVILL bol zodpovedným za pracovné súťaže. Po 36-ročnom pracovnom pomere sa dostal do invalidného dôchodku.

Jeho matka za mladi pekne a rada spievala, jeho otec bol muzikantom, členom miestnej dychovky. Vychodil asi desatoraké školy, len slovenskú nie. Takej nebolo. Jeho manželka pracovala najskôr v domácnosti, potom až do dôchodku bola asistentkou obvodnej lekárskej na miestnej lekárskej ordinácii.

Škripkovci sa v rodine zhovárali po slovensky, syn a dcéra sa učili slovenčine aj v základnej škole. Valentín je členom kultúrneho súboru spolu aj s dcérou, vnučkou a zaťom. V súbore je sólistom na ústnej harmonike.



**Marta
Kormošová-Frišalová
(1932)**



Po skončení základnej školy sa vyučila za krajčírku. Rodičia boli roľníci, mala 11 súrodencov. Vydala sa za Pavla Kormoša, predkovia ktorého z matkinej strany pochádzali zo slovenského Šarišápu (Sárisáp). Preto jeho rodinu volajú aj teraz tak, že *Šarišápaňe*. V rodine sa zhovárajú po slovensky. Ich 4 deti znalosť slovenčiny získali v rodine a v základnej škole, vnúčatá len v škôlke a škole.

**Karolína
Vaclavíková-Stehlíková
(1926)**

Narodila sa v Santove. Jej rodičia skoro zomreli. Ako 12-ročné dievča sa stala sirotou spolu so svojimi tromi sestrami. Pavlu si vzala za vlastné a vychovala Karolína Gočálová. Vydala sa za Maďara, Mártona Juráka a žije so svojou

rodinou na Santove. Mladšia sestra lieňa v r. 1947 sa presídlila do ČSSR, kde sa vydala, žije so svojou rodinou v Súdétach. Najmladšia sestra Katarína sa vydala do Hevešskej župy, žije so svojou rodinou v obci Boconád.

Karolína sa vydala za Santovčana, Imricha Václavíka. Za dievoctva slúžila v hlavnom meste, po výdaji pracovala a podnes pracuje v domácnosti. Jej manžel, dnes už penzista, pracoval v Starobudínskej plynárni ako pomocný robotník. Václavíkovci majú 3 deti a 6 vnúčat. Dcéra Terézia sa vydala do Budapešti, syn Imrich sa oženil do Mlynkov a František si vzal Santovčanku. Deti dobre vedia po slovensky, ale spomedzi vnúčat ovládajú slovenský jazyk len Františkove deti, ktoré sa narodili a žijú v Santove.

Jej starý otec z otcovskej strany pochádzal z Moravy. Jej rodičia boli roľníci. Mala 3 súrodencov, dvaja z nich zomreli.



**Júlia
Madaiová-Kormošová
(1932)**



Narodila sa v Santove. Je to moja staršia sestra, ktorá r. 1956 sa vystahovala do Švajčiarska. Po osvojení spisovnej nemčiny bola zamestnaná ako technická kreslička. Toto remeslo sa vyučila ešte v Budapešti. Vydala sa za tamojšieho Maďara, súkromného autovodičského inštruktora. Majú 2 deti, ktoré ovládajú spisovnú nemčinu a maďarčinu. Dcéra je asistentkou u zubného lekára, syn sa učí v odbornej učňovskej škole.

S manželom sa skoro rozviedla, deti ostali u nej. Pri príležitosti jej poslednej návštevy na Santove (1987) som s ňou nahral všetky tie piesne, na ktoré sa ešte pamätala. Spolu so svojimi deťmi žije v Zúrichu. Zamestnaná je vo svojej pôvodnej profesii.

František Lampert (1934)

Narodil sa v Santove. Jeho otec pred dôchodkom pracoval v továrni na výrobu alkoholu v Starom Budíne, matka pracovala vždy v domácnosti. Jeho predkovia z otcovskej strany pochádzajú zo Sedmohradska, z matkinej strany zo Santova. V rodine sa zhovárali v oboch jazykoch. Má jednu sestru a dve deti. Obe hovoria po slovensky, skorej zo školy než z rodiny. Jeho manželka (Anna Kostolánska) pracuje v družstevnej sporiteľni vo Verešvári (Pilisvörösvár). Jeho remeslom je karosérijný zámočník a pracuje v Budapešti.



**Katarína
Kosmosová-Kormošová
(1937-1988)**

Narodila sa v Santove. Bola to moja sestra, ktorá po skončení základnej školy sa učila v učiteľskom ústave s vyučovacím jazykom slovenským v Budapešti, kde i maturovala r. 1953. Do r.



1956 vyučovala slovenčinu na Huti {Pilisszentlélek), potom bola administrátorkou v priemyselnom podniku „Ferroglobus“ v Budapešti. R. 1966 spolu aj so svojím snúbencom odišla do Švajčiarska na návštevu sestry Júlie. Tam uzavreli manželstvo a natrvalo sa usadili. Majú dve deti. Ich rodinným jazykom bola maďarčina. Deti sa v škole naučili spisovnej nemčine. Rodičia po niekoľkých rokoch manželstva sa rozviedli, deti ostali s matkou. Keďže bývalý manžel nebol ochotný platiť alimenty a ich vzťah bol nepriateľský, zriekla sa jeho mena a vzala si meno Kosmos k čomu dostala nápad od nášho priezviska Kormos.

R. 1987 bola na návšteve v Santove skoro pol roka, keď som s ňou nahral všetky ľudové piesne, na ktoré sa ešte pamätala. Jej syn študoval v tom čase na strednej strojárskopriemyselnej odbornej škole v Stoličnom Belehrade (Székesfehérvár). Dcéra sa učí v odbor-

nej učňovskej škole v Ziirichu. Matka po výdaji pracovala v domácnosti, potom v materskej škole. Dlho bola nezamestnaná, potom pracovala v knižnici. Zomrela následkom dopravnej nehody v Zurichu.

Rozália Kormošová-Lampertová (1939)

Narodila sa v Santove v mnohodetnej roľníckej rodine. Keď sa vydala, najskôr pracovala v domácnosti, potom, a aj teraz v materskej škole ako opatrovníčka. Jej manžel Michal Kormoš je mojím vzdialenejším príbuzným po otcovi. Pracuje v Budapešti v stolárskom závode Poľnohospodárskeho výrobného družstva „Óbuda“. Majú jedineho už dospelého syna; ktorý dobre ovláda svoj materinský jazyk. Pracuje v sklade kníhkupectva v Budapešti. Rozália má 5 súrodencov, ktorí všetci vedia po slovensky. Ich otec dávnejšie býval starším družbom na santovských svadbách.

Na minulosť spomínala takto:



Bivalizme „na Druhej strane“. V našej uličke bývali najchudobnejší, ale aj najspievavejší ľudie dediny. Chudoba len tak pišČala, ale pesničky sa spievali každý den. Moseli zrne spívat, abi zrne zabulli na bídu. Prevelice zrne ľúbili spívat. Fichtnerová tetka boli známa speváčka, ot kerej zrne sa naučili mnoho pesniček a viprávek. Naša stará mama boli od Ličikof, tato boli od Lampertóf. To je nemecké meno, ale boli Santovaň a Slovák. Ve škole zrne sa učili 8 rokóf slovenský jazik. V ovodě začali učít slovenský jazik len od roku 1955, ket sem došla slovenská učitelka Eva Fiórijánová.

Keď som sa jej opýtal, prečo si rodičia nežiadajú jednojazyčnú slovenskú škôlku, odpovedala takto:

Túto slovenskú reč človegjako, němóže ničgde na Maďarskej chosnuvat tag, že abi sijako ti mám povedat, abi si s teho chosen zal.

Mária Holicová-Lampertová (1940)



Je sestrou Rozálie Kormošovej. Slovensky sa učila doma a v základnej škole. Má jednu 21-ročnú, už vydatú dcéru, ktorá hovorí po slovensky, ale vnúča nie. Dcérin manžel nieje Santovčan, po slovensky nevie.

Lampertové sestry mi spievali veľa pekných piesní dvojhlasné.

Kornélia Malá-Fichtnerová (1939)



Narodila sa v Santove. Vychodila iba 6 ročníkov základnej školy. Veľmi skoro sa vydala za miestneho traktoristu Pavla Malého. Jej matka bola najznámejšia ľudová speváčka v okolí. Žiaľ, od nej som nezbieral piesne, lebo r. 1984 nečakane zomrela v rakovine. Predtým som zase 3 roky býval ďaleko od Santova, v Békésskej Čabe. Jej dcéra má krásny hlas. S ňou som nahrál veľkú časť piesňového repertoáru jej nebohej matky. Vychovala 6 detí. Momentálne má 7 vnúcat. Najskôr pracovala v domácnosti. Od tej doby ako dorástli deti, pracuje ako servírka v závodnej jedálni budapeštianskeho podniku. Všetky jej deti vedia po slovensky aj z rodiny aj zo

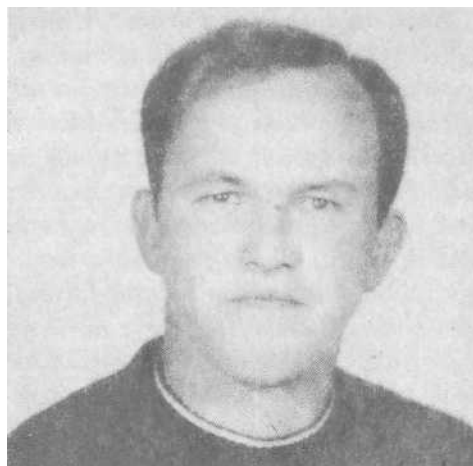
**Helena
Strbíková-Kollárová (1946)**



Narodila sa na Slovensku v Pôvode. Je sestrou Michala a Pavla Kollarovcov. Nižšie ročníky základnej školy vychodila na Slovensku, ostatné na Santove. Pracuje v miestnej šijárni Priemyselného družstva v Senondreji. Má 5 súrodencov, všetci (aj manžel) dobre hovoria po slovensky. Má dve deti, ktoré tiež dobre ovládajú slovenčinu.

Pavel Kollár (1948)

Je bratom Michala. Pracuje v budapeštianskom stavebníckom podniku ako žeriavnik. Jeho manželka, ktorá pochádza z Kalázu (Budakalász), nevie po slovensky. Preto v rodine sa zhová-

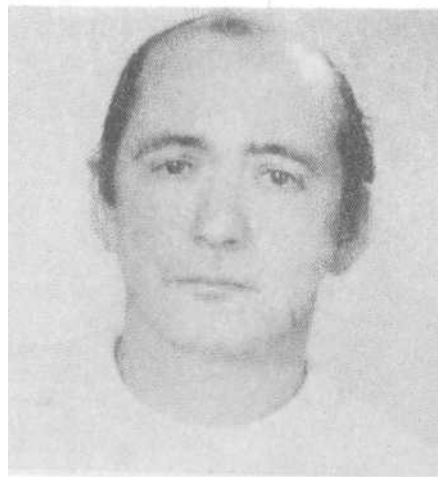


raju po maďarsky, deti sa v škôlke a základnej škole učia po slovensky.

Matka bratov Kollarovcov pracovala v domácnosti, otec zase vo vápencovom kameňolome, neskôr v plynárni v Starom Budíne (Óbuda).

Michal Kollár (1949)

Jeho rodičia sa r. 1946 presídlili na Slovensko, kde žili 11 rokov v Pôvode.



Tu sa narodili ich synovia Michal a Pavel, tu vychodili nižšie ročníky základnej školy, ktorú dokončili v Santove, kam sa celá ich rodina vrátila r. 1957. Michal je murárom v budapeštianskom stavebníckom družstve. Jeho manželka, syn a dcéra spolu aj s ním sú členmi *Kultúrneho súboru Studienka*. V speváckom zbore súboru Michal Kollár je vedúcim hlasu tenor.

Margita Kollárova-Vargová (1952)



Narodila sa v Santove. Jej materinský jazyk je slovenský. Otca má Maďara. Má jednu sestru vydatú za Maďara v Érsekvadkerte. Obe sestry sa učili spisovnej slovenčine. Margita po skončení základnej školy sa vyučila krajčírskemu remeslu. Je manželkou Michala Kollára. Majú 15-ročného syna a 11-ročnú dcéru. Doma sa zhovárajú aj slovensky aj maďarsky. Deti v škole sa učia aj spisovnej slovenčine. Celá ich rodina aktívne a oduševnene účinkuje v *Kultúr-*

nom súbore Studienka. Matka (Margita) pracuje v miestnej továrni textilného podniku Budaflax. Veľkú časť svojho voľného času venuje kultúrnej činnosti. Pri **šití** ľudového kroja súboru sa vyznamenala nepostrádateľnou odbornou prácou ako krajčírka.

Magdaléna Papučková-Škripková (1954)

Narodila sa v Santove, je dcérou *Valentína Škripka*. Po rodičoch a starých rodičoch zdedila lásku a talent k spevu a hudbe.

Je jednou zo zakladateľov a z najaktívnejších členov *Kultúrneho súboru Studienka*. Jej organizačná činnosť v súbore je nepostrádateľná. V speváckom zbore súboru je vedúcou hlasu soprán. Jej manžel a dcéra sú tiež aktívnymi členmi súboru.

Po základnej škole študovala na Strednej odbornej škole J. Bema pre



učiteľky materských škôl v Budapešti - na slovenskom odbore. Je jednou z najlepších učiteliek miestnej materskej školy. Výborne ovláda spisovnú slovenčinu a svoju profesiu. R. 1986 spolu s Margitou Trkalovou získala na Krajinskej súťaži „Vyletel vták“ v kategórii spevácke duo osobitnú cenu Krajinskej rady speváckych zborov (KÓTA).

Margita Trkalová (1959)

Narodila sa v Santove od slovenských rodičov. Má troch súrodencov. Všetci ovládajú slovenský jazyk. Po základnej škole študovala na Strednej odbornej škole J. Bema pre učiteľky materských škôl v Budapešti - na slovenskom odbore. Je jednou zo zakladateľov a z najaktívnejších členov *Kultúrneho súboru Studienka*. V speváckom zbore súboru je vedúcou hlasu alt. Bola jednou z najlepších slovenských učiteliek miestnej materskej školy, ale pre nepriaznivé pracovné ovzdušie opustila



svoje pracovisko a odišla do materskej školy Ministerstva zdravotníctva v Budapešti. R. 1986 spolu s M. Papučkovou-Škripkovou získala na Krajinskej súťaži „Vyletel vták“ v kategórii spevácke duo osobitnú cenu Krajinskej rady speváckych zborov (KÓTA).

Abecedný register piesní

- Ada ti je, moja milá ťaško 1
A f tem našém krajku 358
A já som gazda 359
A já som chudobní 181
A já ťa ňescem 182
Ana šati prala 265
Anča, Anča 183
Anička, dušička, gďe si bola 2
A tá naša suseda 3
A tam dole na doline 184
A tam dole na doline huski sa peru 4
A tam dole pri Krakove 185
A vi páni muzikanti 123
- Bílá ruža roskvitala 5
Bodaj bi váz, vi mládenci 186
Bola jedna chudobná vdova 266
Boleráz, bolerás 6
Bože, tiz' maopatruval 349
Bučina, bučina 124
- Čapulenki, čapuški 309
Čaz radost'i, veselost'i 334
Čekaju pámbičko 350
Červená, bílá fijala 7
Červená ružička f poli kvitne 8
Červená ružička, proč sa nerozvíjaš? 9
Červená ružička, prečo ňeroskvitáš? 126
Červené jabúčko 10
Červené jabúčko v rúčke mám 11
Červené víno 187
Čéra nám slnečko svít'ilo 125
Čéra večer, pred večerom 12
Čijé to koňički 128
Čí to huski na téj vode 14
Čo je to za svit 335
Čo sa stalo nové 267
Čo ti milá, za lásku máš 268
Čo vi, stará mamenka 129
- Dobre bolo Janovi 188
Dobří deň, pán farál 189
Dobří večer, ti dunajská vodička 130
Dobru nodz, milko má 15
Dobru nodz, má milá 16
Dožili zrne čase zlé 131
Došlo písmo ot pisára 310
Drápt'e, drápt'e 294
Dudová žena 190
- Đe je mój víneg zelení 245
- Ej, lúbozd, lúbost' 17
Ej, načo mi je mladá žena 191
Ej, pekná ruža 18
Ej, skleňička sklenená 192
Ej, volári, volári 19
Ej, volári, volári II 19/a
Ešče boli štiri róčki do vojni 132
Ešče sa ňevidám 193
Ešče sa ras poďívam 269
Ešče som ňeprešel 133
Ešče som nezaspal, stávad mosím 134
Ešče ťa len kolíbali 20
Ešče vínko ňevikislo 21
- Fašangi, Fašangi 336
Fašangi sa kráťa 337
F Kane galilejskéj 246
F pond'eleg na jarmek pôjdem 22
F santofskéj doline 23
F santofském cinteri 271
F santofském háji 24
F santofském Piliši 135
F santofském poli 136
F šírém poli strom zelení 25
F šírém poli kríš 272
F tem inglickém zámku 270
F tem santofském hájku 27
F tem santofském šenku 137

F tej našej zahrátke 26
F tej raskéj záhrade 351
F tých santofských horách 273

Gde su tí preskrásné čase 138
Gďeže si, Anička 28

Haja, čičí, beli 311
Hajčí 312
Hali-hó 313
Hádanka 314
Hájku, hájičku 29
Hí, hí, na koni 315
Hopsa s ňú 313
Hora, hora papírová 195
Hora, hora, visoká 30
Hora, hora, visoká si 31
Horenka, horenka, hora 33
Horela lipka, horela 32
Hori hučá, stromi puča 34
Hrajte, muzikanti, veselé 196
Hromi bijú, zbúrené su nebesá 274

Chlapci od verbunku 139
Chodá kone po dvore 35
Chodila Mária 338 Chodili
chlapci k nám 36 Chodí
kňas po dvore 197 Chodí
richtár po d'ed'ine 295

Ide Janík hore d'ed'inu 37
Ideme mi na jahodi 316
Ide sobota 38 Išla Anka
do hájička 276 Išla Anka
na sobáš 277 Išla baba
pec kúrit 198 Išla
panenka Mária 339

Jaj, mamenko moja 200 Jaké
je to herské 39 Jakí si ti
paholek 204 Janko z Moravi
278 Jano, Jano zlí si gazda
296 Jasné slnko 140

Javoroví stromeček 40
Já som Gašpar z Indije 340
Já som pekaróf sin 201
Jeden Cigán dom pokrival 202
Jeden, dva, tri 317
Jeden kostelíček med'i horami 352
Jedna ruža, dve rúže 41
Juhási, vi ste psi 203

Kačenka d'ivoká 279
Kamaráďi, vi 142
Kebi bolo jako vlóňi 42
Kebi bolo jako z jará 141
Kebi já vedel 304
Kebi já vedela 247
Kebi já vedela II 247/a
Kebiz' bola moja 44
Kebi sa poct'ivost' 43
Ked išla na sobáš začepená 353
Ked já na tú vojnu pôjdu 143
Ked náz do Slovenskej brali 360
Ked náz odbírali 144
Ked roskvitne bílá ruža 45
Ked zme išli z hája 280
Ket pomasírujem 146
Ket sa milí do vojni bral 147
Ket si ti k nám chod'ívával 46
Ket som chod'il do školi 248
Ket som tam ból já vojak 149
Ket som išel od méj milej 47
Ket som išel od méj milej II 48
Ket som išel okolo vás 49
Ket som išel ot Santova 50
Ket som išel po ulici 205
Ket som išel prez hori 53
Ket som já bol mladí 210
Ket som já ból malí chlapec 209
Ket som já k vám chod'ívával 54
Ket som pásel kone, vóli 297
Ket som prala na vode 55
Ket som šél okolo vás 148
Ket som šél preš trencanski les 281
Ket som tam ból já vojak 149
Kominár 318

Krkan letí 320
Kva-, kva-, kvačica 321

Lastovički hore 322
Leze, leze 323
Limbora, iimbora 56
Lúčení, lúčení 57

Mala som frajóra hodinára 58
Mala som já, cingi-lingi, mala 59
Mala som já frajórečka švárneho 60
Mala som já ve fertuške čerešne 211
Mal som jednu frajórečku 212
Mal som jednu kopaňičku 61
Má drahá milá 62
Mamko, mamko 213
Mamko, ožeňím sa 214
Mamko moja, já sa vidávad mám 63
Mám ja tragač starí 215
Milovala som mládenca jedného 64
Mináru, mináru 65
Mišička, miš 324
Moja milá, najmiléjšá 66
Moja milá na mašine šila 216
Moja milá zadrímala 68
Mosíš ti, má milá 68
Mužu, mužu, pod domu 305

Načo, načo 249
Na dvorečku, pod okénkom 69
Ne irmanských lúčkach 282
Na kostele gulka 341
Napália nám na horu inuvať 298
Nápev bez textu 361
Na prahu stála 70
Na santofském moste 71
Na santofských lúkách 72
Na Santove, na pažiťi 283
Na Santove, pri kostele 283/a
Nastalo nám rozlúčení 150
Na tej hore, na visokéj 301
Nat Prešpurkom 73
Nové leto 325

Ňebójim sa aňi tak 217
Nebude to ždicki tak 249/a
Nebudem tag robívat 74
Nebudem sa žeňi 151
Ned'aleko mlína 284
Ňefúkaj vetričeg z Dunaja 75
Ňechitaj ma za kolená 218
Ňechitaj ma za kolená II 219
Ňechodívaj prez nášú zahrátku 76
Ňemelem, Ňemelem 77
Ňeňi lepši, jag v Ňed'elu 78
Ňepladž za to 326
Ňeved'elas', kohoz' mala lúbit 79

Od Dunaja t'ichí veter povíja 250
Od hora sa mračí 80
Od zámku g Dunaju
Okolo Santova 153
Oliva, oliva 251
Ore Katka, preoráva 302
Ore Katka, preoráva II 302/a
Ošívame múčku 327
Otpalla mi potkova 81
Ot Santova cesta úská 154
Ot Trenčina mlín mele 220
Ovečka stratená 354
Ó, milí človeče 355
Ó, ti krásni mesáčku 82
Ó, t'ichá noc 342

Padala z rána rosička 155
Páni dali bubňuvat 156
Pásel Jano tri vóli 285
Pásli ofce pastíri 343
Perbajské hod'ini 83
Perina má štiri roški 221
Peščanská kasárňa malovaná 157
Počkajst'e, rodiče 158
Počkajz' milá 84
Počúvajte, chlapci, kamarád'i 159
Počúvajte, kamarád'i, mládenci 222
Pome mi, pome mi 344
Porezala som sa 85
Po satofskéj hrackéj 86

Pot Piíšom bili dom 87
Pot Pilíšom bili dom II 223
Pot Pilíšom veľká tráva 160
Pot tím naším okénečkom 88
Pot tú našu starú lipku 89
Pováš sebe každí z nás 356
Povecťe nám, pastírové 345
Prečo si neprišiel 90
Pred moskom, za moskom 91
Pred naším je stromečeg zelení 161
Preneščasná tá vídenská hracká 286
Preš ten Santof bristrá voda 92
Preš ten Santof maluvana hracká 93
Preš ten Santof pekná hracká 94
Preš ten Santof pekná hracká II 95
Pret faráлом mostek 252
Prez Javorňički 96
Pri Dunaji šati prala 97
Pri Olomúci 162
Pri stud'enke stála 98
Pri zelenej rakiťi 287
Prší dáždžik, mrholí 99
Prší, prší, slnko svíťi 328

Rada som, rada som 224 Rád bi
já g Betlemu 347 Radujme sa, mi
šeci 340 Rači ma, mamenko 100
Rozmarín zelení jako tráva 163

Santofská turňička 225
Santofský pán farál 101
Sál som žitko za horárni 102
Sedela Cigánka pot keríčkom 103
Sedí milá pri potoce 104
Sedí sokol na javori 105
Sed'í vrabedz na šope 226
Se mňa si, mládenci, príklad berte 106
Seňne šuster na letánku 227
Seňni si, moja milá 228
Skali sa pukajú 107
Skleňička sklenená 306
Slávni baňári 299
Slnéčko svíťilo 108

Slimáčka, mačka 329 Slnéčko
vichádza 164 Slovenské maťički
165 Slúžil som 330 Sobotenka
ide 288 Stará baba lí- a lí- a líčí
229 Staré d'ífki, čo čeká'e 230
Starí mój nechutní 231 Starí
mój, starí mój 253 Stavajú t'isári
254 Stóji stromček f poli 109
Strafila som partu 255

Šárga uborka 232
Ščaslívi večer, pani šenkárka 110
Šenkárička milá 307
Špidoňe, špidoňe 256
Štiri nócki som nespala 111
Švárna d'evečka ovečki pásla 112
Šváрни minári 289

Tam pri vesňice 113
Tancuval tlstí s tlstú 233
Tá peščanská brána 257
Tá santofská brána 166
Ti si, Kačurka, bílá ruža 258
Tí lamvárské hod'inki 144
Tí murálski tovariši 234
Tí santofské zvoni 167
Tí santofski paholáci herski 308
To santofské čire pole 168
Triatriccet krepelíc 331
Tri kačice, štiri husi 249/b

Ťaško si ma, maci má 169 Ťaško
tému kameňu 259 Ťeče voda
kalná, mútna 260 Ťeče voda ze
skali 290 Tichá noc, tmavá noc
170 Ťisár nám dovolil 171

Ulijana, krásna pána 291
Umrela mi žena 235
Uš sa jeseň blíži pomáličíri 261

Uš som sa oženil 262
 Uš som s oženil II 262/a
 Uteká papuča okolo majíra 236
 Už 'e koňedz vojni 172
 Už jeseň ide 300
 Už je večer, večeríček 173

 Varila mamička kasičku 332
 Veselá je dedina 174
 Veselozď veliká sa zjavila 348
 V hlobkěj doline 292
 Vi Germáni 176
 Vileťel fták 293
 Vi stromečki 115, okolo Rajčanki
 Višla stará baba 237
 Vím já jeden domeček 116
 Vinšujem vám 357
 Vaskaniý pri tanci 238
 V našej peci 333
 Vojaci z lógru idu 175
 V richtárověj studni 177
 V Ružomberku, stred mesta 178

Zahrátka, zahrátka 179
 Zahučali hori 263
 Zahučali hori II 163/a
 Zajtra sa vidávad mám 264
 Zakukala kukulenka 239
 Zakukala kukulenka na čerešni 240
 Zapaluju sa čerešne, višne 241
 Zasadil som čerešenku 117
 Zasála som bažaličku 118
 Zaspala som na pavlači 242
 Zdalo sa mi 119
 Zdalo sa mi, zdalo 120

 Žalo d'ifca, žalo trávu 121
 Žálu, bože, žálu 122
 Žeňilo sa šillo-millo 243
 Žit sa smál 244
 Živod vojánski 180
 Žlna, žlna, pekný fták 303

Slovníček nárečových a archaických výrazov

akorát = (akurát) práve, priam
 asent = vojenský odvod
 bidlela = bývala
 boti = topánky
 cakompag oblečení = úplne vystrojený
 calajda = dievka
 črevica = topánka
 drobezg = drobizg
 drapulenki = ženy drápajúce perie
 d'enerál = generál
 fertuška = zástera
 fligórňa = dychový nástroj
 forman = furman
 galanka = frajerka
 galoti = nohavice

glída = rad, šík
 grácija = kráska
 grád = hrad
 grgaň = hrdlo
 herský = nádherný
 hled'eťi = hľadieť
 holár = horár
 holčička = dievočka
 holka = dievka
 , hoňejí = honia
 horce = horko
 hubička = bozk
 húra = povala
 chci = chcem
 chojka = chvojka

kára = kára
keríček = kríček
kobilka = kobylka
kočka = mačka
kolíbat = kolísať
kompánija = priateľská družina
krepelenka = prepelička
krípopa = priekopa
kukáňi = pozeranie
kuperta = obálka (poštová)
kuvár ' = kovár
kver = zbraň
laguvaní = lakovaný
literi = písmená
loh = hloh
lotka = loďka, čln
lóger = (láger) tábor
mašíruvat = masírovať, pochodovať
med'i = medzi
menáž = spoločná vojenská strava
mé = moje
minár = mlynár
mluvit = hovoriť
mrchaví = zlý
muštruvat = muštrovať, drezírovať
naspák = späť
ňigdaj = nikdy
ništ = nič
očekuvat = očakávať
oficír = dôstojník
pámbičko = pánbožko
pérečko = kytica, kvetina, perečko
plač = námestie, jarmok
poleňne = poludnie
posvácaní = posviacany
povíjat = povievať
precaj = predsa
prič = preč
proč = prečo

psane = písane
pucuvat = čistiť
rada = rád, rada, rado, rady, radi
ráči = radšej ruce = ruky rukuvat =
rukovať svekruša = svokra
svekrušence = svekrušatá své =
svoje šátek = šatka ščela = včela
ščence = štence ščepnica = ovocná
záhrada šifár = námorník, lodiar
šíruvat = zapriať špaciruvat =
prechádzať sa spací r = prechádzka
špidoň = cintorín špitál = nemocnica
šturm = útok šud'it = klamať tovariš
= učeň
trucuvat = trucovať, vzdorovité sa hne-
vať
tvé = tvoje
učedelník = žiak, učeň
vadne = vädne velce,
velice = veľmi veňne =
vo dne vesnica =
dedina víc, vác = viac
vífasuvat = dostať porciu (vojenský vý-
raz)
vimlúvat sa = vyhovárať sa
vínek = vienok vipoščať =
vypožičať zamdlení =
zamdletý zatracení =
zatratený zrichtuvaní =
pripravený

Obsah

VENOVANIA	5	Ešče vínko ňevikislo	50
Motto:	5	F pond'eleg na jarmek pôjdem . . .	50
Jazyk	6	F santofskéj doline	51
Topol'	7	F santofském háji	52
Blízki ste mi	8	F šírém poli strom zelení	53
Polyfónia	9	F téj našej zahrátke.....	54
		F tem santofském hájku.....	55
ÚVOD	11	Gďeže si, Anička	56
Pôvod santovských Slovákov . . .	11	Hájku, hájičku	57
Moderný pohľad na ľudovú pieseň	20	Hora, hora visoká	58
Hlavné znaky santovskej ľudovej		Hora, hora, visoká si	59
hudby	23	Horela lipka, horela	60
Výslovnosť santovských Slovákov		Horenka, horenka, hora	61
a princípy zápisu piesňových tex		Horí hučá, stromi puča.....	62
tov ____	24	Choďá kone po dvore	63
Hlavné znaky santovského nárečia	26	Chodili chlapi k nám.....	64
		Ide Jaňík hore dedinu	65
LÚBOSTNÉ PIESNE	27	Ide sobota.....	66
Ada tí je, moja milá, ťaško.....	29	Jaké je to herské	67
Anička, dušička, de si bola	30	Javoroví stromeček	68
A tá naša suseda	31	Jedna ruža, dve rúže	69
A tam dole na doline	32	Kebi bolo jako vlóňi	70
Bílá ruža roskvitala.....	33	Kebi sa poctivosť.....	71
Boleráz, bolerás	34	Kebiz' bola moja	72
Červená, bílá fijala	35	Ked roskvitňe bílá ruža	73
Červená ružička f poli kvitne	36	Ket si ti k nám chod'ívával	74
Červená ružička, proč sa nerozví		Ket som išel od méj milej.....	75
jaš?	37	Ket som išel od méj milej II	76
Červené jabúčko po zemi sa točí .	38	Ket som išel okolo vás	77
Červené jabúčko v rúčke mám . .	39	Ket som išel ot Santova	78
Čéra večer, pred večerom	40	Ket som išel pod zelenú hrušku .	79
Čijé to huski na téj vode	41	Ket som išel preš tí hori	80
Čí to huski na téj vode	42	Ket som išel preš tí hori II	80
Dobru nodz, má milá	43	Ket som já k vám chod'ívával . . .	81
Dobru nodz, milko má	44	Ket som prala na vode	82
Ej, lúbozd', lúbosť	45	Limbora, limbora	83
Ej, pekná ruža	46	Lúčení, lúčení	84
Ej, volári, volári	48	Mala som frajira hod'inára.....	85
Ej, volári, volári II	49	Mala som já, cingilingi, mala	86
Ešče ťa len kolíbali	49	Mala som já frajirečka švárneho	87

Mal som jednu kopaňičku	88	Sedela Cigánka pot keričkom ...	130
Mamko moja, já sa vidávad mám	89	Sedí milá pri potoce	131
Má drahá milá	90	Sedí sokol na javori	132
Milovala som mládenca jedného	91	Se mňa si, mládenci, príklad berte	133
Mináru, mináru	92	Skali sa pukajú	134
Moja milá, najmiléjšá	93	Slnčko svítilo	135
Moja milá zadrímala	94	Stóji stromček f poli	136
Mosiš ti, má milá, něčo o mňa ve-		Ščasliví večer, pani šenkárka ...	137
ďet.....	95	Štiri nócki som nespala	138
Na dvorečku pod okénkom	96	Švárna d'èvečka ovečki pásala ...	139
Na prahu stála.....	97	Tam pri vesňice	140
Na santofském moste	98	Tí lamvárské hod'inki	141
Na santofských lúkách	99	Vi stromečki, okolo Rajčanki ...	142
Nat Prešpurkom	101	Vím já jeden domeček.....	143
Nebudem tag robívat	102	Zasadil som čerešenku	144
Ñefúkaj vetriček z Dunaja	102	Zasála som bažaličku, zasála ...	145
Ñe choďívaj prez našu zahrátku .	103	Zdalo sa mi	146
Ñemelem, ñemelem	104	Zdalo sa mi, zdalo.....	147
Ñeňi lepší, jag v ñeďelu.....	105	Žalo d'ifča, žalo trávu	147
Ñe ved'elas, kohož mala lúbit ...	106	Žálu, bože, žálu	148
Od hora sa mračí.....	107		
Otpalla mi potkova.....	108	REGRÚTSKE A VOJENSKÉ	
Ó, ti krásni mesáčku	109	PIESNE	149
Perbajské hodmi	110	A vi páni muzikanti	151
Počkajz, milá	111	Bučina, bučina	152
Porezala som sa	112	Čera nám slnčko svítilo	153
Po santofskéj hrackéj	113	Červená ružička, prečo ñeroskvi-	
Po santofskéj hrackéj II	113	táš?	154
Pot Pilíšom bili dom	114	Černé oči, chotí spat.....	155
Pot tím naším okénečkom	115	Čijé to koňički	156
Pot tú našu starú lipku.....	116	Čo vi, stará mamenka	157
Prečo si ñeprišel	117	Dobří večer, ti dunajská vodička	158
Pred moskom, za moskom.....	118	Dožli zrne čase zlé	159
Preš ten Santov bristrá voda ...	119	Ešče boli štiri rócki do vojni ...	160
Preš ten Santov malovaná hracká	120	Ešče som ñeprešel	161
Preš ten Santof pekná hracká ...	121	Ešče som nezaspal.....	162
Preš ten Santof pekná hracká II .	122	F santofském Pilíši	163
Prez Javornički.....	123	F santofském poli	164
Pri Dunaji šati prala	124	F tem santofském šenku	165
Pri stud'enke stála	125	Gďe su tí krásne čase	166
Prší dáždžik, mrholí	126	Chlapci od verbunku.....	167
Rači ma, mamenka	127	Jasné slnko	168
Santofskí pán farál	128	Kebi bolo, jako z jará.....	169
Sál som žitko za horárni.....	129	Kamarád'i, vi	170

Ked já na tú vojnu pôjdu.....	171	A tam dole na doline	214
Ked náz odbírali	172	A tam dole, pri Krakove	215
Kerá dífka skoro stáva	173	Bodaj bi váz, vi mládenci	216
Ket pomasírujem.....	174	Červené víno, čífské koláče	217
Ket sa milí do vojni bral	175	Dobre bolo Janovi.....	217
Ket som šél okolo vás.....	176	Dobří d'en, pán farál.....	218
Ket som tam ból já vojak	177	Dudová žena	219
Nastalo nám rozlúčení	178	Ej, načo mi je mladá žena	220
Nebudem sa žeňit	179	Ej, skleňička sklenená.....	221
Od zámku g Dunaju	180	Ešče sa ňevídám	222
Okolo Santova.....	181	Hopsa s ňú, zatraz jú	222
Ot Santova cesta úská.....	182	Hora, hora papírová.....	223
Padala z rána rosička	183	Hrajte, muzikanti, veselé	224
Páni dali bubňuvat	184	Choďí kňas po dvore	225
Peščanská kasárňa, rnalovaná . . .	185	Išla baba pec kúrit	226
Počkajst'e, rod'iče	186	Jaj, jaj, ňechitaj ma za ňú.....	226
Počúvajst'e, chlapci, kamarád'i . . .	187	Jaj, mamenko moja.....	227
Pot Pilíšom veľká tráva.....	188	Já som pekaróf sin	228
Pred naším je stromečeg zelení . .	189	Jeden Cigáň dom pokrival.....	229
Pri Olomúci	190	Juhási, vi st'e psi	230
Rozmarín zelení jako tráva	191	Jakí si ti paholek	231
Slnéčko vichádzá	192	Ket som išel po ulici	232
Slovenské matľéki	193	Ket som išel preš Košice	233
Tá santofská brána	194	Ket som išel prez hori.....	234
Tí santofské zvoní	195	Ket som išel z hája	235
To santofské šire pole	196	Ket som já ból malí chlapec	235
Ťaško si ma, maci má.....	197	Ket som já ból mladí	236
Tichá noc, tmavá noc	198	Mala som já ve fertuške	237
Ťisár nám dovolil	199	Mal som jednu frajirečku	238
Už je koňed'z vojni	200	Mamko, mamko	239
Už je večer, večeríček	201	Mamko, ožeňím sa.....	240
Veselá je dedina.....	202	Mám já tragač starí.....	241
Vojaci z lógru idu	203	Moja milá na mašine šila.....	242
Vi Germaňi, d'e ste, čo ste	204	Ňebójim sa aňi tak	243
V richtárovej studni.....	205	Ňechitaj ma za kolená	244
V Ružomberku, stred mesta	206	Ňechitaj ma za kolená II	245
Zahrátka, zahrátka	207	Ot Trenčína mlín mele	246
Živod vojánský	208	Perina má štiri roški	247
ŽARTOVNÉ A PREKÁRAVÉ		Počúvajte, kamarád'i	248
PIESNE		Pot Pilíšom bili dom II.....	249
A já som chudobní	211	Rada som, rada som	250
A já ťa ňescem	212	Santofská turňička.....	251
Anča, Anča	213	Sed'i vrabedz na šope	252
		Seňne šuster na letánku	252

Seňni si, moja milá, na mój motor	253	BALADY	293
Stará baba lí- a lí- a líčí	254	Ana šati prala	295
Staré d'ífkí, čo čeká'te	255	Bola jedna chudobná vdova	296
Starí mój, nechutní	256	Čo sa stalo nové	297
Šárga uborka	256	Čo ti, milá, za lásku máš	298
Tancuval tlstí s tlstú	257	Ešče sa ras podívam	299
Tí murálskí tovariši	257	F santofském cinteri	300
Umrela mi žena	258	F šírém poli kríš	301
Uteká papuča okolo majíra	259	F tem inglickém zámku	302
Višla stará baba	260	F tich santofskích horách	303
Výskania pri tanci	261	Hromi bijú, zbúrené su nebesá	304
Zakukala kukulenka	261	Choďila líška po háji	305
Zakukala kukulenka II	262	Išla Anka do hájička	306
Zapaluju sa čerešne, višne	263	Išla Anka na sobáš	307
Zaspala som na pavlačí	264	Janko z Moravi	308
Žeňilo sa šillo-millo	265	Kačenka divoká	309
Žit sa srnál	266	Ked zme išli z hája	310
SVADOBNÉ PIESNE	267	Ket som šel preš trenčanskí les	311
Ďe je mój víneg zelení	269	Na irmanskích lúčkach	312
F Kane galilejskéj	270	Na Santove, na pažiti	313
Kebi já vedela	272	Na Santove, pri kostele	314
Kebi já vedela II	273	Ned'aleko mlína	314
Ket som choďil do školí	273	Pásel Jano tri vòli	315
Načo, načo	274	Preneščasná tá víd'enská hracká	316
Nebude to ždickí tak	274	Pri zelenej rakiti	317
Tri kačice, štiri husi	275	Sobotenka id'e	318
Od Dunaja tichí veter povíjajú	276	Švární minári	319
Oliva, oliva	277	Ťeče voda ze skali	320
Pret farálom mostek	278	Ulijana, krásna pána	321
Starí mój, starí mój	279	V hľbokej doline	323
Stavajú ťisári	279	Vileťel fták	324
Stratila som partu	281	PRACOVNÉ PIESNE	325
Špidoňe, špidoňe	281	Drápťe, drápťe	327
Tá peščanská brána	283	Chodí richtár po dedine	328
Ti si, Kačurka, bílá ruža	284	Jano, Jano, zlí si gazda	329
Ťaško tému kameňu	285	Ket som pásel kone, vòli	331
Ťeče voda kalná, mútna	286	Napália nám na horu inuvat'	332
Uš sa jeseň blíži pomalički	287	Slávni baňári	333
Uš som sa oženil	288	Už jeseň ide	334
Ús som sa oženil II	289	ZBOJNÍCKE PIESNE	335
Zahučali hori	290	Na téj hore na visokéj	337
Zahučali hori II	291	Ore Katka, preoráva	338
Zajtra sa vidávad mám	292		

Ore Katka, preoráva II	339	Fašangi, fašangi.....	368
Žlna, žlna, pekní fták	340	Fašangi sa kráťa	369
PIJANSKÉ PIESNE.....	341	Chodila Mária	370
Kebi já vedel	343	Išla panenka Mária	371
Mužu, muži, pod domu.....	343	Já som Gašpar z Indije.....	372
Sklenička sklenená	344	Na kostele gulka	373
Šenkárička milá	345	Ó, tichá noc	374
Tí santofskí paholáci herskí	346	Pásli ofce pastíri	375
DETSKÝ FOLKLÓR _ . _	347	Porne mi, pome mi	375
<i>Piesne, uspávanky, hry, riekanky,</i>		Povecťe nám, pasfírové	376
<i>vyčítanky a hádanky</i>	347	Radujme sa, mi šeci	377
Čapulenki, čapuški	349	Rád bi já g Betlemu	378
Došlo písmo ot pisára	349	Veselozd' veliká sa zjavila.....	380
Haja, čičí, beli	350	NÁBOŽNÉ PIESNE, MODLITBY,	
Hajčí	350	PODOBENSTVÁ A VINŠE	381
Hali-hó	351	Bože, tiz' ma opatruva!	383
Hádanka.....	352	Čekaju Pámbičko v hrobe	384
Hí, hí, na koni	352	F téj rajskej záhrade	385
Ideme mi na jahodi	352	Jeden kostelíček med'i horami .. .	386
Jeden, dva, tri	353	Keď išla na sobáž začepená	387
Kominár	353	Ovečka stratená	388
Kot-kot-kot-kot, kotkodák	354	Ó, milí človeče	389
Krkan letí	355	Po vás f sebe každí z nás	391
Kva-, kva-, kvačica	356	Vinšujem vám, vinšujem.....	392
Lastovički, hore	356	TEMATICKY ODLIŠNÉ	
Leze, leze.....	356	PIESNE	393
Mišička, miš	356	A f tem našém krajku.....	395
Nové leto ide	357	A já som gazda	396
Ňepladž za to.....	358	Keď náz do Slovenskej brali . . .	397
Ošívame múčku	359	Nápev bez textu.....	398
Prší, prší, slnko svífi	359	INFORMÁTORI	399
Slimáčka, mačka	360	ABECEDNÝ REGISTER	
Slúžil som.....	361	PIESNÍ	417
Triatriccet krepelíc.....	363	Slovníček nárečových a archai	
Varila mamička kasičku.....	364	ckých výrazov	421
V našej peci	364		
VIANOČNÉ, NOVOROČNÉ A			
FAŠIANGOVÉ PIESNE.....	365		
Čaz radost'i, veselost'i	367		
Čo je to za svit	367		

Tankönyvkiadó Vállalat. A kiadásért felelős: Vilhelm József igazgató. Szedte a Nyomdaipari Fényszedő Üzem (888307/10). Raktári szám: 32153. Felelős szerkesztő: Dr. Mihăiescu György. Műszaki vezető: Telekes György igazgatóhelyettes. Grafikai szerkesztő: Megyeriné Kovács Katalin. Műszaki szerkesztő: Jánosáné Szálkái Ágnes. A kézirat nyomdába érkezett: 1988. szeptember. Megjelent: 1990.március. Példányszám: 2000. Terjedelem: 38,25 (A/5) ív. Készült fényszedéssel, íves ofsetnyomással TA-4598-II/C-8 8991

89/3505 Franklin Nyomda, Budapest. Felelős vezető: Mátyás Miklós igazgató